中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九七三號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九〇號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街七九四號地下
北角辦事處：渣華街二十七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣總經銷：台北市中山北路三段二十四號三樓 電話：五九二九七六

英接納安理會再次調解
限七天時間內 恢復福島和談
英步步緊迫不容阿鬆一口氣
談談打打夜長夢多損失更多

（美聯社聯合國廿六日電）聯合國秘書長古爾拉今日宣稱，安理會現正準備給他「一項非常困難的使命」，在一週內設法安排英阿兩國停火。古爾拉秘書長在抵達聯合國總部時告知記者說：「只給我七日時間，究竟能做些甚麼？」他表示，就算能夠成功地說服英阿兩國舉行談判，討論停火之可能性，亦未必可立即停火。上次的調停已於上週宣告失敗。

（合衆國際社聯合國廿六日電）外交消息人士說，英國週二同意一項修改過的聯合國安全理事會決議案草案，給秘書長古爾拉七天的時間，去恢復解決福克蘭羣島危機的和平談判。這個計劃列入週二提交予安理會討論修改了的決議案草案內。消息人士說，安理十五個會員國均接受這份決議案草案，現在祇看阿根廷是否接受。愛爾蘭週一提出原來的草案。根據此草案，英國與阿根廷停火三天，古爾拉力圖恢復和談。由於英國不接受停火這一點，所以不結盟國家的代表提議取消這一點。英國曾說，阿根廷把軍隊撤出福克蘭羣島後，它才停火。根據最新的決議案草案，秘書長立即恢復斡旋，「用談判（方法）謀求雙方均接受的條件。」

英國防大臣報「壞消息」
阿戰機空羣出擊
再擊沉英驅逐艦
另兩艘英艦中彈幸損毀輕微

（本報綜合各通訊社倫敦廿六日電）英首相戴卓爾夫人及英國防部長諾特今日同時承認英驅逐艦「高雲特里」號及另一艘英海軍徵用的貨櫃船「大西洋運輸者」號昨日在阿根廷戰機大舉轟擊時，中彈沉沒，艦上二十名海軍兵員陣亡，另外有二十人受傷。英首相係在出席「保守黨女黨員大會」中坦白承認此一惡耗，國防部長則在記者招待會中作出同一宣示。至「大西洋運輸者」輪上有無人命傷亡情事，英當局亦未獲得正確消息。

（美聯社倫敦廿六日電）據「英國通訊社聯合會」報導，由於阿根廷轟炸機今日大舉進襲的結果，英國福克蘭艦隊的一艘驅逐艦「受到嚴重損毀」，另外有兩艘其他類型英艦亦中彈，但損傷程度較微。另據英國防部的「戰報」透露，英南大西洋艦隊昨日亦受到阿根廷轟炸機的襲擊，英艦一艘被擊中，但起飛迎擊阿機的「獵兎犬式」戰鬥機配合英艦上的防空炮火，共擊落阿根廷的噴射戰鬥機三架。另一方面，英機昨日亦配合艦上的炮火，轟擊福克蘭首府「史坦萊港」的機場跑道及其他軍事設施。

（美聯社倫敦廿六日電）英國國防部星期三日宣佈說，英國驅逐艦「卡文特里」號和徵用的貨櫃船「大西洋運輸者」號星期二在福克蘭羣島對開海面遭受阿根廷空軍大舉襲擊，嚴重損毀後已告損失。國防部發言人麥當奴沒有說出損毀及傷亡的詳細情形，或沒有說它們是否已經沉沒。國防部要員說，預料傷亡「輕微」，雖則該方面人士說這並不是祗有「一兩人死亡」的意思。大西洋運輸者號是被法製超級標準型戰機發射的火箭命中的。四千一百噸的「卡文特里」號是在福克蘭羣島的衝突中，損失的英艦第四艘，這艘四二型的驅逐艦，通常載有艦員二百八十人，配備有海鳥式飛彈，是五月四日被空中發射的飛魚飛彈擊沉的「謝菲爾特」號的姊妹艦。要求不要透露其身份的國防

「大西洋運輸者」號是隸屬古納船務公司的，排水量一四九四六噸，是自從四月二日阿根廷入侵福克蘭羣島及英國派出特遣艦隊前往這個南大西洋羣島以來喪生的第一艘商船。它的主要功能，是運送垂直升降的獵鷹式戰鬥轟炸機前往戰區，麥當奴說，在空襲前，這些飛機經已起卸完畢。國防部人士說，當時快速裝卸的貨櫃輪剛離開特遣艦隊——及它的空中保護——和駛往福克蘭灣卸下零件與裝備，而受到超級標準型機的攻擊，而被飛魚飛彈命中。週二首先報告「很壞的消息」說：一艘戰艦受到最重的損傷國防大臣諾特將於週三稍後向下議院發表聲明。

登陸英軍擴大橋頭堡
兵分兩路節節推進
截斷東西福島聯繫
諾特向福島居民廣播將回復正常

（合衆社倫敦廿六日電）英國防部官員稱，英軍部隊現正從福克蘭羣島其灘頭陣地向南及向東進行試探，準備向史坦萊港週圍的阿根廷軍隊主力，展開全面進攻。與此同時，英首相戴卓爾夫人發言，除非阿根廷佔領軍及「其暴政的工具」完全撤出福島，否則英國決不接受停火，亦不恢復和談。

（法新社布宜諾斯艾利斯廿六日電）當此間外國軍事專家正評論福島之戰經已決戰入定性階段之際，出現下述消息。此間一通常非常靈通方面消息稱，英軍於今日下午向東福島的史坦萊港及達爾文港發動大規模的攻擊。阿根廷總參謀部於今日較早時承認，英軍現已擁有一個六里或十里面積的灘頭陣地，一軍事方面鑑通消息亦承認，英軍突擊隊於夜間獲得增援及供應物資，可使英軍在步兵及空中襲擊下，堅守四天。達爾文港是阿根廷「普卡拉」式地面攻擊飛機的基地，一直以來對於英國海軍陸戰隊有所困擾。

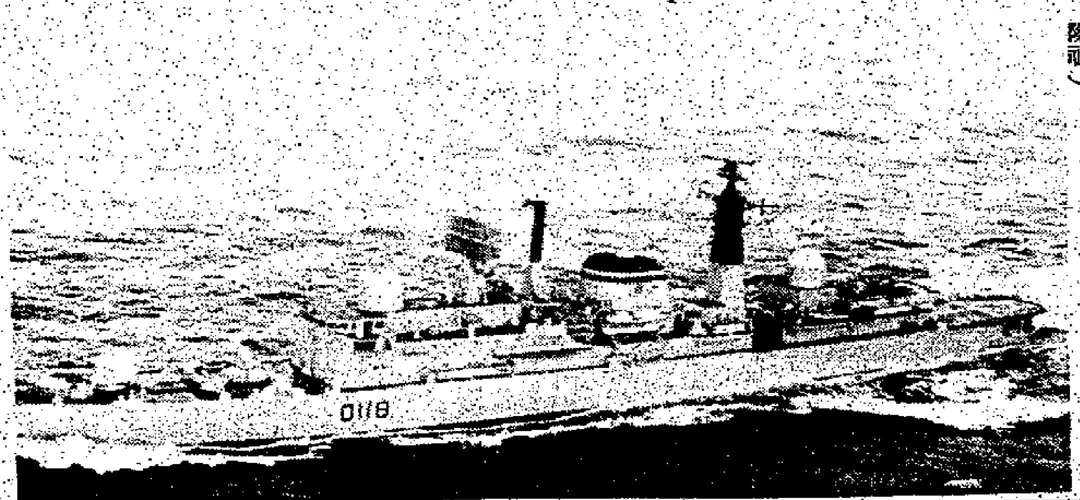
（合衆國際社倫敦廿六日電）英國國防部長諾特告訴被圍困的福克蘭羣島居民，他們很快會不再受阿根廷控制；但他又說，英國要和該羣島的南美洲鄰國「明智地、謹慎地及和平地相處」。他經由英國廣播公司向島上一千八百名居民廣播說：「阿根廷對你們土地的控制正在慢慢而確實地結束……你們可期待提早解放與你們生活回復正常的前景。」他說，英國希望阿根廷駐軍司令官們「採取他們在南喬治亞島同胞的明智而榮譽的方式——那就是迅速投降，避免更多傷亡。」在另一項亦向該羣島廣播的訪問中，諾特又說，英國打算正式與非正式地諮詢他們意見，以斷定一旦阿根廷撤軍，他們對該羣島的未來有這種要求。他說，英國並不否定順從島民意准它獨立。

（合衆國際社倫敦廿六日電）英國「每日快報」今日報導，在上週較早時對阿根廷內陸所發動一次高度秘密的襲擊事件中，相信英國突擊隊已經摧毀阿根廷大部份最具威力的戰機。但是，英國國防部一位發言人對此項消息既不證實，亦不否認，只是說「未有所聞」。該報說英國突擊隊是襲擊里約戈里哥斯機場，在阿根廷五架法製的戰鬥轟炸機中埋放炸藥。英倫戰艦「謝菲爾德號」和另一艘驅逐艦都是由該種戰機發射飛彈擊沉者。在布宜諾斯艾利斯的智利消息人士說，英國突擊隊是乘坐「海王式」直升機飛越麥哲倫海峽而突襲該機場。

阿根廷戰略「以小博大」
阿機效法神風隊
攻擊英特遣艦隊

（合衆社倫敦廿六日電）據來自英國海軍特遣艦隊的目擊者報導，阿根廷飛行員現已有若第二次世界大戰時日本神風自殺飛行員的激烈戰術，攻擊英國的特遣艦隊。英國廣播公司隨軍記者韓拉漢報導謂飛越英特遣艦隊上空的阿根廷飛機，在瘋狂進襲中，十架有六架被擊落。據謂由於部署於山邊的防空飛彈較前準確，估計來襲的阿機有百分之六十被擊落。據謂，阿機飛行員的神風態度，使英軍感到驚異。於星期日攻擊「羚羊」號之阿機充份表現此種態度。

（合衆社倫敦廿六日電）英國防部公佈，自本年四月二日阿根廷入侵福克蘭羣島，引起戰事後，英軍已共擊燬阿國軍機五十架及直升機九架。阿根廷所損失的飛機計開：十六架「魅影式」戰鬥機，十二架「鷹式」戰鬥轟炸機，一架「坎培拉型」巨型轟炸機，二架「普卡拉型」由地面支援的戰鬥機及十一架其他類型的戰機。



英驅逐艦壯烈犧牲

英國防部廿六日宣佈，配備有導彈系統，與「謝菲爾特」同屬型的驅逐艦「高雲特里號」不幸被阿根廷敵機擊沉。圖爲該艦海上雄姿。（合衆國際社）

鷹君中心

新興商業城 ● 港灣道與菲林明道交滙處 面對維多利亞港壯麗海景

● 地理
湖山朝拱 龍盤虎踞 財星高照

● 交通
隧道輪渡 地鐵巴士 線站毗鄰

● 外貌
壯麗雄偉 高雅灑灑 氣派豪華

● 幕鏡
銀底反光 抗熱清涼 節省能源

● 室內
溫淳爽朗 辦公舒適 效率加强

● 天花
懸掛鋁格 新型隔壁 大方秀麗

最先進中央電腦控制：
電器、冷氣、電梯、消防
保安閉路電視管理系統

高級寫字樓
月租13元起
三百停車位
24小時服務

高級商場食府
百業精華會萃

全部租賃

鷹君
鷹君有限公司
香港干諾道中30號三和大廈7樓
5-257351

前往加拿大升學 暑期進修觀光團 講座

給予一個最新升讀加拿大資料。或利用今年暑期間前往加國進修短期英語，在著名麥瑪士打大學內進行。放影電影及幻影機解答。
日期：一九八二年五月廿九日（星期六）
時間：上午11時至12時半
下午2時半至4時
地址：九龍尖沙咀星光行1525室
電話：3——672967
（免費歡迎各家長及同學參加）

HATA BONDED 保障

香港旅行社協會會員旅行社，向閣下提供完善的旅遊服務及保證。

創業中心

德輔道西・屈地街
廉售
面積：387—452呎
即買即住，可免裝修
☎5-258251 譚先生 吳先生

寫字樓招租

彌敦道旺角地鐵站出口全層出租
面積約3,000呎
電話：三—九四四九一六

思豪地產有限公司
墓園壽基 一萬五千
深圳華僑永遠墓園
（代理港深投資有限公司）
經營國際地產買賣承建工程經銷江門花園新邨
電話：K—九一〇三四五—七
K—九一〇九八三
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（旺角地鐵站）

美參議員領袖將抵北京
會晤中共領袖 力謀改善關係
中心問題仍是美武器售給台灣

（法新社北京廿六日電）美國國會參議院多數派領袖貝加將於本週日抵達北京，在中國大陸進行為期十日的訪問。由華盛頓傳來的消息說，相信美國武器賣給台灣問題將會成為重要議程項目。貝加參議員是美國田納西州的共和黨人，他將攜帶列根總統的一封函件給中共黨政領袖。在前些時候，列根總統致給他們的三封書函已經公開。該三封書函是分別致給中共副主席鄧小平，總理趙紫陽和主席胡耀邦。在布殊副總統三週前結束在北京所進行歷時兩日的會談時，已加以公佈。在三封書函中，列根總統都呼籲中美兩國加強反蘇的戰略合作，並促請北京中央政府不要為武器售台問題而妨礙兩國雙邊關係之發展。不過，對於布殊副總統在北京所進行的會談，中美兩國官員都未置評。據謂其會談時曾提到美國保證武器售台絕非無了期者。

人民日報指責美國
企圖稱王稱霸
供應台灣武器

（美聯社北京廿六日電）中共黨報「人民日報」今日指責美國將武器賣給台灣，並且指出一些美國人士是霸權主義者。此乃自從美國副總統布殊本月九日訪問北京以來，中共第一次批評美國。該報將矛頭指向美國「芝加哥論壇報」在本月十五日所發表的社論，指出其親台灣的立場以及支持美國政府將武器賣給台灣。自從今年四月十二日以來，中共宣傳媒介已經第三次駁斥該家美國報紙的社論。自布殊副總統離開北京後，中共的報紙一直都保持緘默，縱然中共領袖們私下曾經表示，他們對布殊副總統來訪感到非常欣慰，但仍等待美國的行動，而不是空談。外交界觀察家們說，北京中央政府肯定會繼續跟「芝加哥論壇報」展開論戰，蓋以表明對美國武器售給台灣的立場。該論壇報最近在社論中指出，在中美兩國擴大發展經濟關係過程中，若然北京領袖們認為可以將中美兩國的關係降級，就可能已打錯了算盤，須知中國需要美國的金錢、技術和貿易。不過，北京中央政府曾經聲稱，如果武器售台問題無法解決，而美國仍繼續將武器賣給台灣，則中國寧可犧牲兩國的經濟利益。

西德美國警告英國
不可取得太大勝利
還說過份擊潰阿根廷非英美之福
英打福島戰受制於盟國

（法新社華盛頓廿六日電）一名美國高級官員今日透露，美國國務卿海格昨晚警告英國，勿在福克蘭群島的衝突中想獲取太大的軍事勝利。該不願透露姓名的官員說，海格在致英外相皮姆的電報中指出，將阿根廷作粉碎性擊敗，並非符合英國或美國之利益。他解釋說，被擊敗的阿根廷會尋求代罪羔羊，這個代罪羔羊，可能係華盛頓。他說，列根政府希望英國同意停火，不要戰至阿根廷軍離克蘭群島為止。海格曾多次對記者提出警告稱：將阿根廷擊敗過甚，將係一件危險的事。英國大使亨德遜今天曾與海格再度會談，事後他對記者說，他不認為海格進行新的調解任務。但他強調美國在解決福克蘭群島危機中，會擔任一個重要角色。雖然在海格調解失敗後，曾公開表示支持英國，但美國政府擔憂福島衝突會影響美國與拉丁美洲之關係。

（合眾社波恩廿五日電）西德總理許米特對福克蘭群島戰爭說，他的國家，在道義上有責任去影響英國，使英國在這危機中行事溫和。他對社會民主黨國會議員說，西德與英國同為北大西洋公約的盟國，這使他的政府及其他西方盟友有可能或甚至道義上的責任，去依照戰爭實行抑制的原則以影響英國。並謂，西德已在「十分大的保留」情形下協議與歐洲共同市場無限期地對阿根廷繼續施行經濟制裁。許米特表示西德仍然支持聯合國安全理事會的第五〇二號議決案，縮請阿根廷撤兵及恢復談判，同時謂，至今在危機中得益的唯一國家就是蘇聯。許米特的社會民主黨首腦的週一評論，曾說該羣島事件已非「政治或人類」所能同意的了。他繼而發表上述評論。並謂：與英國的團結，必需限定一點上─「這就是世界和平是否已遭威脅，或抑制的原則是否仍獲接納的一套」。

坐監之苦難為外人道
蘇菲亞羅蘭沮喪
精神陷崩潰邊緣

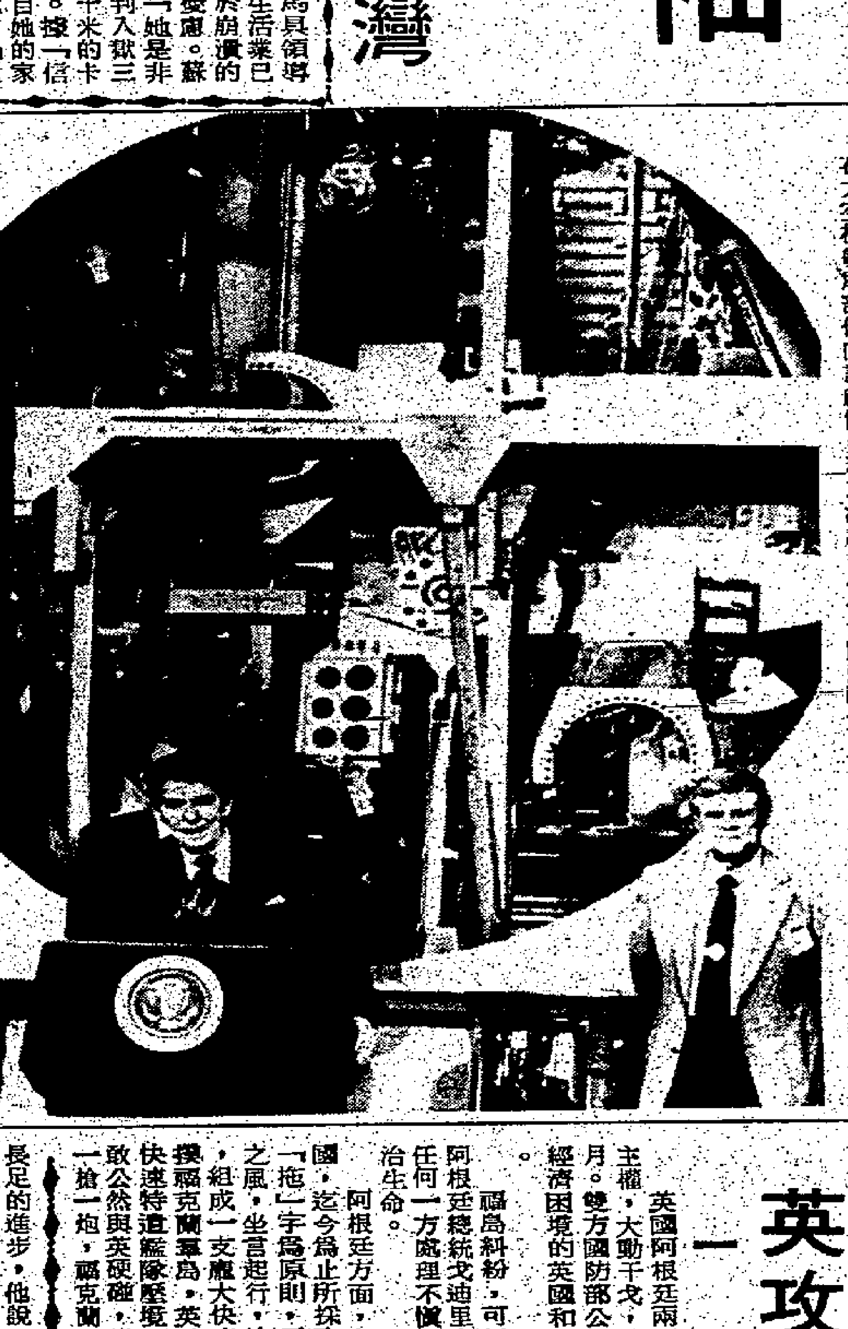
（羅馬二十五日美聯社電）羅馬具領導性的報章在週二報導：六日的牢獄生活業已使義大利女影星蘇菲亞羅蘭精神陷於崩潰的邊緣，而醫生給她服藥幫助她消弭憂慮。蘇菲亞羅蘭的妹妹瑪莉亞被引述說：「她是非常沮喪的」。蘇菲亞羅蘭因逃稅被判入獄三十天。她正在那不勒斯以北三十三千米的卡塞塔市中一個小型女子監獄中服刑。據「信使報」引述來自她的家庭和監獄的消息說：「她不眠，不吃和非常難過」。「信使報」引述監獄主管姬絲祉花露說，她非常關懷蘇菲亞羅蘭的健康情況。這篇報導說蘇菲亞羅蘭在週一曾接受卡端杜醫生的診斷。醫生認為她處於「非常沮喪的情況」。據「信使報」未經證實的報導，這位醫生說「她非常激動：為了使她的情緒安靜一點，我給她服下一些鎮靜劑」。代表蘇菲亞羅蘭的律師說，他的當事人將要求「半自由」的監禁方式，這樣將准許她在日間離開監獄，然後在晚間返回囚禁她的地方。這位四十七歲的影星業已請求總統柏蒂尼赦免，然而成功的希望並不太大。根據義大利法律，她將不會獲准「半自由」的監禁方式，直至她渡過她的刑期一半以上。

美國避免
正式談及
福島之戰

（美聯社華盛頓廿五日電）美五角大廈一發言人今天說：列根行政當局之所以避不談美國在阿英戰爭中，援助英國的詳情，是為了避免刺激拉丁美洲各國。他還說：避不談援英的詳情之最大理由，是深恐僑居拉丁美洲的美國人，因拉丁美洲民情忿激而受害。這位名叫葦爾斯的發言人，頻頻被追問之後，也只肯說：「我們正對英國給予後勤及物質方面的援助。」他雖聲稱：僑居拉丁美洲國的美國人，至今未遭遇任何嚴重問題；但自從美國正式宣布：在福島問題中，站在英國一邊之後，阿根廷及其他拉丁美洲國家的反美情緒浪潮，日益高漲。該發言人同時以警惕蘇聯及南非的口吻說：任何來自美洲以外的、對福島糾紛的干涉，將被美行政當局視為：極嚴重的事。但他對此不願多說，也未直指蘇聯或南非之名。根據美國所得之情報：蘇聯已將人造衛星及其他偵察儀器所得之情報，提供阿根廷。還有消息說：南非正向阿根廷提供物資方面的援助。

華納主席羅斯
年薪逾二千萬
為美國最高薪之人

（紐約廿五日美聯社電）紐約一份雜誌報導：華納通訊公司主席羅斯，是美國一九八一年最高薪酬人士。他的薪金、津貼、股票收益和其他收入總共二千二百五十萬美元。次為一間玩具公司主席拉薩格斯，去年收入七百三十一萬美元。汽車、鋼鐵、化學或礦業人士的收入，未有列入該份六月七日版的雜誌內。該雜誌是以薪金和花紅總額，津貼（如使用公司飛機和公司代付保險費），額外補償，（例如與工作表現有關的獎勵計劃信貸），股票收益，（包括賺得的股票與現金）等，為排列最高收入名次的基礎。



列根總統抵南加州訪問六天，廿五日到達哲美太空署建造太空穿梭機的廠房參觀。列根站在太空梭艙尾部份向該廠僱員發表演說。（合眾國際社）

周以德批評大陸
軍隊配備樣樣落後
無法應付現代戰爭
高華德議員夫婦廿九日訪台北

（中央社台北二十六日電）美國參議員高華德夫婦，定二十九日來華訪問七天。高華德是應台北美僑商會及我國工商企業公司董事長辜振甫之邀來華訪問的。隨同高華德來訪的有高華德的夫人，以及高華德軍事助理夫婦，及高華德的兒子、媳婦等共九人。高華德是參議院中擁有極大影響力的資深議員，是中華民國的忠實友人，在國會中多次聯名多位參議員，促請美國政府堅定支持中華民國。高華德曾多次來華訪問，最近一次是民國六十八年十二月應國立輔仁大學邀請來華訪問，並接受輔大榮譽法學博士學位。在華期間，高華德將拜會我國政府官員，參觀文化、經濟設施。六月二日，他將在台北美僑商會午餐會中發表演說。此外高華德在抵華及離華時均將舉行記者會。

（中央社亞特蘭大廿五日電）百萬人委員會前主席周以德今天說，中共是一隻紙老虎。美國無法利用中共做為對抗蘇俄的制衡力量。周以德是在亞特蘭大同濟俱樂部午餐演講時作以上表示。同濟俱樂部有三百多位會員參加在亞特蘭大市區馬特酒店舉行的這項午餐會。美國前駐華大使馬康衛曾向他們介紹周以德，周以德今天上午從華盛頓搭機來此。周以德說，中共是一隻紙老虎，它的武裝部隊所配備的武器都已落伍，無法應付現代戰爭。「我們無法倚賴一隻紙老虎在我們對抗蘇俄時提供協助。認為它是對抗蘇俄的制衡力量是一大錯誤。」他稱讚中華民國在二次世界大戰時對盟軍的偉大貢獻。他說，中華民國牽制住日本，使我們有時間加強我們軍力，進而擊敗日本。周以德並稱讚中華民國在各方面長足的進步。他說，中華民國已成為美國第八大貿易夥伴。周以德將在此間過夜停留後，於明天返回華盛頓。

莫斯科抨擊
共市國家
制裁阿國

（合眾社莫斯科廿六日電）蘇共喉舌「真理報」今日著論抨擊「歐洲共同市場組織」各國對阿根廷所施行的經濟及貿易制裁行動不但對阿根廷無損，反而為害「共市」各成員國。「真理報」指出：「英國的「盟友」都是要以經濟封鎖配合政治及軍事壓力使阿根廷投降，不過阿根廷卻絕不低頭，反而使共市各國受其害。」

婦人之仁 談談打打
英攻福島犯兵家大忌
李學明

一

英國阿根廷兩國爭奪南大西洋的福克蘭群島主權，大動干戈，談談打打已鬧了差不多兩個月。雙方國防部公報損失數字不實，在現時處於經濟困境的英國和阿根廷，可稱為「百上加斤」。

福島糾紛，可以說是英國首相戴卓爾夫人同阿根廷總統戈迪里之間鬥智鬥力的馬拉松角逐。任何一方處理不慎，稍有差池，都會嚴重影響政治生命。

阿根廷方面，戈迪里明白自己是南美洲的小國，迄今為止所採取的對策是「以逸待勞」，以「拖」字為原則。反之，英國有「鐵娘子」急進之風，坐言起行，抽調全國三分之二的海軍實力，組成一支龐大快速特遣艦隊，浩浩蕩蕩南下直撲福克蘭群島。英政府滿以為，派遣浩大的快速特遣艦隊壓境，阿根廷政府會產生畏懼，不敢公然與英硬碰，態度將會軟化，到時英國不費一槍一炮，福克蘭群島垂手而得。不料，英政府大跌眼鏡，算盤不錯竟弄至今日如斯田地。

英國政府為求原則，堅要取回福克蘭群島主權，不計得失和人力消耗，實行「以戰求和」的策略。因此，擴大軍事行動勢所難免。英如果擴大軍事行動，儘管暫時也許取得一定成功，但長遠來看，是弊多利少，得不償失。

首先，英派遣龐大快速艦隊勞師遠征，軍費開支不談。誰都可以預計，長途跋涉對兵員十分不利，況且艦隊不可能撤開守衛英倫三島的正務不管，長期呆在一萬三千公里外的南大西洋上。同時，南大西洋氣候同北極相若，氣溫經常徘徊在零下十度，浪高四十尺，風速達四十海里。英國士兵困在艦上越久，體力和戰意與時間成反比，再拖兩個月，艦上英軍將筋疲力竭。風高、浪急，嚴寒，思鄉情緒等足以把士兵的戰意和士氣降低。另外，英龐大三軍遠征南下，曠日持久，開支浩大，對英國經濟十分不利，情勢導致財政赤字膨脹，稅收增加，利率上升，物價飛漲，嚴重沖擊戴卓爾夫人緊縮經濟的貨幣主義政策。

二

其次，軍事行動的升級，將擴大執政保守黨和在野工黨的分歧，時間越拖得久，國內要求和平協調的呼聲與日俱增，他們不贊成流血。群眾中害怕親人犧牲，不願到海外作戰的情緒，也日漸增長，將對政府處理福島政策形成一股沉重的壓力，也許成為「成功」的絆腳石。

據合眾社倫敦電報導：關於英國福克蘭群島危機中的今後行動，英首相戴卓爾夫人的保守黨員已開始出現不團結的迹象，若干強硬份子怕英國向阿根廷作出「出賣」的讓步。疑慮英國在聯合國採取和解行動的保守黨強硬份子，以冷淡的態度對待英外相皮姆。政府發言者，包括皮姆在內，表示決心繼續要求阿軍從福島撤退，但暗示對最後主權問題將採取伸縮性立場。這項暗示使強硬份子感到憂慮。皮姆說：「我們仍願意討論這問題，作為關於長遠將來的談判中的一個主要因素。」一個保守黨議員高呼：「這是外交部的出賣行動。」

在這種新形勢下，執政保守黨更需要謹慎從事，內外兼顧。

第三，英國在國際上的某些有利局面也可能隨着時間的推移而發生變化。在英軍登陸南喬治亞島事件後，世界輿論和各國政府的反應值得注意。與英國有密切聯繫的西德的反應最激烈，西德總理舒密特對英國的福島政策，認為是過時的殖民行為，可能破壞歐洲與東方、拉丁美洲及第三世界的關係。舒密特懷疑，英國是否希望透過和平談判解決福島糾紛。英在爭取國際支持，已打了相當「折扣」。

三

第四，從軍事上看，一支龐大特遣艦隊遠征八千多英里，缺少足夠的後勤支援，再犯兵家大忌。戰區與英倫三島距離太遠，供應綫太長，戴卓爾夫人亦有自知之明，揚長避短，採取了「兩軍相爭先奪氣」的戰略，務求一擊而中，「鐵娘子」不離女性優柔寡斷的本性，只對阿根廷「小懲」而不「大戒」，談談打打蹉跎歲月。

英阿再打下去，將是一場長期流血對抗兩敗俱傷的戰事。然而，現時已勢成騎虎，雙方均要向國家人民作一交待，暫難下台。但願英、阿雙方領袖，着眼維護人民根本利益，還是以和為貴，至少先停火，冷冷靜靜在談判桌找出具體可行的良策解決糾紛，均勿意氣用事一錯再錯，把局面弄至不可收拾，有機會給虎視眈眈的「強國」混水摸魚。

美國採取均勢政策
一面售戰機以色列
一面供應埃及飛彈
兩單交易價值逾五億美元

（法新社華盛頓廿五日電）當美國國會不能反對這於三十日前宣佈的武器交易時，一項美國進行出售廿一架F一五式戰鬥機給以色列及三百個「響尾蛇」空對空飛彈給埃及的協議今日生效。美國國防部於四月廿六日通知國會，目的要在三十日期間後，擬這與以色列的五億一千萬美元交易，及三千四百萬美元對埃及的交易，在這期間內，國會可以在參眾兩院投票取決，以多數票反對這宗交易。但是，在參眾兩院均無提出反對的動議。加上這二十一架新買的F一五戰鬥機，以色列將總共有五十一架。美國國防部說這些增加交易的戰機，「不會改變在這地區的軍力均勢」。這些響尾蛇飛彈將裝置在埃及的F一六戰機上。開羅向美國定購八十架F一六戰機，但迄今祇有六架已交貨。

阿根廷官方新聞社發表的圖片顯示，阿根廷軍械士把火箭放進戰機的管道內對付英特遣艦隊。（合眾國際社）

美國防部長
定期訪以

（法新社華盛頓廿五日電）五角大廈一位高級官員今天在此間預告：美國國防部長溫伯格將於八月底或九月初，官式訪問以色列。該位不予表明身份之官員說：溫氏經已告知到訪之以色列國防部長沙朗，關於他的夏訪問以之決定。當美、以兩國於去年十一月在華盛頓簽署戰略合作協定時沙朗曾邀請溫伯格訪問以色列。其後，以色列於去年十二月宣告合併高蘭高地，曾導致美國暫停實施該項協定。

（美聯社華盛頓廿五日電）美五角大廈一高官今天再次為澄清美國的世界戰略而接見記者，這位照例不對外公開姓名及官銜的高官說：美國因對抗蘇聯，頗有制定的世界戰略，而遭誤解之處。按今年二月間美國國防部長溫伯格曾在國會上強調：如果蘇聯妄圖對西歐採取進攻措施，美國當然要對蘇聯勢力範圍內的地方，或對其脆弱之一環加以反擊。但美國並不會因此採取全球性的反攻行動。美國國家安全顧問克拉克上星期也曾對美國的世界性戰略有所解釋。

教宗決定兩邊走
先行訪問倫敦
繼而赴阿根廷

（合眾國際社梵諦岡二十六日電）正當教宗特使啟程赴布宜諾斯艾利斯，討論教宗可能訪問阿根廷的事之際，儘管梵諦岡星期二說，英國福克蘭羣島戰事在進行中，教宗若望保祿二世將如期訪問英國，由星期五開始，對英國為期六日之歷史性訪問。一項詳細的教宗訪英行程表，透露此事，教宗訪英的節目中，會包括在白金漢宮與英女王伊利沙伯會談和英國教會領袖坎特伯里大主教會晤。教宗若望保祿二世係首次訪英。阿根廷紅衣主教普里馬第斯塔，曾對記者說，教宗正積極考慮下月訪問阿根廷，以抵消他訪問英國之行，可能掀起拉丁美洲天主教人士不滿。他透露，教宗建議訪問阿根廷的文件，正由梵諦岡公共事務委員會秘書西維斯特里尼大主教帶交給阿根廷總統加迪里。他已於二十五日傍晚啟程赴布宜諾斯艾利斯。

（法新社布宜諾斯艾利斯二十五日電）據接近阿根廷政府的一名人士，今天在此間說，教宗若望保祿二世，將於六月十日訪問阿根廷。

智利憲兵
拘留三名
英飛機師

（法新社智利阿雷納斯角廿五日電）警方人士在阿雷納斯角說，上週在智利南部墜毀的一架英國直升機的三名機航員，今日在聖地牙哥之南二千五百公里（一、五六〇英里）阿雷納斯角附近一森林區出現。初步報導稱，這三人說他們在麥哲倫海峽附近被迫緊急降落避匿在森林裏，因為他們以為是在阿根廷境內。警方說這三人被智利憲兵巡邏隊發現拘留，然後帶往阿雷納斯角羈押。「海王」式直升機的殘骸上週四被發現時不見有機航員。智利已向英國提出外交的抗議，照會指控侵犯智利的領空中立地位。

各國抨擊
政府支持
出口信貸

（路透社法國巴黎廿六日電）法國及其他西方財經界今日稱，主要工業國間之強硬態度正引致使人憂慮會對政府之出口補助引起全面爭論。廿二個工業國必須檢討由華倫提出的一整套新的信貸規則，至六月十五日為止。華倫係瑞典專家，他於本月初在巴黎舉行有關信貸問題會談中出任主席。但上述人士謂，歐洲國家發覺華倫所提之許多建議，幾乎完全不能予以接納。來自西方國家和日本的代表團，對官方支持出口信貸，以及將若干借款國家分類，提供新的利率水平，未表贊同。

大連造船廠為港商
承建貨輪海富

（特訊）新華社大連五月廿六日電：大連造船廠為香港青洲股份有限公司承建的一艘二萬七千噸的「海富」號貨輪今天上午在這裏下水。這是該船廠建造的第三艘二萬七千噸出口散裝貨輪。這艘貨輪完全是按照英國勞氏船級社規範要求進行建造的。船長一百九十七點一五米，寬二十三米，型深十四點三米，設計吃水十米，航速十六點三海里。「海富」號輪共有五個貨艙，可運載穀物、原木、礦砂等散貨，是一艘適合於遠洋和美國與加拿大湖區航行的貨輪。這艘船是去年八月二十日開工，同年十一月二十一日上船台。目前，這艘貨輪的主船體，機械動力設備都已基本安裝完畢。

廣東四會洪水退後
工商業恢復常態
破堤卅八條迅速推進善後工作

（特訊）中國新聞社廣州五月二十六日電：二十二日我們來到受災的四會縣，只見四會城人來人往，一片喧鬧，商店已恢復營業，工廠機器雷鳴，學校傳出朗朗讀書聲，除了殘留少數污泥水漬痕跡外，這裏幾乎已看不見災痕。五月十四日，廣東省四會縣遭到一場特大洪水襲擊，全縣破堤三十八條，十一萬多畝禾稻和五千多畝柑桔受浸，群眾財產受到嚴重的損失。我們沿綏江、龍江河堤南行，只見兩岸成千上萬的社員在加緊復堤堵口工程，縣和公社的領導食住在工地，和社員群眾一起運石，挑沙，打樁，揼泥，三天就完大堤圍的堤口工程。在柑桔產地的黃田，龍江，下（土旁加布）等公社的柑園裏，只見柑桔樹粘滿了黃色泥漿，有的樹根露出地外，有的東倒西歪，一片災後情景，但社員們正滿懷信心地用降雨機澆水冲洗柑桔樹，挖泥培土，撒放肥料和農藥，忙個不停，社員們說，我們不但要使柑桔樹棵棵活下來，還要力爭豐收。由於洪水浸襲，有十一萬多畝禾苗倒伏，部分還出現了白葉枯病，急需大量的化肥和農藥，有關部門立即組織船隻和汽車等到肇慶、廣州等地日夜搶運，三天內把災區需要的肥料、農藥運到了災區，使社員們及時地追肥治病，災區禾苗很快轉青。

英德災區
秩序良好

（特訊）中國新聞社北京五月二十六日電：遭受歷年罕見的洪水災害的廣東英德縣，社會秩序良好，全縣八十萬人民在當地政府的幫助下，積極進行恢復工作。英德縣今年的洪峰比一九一五年最洪峰超過一米，縣城水位超警戒水位六點三米。洪水沖淹了大小北江沿岸六個公社，財產物資遭受嚴重損失。洪水過后全縣社會治安穩定，人心不亂。英城鎮和其他城鎮的居民生活已恢復正常，英城鎮在洪水還未完全退下時，水電就已恢復供應，商店照常開門營業，供應大米和各種生活、生產急需品，廠礦也恢復了生產。這次水災，英德縣各災區沒有出現過偷竊、搶劫、哄鬧事件。大灣、含洸、西牛、水邊等公社城鎮，倒塌房屋數百間。

社論
蘇聯共產黨中央全體會議主要課題

蘇聯共產黨中央委員會定於本月下旬舉行全體會議。此次會議的重要議題儘管不少，但是其中最主要的一項，實為如何解決農業問題。

蘇聯要員與外國人談話時，往往否認共黨及政府在黨政方面有何失敗之處，但是對於農業，却似乎屬於例外。蘇共中委兼真理報總編輯阿法納余夫今年二月與外國記者會談時就說：「蘇聯面臨的最大問題是糧食問題，現在仍然未能完全解決。五月下旬召開的黨中央全體會議將檢討一些打開農業問題僵局的政策」。布里茲涅夫自從上台以來，對於農業不斷設法增產，關於農畜產物，乃以完全自給自足為目標，但是成果未如理想。過去三年還連續歉收，穀物、馬鈴薯、肉類供應不足情形深刻化。蘇聯的農政，除開人謀不臧之外，天老爺往往不作美，以致從一九七〇年代後半期起，情形極不穩定，一九七九、一九八〇、一九八一等三年，還連續歉收。就中尤其是，蘇聯每年宣佈經濟實際成績時，一向包括有穀物生產情形在內，但在一九八一年的經濟報告中，却把有關穀物生產的情形省略掉了，以致一般人懷疑，一九八一年的穀物生產，莫非接近過去十年中最低水平的一九七五年的一億四千萬噸。

蘇聯今年的穀物生產量，據美國農業部估計，如果天氣良好的話，「可能恢復到兩億噸左右」。但是，縱使如此，由於第十一個經濟建設五年（一九八一年到一九八五年）計劃（以下簡稱現行五年計劃）關於穀物的平均每年生產目標，乃二億三千八百萬至二億四千三百萬噸，比較看來，距離尚遠。

蘇聯一九七九年和一九八〇年平均每年肉類的生產為一千四百九十萬噸，比較計劃所訂目標為低。一九八一年的肉類生產雖然增至一千五百萬噸，惟與過去十年間穀物嚴重歉收的一九七五年的肉類生產處於相同的水平。一九七五年由於飼料缺乏，迫得大量屠殺牲畜，此種後遺症，直到現在，尚未消除。影響所及，蘇聯國內不僅肉類不足，連食用油、奶製品、雞蛋等，許多地方都缺貨，引起人民不滿。蘇聯當局遂採取一項方針，要把現行五年計劃平均每年肉類生產的目標，由一千七百萬噸提高至一千七百五十萬噸。

然而，蘇聯如欲增產一噸肉類，必須使用八噸穀物飼料。根據現行五年計劃，關於肉類的生產，須比上一個五年計劃平均每年生產的一千七百萬噸，多兩百萬噸。單以增產這兩百萬噸肉類和家禽、奶牛所需的穀物飼料來看，共計約須增加兩千萬噸。倘若現行五年計劃關於穀物的生產，能夠依照計劃所訂目標達成，自然沒有問題。惟一般專家認為，在現階段，平均每年穀物生產，如能達到二億二千萬噸，已經難能可貴。因此，估計每年尚須進口二千萬至三千萬噸穀物。

蘇聯為了準備應付上述事態，去年一早就與加拿大、阿根廷，簽署長期的購買穀物協定。接着，因與美國所訂購買穀物協定期間即將屆滿，要求延長一年。除此之外，本月二十一、二十二兩天，蘇聯與美國在巴黎會議，對於將於今年九月期間屆滿的穀物協定，打算再度要求延長一年。美國方面，鑒於蘇聯不僅仍然侵略阿富汗，並且促使波蘭實行軍事統治，原欲施加壓力，不允延長售賣穀物協定的期限，惟因最近農產豐收，穀物價格低落，農民要求打開海外市場。預料美國在此次巴黎會議中，可能答允蘇聯延長穀物協定期限。

不過，大量進口飼料穀物，對於外匯不足的蘇聯經濟，打擊甚大。因此，蘇聯想設法使穀物能夠完全自給自足。現行五年計劃遂規定：一、使該國對於農業的投資，佔全部投資的百分之二十七，比較上一個五年計劃的農業投資增加百分之十二至百分之十五，金額達一千九百二十億至一千九百七十億盧布，以便改良土壤、建設農業設備等；二、在蘇聯中部人口稠密的俄羅斯共和國非黑土地帶，進行土地基礎的整理，以便增加穀物、肉類的生產；三、獎勵人民在自留地經營副業，以便增加蔬菜、肉類生產。不過，現行五年計劃所訂穀物生產目標，比較過去曾經達成最高水平的年代還高得多。單靠上述程度的投資，恐難獲得期待的成果。因此，農政當局一方面依照上述各種計劃進行，一方面要求與農畜產物有關的部門，包括「貯藏」、「運輸」的部門，以至食品業，對於從生產至消費，均須致力增產，或減少浪費，並且設法使生產專門化、集中化、機械化，以期大量增產。

問題在於，蘇聯不僅仍然以其國民生產總值的百分之十二至十四，投諸軍備方面，並且繼續侵略阿富汗，指使古巴、越南擴張勢力，同時協助波蘭實行軍事統治，開支浩繁。如不改弦易轍，能夠用以振興農業的資源，勢必有限。蘇共此次中央全體會議對於上述主要課題，是否能夠作出有意義的決定呢？

蘇法太空人上太空
在敬禮號聯合研究
穿梭機下月初作第四次飛行

（美聯社莫斯科廿六日電）蘇聯塔斯社星期三日說，法蘇人員將於六月廿四日被射入太空，在太空站敬禮七號從事聯合研究的任務。在一次罕有的事前宣佈中──另一次事前宣佈的太空發射，是一九七五年時美蘇太陽神──聯合任務──塔斯社說：「兩名蘇聯和法國人員，對於定期六月廿四日進入太空的發射，正作最後的準備。」太空人華狄米爾．狄斯漢尼比克科夫，阿力山大．伊文陳科，芝安．魯布．克里甸，李安諾．基閃，華狄米爾．蘇羅夫肯夫，及柏特力克．波特里，正在太空船聯合七號上，接受最後的訓練課程。

（合眾社佛羅里達州拔納華魯爾角廿五日電）美國太空穿梭機「哥倫比亞號」將於週三移至海邊它的發射架去，以備作它的第四次試飛，這亦是它的最後一次試飛，現經定於六月廿七日作這次歷時一週的飛行任務。現經定於上午八時（格林威治時間十二時）開始作上述的緩慢的困苦移動，它將自裝嵌的廠房移動三英里半而移至上述發射架。美國國家航空太空管理署發言人赫斯週二稱，將需七至八個小時始能自該五十二層樓高的廠房將該穿梭機移至它的發射架。該裝置了一個新的機外燃料槽及新的固體燃料助升火箭之煥然一新的穿梭機，將被放在一個機動發射台上。這整一套東西，將由重型移動機載去。這八輪重型移動機每小時只能移動四份三英里。該穿梭機將在發射架上接受約一個月的試驗後，才能開始作這第四次試飛。該穿梭機將在這第四次試飛中載着一批軍方秘密貨品而去。

阿根廷執政三位首腦，廿五日在布宜諾斯艾利斯教堂主持獨立慶祝儀式。（合眾國際社）

加州大學性心理學教授
開設同性戀課程
私生活不三不四

（合眾社美國加州長灘市廿六日電）加州長灘市大學的「性心理學」教授，現年卅八歲的巴利．勝格博士承認在他所開設的課程中，有「特殊家課」，牽涉到同性戀及「集體性交」等不正常活動。勝格教授承認和他的學生們有曖昧行為，次數不少於三次，而且還些「浪漫行為」發生時，班上的其他學生都知道。勝格博士認為教授約會女學生，事屬尋常。他表示最近已決心絕足學生們所舉行的「赤裸派對」，即使出席，每當學生們開始脫衣時，他便引退，他這樣做，目的在「保持教職員的尊嚴」。勝格承認曾鼓勵他的學生們在課外保持接觸，「互相了解」，使有關性的問題可以公開討論。

兩伊戰爭雖然結束在望 伊朗將大戰以色列 俾收復聖城及失地

對他國軍援伊拉克表示毋任歡迎

（合衆國際社巴基斯坦．伊斯蘭堡二十五日電）即將上任的伊朗駐巴基斯坦大使夏里夫今天歡呼伊朗在哥林沙的勝利，並說，伊朗下一個目標將是收復耶路撒冷、戈蘭高地以及其他被以色列佔領的阿拉伯領土。被問到伊拉克在這場戰爭的失敗將會有什麽政治後果時夏里夫閃避不答，只促穆斯林國家團結，對它們第一號敵人以色列作戰。談到伊拉克要求各阿拉伯國家尤其是埃及派兵支持伊拉克作戰，這位伊朗外交官說：「如果埃及想這樣做，歡迎呀。在這件事上，任何其他國家還樣做也一樣歡迎。」記者還問他，伊朗是否會進軍伊拉克領土，打垮薩丹總統，夏里夫回答說：「我們不侵入他國領土的。這是伊拉克人民內部的事。至於如何對付薩丹，那是由他們自己決定」。

夏里夫說，在庫爾德斯坦附近的西綫上仍有一些村莊和小市鎮被伊拉克佔領。夏里夫是伊朗駐伊斯蘭堡的代辦，早期一獲得委任，晉升大使。

（合衆社巴基斯坦首都伊斯蘭堡廿五日電）候任駐巴基斯坦之伊朗大使夏里夫今天歡呼伊朗在科沙爾之勝利，並預言伊朗之下一個目標將收復耶路撒冷、戈蘭高地及其他被以色列佔領之阿拉伯區。

科南沙爾城爭奪戰 伊拉克軍被俘萬人

叙利亞輿論認爲推翻薩丹 是拯救伊拉克的唯一出路

（合衆社貝魯特廿六日電）經展開廿五天攻勢後，伊朗軍之收復戰略重要港口城市科南沙爾，可能是預示已歷時二十個月之兩伊戰爭了結的一個訊號。一位伊朗領袖昨天（週二）表示：德黑蘭方面對伊拉克，並無領土野心，只是要伊拉克總統薩丹垮台。該伊朗領袖言下之意，顯然在于准解一種恐懼，怕伊朗可能于戰勝伊拉克之後向波斯灣其他國家輸出它的伊斯蘭革命。伊朗官方通訊社報導：在收復科南沙爾市之戰役中，俘獲伊拉克軍一萬一千人，另有若干伊拉克軍隊，在企圖游泳通過特阿拉伯河時溺斃。

（路透社貝魯特二十六日電）伊拉克承認在海灣戰爭中的一場決定性戰役裏，已失掉科南沙爾。在同時，伊朗已要求推翻伊拉克總統薩丹，作爲停火的代價。飽受重大壓力的伊拉克部隊，於昨晨已撤出這個海港城市，現在薩丹總統經過二十個月的戰事，沒有留得多少可以討價還價的東西。

伊拉克部隊接到的新軍令是抵抗伊朗的下一步進逼。在貝魯特的外交家說，薩丹正面臨考驗，因爲他把聲譽押在這場仗上。

（路透社大馬士革二十六日電）此間外交界人士相信，伊朗在海灣戰爭中打敗伊拉克，意味叙利亞會得益。叙利亞的親伊朗立場，會冒它孤立於其他阿拉伯國家的危險。

（法新社大馬士革二十五日電）叙利亞報紙今日呼籲推翻伊拉克總統薩丹，稱這是「拯救伊拉克的唯一出路」。這是繼伊朗昨日宣佈收復科沙爾之後發表的聲明。

羅馬兩報社 編輯部被炸

（美聯社意大利羅馬廿六日電）警方稱：一枚炸彈發生爆炸，將羅馬三間英文報章其中兩間編輯部的傢具摧毀及窗戶破碎，這宗在清晨發生之爆炸中，無人受傷。警方描述該炸彈裝置，約爲載有一．一磅炸藥，係在羅馬日報及美國人日報的二樓編輯部入口處發生爆炸。又謂：此次爆炸似乎是恐怖分子行爲。

美元扳升 日元劇降 一兌二百四十

（法新社東京廿六日電）日本銀行今早出面干預外匯市場，阻止日元匯率跌勢過速，由于美元于今早開市時，急升衝破一個月來之最高價位，達每美元兌二四〇點六日元。此間市場人士稱，隨着美元在海外金融市場紛紛扳升，此間掀起購入美元的新浪潮，預期美元再進一步上升。

甘迺迪機場扣留 可疑運武器專機

報導謂運往阿根廷

（美聯社以色列泰拉維廿六日電）以色列武裝部隊電台引述靈通方面人士稱：在紐約甘迺迪機場遭美國海關當局扣留的厄瓜多爾運貨機，係由以色列載運這批武器。又謂：但這些軍火並非運給阿根廷，他們拒絕透露這架厄瓜多爾航空公司的波音七〇七機載運這批武器的最後目的地。

該機於週二晨飛抵紐約，海關官員詢問該批貨物之許可證後，即被扣留。

紐約報章謂：這批軍火係運往阿根廷。該航空公司之發言人稱：這架波音七〇七機運載飛機零件，但承認可能有其他軍事裝備在機上，機場當局稱，該機載有軍事裝備。

李師科昨晨槍決

殺警械刦兼傷人

（中央社台北廿六日電）警備總部今天宣布：李師科殺死教廷使館執勤警員李勝源，搶刦槍彈，及持槍搶刦台灣土地銀行台北市古亭分行，殺傷副理林延湖等一案，前經台灣警備總司令部依法判處死刑，經奉國防部覆判判決，認原判認事用法，妥無違誤，覆判核准確定，亦命令執行。李師科業于今天清晨執行槍決。

徐亨抵羅馬 出席奧委會

（中央社羅馬二十五日電）國際奧委會委員徐亨偕同夫人從台北抵此，參加國際奧委會第八十五屆會議。開幕儀式將於五月二十六日下午六時半假阿亨蒂納劇院舉行。國際奧委會主席薩馬蘭奇將主持典禮。晚間九時，羅馬市長將舉行酒會招待與會人士。

徐亨身兼國際奧委會財務委員，他將在財務委員會中提出他的建議。我國駐教廷大使周書楷，今天曾偕徐亨並共進晚餐。徐亨夫婦預定五月三十日離此。

國大憲政研討會明綜合會議 研討最後十五提案 包括發展中美關係

擴大培植建邊人才以備時需

（中央社台北廿六日電）國民大會憲政研討委員會第六十次綜合會議，將於明天揭幕，研討該會十三個研究委員會所提出的十五個研究結論。這是該會七十一年度最後一次的綜合會議，這十五個研究結論在這次的會議中通過後，也就是該會全年度全部研討工作的圓滿完成。

會議將在中山堂光復廳舉行，由副主任委員谷正綱，代表總統兼主任委員主持，會期兩天，將有該會常務委員，國民大會第六次大會主席團，各研究委員會召集人，兼秘書及編纂委員等二百多人參加。

在明天上午的議程中，除有各副主任委員的講話，和何宜武秘書長的工作報告外，並已邀請經建會副主任委員孫震，以「我國新經濟建設四年計劃」爲題，作專題報告。

憲研會七十一年度奉總統兼主任委員核定的研究項目，共有五十三個，在已舉行過的三次綜合會議及全體會議中，經合併整理，已有三十五個研究結論經研討通過，並已先後報請兼主任委員核可後，送請政府各有關部門參辦，預定在這次會議中提出研討的最後十五案，包括有：

當前農業面臨問題及其應對策之研究。改善當前農業有關問題之研究。公營銀行企業化之研究。改進國民教育行政之研究。政府機關建立并有效運用諮詢制度之研究。勞工檢查制度之研究。台灣地區環境保護之研究。擴大培植建邊人才，以應重建邊疆需要之研究。法院組織法修訂要點之研究。中美關係正常發展之研究。扶植海外華僑文化事業之研究。強化海外工作，發揮僑胞力量，粉碎中共統戰及「叛亂份子」叛國活動之研究。重新策訂有效之民防體制之研究。改進交通秩序增進交通安全之研究。公路監理業務改進之研究。

以空軍擊落叙戰機 爲另一次大戰序幕

針對巴游以軍將再燃戰火

（合衆社貝魯特廿六日電）以色列軍機在貝魯特上空擊落叙利亞軍戰鬥機，可能重新引起憂心，誠恐以色列不久將可能在黎巴嫩南部，發動一次大規模軍事作戰。

外交界認爲：昨天（週二）以色列軍機擊落兩架叙利亞之蘇製「米格」戰機的事件，其發生殊不出人意外。二位西方外交官表示：現在，對于以色列來說，發動一次大規模作戰，針對黎國境內之巴游，甚或對付黎國之叙利亞維持和平部隊，『只是時間問題』。

（路透社泰拉維夫廿六日電）據此間一位發言人稱，昨報（週三）在黎巴嫩上空從事偵察飛行之以色列飛機，擊落了兩架叙利亞軍機。其後，以色列領袖們聲稱以機之偵察飛行，搜集情報任務，仍將繼續執行。在黎巴嫩方面，右翼長槍黨人士稱：兩架叙機已墜毀于貝魯特以北。

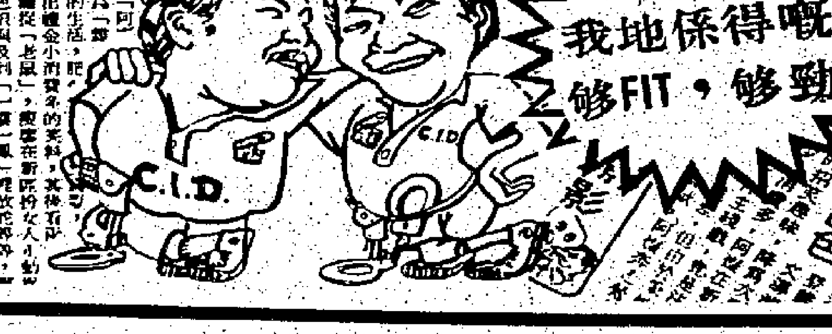
以色列發言人稱于擊落叙機後，以色列飛機已全部安然返防。當時叙機曾試圖在貝魯特附近上空，截擊以機。

狄龍公司優異貢獻小樓電影展開新面貌！
新都 快樂 新樂 寶石
盛況依然！
今天五場 請早訂座 切勿錯過！

法蘭高．曼納 雅麗珊史超域 伊莎貝麗．金 金哈露 狄奇阿路堤夫 運娜嘉遜 楊納高華斯
INTIMATE MOMENTS
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙。本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣爲協助，或參加爲會員，樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

香港：皇后 皇都 柴灣 帝后
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 萬年 帝國 國際 南昌 滿堂 金茂坪 光華
澳門：南灣
夜場加午 紅磡 嘉禾
第2週 昂然衝向五百萬
監製 吳思遠
敬請注意 今日起同場加映 已轟動全日本 國際功夫名片
龍之忍者 NINJA IN THE DRAGON'S DEN 特輯
摩登雜差
「阿燦當差」第二集
輕鬆有趣「摩登雜差」
摩登雜差尾場戲相當出色
摩登雜差 戲味濃厚有高潮
「摩登雜差」高潮迭起
摩登雜差 戲味趣味集中
摩登雜差既惹笑又感人
熱淚盈眶
題材寫實
寫情細膩
羅文有進步
摩登雜差 尾場好戲 導演出色
阿燦當差 過程暢順 導演手法出色 娛樂具成績
惹笑 一談


思遠影業公司出品
城市大喜劇 新舊市民都啱睇
粵語對白（兒童不宜）
導演 羅文
特別客串 劉丹 陳鴻烈
領銜主演 龍天生 鄭麗芳
領銜主演 陳玉蓮 葉德嫻
領銜主演 鄭則仕 廖偉雄

半山·北角
住宅特平
每呎只售690元起

般含臺　半山洋樓　630呎　一廳三房
般含道24－26號

益新洋樓　532呎只售$372,300起　468呎只售$329,900起
英皇道355－361號

華誠洋樓　382呎只售$267,000起　362呎只售$256,700起
北角春秧街70－74號

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇一（十線）

本港新聞

掠去石籬邨珠寶行廿萬金飾
悍匪鳴槍退追兵
三匪乘客貨車逃走事後棄車石蔭邨
現場不見彈頭疑歹徒用改裝玩具槍

（特訊）三名匪徒分持兩枝類似手槍物體，昨午打刧葵涌石籬邨一間珠寶鐘錶行，掠去二十萬元金飾，得手後，鳴槍兩响，阻嚇追兵，事件中，無人受傷。

匪徒掠得金飾逃走時，店東追出，刧匪回身鳴槍一响，繼而一名休班警員追捕刧匪時，亦遭刧匪回身開槍阻嚇，警方及軍火專家到場在刧案現場未發現任何彈頭。懷疑匪徒所持爲改裝玩具槍。

事後，警方在石蔭邨發現懷疑匪徒逃走時所乘客貨車，車頭有少量血跡，相信有刧匪在行刧時手部被玻璃割傷，現呼籲診所，遇有受傷可疑男子，立即通知警方。

鳴槍刧案現場發生在新界葵涌石籬邨第七座地下四十二號正華珠寶鐘錶金行，該店東主姓姚，僱有五名男女職員，店內一邊售賣金飾，另一邊售賣珠寶。

昨日下午三時，突有三名男子持有兩個旅行袋，闖入金行，從懷中拔出兩枝手槍及一把利刀，指嚇店內東主及職員，揚聲打刧，喝令各人不得妄動，各人在槍咀指嚇下，不敢反抗，一匪以槍柄擊破左面飾櫃玻璃，伸手掠去櫃內金飾，共八十五兩，約值二十萬元，倒入携來旅行袋。刧匪得手後奪門而逃，店東立即按警動鐘，一面追出，一面呼救。此時，其中一名持槍匪徒突然回身開槍一响，東主被嚇得伏下，悉縮一旁，目送三匪奔往對面馬路巴士站轉入大隴街。一名住在附近駐守葵涌警署休班警員李健（編號二〇七七）聽聞槍聲，一見匪徒走過馬路，立即啣尾而追，並喝令刧匪停步，詎料匪徒轉身回敬槍聲一响，休班警員亦被嚇步。匪徒逃退葵涌大廈停車場，跳上一輛接應客貨車DP六××七向白田街方向飛馳，逃去無踪。

事隔半小時後，一輛車牌相同懷疑賊車被發現停泊在石蔭邨第二座對出地下車場，已人去車空。警方在該客貨車頭發覺有少量未乾血跡，懷疑匪徒擊破玻璃掠取金飾時其中一人手部受傷流血。已呼籲診所加以留意。

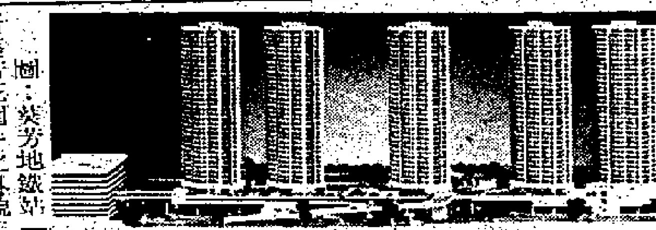
同時，警方懷疑該賊車爲失車。新界警司胡兆焯及軍火專家到場進行調查，據目擊者稱，刧匪所持短槍與警探所用手槍形狀相類，似爲點三八口徑，其後，警方在現場並無發現匪徒開槍時所遺下彈頭及彈孔，初步相信匪徒所持爲改裝玩具槍。警方在金行內檢獲一把菜刀，懷疑刧匪逃走時遺下。（合）

圖：（上）石籬邨金行刧案，一度協助追匪的休班警員李健向記者講述開槍經過。（下）刧匪事後棄車石蔭邨停車場。（本報記者攝）

木屋區大清掃 週五清掃地點

（港訊）市政總署工作人員將於明日赴下列木屋區進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。
觀塘區：碧雲道木屋區
黃大仙區：獅子山下村、仁義村
南區：赤柱馬坑甲及馬坑乙村
東區：蓮花宮村及銅鑼灣馬山村

葵芳地鐵站住宅 CD座即日發售



圖：葵芳地鐵站「新葵芳花園」之外貌

新鴻基地產與香港地下鐵路有限公司合作發展之葵芳地鐵站住宅「新葵芳花園」於日前開盤時又掀起市民之購樓狂熱，排隊輪候訂購者情況熱烈，AB座五百餘單位轉瞬已全部售罄，該公司今日再推出CD座，仍以特價公開發售，以酬謝向隅者。「新葵芳花園」三座八伙，每伙面積四百九十呎至五百餘呎，每呎只售特價四百七十元起，首期只付一成，建築期內完全免息，一次過付款八九折優待。新鴻基地產公司指出：該花園住宅設有七萬呎之花園及廣場及兒童康樂設施，專供住戶享用，地下東北面爲購物商場，並可通往地鐵站售票大堂，總站設有M綫巴士至石籬、石蔭、梨木樹、長青邨、元朗，專綫小巴至葵盛及青衣南灣角，此外另有的士站，閣樓停車場及商場，日後居住於「新葵芳花園」的住戶日常生活將會十分方便。此際樓價穩定，世界利率有下降趨勢，乃置業者之良機！今日仍以特價推出之「新葵芳花園」，上次向隅者早已伺候訂購，反應勢必更熱烈，爲免向隅，先到者先得。售樓代理：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五字樓，電話：五－八九一六八三三，地盤售樓處設有示範單位，歡迎參觀選購（假日照常辦公）。

港九超值現貨廉售
住宅/旺舖/寫字樓
首期二成，十二年分期付款

高級住宅			
香港筲箕灣南安街23號	永華大廈	387-413呎	$295,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大廈	383-403呎	$228,000起
九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白田購物中心	330-477呎	$214,500起
地王旺舖			
九龍彌敦道582-592號	信和中心	117-602呎	$357,000起
香港筲箕灣南安街23號	永華大廈	136-525呎	$250,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大廈	171-517呎	$264,000起
九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白田購物中心	84-350呎	$171,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	147-376呎	$199,000起
海景寫字樓			
香港告士打道166-168號	信和財務大廈	576-1770呎	$950,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	396-711呎	$403,000起

地王旺舖廉租
九龍彌敦道582-592號　信和中心　117-602呎　月租$1,170起

信和財務提供簡易分期
信和地產代理　香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓　電話：3-7218388（30線）

利基大厦
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每呎六佰元起
付款辦法：首期5%　30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款　便可入伙

照定價七折
復九折平沽
即買即住91年期

背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　從新裝飾
弍房一廳　弍十餘萬
三房一廳　三十餘萬
四房二廳　四十餘萬

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

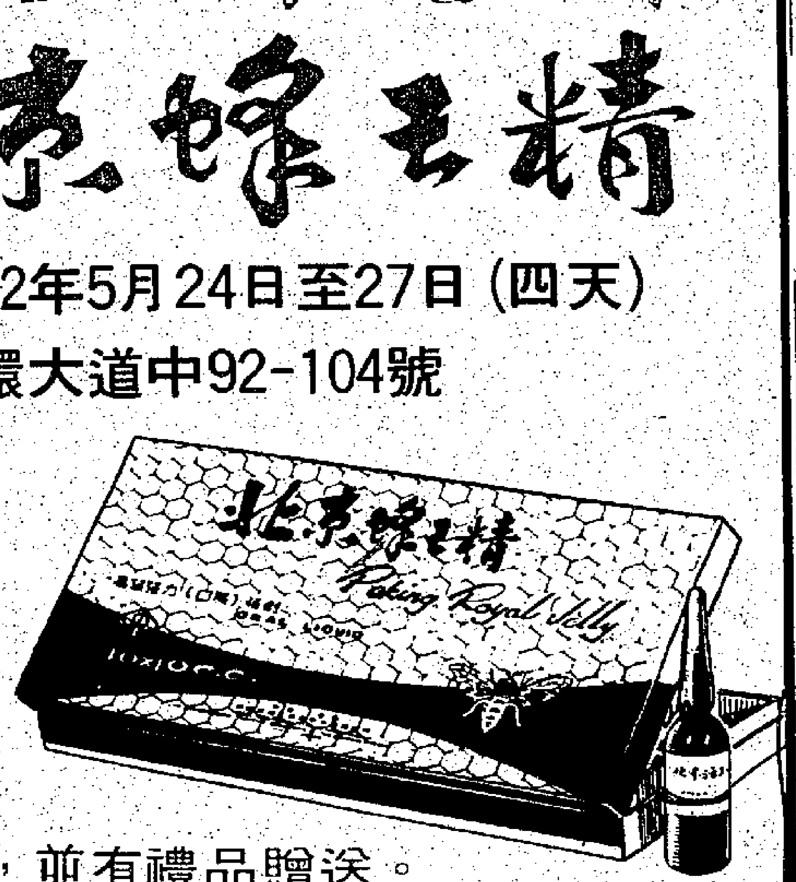
地盤辦事處電話：5-673781

鳴謝啓事
本銀行順天枝行於昨（廿六）日開始營業，厚蒙
同業先進　惠賜多珍　盛意高誼
各界友好　貴臨指導
曷勝榮寵　祇以款待未週　殊深歉疚　謹致謝忱
永安銀行有限公司　董事會　謹啓
順天枝行　行址：九龍官塘順天邨天機樓二〇六號　電話：三－[illegible]
※附設名廠保管箱租賃，歡迎駕臨參觀選用。

搜黃竹坑一間工場 檢獲製冒牌盒鋼模

（特訊）海關調查科人員昨日搜查黃竹坑一間卡式帶製造工場，並檢獲六套用作製造冒牌卡式帶製盒的鋼模。四名年齡介乎三十歲與四十歲之男子現已被拘留協助調查。該批鋼模，經估值港幣三十萬元，相信擬用作製造冒牌卡式帶盒。（合）

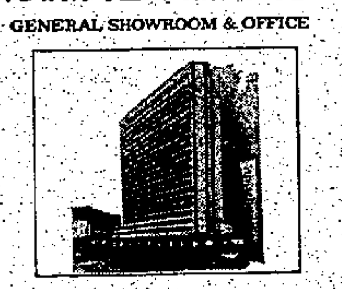
大華國貨公司
贈飲
北京蜂王精
時間：1982年5月24日至27日（四天）
地點：中環大道中92-104號



贈飲期間，
除特價優待外，並有禮品贈送。
經銷處：中國宏興藥品有限公司　電話：3-7433410-5

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
本公司已遷往自置陳列室
佔地近伍萬方呎
（備有私家停車場爲顧客專用）
專爲本港各界人士忠誠服務

總陳列室及辦事處 GENERAL SHOWROOM & OFFICE



香港黃竹坑道42號
利美中心一樓及二樓
（滙豐銀行南朗山道分行樓上）

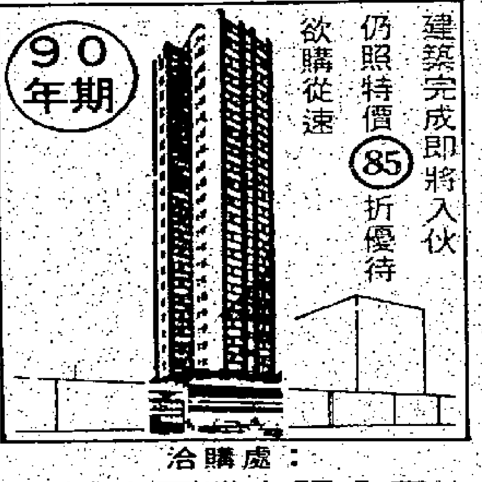
香港仔隧道開放通車
本公司自備私家小巴每小時來往金鐘站及黃竹坑道爲便利顧客乘搭

電話：5-546481（10線）5-541226（5線）

中區陳列室 CENTRAL DISTRICT SHOWROOM

香港夏慤道海富中心
商場42及43室
（地鐵金鐘站）

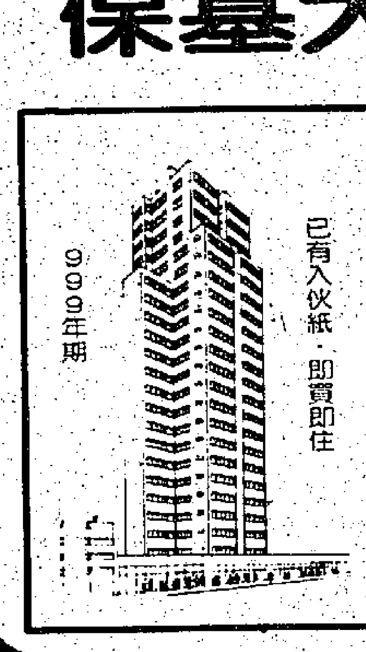
仁寶閣
北角和富道74-82號（和富中心對面）
面積397呎　兩房一廳
柚木地板　顏色潔具
面向港海　地期長久
特價只售$339,200
地庫地下一樓商場



90年期
建築完成即將入伙
仍照特價85折優待
欲購從速

洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120－126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：5-447229，5-437753

保基大厦
香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽



首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

沙田工廠 平租
宇宙工業中心
沙田火炭山尾街19至25號
每呎只租2.25元
五折優待半年
863呎至全層21,474呎大小呎碼均備

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001　0-632242

本港新聞

首次公開活動尤德爵士容光煥發

港督巡小販認可區 市民揮旗夾道歡迎

頻與市民握手談話垂詢小販營業情況
目睹歡迎場面熱鬧港督表示深切感動

（特訊）新任港督尤德爵士，昨天首次作公開活動與市民接觸，在出席旺角區議會會議後，港督一行人簇隨後前往砵蘭街與亞皆老街交界處下車，視察該處之交通情形及小販認可區。由於該處有若干熟食檔販賣營業，使交通情況更為混亂。

港督聆聽建議之改善措施，包括調動公共小型巴士活動及將熟食檔遷至附近一處空地。

尤德爵士徒步行經通菜街，數以百計人羣在場歡迎。

他們隨即進入擠迫的通菜街小販認可區。該處已掛滿歡迎的小旗，沿途路人夾道觀看，大家都想一睹新港督的風采。

港督容光煥發，神采飛揚，在途中數度停下來和市民握手及與小販閒話家常，垂詢他們的生意情況，旺角的居民環境等意見，一派親民的表現，甚受在場市民的喜愛。

港督與港督夫人交談過的小販說：港督平易近人，希望他以後能體恤民情，多為小市民着想。

另一位穿白裙的女學生則表示很緊張很興奮，剛才港督問她有關學校和功課等問題，她很感謝港督的關心。

熱烘烘的過程中，有三批人仕欲趁機自向港督遞交請願書，除先前流浪者協會代表外，另外曾在督憲府靜坐的廖金萍女士，為要求當局開庭聆訊有關其弟在車禍中喪生一事，及獎滿大廈排檔熟食檔小販劉福志女士，為不滿當局安置問題，先後欲靠近港督，但都被警務人員所阻擋並帶走。

由於這次是港督首次和市民的接觸，很多狀況不能預計，故警方加派大量人手維持當場秩序，以確保港督伉儷及市民的安全。

行畢通菜街後，港督接受記者訪問時說：「本人今天受到這樣熱烈的歡迎，十分感動。許多人出來歡迎我，並給我有機會看到旺角的情況。」他並表示將會盡力為本港市民謀取最大的利益。

被問及有關區議會會議時，港督表示覺得很令人鼓舞，又謂：「區議會代表與政府人員進行資的意見交換，本人能信結果他們會達致更佳的決定。」「本人看到區議會會議進行，甚感興趣，本人認為，這是對香港十分重要的發展」。（挺、俊）

出席旺角區區議會會議 地方行政發展港督保證重視

聆聽會議過程表示深感鼓舞 官民合作有助促進居民福利

（特訊）新任香港總督尤德爵士昨日提出保證，政府對地方行政的發展甚為重視，而本港居民對這項新發展反應之熱烈，令他留下極深刻的印象。

港督尤德爵士在其上任一星期以來，昨日首次出外實地視察市區的進展，並出席旺角區議會第三次會議，聆聽各區議員們討論問題時的情形。

港督在區議會會議上說：「地區管理委員會由政府各部門高級人員組成，陣容強大，由此可見政府決心要地方行政推行成功。」

然而，他表示：「有些問題往往不容易解決，例如街道及樓宇的管理，公共設施不足，市區建築物日久失修，以及一般市民所關注的若干問題等。」

但港督稱：「深信區議會在居民的支持及政府的合作下，必能大大改善區內居民的生活，增進居民的福利。」

港督伉儷在政務司鍾逸傑陪同下，於下午約三時抵達油麻地民政處，當時流浪者協會一位代表身披標語前寫：「大陸仔綠印者并不全是壞旦」，後寫「請正義人仕，新港督為徐光伸冤」。欲遞交請願信，但未能成功。

港九政務署長班禮士及副署長林志釗在場迎迓。

在區議會會議室內，旺角民政專員王英偉首先逐一介紹各區議員與港督認識，港督隨即向區議會致詞，並聆聽議員討論洗衣街興建街市計劃。

經討論後，區議會決定由地區管理委員會及地政署研究該項計劃是否應包括興建地下停車場，並成立小組研究。

尤德爵士在區議會上逗留了三十分鐘，議會取到各議員對上述計劃的意見後，於離開前說：「本人能目睹區議會會議進行情形及能聆聽各人積極討論，深感鼓舞。而且相信這些討論甚有價值，並可幫助區議會作出更明智的決定。」

與此同時，當港督尤德爵士在聆聽各區議員討論問題時，他的夫人則與民政處職員會面，她亦有與正在諮詢處中心及民政主任劉國材簡述工作情形。（挺．俊）

前任港督麥理浩 官式應稱為勛爵

男爵只在若干公文使用

（港訊）麥理浩爵士獲譜封的終身男爵爵位，已由英國政府公報公告下述官式稱謂：BARON MACLEHOSE OF BEOCH, OF MAYBOLE IN THE DISTRICT OF KYLE AND CARRICK, AND OF VICTORIA IN HONG KONG.

此後，麥理浩爵士的英文簡單稱謂，應為 LORD MACLEHOSE OF BEOCH，或 LORD MACLEHOSE，中文稱為麥理浩勛爵。

「男爵」這個爵位銜以及稱謂的其他部份只在若干正式公文中使用。

小評

首次活動大受歡迎

尤德爵士履任未及一週，即展開公開活動，出席旺角區區議會會議，隨後又巡視旺角通菜街小販認可區的小販營業實況，並且瞭解當地的交通問題。

根據記者採訪的報導，尤德爵士在巡視旺角小販認可區時，受到市民熱烈歡迎，該處的小販懸掛了很多小旗歡迎，數以百計市民上前圍觀，爭睹這位新任港督的風采。

尤德爵士表現了高度平民作風，頻頻與歡迎他的市民握手，又主動向小販垂詢營業情況，氣氛顯得一片熱鬧融洽。隨後，尤德爵士又捨座駕車而不用，乘搭地鐵渡海，在車廂中以國語和乘客交談。

多聽民意施政更正確

尤德爵士首次公開活動，直接與市民接觸，初度亮相，他的平易近人作風，果然博得了萬千市民的良好印象。

我們認為尤德爵士首次公開活動，其收穫不在於博得市民良好印象，而是他的親自實地與市民接觸後，他的收穫更具意義。

尤德爵士下車伊始。他要怎樣治理香港？怎樣解決一切社會難題，除了要在辦公室檔案中找尋答案之外，更重要的是必須切實了解民情。切實瞭解民情之法，跑出督轅去多看比之閱讀報告更易找到「靈感」。直接與市民多方面接觸，多聽民意，則他所訂的施政政策，必然更符民意。

港督乘搭地鐵渡海 用國語與乘客交談

（特訊）港督尤德爵士在巡視旺角小販認可區後，一行人等在數以千計途人的歡迎下離開，隨即前往地下鐵路佐敦站，乘坐地下鐵渡海至金鐘站。

在地鐵列車途中，港督並與數名乘客談話，並且曾用普通話與其中一人交談。最後港督表示昨天的巡視是十分令人鼓舞的一天。（俊、挺）

港府發表今年首季經濟報告

經濟活動無大增加 出口增長得個零字

主要出口市場經濟衰退困擾仍未消退
本港經濟隨機應變維持競爭力

（港訊）政府昨日發表的一九八二年第一季經濟報告書顯示，製造業在一九八二年第一季的活動並無多大增加，而由於本港各主要市場的經濟正在遭遇種種困難，本港產品出口實際上亦無增長。

不過，報告書強調本港的出口業界已作好準備，在本港各主要市場的需求任何復甦時能加以利用。這是因為本港價格對製造成本方面的壓力已放緩，及本港製品的價格在近數個月來保持穩定。

該份報告書把財政預算案日所發表的預算案內有關經濟背景的一九八一年分析加以修改使符合現況，並根據可資使用的統計數字來評估一九八二年首季內的各項發展。

報告書在其經濟概覽中，指出內部的需求的增長率已告放緩，這可使從本港留用的消費品進口在本年首季的增長率繼續減緩的情形得知。然而，內部需求仍然是一九八二年首季內本港經濟增長的主要推動力。

有關通貨膨脹方面，報告書表示在第一季內部資源之需求及供應並沒有出現嚴重不平衡的情況，因此，它們對價格上升率並無影響。

此外，世界其他地方通貨膨脹減緩，港元匯率堅挺，以及本港利率穩定亦對緩和內部價格有幫助。

提及貨幣供應方面，報告書指出港元M三供應在一九八二年首季的增長率仍緊降，但在本港使用的貸款及墊款的增長率仍高。在首季的最後一個月，由於取消外幣存款的扣繳利息稅，此等存款亦續告增加。不過，報告書提出警告，由於農曆新年間季節性波動因素以及財務界最近的結構變動的影響，第一季的經濟統計數字應要小心來解說。

報告書除提及全面概況外，還包括個別部份分論對外貿易、財務、勞工、及其他結構活動以及價格。

在對外貿易部份，報告書指出如預料一般，設若本港留用的入口原料和半製成品的按年實質增長率於一九八一年第四季時下降，則本港製出口貨品按價值計算，在一九八二年第一季內增長緩慢。

但是，鑒於香港之主要市場的經濟情況，本港製出口貨品按實質計算增長率為零，是並非過份令人失望。然而，現在還未有具體的跡象顯示在出口業績方面有重大改進；製造業的就業情況在第一季並不似乎有所增加，本港留用的入口原料和半製成品，以及資本貨品在連續第二季內繼續下降。

入口增長率下降 外貿差距已縮窄

此外，本港製出口貨品之業績非常依賴香港各主要市場的經濟情況，特別是美國，但按最近的觀察，美國的經濟復甦將會比較先前所預料的較遲出現。

入口貨品的增長率有下降；最後作轉口的入口貨品增長率以及本港留用的入口貨品增長率均大幅放緩。不過，由於入口貨品增長率的放緩較出口貨品總額（即本港製出口貨品加轉口貨品）增長率的放緩為快，使一九八二年第一季的有形貿易「差距」（即未為全部出口貨品總值所抵銷之入口貨品總值）較一九八一年同一季的有所縮窄。

在財務部份，報告書注意到以下各項發展：第一，財政司在二月廿四日於其財政預算演詞宣佈廢除外幣存款的扣繳利息稅已使該類存款大幅增加。結果，在第一季M3總計增加，而港元M3則稍有下降。第二，由於香港銀行公會的利率規則之修訂由三月一日起生效，使銀行能夠以其所提供的利率，爭取存款期限或通知期限不少於三個月而款額港幣五十萬元或以上的存款。是項改變使接受存款公司的存款轉移至銀行，因而使第一季的M2的增長較M3的增長為快。

報告書亦指出，在第一季整季本港利率大致保持穩定，而以貿易加權匯率指數計算的港元兌換值亦保持良好。

全港廿八個防空洞 撥二千萬維修保養

（特訊）政府打算動用二千一百五十萬元保養防空洞。

目前全港共有二十八個防空洞，大部份是於第二次世界大戰時興建的，由於現時作用不大，政府花費巨款來保養，以防倒塌之危險。今年計劃動用二千一百五十萬元。大部份防空洞已封閉，但有些則被流浪者當作臨時居所。

另外，工程拓展署建議詳細研究六個防空洞之結構，因為有防空洞所有山坡之泥土移動的跡象。預料該研究將花費一千七百多萬元。（綺）

紡織業放緩極顯著 地產市道保持呆滯

通脹亦見放緩令人鼓舞

在勞工方面，報告書指出，雖然就業情況在一九八一年最後一季放緩，但一九八一年整體就業情況則有頗快速增長。由於失業率在該年下降，製造業工資率按實質計算開始上升。第三類服務行業在就業方面，則繼續有最快速的增長率。

報告書指出，在一九八二年首季內，勞工供應增長率繼續放緩，這是由於移民淨數量減少，和勞動力參與率下降所致。與此同時，勞工需求增長率亦放緩，因為消費者需求增長率及出口需求增長率均普遍下降。

報告書就製造業的活動方面說，根據電力消耗量的統計數字顯示，在首季的製造業活動可能沒有多大增長，尤以在紡織業為然。同期的本港製出口貨品業績證實這個觀點。

報告書指出，在地產方面，在第一季落成的建築物之總面積仍然大量，雖然與近來的經驗比較則為低。從落成的主要類別用面積來說，總實用面積普遍的減少，但額外供應新樓宇[illegible]。

商業樓宇則例外。一九八一年由於大量樓宇落成，以及按揭利率偏高及以前急劇地增加的樓價所影響，地產市場保持呆滯。當物業樓價及租金均繼續下降之時，樓價比租金下降更普遍。商店租金下降不及住宅樓宇及工業樓宇。地點之價格降低，而位於主要地點的寫字樓則受到最少影響。

在物價方面，報告書指出本港的通貨膨脹在第一季按各類消費物價指數計算出的平均增長率顯示比較一九八一年所紀錄的有顯著的減少。該報告書認為這是由於消費者需求發展遲緩、物業價格和租金下跌、和貨幣供應的緩慢增加。經濟報告書現已發售，每本五元。

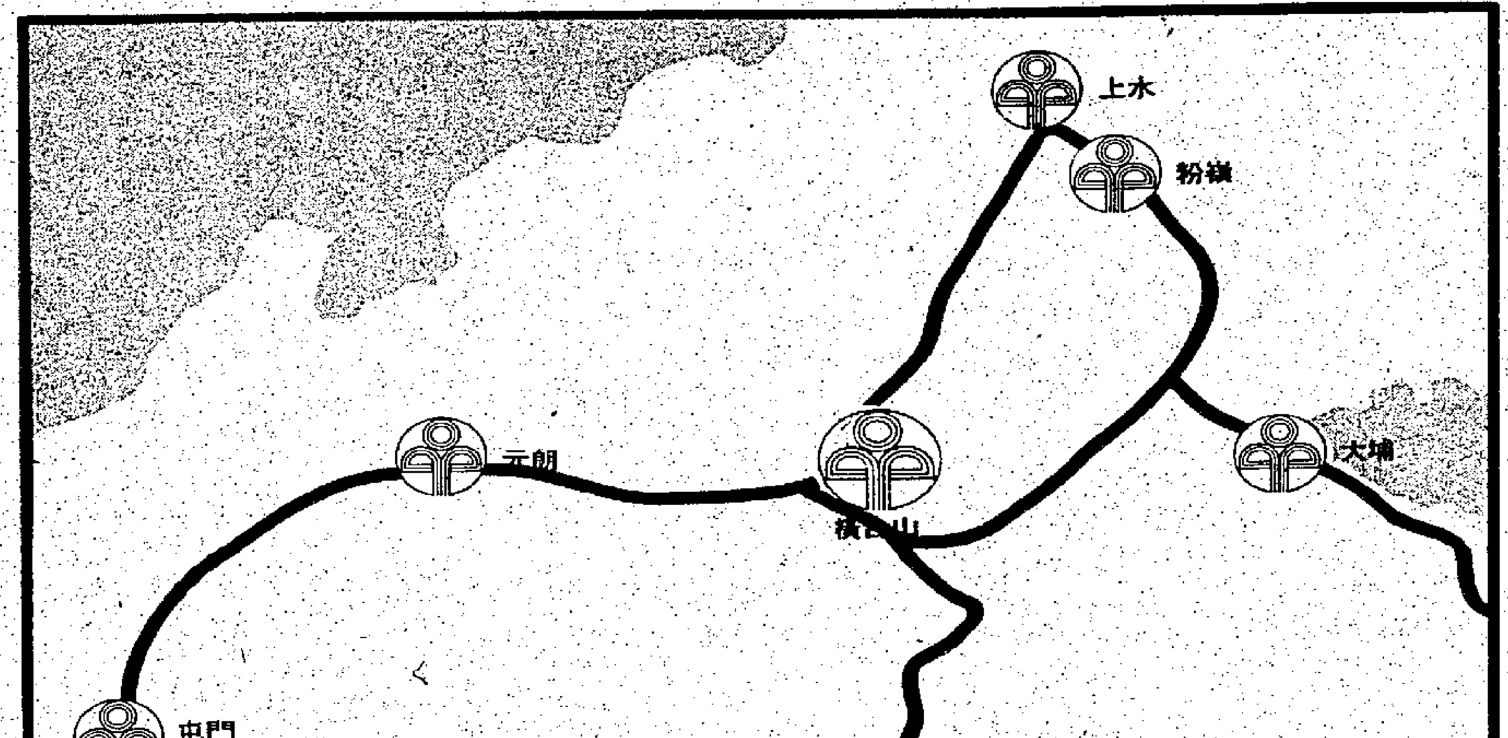
租 平 字樓商業

- 灣仔洛克道東新商業中心 寫字樓由887至5500呎
- 灣仔軒尼詩道東華大廈 寫字樓854 及 974呎
- 灣仔謝非道東基大廈 旺舖420呎

東華三院物業部
普仁街十二號
5-480111內綫278

九龍 金冠大酒樓
廿四小時營業
各樓中午 特設快餐 甲乙兩種 三菜一湯 足四位用 經濟實惠
地址：尖沙咀地下鐵出入口

海外信託銀行
第四十八間支行
橫台山支行
今天開幕
時間：上午十一時三十分
地點：新界元朗八鄉
橫台山台山村一號A



茂昌眼鏡 最靠得住

"RODENSTOCK"
全套綜合儀器驗眼
留英資深專家主理
"我的幸福生活全靠眼光
所以我配眼鏡一定要揾歷
史悠久服務忠實的：
茂昌眼鏡公司"
大道中・銅鑼灣・旺角

現貨樓宇・特價出售

		面積	售價
旺舖			
北河大廈	深水埗北河街	118-452呎	$85,000起
華安商場	深水埗福華街105-107號	186呎	$465,000
麗華大廈	大角咀洋松街	93-170呎	$112,400起
寫字樓			
正豐大廈	西營盤正街6-14號	484-698呎	$369,000起
住宅			
正豐大廈	西營盤正街6-14號	666呎	$566,000
工廠			
永興工業大廈	長沙灣青山道499號	1676呎	$660,000

詳情請洽：南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈924室
電話：5-235235・5-236866・5-221281

教童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

海天酒樓道歉啓事
本酒樓於五月廿五日深夜發生小火，現暫停營業數天，是次意外祇波及酒吧一部份，對惠顧嘉賓帶來不便之處，萬分抱歉，敬希原諒，現定於本月廿九日（星期六）上午八時照常營業，惠顧嘉賓歡迎光臨。
海天酒樓夜總會謹啓

新機場等龐大工程 明年底才決定

政府考慮加徵海底隧道附加費 收回天水圍條件仍在討價還價

（特訊）一位政府高級官員昨日表示，政府很多龐大工程或計劃，在目前都在商討或研究階段，市面流傳之說不足爲信，一切都要在明年底或稍前一些時間，待政府策略計劃（STRATEGIC PLANNING）確定後才可見眉目，所以啓德機場是否要搬離，赤鱲角是否建新機場等，到時才會分曉，一般地產發展商都十分重視這些決定，要是機場一旦搬離，樓宇高度限制就可以撤消，整個地區會出現新面貌。

關於香港海底隧道公司撤消加價申請，是否意味隧道收費會不變呢？答案是肯定也是否定，因爲該位官員透露政府是考慮另一個可能性，例如修改道路交通法例，賦予隧道公司權力代政府徵收一種類似附加稅稅項，由政府另積一龐大基金，用以興建另一海底隧道。不過政府當務之急仍然在鯉魚門興建跨海大橋這件事，研究報告書估計，年尾發表，屆時可能由政府經營或落標由商界投辦，不過如一切按計劃，大橋也要到一九八六至八七年才完成。跨海大橋因近機場，可能影響飛機升降，現正交由澳洲一家雪尼工程顧問公司研究，他們利用雪尼附近一個乘搭機場，建一模型大橋，用儀器進行實驗。

關於市面傳政府動用廿一億港元購回天水圍一事，該官員提示傳播媒介在報導這些事件時應予小心處理，慎防他人利用它在股票市場作爲投機取巧。

他承認官方是與有關集團仍在商量中，一切尚未有定論。大概不可能以全部現金去購回，可能途徑是部份換地，部份以現金再部份以其屋建設作交換條件，又例如原屬農地，部份改爲屋地後，即計算兩者差價，以決定政府或地產商要補回現金。總之，可能性甚多，屆時達成協議將由有關集團宣佈結果，因爲他們有責任向各股東報告交易情形。

旺角街市大厦建停車場 交區議會小組研究

務求儘速決定．解決區內問題

（特訊）旺角洗衣街街市大厦發展計劃，應否興建四層地庫停車場，以紓緩區內極短缺泊車位的問題，成爲昨日旺角區議會第三次會議，其中一項議程的討論焦點。

同時，由於港督尤德爵士首次出席區議會會議，各區議員及政府有關部門的人員均極感興奮，尤其是區議員，言談比平時更爲流暢。

旺角民政專員王英偉表示：由於這項計劃未能取得一致意見，而且也存着很多問題有待解決，所以交由區議會並成立一個特別小組研究，地區管理委員會部門的代表和四位區議會議員，他們是曾紹松、陳國傑、梁定邦及鄒偉雄。

王英偉指出，小組主要研究在區內是否還有地方興建停車場。另外，也會做一項統計，若由私人發展商興建這個地庫停車場是否可行，而市政局在政策上能否修改，在這方面加以幫助。

不過，地政測量署代表員羅賢則指出：洗衣街街市大厦地盤土壤探討，由於該署財政上的問題，目前仍未進行，所以是否適宜興建四層地庫停車場，仍是未知數。因此，如果需要計劃盡快決定，市政局能否在財政上幫助。

洗衣街街市大厦是位於花園街，豉油街及洗衣街交界之一幅面積約二千四百方米的土地，主要是發展爲一幢多種用途大厦，計劃除闢設一系列市政設施外，更有意興建三百個停車位，令到除可應付大厦本身所需外，也供市民使用。

另外，該項計劃於七九年時曾邀請私人發展商參與，但一直沒有進展，原因是各政府部門對私人機構參與發展意見相歧，同時，又要等待政府對全面性泊車政策作出決定。

不過，由於區內小販問題嚴重，市政總署急切希望能儘快進行發展街市，並提出兩種建議，一是與私人發展商合作發展，在地底下興建四層地庫停車場，然後由地下至七樓作爲市政設施，八至十七樓作爲商業用途，與私人發展商合作發展。但以現時市場形勢，難吸引私人發展商。

另一個建議是市政局獨立發展，優點在於可立即推行，雖然不會設置泊車位，但會增添一系列市政設施，如地區性文化設施等，使區內這方面之短缺獲得改善。但市政總署亦表示，如果本能與私人發展商合作，是可以盡量利用該幅土地給多方面的發展。

旺角區內並無政府多層停車場，區內只有四個私營多層停車場及大角咀碼頭附近有一個運輸署管理之露天政府停車場。而目前香港發展停車場並無一定標準，惟區內在何時候均有大量車輛停泊路旁違例停泊，可見其嚴重情況。

同時，運輸署也曾表示：泊車政策策劃小組，已建議將洗衣街街市大厦之多層停車場列爲應先在市區興建之首十個停車場之一，並正草擬報告，數月內向行政局提交。（挺）

彩虹道路管制收效 互委會聯函謝房署

堅決行動令環境污染阻塞改善

（港訊）彩虹邨十二個互助委員會的主席，昨日向房屋署致送一封聯名函件，感謝該署在改善彩虹邨生活環境的堅決行動。

他們在信中說：「我們一致支持這個小販及道路管制計劃，對它給我們帶來的改善感到滿意。

「現時邨內已沒有了因非法流動小販及違例泊車而造成的污染及道路阻塞，使本邨生活變得更加愉快及舒適。」

這些互助委員會主席對一些展覽的圖片感到興趣，這些圖片展示出彩虹邨在三月實施小販及道路管制計劃之前及以後環境情況的極大差異。

紅萼樓互助委員會主席劉秉瀛在遞交該致謝函件給彩虹邨房屋事務經理黎榮堅時說：「數月前的混亂情況已成過去，大部份居民都希望它永不會復現。」

他表示：互助委員會有另外一些較次要的改善建議，將在以後與辦事處職員舉行會議時討論。

那些圖片連同若干住戶寫給報章的支持函件及稱讚這計劃的報界評論，正展覽在彩虹邨辦事處內，使住戶對房屋署的努力有較全面了解，房屋署現時每月需多用十七萬元，來僱用更多人手和支付職員的逾時津貼，以維持該邨在工餘時間後的秩序。

圖示：彩虹邨房屋事務經理黎榮堅（右三）在接過謝函件後與其中彩虹邨主席劉秉瀛握手。

遮打道舉行 道路安全日

宣傳運動週日展開

（港訊）本年度的道路安全宣傳運動，已定於本星期日（五月卅日）正式展開，屆時中區遮打道行人專區將舉行盛大「道路安全日」以宣傳道路安全訊息。

道路安全運動宣傳委員會發言人昨日稱：「該項全港性之活動乃眾多道路安全教育活動其中之一，目的是向市民大眾尤其是青少年宣傳遵守道路安全的重要。」

他續說：「根據運輸署道路安全研究部最近發表的統計數字顯示，一九八一年內，交通意外受害者共有二萬四千零八十人，有九千五百三十六名爲行人。鑑於行人涉及交通意外的比例偏高，而且情況日益嚴重，宣傳委員會計劃在今年加強針對所有道路使用者，不論是司機或乘客，在身爲行人時，均須遵守行人安全守則。」

他又稱：「大多數的行人交通意外，都是由於疏忽大意，一時心急，及不遵守道路安全規則所致。」統計數字又顯示，小童比成年人較易出意外。

「道路安全日」主禮嘉賓爲運輸司施恪。在皇家運輸兵團第廿九縱隊的電單車舞龍表演之後，四百七十八名學童，代表去年死於車禍之人士，將列成隊伍，提醒市民交通意外的嚴重性。

此外，一連串之展覽，包括一九八一年之交通意外統計數字及其他有關資料將同時展出。

爲香港電台之一青春交響曲唱家班」之演出，名歌星區瑞強及蔡楓華等將以動聽歌曲協助傳遞道路安全訊息。

當日臨場小觀眾來可以參加交通安全棋比賽；交通安全城之遊戲；或視力測驗，寓學習於益智遊戲中。

爲向市民展示佩戴汽車安全帶之優點，特安排一項示範表演同時舉行，歡迎市民參加，以試驗安全帶之性能。

九龍汽車有限公司，中華汽車有限公司及五間汽車公司，將展出最新款之車輛，向市民介紹該車輛之安全性能設施。

「道路安全日」將於下午二時開始，免費入場。

印度風貌攝影展 今起大會堂舉行

（港訊）日本攝影家內山澄夫的作品，將於一個名爲「印度風貌」的攝影展覽會中展出。該展覽會將於五月廿七及廿八日假大會堂高座展覽館舉行。

展覽會由市政局、印度駐港專員公署及駐東京印度政府觀光局聯合主辦，已於昨（星期三）午正式開幕，由市政局主席張有興及印度駐港專員任喜德主持剪綵儀式。

展覽會共展出內山澄夫一百五十幀彩色作品，內容表達印度的山光水色，以及反映人民的生活形態。

更多財團將走捷徑 收購空殼公司上市

批准上市審查愈來愈嚴格

陳普芬認爲小股東利益必須兼顧

（特訊）九龍證券交易所主席陳普芬說：預料未來一年有更多財團，會透過「借殼」途徑上市。

他昨日在九龍聯青午餐會說：本港漸漸成爲國際的第三名金融中心，故對上市公司的批准，愈來愈嚴格，與此同時，比較小型而需要公眾財力支持發展的公司感覺到不容易上市，而且上市的費用昂貴及手續費時兼傷腦筋，故財團便用借屍還魂的方法，購買不活躍的公司，注入資產，而產生有活力及有進取心的集團。過去已有不少例子。

談及九龍證券交易所有否「殼」公司時，他說，有一至兩間，每間約值七百萬元。但依照一般對「殼」的定義（活動很小而資產不大的），股票行業內，稱牠爲「殼」）來說，九龍證券交易所的「殼」公司，不只一至兩間。他又說：如果在遠東上市的「殼」公司被收購，信每間會過千萬元。

過去有許多例子，似乎小股東蒙受損失，公司轉了新老板，有時比舊老板還差。因此，各交易所及證監處用盡許多方法，試圖阻止這種事的發生。公司復活是好事，但他認爲持着控制股權大股東的利益，該與小股東分享。因此訂定了「收購守則」。收購委員會會強迫收購人以同等或更佳的條件收購小股東股票。

如果有任何暗中交易，收購人可能受刑事的處理。數月前，交易所、財務顧問及監察處更聯合訂定「殼」公司恢復活動的管制守則。守則並不是法律，只是君子的協定，制裁的權力在於交易所。

簡單的程序是如下：在公司獲得有被收購百分三十五之時，需通知交易所及證監處，在適當時要求停牌，俾大小股東在未知真相時獲得警告。假如收購者接收控制收購者需要聲明他在收購控制權後的意向。假如他打算注入資產而將公司脫胎換骨，他需要將詳細情形通告證監及交易所。假如他收購的股票超過百分之七十五，他應該將七十五以下之股票出售以維持公司是一個公眾持有的公司。方法有二種，一是出售股給OFFER FORSALE。另一種是配售。

在配售方面也有一些規定。

（一）在適當時要發出正式文件一份。

（二）只應用在一億元以下之股額。

（三）經紀只能保有配額四份一。

（四）配額四份之一需要配給與公眾人仕。

（五）配額之一半配給自己的客戶。

（六）配額之名單及數量之紀錄，將由證監處參閱。

他最後說：「新時代」被收購事件，至今仍在調查，故他不宜置評。（家）

增加汽車牌費 下週會獲通過

壓抑私家車增長無他法

私家車首次登記費大幅增加，有若干立法局議員不表贊同，下週立法局會議將展開辯論，有關法案是否通過頗惹人注目，但該高官指出，理論上該法案可以被推翻，多收牌費可以發還，但汽油附加稅則難以處理了。不過他個人認爲通過機會比較濃，因爲反對者也難以提出更好其他辦法去抑制私家車的增長！（強）

國泰佳麗贏得 國際空姐榮銜

（特訊）代表香港出席於美國邁亞美舉行之一九八二年度國際空姐選美大會之李姍娜（SANNA EEN）小姐，在比賽中艷壓羣芳，贏取國際空小姐榮銜。

是以爲香港連續第二屆奪得該項選美錦標，去年度之冠軍得主乃爲代表香港之「MRS. PERVEEN.CRAWFORD」。

現年二十三歲的李小姐，乃原籍韓國之香港居民，現職於國泰航空公司；她將於今晨凱旋返港，上午八時零五分由三藩市飛抵啓德機場。

美領使館簽証下月採新措施

（特訊）美駐港領事館首席簽證官黎達華昨表示：目前移民美國的限額，仍然維持在每年六百人之數，至於日前在眾議員提交討論者，僅爲一「法案」，尚要經立法程序後，方成爲「法例」。

又爲應付日形繁重的簽證工作，領事館將於六月起採行數項新措施：（一）延長辦公時間，即由週一至五，早上八時半至中午十二時半接辦簽證申請。（過往則在週三停止辦公）。

（二）設立「投箱」服務，方便申請旅遊及經商簽證人仕（此項服務只適用於曾獲簽發四年或較長簽證之人仕）申請人只消將填妥之英文簽證申請書，近照及護照一併投放於新設於領事館的「箱」內便可，而其本人之護照便可於是日取回。

黎達華表示：經常在領事館門前出現的人龍將不復存在，因爲領事館內新設有一可容一百卅人的「等候室」，申請人可以先後次序，魚貫進入領事館辦理手續，而免受炎夏煎熬之苦。

「在最近十年內的不成功簽證申請，均約在百份之廿七左右。」

該處去年共發出八萬七千個移民簽證，又四萬九千個非移民簽證，其中二千五百個爲學生簽證。

黎氏表示，留美海外學生人數中，香港排名第十三位。

在專業人仕赴美應聘的簽證申請中，只有約百份之十認爲真有專門技能。（鍾）

九巴服務投訴 半年內減四成

中巴投訴大增顯示乘客多不滿 首季交通投訴一千二百五十宗

（港訊）根據交通投訴組昨日發表的最近一季季報顯示內容關於九巴服務而向交通投訴組提出的投訴數目已逐漸減少。

分析以六個月爲一期來編製的數字，顯示投訴數目由去年十月的一百五十三宗減至今年三月的九十三宗。

但關於中巴服務的投訴則在三月份數目有大增，由二月的五十八宗增至一百一十二宗，使到中巴被投訴次數，首次超過九巴。

該季報說，須知中巴載客總數僅及九巴的百分之卅二左右，因此顯見乘客愈來愈不滿意中巴服務。

季報指出，今年首三個月的一千二百五十七宗投訴，大部份仍是針對公共交通服務。

在六百七十宗投訴中，兩家巴士公司佔了四百四十八宗，油蔴地小輪公司佔六十一宗，的士佔四十六宗，專綫小巴則佔四十宗。

道路擠塞是另一投訴事項，數目由八一年最後一季的一百六十五宗增至今年首季的一百九十四。

本年三月間淺水灣道裝上交通燈後曾意外地出現擠塞情況，使到交通投訴組在五日之內接獲二十宗投訴，有關交通工程師獲知會此情況後，問題立即解決。

交通投訴組一九八一年至八二年度第二號季報已於前日獲交通諮詢委員會通過。

四月檢控七百多宗 違反勞工法例案件九成判罰

（港訊）勞工處在本年四月檢控違反勞工法例之案件共有七百四十五宗，有七百二十六宗罪名成立，罰款額逾六十六萬元。

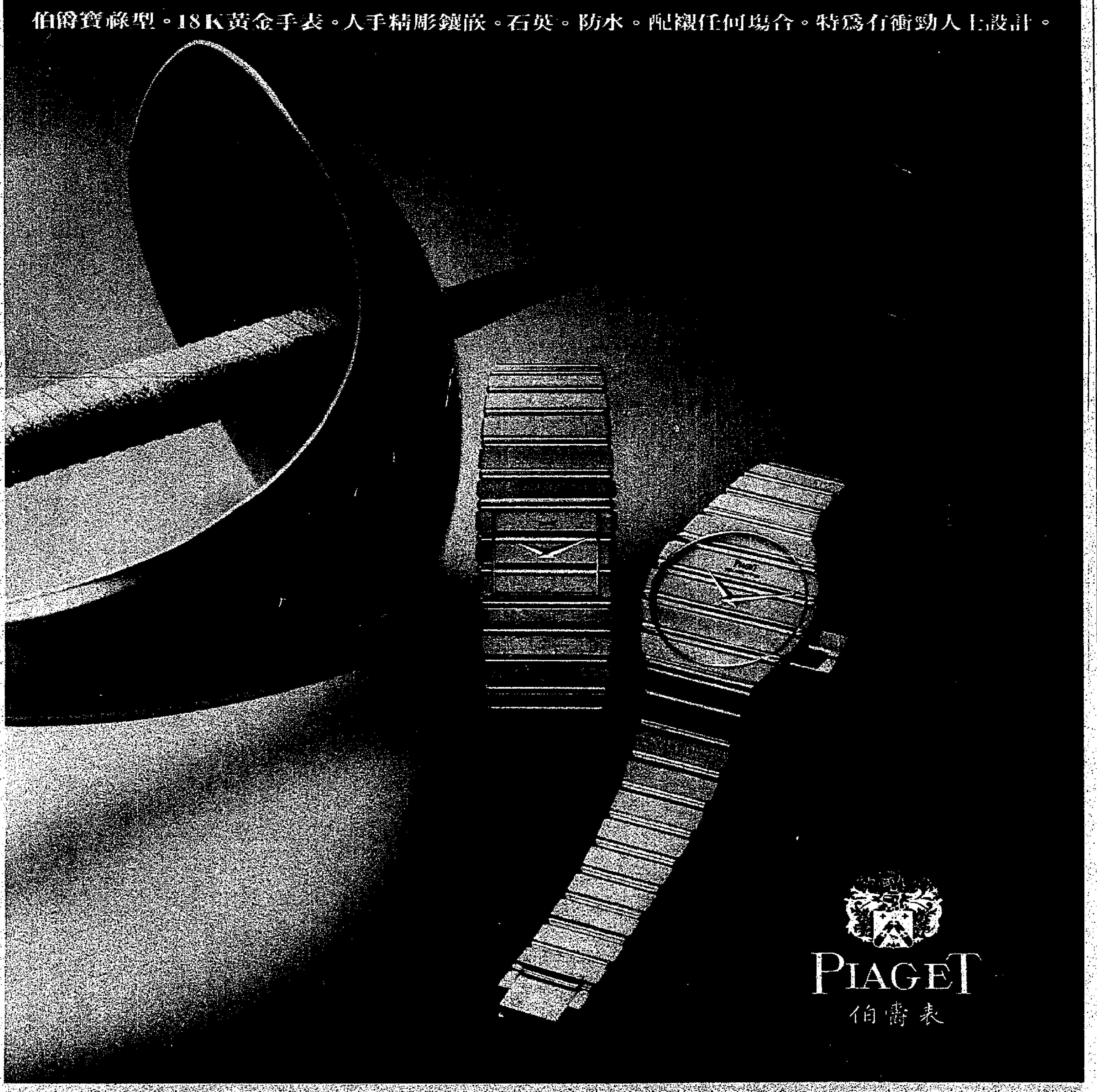
勞工處發言人說，大部份案件與違反工廠暨工業經營條例及其各附屬規例，僱傭條例及婦女及青年（工業）規例有關。

他說，違反工業安全規例之案件佔二百一十七宗，罰款額達三十一萬四千二百五十元。

其中包括一百三十宗與違反工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例有關，罰款額達十六萬六千四百元。違反建築地盤（安全）規例之案件則佔二十九宗，罰款額達七萬三千一百元。

至於違反婦女及青年（工業）規例案件則有四百一十宗，罰款額達二十萬七千五百五十元。

此外，與未有存放僱員紀錄有關之案件共有二十一宗，罰款額達一萬七千二百五十元。



特約經銷處

香港

日內瓦鐘錶公司
九龍假日酒店G4
九龍加拿芬道39C號

周大福珠寶金行有限公司
香港大道中29號

忠信表行
九龍彌敦道54號

東方表行有限公司
香港德輔道中131號

金寶表行有限公司
香港大道中60號

英皇鐘錶珠寶有限公司
九龍彌敦道81號
九龍彌敦道524C號

景福金銀珠寶鐘錶有限公司
香港德輔道中30號
九龍彌敦道134號

瑞士表行有限公司
香港軒尼詩道481號
九龍彌敦道719號

嘉信表行有限公司
香港大道中華人行G8

維納表行有限公司
香港大道中53號

德信表行
香港伊利莎白大厦G5
香港怡和街13號
香港德輔道中129號

德誠表行
九龍麼地道3號

藝珍閣
九龍海運大厦120F

寶寶珠寶有限公司
九龍半島酒店閣樓

澳門

大豐鐘錶行
新馬路30號

巴黎珠寶行
葡京大酒店2樓商場

葡京珠寶鐘錶行
葡京大酒店大堂商場

總代理：
伯爵香港有限公司
香港德輔道中54-58號大華銀行大厦十二字　電話:5-220139　電報:HX72144"PBMHK"

本港新聞

葵涌破偽鈔偽身份證機關
青年涉嫌被控 判處入獄八年

（特訊）去年十月十五日，警方在葵涌一工業大廈單位，破獲一處印製假美鈔、身份證及駕駛執照機關，檢出一批印製精美之贋品及影印機等工具，一青年涉嫌被控。該案昨在高院刑庭審結，陪審團經退庭商議後，一致裁定被告罪名成立，法官判其入獄八年。

按察司麥道高於判案時指出：本案性質嚴重，必須予以重懲。

被告：黃志國，廿八歲，被控三項罪名，指其去年十月十五日，在葵涌一工業大廈內，非法藏有一批偽美鈔、偽造身份證、偽造駕駛執照及印製該偽文件之工具。

檢察官申案稱：去年十月十五日，警方根據線索，往葵涌一工業大廈一單位搜查，由於上址大門上鎖，無人在內，警員乃到隔鄰一單位欲借電話向上司報告。但發現上址有一名電器工人修理光管，另一男子（被告）則形跡可疑，似乎見警方到臨感到不安，警方乃向其盤問，獲悉被告乃警員到來欲搜查單位內的人，乃將其拘捕。

警方後進入上址，在屋內分別檢獲一百五十五張面額一百及二十元之偽美鈔，印製偽鈔之菲林電版，一批印製偽鈔之紙張，印刷機，打字機及一批半製成之偽造身份證，及四十二張偽造空白身份證，又搜出註冊署印章，一批偽造駕駛執照，兩個運輸署印章及一批照片。

被告被捕後，曾表示其只是由一名姓李男子僱用在上址之一間廣告公司任廣告設計師，但五日後再向警方承認，早已看見上址之偽鈔、假身份證及印製工具等物，亦早已知道該些物件乃用作非法用途。

檢察官續指出：警方在該案中另拘捕一名何姓男子，但提堂時該疑人棄保潛逃，目前警方正通緝其歸案。

案由按察司麥道高主審，被告否認罪名。（均）

中西區暑期康聯會 選出本年度首長
會長陳育德主席高漢劍

（新聲社）八二年度中西區青少年康樂聯會，昨（廿六）日下午四時，假湖州會館開會，選舉本年度執行委員，出席者有各社團、政府機構及志願團體代表五十多人。

八一年度主席廖烈科報告會務及工作概況。司庫報告財政。隨選出本年度職員：會長：中西區民政主任陳育德。技術顧問：中西區社區及青年事務主任張少文小姐。名譽顧問：中西區康樂體育事務主任梁展業，中區市政事務主任李約翰，西區市政事務主任陳子森、中區警民關係主任伍德良，西區警民關係主任黃錫。主席：高漢劍，副主席：張耀基、周演森、陳覺、軒轅樹堅、梁家治、李水啓、寧劉滋路、鄧綺速，司庫潘幼剛。

主席高漢劍致詞稱：聯會工作係集中人力物力與協調計劃，在暑假期內提供多項有益身心之戶內及戶外康樂活動，使青少年利用餘暇參加。

會長陳育德致詞，強調今年中西區青少年康樂聯會，由中西區民政處統籌辦理，有關工作進行及籌備，獲得中西區社區及青年事務處協助，安排開幕及義工訓練營，閉幕禮地點表示致謝。

暑期活動開幕典禮，七月十七日（星期六）假堅尼地城游泳池舉行。義工訓練營七月九日至十一日，在粉嶺浸信會園舉行。閉幕禮暨綜合表演大會，八月廿五日（星期三）假香港大會堂音樂廳舉行。

中西區暑期康樂聯會選出本年度執行委員，主席高漢劍致詞。

錦綉花園與可口可樂 携手送大禮贈送洋房

加拿大海外建設有限公司董事長黃振輝先生與太古汽水廠有限公司董事兼總經理占布朗日前達成協議，聯合進行一項龐大之宣傳活動，由即日起至七月十五日，凡購買「可口可樂」汽水均有機會獲贈價值港幣五十萬元之錦綉花園洋房。

錦綉花園位於元朗大生圍，仿照外國式花園洋房之意念而設計及建造，每座均有前後花園及車位，環境高雅，而且遠離市俗塵囂，寧謐清幽。園內有市中心區，設有商店、市場、酒樓、銀行及學校等，一切生活所需，均不假外求。錦綉花園鄉村俱樂部亦將於年底完成，提供完善之社交及康樂設備。

錦綉花園之外國式庭園設計與時尚美國口味之「可口可樂」汽水同樣備受歡迎。

圖為錦綉花園黃振輝與太古汽水廠占布朗簽約時攝。

中西區民政處 新址今啓用 開幕儀式舞獅助興

（港訊）中西區民政處新近啓用的新辦事處，將於今日上午十一時三十分舉行正式開幕儀式。

新辦事處地址為德輔道中二百二十二號至二百二十四號僑利大廈地下至九樓，已於上週開放，為市民服務。

原設於德輔道西二百零五號A地下和二樓的辦事處及原設於皇后大道中一百六十四號十三樓之中環辦事處已一併遷往現址。

開幕剪綵儀式，將由港九政務署長班禮士、副署長林志劍、中西區民政專員祈立德和中西區民政主任陳育德主持，及後並有舞獅表演助興。

區內街坊首長及各分區委員會委員約二百名嘉賓亦將蒞臨觀禮。

租務糾紛起爭執 女住客被人擊傷
一名女子帶署調查

（特訊）油麻地廣東道昨日傍晚發生一宗疑為租務糾紛傷人事件，一名女包租上樓收租時與住客發生爭執，混亂中，一名女住客頭部被鏹鏹擊傷，送院救治。事後，警方在現場帶走一名女子返署協助調查。

事發油麻地廣東道一〇×一號四樓，上址住有三房客，包租女子劉蓮，三十歲，其中一房客姓黃，住有夫婦及子女四人。

昨晚六時許，劉蓮到上址收租，在廚房與住客黃太疑因租務問題，雙方發生爭執，有人竟大動肝火，舉起鏹鏹舞弄，結果黃太頭部被擊傷。

警方通訊到場將傷者送院，情況普通，其後，在上址單位內邀一名女子返回警署協助調查此宗事件。（合）

涉及開出空頭支票 男子前晚自首 已被落案起訴

（港訊）一名男子涉嫌與空頭支票案有關，前晚向警方商業罪案調查科自首，已被落案起訴。

三十三歲的朱惠堅被控以四項行騙罪名，於今日在南九龍法庭提堂。

據稱他曾先後發出四張支票予彌敦道一間珠寶行以購買珠寶。其中三張支票涉及之款項達七十三萬七千六百六十八元，而另一張涉及之款項為星加坡幣二十六萬元。

四張支票其後發覺不能兌現。

於今年四月底有人向警方報案，揭發該宗案件。

警民關係主任會觀星 訪問鑽石山街坊會

（特訊）黃大仙區警民關係主任曾觀星，與馮耀榮警長，訪問元嶺（鑽石山）街坊會。該會首長劉榮垣、盧仲熙、區育才、麥水清、梁紹雄、鄭錦興、徐靈儀、沈流、嚴又正、歐陽安、葉均安、鄭樹偉、黃碩榕、利國榮、盧志誠、蔡仁生、陳榮嫦、林天寶、譚玉美、霍鉅、胡周江、周偉然、朱志彪、彭華林、冼鏡、劉偉明、林興光、程儀迎迓。

理事長劉榮垣致歡迎詞稱：曾主任在黃大仙區任警民關係主任五年，任內對地區熱心服務，對居民及社團首長非常融洽，使警民建立良好關係，使區內治安有顯著改善，使居民安居樂業。馮耀榮警長是曾主任得力助手，協助聯絡警民關係，在會氏渡假時，希望馮警長抱著過往之服務精神，為地方改善治安環境。

曾觀星主任致詞謂，過去數年得各首長協助各居民之合作下，使區內罪案雖有下降，盼警民加強團結，撲滅罪行，使居民安居樂業。盧仲熙、區育才提出有關治安問題，雙方暢談甚歡。（突）

黃大仙區警民關係主任會觀星訪問元嶺（鑽石山）坊會與首長合照。（本報記者攝）

七月份文娛節目 本週末截止郵購

（港訊）市政局於七月份主辦的其中四項文娛節目，郵購訂票將於本星期六截止。該四項節目全部假大會堂音樂廳舉行，分別為七月八日至十一日的「大都會名家匯演歌劇精選」，七月十七日至十九日由香港舞蹈團演出的長篇舞劇「東海奇緣」（重演），七月廿三日至廿五日的香港中樂團演奏會及七月三十日至八月一日的「丹麥皇家芭蕾舞蹈團精英匯演」。該四項節目的票房訂座，將於六月七日開始。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

全係中藥製劑　名中醫陳善吾博士監製
胃病　胃脹痛
胃脹特效藥
根治一切新久胃脹胃痛痞滿，嘔逆嘈雜，消化不良，肝胃氣痛，吞酸嗳腐，胃酸過多腐蝕胃壁而痛等，胃功能衰弱：消脹痛，去肥脂，助消化，止嘔逆，服後十分鐘即覺輕鬆，如患胃潰瘍，十二指腸潰瘍，大便閉結，大便黑色等，可服「心胃丸」及「醒胃丸」速愈。心、肝、膽、胃病均治。
香港善吾堂藥廠精製　門市香港英皇道卅九號B

意大利　七彩噴水池
富貴風雅　藝術精品
港澳總代理：通惠電業公司　香港高士威道 2-6号

大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
壹架機的用途等於兩架機
最新出品特價發售
總代理：宇宙商業機器有限公司　香港皇后大道中36號興瑋大廈501室　電話：5-233617 5-240849 5-241798

加華商業投資移民顧問
移民　顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
"Ste. 328—470 Granville ST Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
本辦事處顧問黃泰甯先生又將於：——五月廿五號至五月廿九號在台北市南京東路嘉年華大飯店1103室 電話769・2133
五月卅一號至六月十二號在九龍百樂大酒店1105室電號K661371接受來訪與協助辦理商業投資及移事各事項有意者請先來電預約會談時間，費用另議。

國泰航空公司　遠東旅運公司　合辦
澳洲遨遊
全程八天
祇收：HK$7300
出發日期：31/7 21/8 18/9
行程包括墨爾砵、巴利市、雅賓利、覺律布、雪山、珍特拜水壩、坎培拉、紫羅蘭洞、雪梨等地，及乘坐遊覽船暢遊雪梨港　住宿最一流酒店，經驗粵語領隊隨同出發
精美章程備索，請駕臨或致電
遠東旅運公司　雪廠街8號遠東交易所大廈805室　電話：5-261261　5-261881

中華民國觀光局審定　台北市甲種旅行社聯營組合
七千 1490 暑期大酬賓
全台灣七天豪華團
暢遊：佛光山名勝・澄清湖八景・涉溪頭尋幽探秘・野柳奇石・東西橫貫公路地獄谷溫泉・六福村野生動物園等
多次豪華夜總會　節目包羅萬有　享受一流
全台灣阿里山高級團
七天 1790　九天 1990
康泰旅行團有限公司
旅團總滙＊天天可以出發
台灣八天環島高級遊（中華航空公司協力贊助）
雙程內陸機、減少舟車之苦
住宿：來來・統一・桃園假日・溪頭滿光樓・花蓮亞士都
乘搭華航高級享受　獨立旅團專人領隊　八千 1990
民國七十一年雙十國慶觀光團　十四天 2090
香港皇后大道中14號大夏行1007室　5-257148　5-224765

AMANO 安勉勞 自動打咭機
石英電子 自動看更鐘
總代理：誠通有限公司　電話：5-411708-0

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下　5-755832　5-755481

聚寶 $1,000,000
六合彩第41/82期
中獎號碼：9,14,17,20,24,34　補別號碼：30
下次攪珠日期五月二十八日星期五
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
香港獎券管理局

澳門東亞大學 及 NCR（香港）有限公司 聯合舉辦
兩年制電腦學文憑課程
開辦目標：以兩年時間住校全日上課，俾學生修業後可成為理論與實際皆所擅長之電腦行業專門人材。
課程內容：與NCR（香港）有限公司聯合設計，除包括電子數據處理工作實務，電腦語言，系統分析，結構程序設計，以及工程管理技巧等電腦科目外，更有會計學，統計學，英語及傳播等。故此課程具全面性而又實用，易為電腦行業所承認及接受。
電腦設備：採用NCR V-8455 VRX型電腦為主，輔以其他各型電腦，並有充足之終端機以供學員實習。
宿　舍：設備完善，環境優美。除大學特准外學生均須全部入住宿舍。
報名手續：可去函下列地址索取報名表格及章程：
（一）香港中環太古大廈1719室　東亞大學香港辦事處
（二）澳門郵政信箱3001號　東亞大學教務處
報名截止日期為一九八二年七月三十一日
入學資格：申請者必須完成香港或澳門五年制中學，詳情參閱本大學為此文憑課程所編訂之章程。
學年期間：每年九月至翌年六月。

巴黎琴行
威莉牌五折酬賓 $4950
全新原裝進口、分期保用十年
3-680628. 0-632665. 5-689708

減肥 健美器材
德國（銹鋼牌）減肥健美機使你身研究健美屯昔你作肌肉運動安坐家中可減肥（特價酬賓85折）△健身單車、美顏機、扒船機、步行機等
$1200　$980　$780　$600
愛華商行九龍廣東道海洋中心大廈四樓330室　香港威靈頓街45號（星期日休息）

聲寶牌 SF-750
世界最小型普通紙影印機
特價 $7950
電話垂詢，當即派員趨訪。
總代理：樂聲電器有限公司　電話：5-8229311（16線）　陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室

遙控電動閘門
備多種澳洲及意大利遙控系統適合摺閘、趟閘、捲閘及交通升降閘
總代理：美亞國際工程公司　3・620625　3・624754

利事牌 Rex-Rotary 油印機系列
備多種款式，適合印講義、試卷、價錢單及表格等，快捷易用，歡迎預約示範。
太平洋行商業機器部 Gilman Office Machines 5-7908333
GLN-016

財經書刊 嗒我嗒你
□ 銀行實務百問百答
□ 金融實務百問百答
□ 應用貿易英文
□ 海外市場報告
□ 貿易實務入門
□ 股票投資百解
□ 國際貨幣須知
□ 市場調查初階
萬源財經圖書・各大書店有售

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

打包廠讓
現成生意連全機器及生財用具廉讓該廠設在觀塘佔地約五千尺可即時向客人提供打包服務有意者請電 H483296 簡洽

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
澳門 週末歡樂遊
徇衆要求・隆重推出
・九大特點・
①乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
②全日暢遊早班船往澳門黃昏返港
③歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥瀏覽觀音堂笑佛及連理古樹獵影
⑦橫跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設
⑧選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑨全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：5月30日（星期日）
費用：每位$198
●歡渡假日　●節目充實　●口碑第一
詳情請詢　七海旅運有限公司　德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413082

美好 傢俬噴臘
不積塵，防火膠板面、瓷磚、不銹鋼器具以及人造皮等。
FOR A CLEANER SHINE LEMON Behold
From Drackett　美國得極公司出品　®註冊商標

明愛延續及成人教育服務
電視劇本創作課程
宗　　旨：本課程為有志於從事電視劇本創作人士提供技巧及理論上之認識及實習而設。
內　　容：介紹劇本創作之基本理論，劇本取材、情節編排、人物造型、對白運用、氣氛處理等；並以劇本、戲劇欣賞及討論作深入研究，理論與創作實習並重，輔以講義，由專門人才担任講授。
入學資格：須具中五程度
講授語言：粵語（輔以英語）
上課地點：中區堅道二號D座892A室
日　　期：一九八二年六月一日起逢星期二，共十一講
時　　間：下午七時至九時
學　　費：全期費用港幣四百元
報名請到堅道二號明愛中心506室辦理
查詢電話：5-242071內線393或398

徵聘外勤新聞記者
某大文化機構，徵聘外勤記者，任文教訪問工作。凡大專院校畢業生對新聞工作有興趣者，請來函香港荷李活道壹零零號華僑日報第三叁壹號信箱，詳列姓名、性別、年齡、住址、電話、學歷（需持畢業證書複本或抄本），合則函約或以電話通知前來筆試。

本港新聞

劫打金工場殺工匠 青年被判繯首死刑
另外打劫罪則判處入獄八年

（新華社訊）去年初上環禧利街一打金工場被三匪持刀行劫，一打金匠被刺斃命，事後警方拘獲兩男子，控以謀殺及行劫，經高院審訊，結果其中一誤殺及行劫罪成立，被判獄十一年，另一行劫罪判獄六年。至另一在逃之男子，則在警方追緝中，及本年初，一青年由律師陪同投案自首，警方乃即拘控以謀殺及行劫罪，昨在最高法院審結，五男二女陪審團退庭商談五十分鐘，一致裁定被告謀殺及行劫罪名成立，按察司班士依例判被告死刑，次項行劫罪名入獄八年。

被告甘年陸少强，廿歲，被控於去年一月廿二日在上環禧利街一打金工場（一）謀殺打金匠何少林（卅八歲），（二）行劫該工場金飾共值廿二萬元及不知數目之現款。

主控申述案情說：案發那天早上，被告與何建安及李國輝三人先坐在該打金工場對面之咖啡檔等候，因李乃該打金工場東主之親戚，曾在工場工作，熟悉內情，並知該工場晚上祇死者一人留宿，一早便往品茗，故當死者開門外出時三人即乘機湧入行劫，故死者如何被刺重傷斃命，無人目擊，祇在行劫得手時，適有一住客老翁下樓經過，亦被其拉入工場內一併綑綁，及三人逃去，老翁掙脫綑綁報警，及醫探趕至，赫然發現死者倒臥地上重傷，送院已告不治，法醫驗出死者胸前中刀深入內臟，案發五天後，警方跟蹤拘獲何李兩人，於去年十二月四日解控高院，被告則逃往澳門轉返大陸潛匿一載後，聞何、李兩人已判罪才返港投案自首。

順德聯誼總會董事 宴賀四位邑彥 榮任善團總理
胡永輝梁家治楊勵賢張耀榮

（特訊）順德聯誼總會，以副主席胡永輝榮任保良局主席，永遠名譽會長楊勵賢榮任博愛醫院總理，邑彥梁家治，張耀榮，榮任東華三院總理，該會董事啟賢與能，昨日在會舉行聯會歡宴祝賀，與會者除嘉賓佐傑外，東邀高級助理民政司陳漢光作陪，主方到有：何享棉，何輝，黎時煖，梁慶維，李銳志，何竹平，梁中力，翁祜，黃振民，黎君焯，何迪建，潘幼剛，尤應邦，羅眾雲，游育德，馮家仁，黃崇裕，吳皆榮，胡錦超，麥俊初，陳翔鴻，周劍雄，吳宗偉，翁鑑塑，楊日煖，游興旋，張志，湯國華，何智煌，蔡伯勵，胡雲飛，潘小響，葉智昭，梁卓然，羅智笙，張樹勳，陳芬，馮榮均，胡慕平，梁安全，梁耀明，黎劍銘，梁昇，何敦棉，何賜乾，岑浩，張永，李君勉，張國楠，何良，李傅德。

賓主拍照留念，八時歡宴。

主席何輝致詞稱：保良局、東華三院、博愛醫院係香港著名慈善團體，對社會提供福利事務，貢獻頗大，直接間接造福市民，出任善團主席及總理，受到社會人士尊崇，本會於邑賢榮任善團首長及總理，致力社會工作，引以爲榮。

今屆保良局主席，由本會副主席胡永輝先生榮任，永遠名譽會長楊勵賢議員榮任博愛醫院總理。出任東華三院總理兩位邑賢：梁家治總理、博學多才、留學美國波士頓大學，獲工商管理碩士榮銜，現任翡年鑽石有限公司，資光珠寶有限公司副經理，任中西區民政區上環分區委員會副主席。張耀榮總理，爲耀榮建築有限公司董事長，康強製衣廠總經理，沙田富豪酒樓董事長，香港快活谷獅子會八一年副會長。四位邑賢，不但在事業成功，且熱心公益，出錢出力爲社會服務，替我邑爭光不少，可喜可賀。詞畢致送紀念品與胡永輝、楊勵賢、梁家治、張耀榮。

保良局主席胡永輝致謝詞謙遜。歡宴情況熱烈。（天）

順德聯誼總會宴賀邑彥榮任善團首長，主席何輝（右）代表向保良局主席胡永輝致送紀念鏡屏，右爲何竹平，左爲黎時煖。（本報攝）

順德聯誼總會宴賀邑彥榮膺各大善團首長，賓主於宴前合影。（本報攝）

配備貨車打劫布廠 四匪抬走牛仔布匹

（港訊）警方現正調查一宗發生於觀塘的布廠劫案。

該廠位於觀塘鴻圖道七十二至七十四號地下。在昨日凌晨二時三十分，四名男子闖入該布廠，綑綁兩名看更，並劫走一批總值廿五萬元的牛仔布及格仔布。

該案後來被另一名看更在昨晨六時半發現。

警方相信歹徒用貨車將賍物載走。

任何人士在案發時間在該處見到可疑人物或車輛，或有關於該案消息，請致電警察熱綫五一二七七一七七。

中國旅遊攝影展覽 酒會開幕參觀人衆

香港中國旅行社、中國攝影家協會、香港中國旅遊畫報聯合舉辦的「中國旅遊攝影展覽」，昨日下午四時於香港大會堂低座展覽廳開幕。主辦單位先在展覽會場舉行酒會，招待本港各界人士，香港中旅社負責人，中國攝影家協會，香港「中國旅遊」畫報負責人均及早到場迎接嘉賓，甫到四時，來賓接踵而至，會場一片熱鬧。

展場內最引人注目的是入口正面屏風一張巨型的長城燈光片，表現了長城的雄偉壯麗，接着是廖承志副委員長爲展覽會的題字，右邊是一幅巨型的中國旅遊線路圖，顯示了中國旅遊事業的規模，以下分八個部份陳列了反映各旅遊區風光的攝影作品九百多幅，題材豐富，藝術精湛，到場賓客仔細欣賞，極感興趣。

據主辦者代表稱，昨日光臨的中外嘉賓七百人，包括：澳地利領事，依拉克領事，麥西哥領事，西德總領旅遊部，英國商務專員，潘保南，日本航空株式會社知店，長安滕光朗，美國國際交流總處香港分刊出版館，米磊，比利時領事館，新華社副社長李啟新，謝文濟。中國外交部簽證處主任趙振魁，何淑晶，羽毛球總會主席陸照，陳丕士，市政局議員陳子昆，市政局主席張有興，廖瑤珠，藍貞，黨遜，李崧，莊善春，張學孔，李子誦，黃家貞，馬庭洞，黃德學，李俠文，李生，楊光，潘江偉，湯秉達，霍英東，王寬誠，莊世平，黃堅，丁克堅，梁培，澳門旅遊司司長馬樹道，江紹淦，錢萬里，羅蘇民，沈鈞，李公劍，林檎，陳復禮，譚國璧，鍾景輝。又中國旅行社總社代表華剛專程從北京來港出席酒會。

圖：中國旅遊攝影展覽開幕，主辦機構負責人招待來賓（右起）洪雁、蔡嶺就、陳復禮、鄭瑜。

回首當年

一九六七年五月廿七日

澳門居民申請來港辦法

香港人民入境事務處佈告：澳門居民申請來港辦法，由於英國駐澳門領事館現已暫時停止辦公，因此，香港人民入境處現已決定採取特別措施，以負責此一方面工作。凡澳門居民欲訪港者，需先在港覓保證人一名，再將證件寄港，由保證人代辦申請手續，一經批准，即將旅遊證件發給。

各界熱烈捐助警教基金

警員子女教育基金捐款，各界熱烈响應，捐助情況仍極擁擠，截至今日下午一時，總數已超過二百四十萬元，各社團單位及捐助者絡繹不絕，他們對警務人員在騷亂事件中，所表現忍耐及不屈不撓，維護法紀，保護市民生命財產之精神，無限敬意。

小學免費學額佔百分廿

教育當局設立官立及津貼小學內，有百分之二十的免費學位，此項免費學位之分配，顯示五名學生中，即有一人可以享受免費小學教育，但是，現在還有很多免費學位，還沒有人享用，由於環境所限，而需要該項免費學額者，家長可向兒女就讀的學校辦理申請免費。

批發貨市未復正常賒帳

今日各種主要貨物批發生意仍有個別不同的表現，米糧生意仍然暢旺，但其他各類批發生意仍然冷淡，一般入口商及批發商對於放帳生意仍有戒心，對於貨物出售，仍未全部恢復賒放，局部採取現款交易爲主，另一部份入口商及批發商，要收回一部份舊帳，然後方肯賒出一部份貨物，因此大多數行業批發生意，尚未恢復正常。

保良局應屆總理 晉謁兩局議員 報告工作計劃

（特訊）保良局總理，昨日下午三時，由主席胡永輝率領，往兩局議員辦事處，晉謁行政、立法兩局華人非官守議員；報告保良局服務狀況及未來工作計劃。

胡永輝主席陳述服務內容分三項：

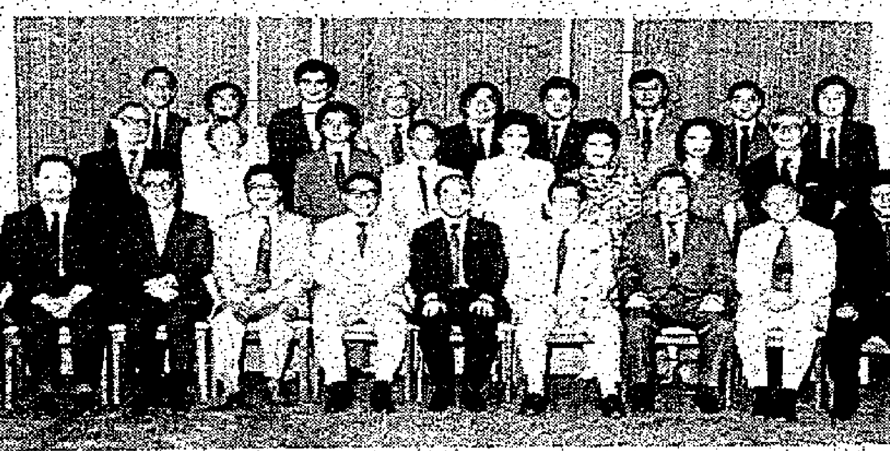
（一）福利服務——將在彩雲及順利邨各增設一間托兒園；於興華邨增設一間兒童之家，適應各區居民之需求。促進坳背山鄉賢之中心建設工程，希望早日完成，爲嚴重弱智人士提供住宿及訓練服務。

（二）教育工作——在荃灣地區增辦兩間文法中學，今年九月招生開課；在沙田增設職業先修中學，建築工程加速進行，冀能早日投入服務。

（三）康樂服務——西貢北潭涌渡假營，營舍建設早經完成，設備完善，現正進行美化園林建設，使該營康樂設施得以增善。

接見時有：鍾士元，張奧偉，方心讓，班佐時，吳樹熾，陳壽霖，胡鴻烈，王霖，何錦輝，陳鑑泉，張鑑泉議員。兩局議員就胡主席之陳述研討，招保良總理對公益事業努力不懈之精神，深爲欽佩，表示全力支持。

參與晉謁兩局議員之保良局總理尚有：副主席：林文山，伍樹炤，王祖基，鄭建銘，總理：王敏超，李業慧，唐基保，莊紹綏，李智廣，區煒銓，梁少基，文舒揚，蔡乃端，宋梁小玲，陳譚月華，盧煒林。



兩局華人議員與保良局總理合影。

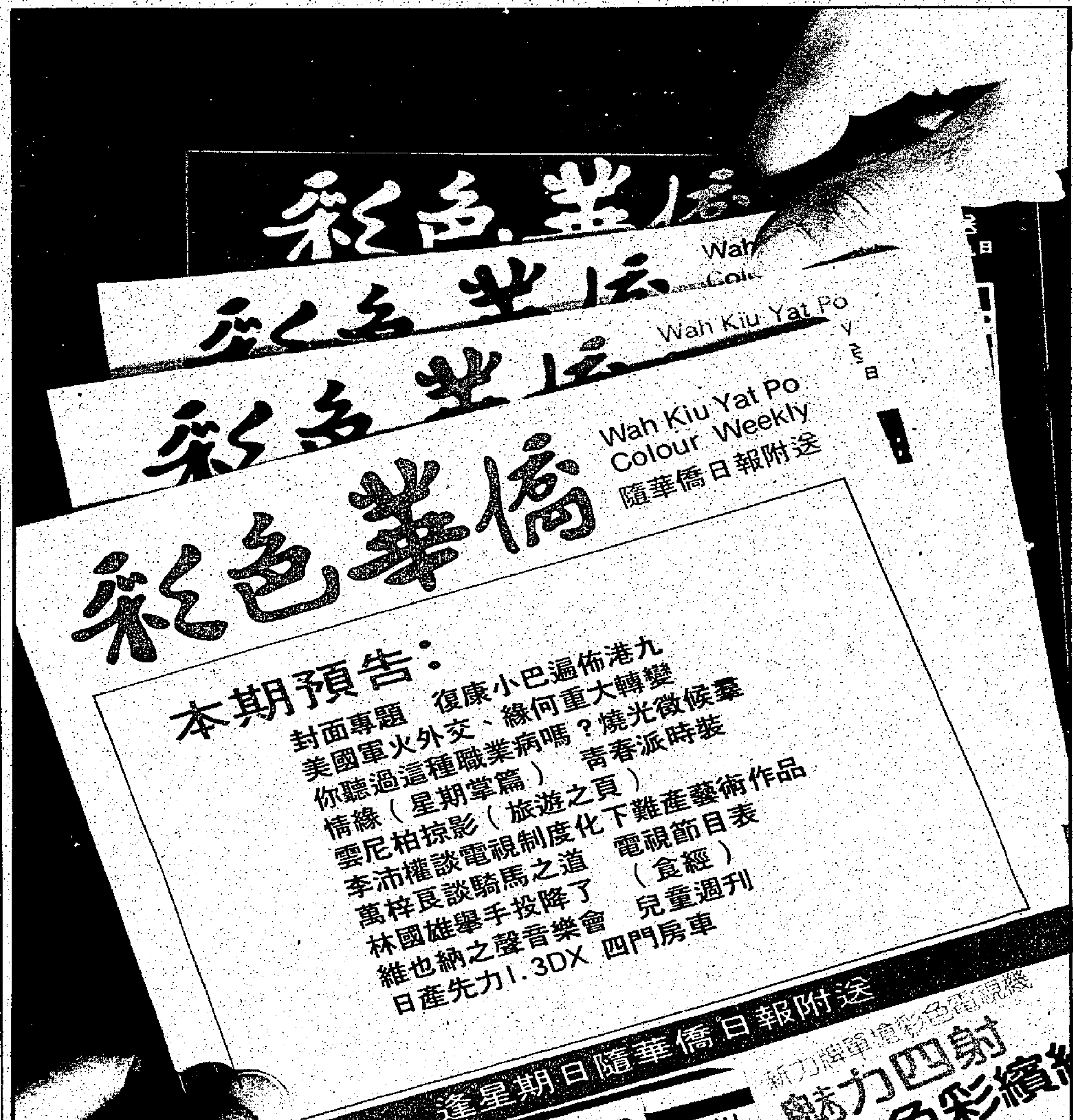
永安銀行順天枝行 開始營業坊衆稱便

永安銀行爲服務於官塘順天邨之坊衆起見，特設順天枝行於順天邨天樂樓二〇六號，昨（廿六）日上午十時正，由該行董事長郭琳珊先生啓門，隨即開始營業，雖無儀式舉行，惟到賀及致禮之嘉賓頗衆，該區之街坊友好等前往開戶存款者亦頗衆多。

該枝行專營銀行各種存款業務及代理永安財務公司業務，並有旅行支票之買賣、國外匯兌、代理買賣南非「富格林」金幣、銀行禮券發售及TS二四日夜自動服務機等爲坊衆服務，並特設置世界名廠保管箱出租。

據該枝行經理陳冠明表示：順天枝行之開設將有持該區各街坊友好之愛護與指導，方能達到爲街坊大衆服務之宗旨云。

圖示：永安銀行順天枝行開業該行首腦與職員合攝於門前。



勞工處音統處合辦 工業安全音樂大賽

（港訊）勞工處和康樂文化署音樂事務統籌處，現正爲東九龍區居民與工人合辦工業安全音樂大賽，歡迎有興趣之人士報名參加。

該項大賽一方面提高居民和工人的音樂興趣，另一方面則提醒大家留意工業安全之重要性。比賽項目分爲器樂及歌唱兩組。個人或小組參賽者須演唱或演奏一首「開工大吉」工業安全節目之主題曲及自選樂曲一首。該主題曲可爲原版或改編。

兩組之優勝者各可獲現金獎三千八元，另名決賽入圍者各可得獎金五百元。

此外，亦設有「開工大吉」主題曲最佳編曲獎及最佳表演獎，各爲一千元。

初賽將於六月十二日起假九龍明愛中心舉行；決賽則定於六月二十七日假大專會堂舉行。有興趣參加比賽之人士，應從速在本月底前報名。

報名表格現已開始派發。派發地點爲牛頭角定富街一百號仁厚大廈二樓音樂事務統籌處九龍東區音樂中心，廣東道政府合署四樓勞工處工廠督察科及觀塘同仁街政府合署三樓工廠督察科觀塘分處。

填妥之表格須於本月三十一日前交回音樂統籌處之九龍東區音樂中心。有關查詢可致電三——七五六一三二八。

巨星羅文繼白蛇傳後 廿九登台海城夜總會

國際天皇巨星羅文，已定於本月廿九日（星期六）起，於聞名世界的海城夜總會登台演唱。

羅文在數年前，以一曲「小李飛刀」，將本港及東南亞的音樂潮流帶至另一境界。成爲本港東南亞及遠其世界各地華埠的首席巨星而經常於國際間作巡迴演出。

近期組織的羅文製作有限公司，頭一炮製作「白蛇傳」，轟動本港及東南亞娛樂界。是次羅文製作有限公司的第二炮製作「海城演唱會」由羅文親自策劃編排，舞台上的每一個佈景、燈光、每一個動作，每一個舞蹈員的舞步，每一個音符，都是經過羅文詳細的研究及安排。故成功是意料中事。海城夜總會即日起接受訂座。電話三——六九九六八八（搭訂座部）。

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

有限公司

(一九三四年十二月卅一日香港註冊)

根據銀行法例第三十七條之一公佈如下：

一九八一年十二月三十一日資產負債表

股東權益及負債

	1981	1980
	(港幣)	(港幣)
股本 法定股本		
一百萬股每股壹百元正(一九八〇年五十萬股)	$ 100,000,000	$ 100,000,000
實收股本一百萬股		
每股收足壹百元正(附註三)	$ 100,000,000	$ 50,000,000
股份溢價	5,600,000	5,600,000
公積金(附註二)	78,000,000	54,000,000
盈餘滾存	5,809,465	4,122,577
	$ 189,409,465	$ 113,722,577
流動負債		
各項存款及其他款項(附註四、五)	1,273,185,726	957,798,013
擬派股息	6,000,000	5,500,000
期付外幣款項(對抵)	444,203,719	194,420,354
代收票據(對抵)	66,571,944	74,548,592
信用證及保證(對抵)	361,562,727	375,943,195
	$ 2,340,933,581	$ 1,721,932,731

資產

	1981	1980
	(港幣)	(港幣)
流動資產：		
庫存現金及存放同業	$ 409,346,605	$ 287,025,709
應收票據	176,676,287	137,681,904
有報價投資(低於市價)(附註六)	4,572,242	8,469,380
各項放款及其他款項(附註一)	750,135,793	568,173,336
	$ 1,340,730,927	$ 1,001,350,329
無報價投資，原價(附註七)	4,815,972	4,072,500
投資附屬公司，原價(附註八)	7,600,000	7,600,000
固定資產：		
行址，原價加一九六一年及一九八一年之估計時值減折舊	105,525,219	56,883,140
傢俬：器具及汽車，原價減折舊	9,923,073	7,114,621
期收外幣款項(對抵)	444,203,719	194,420,354
託收票據(對抵)	66,571,944	74,548,592
顧客之信用證及保證(對抵)	361,562,727	375,943,195
	$ 2,340,933,581	$ 1,721,932,731

陳有慶(副董事長兼總經理)
章志直(常務董事兼總經理)
羅余庭慧(常務董事)
蕭爾揚(常務董事兼副總經理)

損益計算表

至一九八一年十二月卅一日全年結算

	1981	1980
	(港幣)	(港幣)
本年度純利((附註十))	$ 31,686,888	$ 22,323,103
加：		
前期盈餘滾存	4,122,577	1,239,474
可供分配盈餘	35,809,465	23,562,577
減：		
董事局提議分配如下：		
撥入公積金(附註二)	24,000,000	13,940,000
擬派股息每股十二元(附註三)	6,000,000	5,500,000
	30,000,000	19,440,000
餘利轉下年度計算	$ 5,809,465	$ 4,122,577

一九八一年十二月三十一日綜合資產負債表

股東權益及負債

	1981	1980
	(港幣)	(港幣)
股本 法定股本		
一百萬股每股壹百元正(一九八〇年五十萬股)	$ 100,000,000	$ 100,000,000
實收股本一百萬股		
每股收足壹百元正(附註三)	$ 100,000,000	$ 50,000,000
股份溢價	5,600,000	5,600,000
公積金(附註二)	78,000,000	54,000,000
盈餘滾存	14,058,740	9,389,513
	$ 197,658,740	$ 118,989,513
流動負債		
各項存款及其他款項(附註四)	1,941,208,369	1,237,159,234
擬派股息	6,000,000	5,500,000
期付外幣款項(對抵)	444,203,719	194,420,354
代收票據(對抵)	66,571,944	74,548,592
信用證及保證(對抵)	361,562,727	375,943,195
	$ 3,017,205,499	$ 2,006,560,888

資產

	1981	1980
	(港幣)	(港幣)
流動資產：		
庫存現金及存放同業	$ 693,847,094	$ 415,014,845
應收票據	176,676,287	137,681,904
有報價投資(低於市價)(附註六)	12,451,777	10,996,187
各項放款及其他款項(附註一)	1,141,627,687	729,885,550
	$ 2,024,602,845	$ 1,293,578,486
無報價投資，原價(附註七)	4,815,972	4,072,500
固定資產：		
行址：原價加一九六一年和一九八一年之估計時值減折舊	105,525,219	56,883,140
傢俬：器具及汽車，原價減折舊	9,923,073	7,114,621
期收外幣款項(對抵)	444,203,719	194,420,354
託收票據(對抵)	66,571,944	74,548,592
顧客之信用證及保證(對抵)	361,562,727	375,943,195
	$ 3,017,205,499	$ 2,006,560,888

陳有慶(副董事長兼總經理)
章志直(常務董事兼總經理)
羅余庭慧(常務董事)
蕭爾揚(常務董事兼副總經理)

綜合損益計算表

至一九八一年十二月卅一日全年結算

	1981	1980
	(港幣)	(港幣)
本年度純利(附註十)	$ 34,669,227	$ 25,479,740
加：		
前期盈餘滾存	9,389,513	3,349,773
可供分配盈餘	44,058,740	28,829,513
減：		
董事局提議分配如下：		
撥入公積金(附註二)	24,000,000	13,940,000
擬派股息每股十二元	6,000,000	5,500,000
	30,000,000	19,440,000
餘利轉下年度計算	$ 14,058,740	$ 9,389,513

香港商業銀行有限公司及附屬機構

一九八一年十二月三十一日全年結算賬項附註

1.主要會計政策

(A)合併基礎

本綜合帳包括本銀行及其附屬機構於1981年12月31日已審核總帳編製

(B)呆帳及壞帳

凡經認爲呆賬之客戶欠款均已撥存準備，此外另有撥出一筆款項作爲呆帳之一般準備

(C)外幣交易

本銀行各項紀錄均以港幣記帳外幣交易相當於交易日之外幣匯兌折算爲港幣，資產負債表中之外幣結存餘額均按結算日之外幣匯兌市價伸算爲港幣，匯兌損益亦分別計算在損益帳內。

2.公積金

	香港商業銀行及其集團 1981	1980
普通公積金		
正月一日餘額	$ 50,340,000	$ 36,400,000
由損益帳撥來	24,000,000	13,940,000
十二月卅一日餘額	74,340,000	50,340,000
資本公積金		
正月一日餘額	3,660,000	3,660,000
行址重新估價	50,000,000	——
撥往股本帳作紅股派發	(50,000,000)	——
十二月三十一日餘額	3,660,000	3,660,000
	78,000,000	54,000,000

3.股本

根據1981年11月14日特別股東大會議決鑒於重估行產之增值特在資本公積金項下撥出五千萬元作爲紅股以每股一百元計算，共五十萬股分派與各股東。該五千萬紅股除不能享有截至1981年12月31日止所宣佈派發之股息外概與本行原有之股份享有同等權益。

4.各項存款及其他款項

包括準備金及內部儲備金

5.附屬公司存款

在1981年12月31日附屬公司存款共$660,607,665(1980年：$437,438,069)已包括在本銀行各項存款及其他款項內。

6.有價證券投資

有價證券投資包括下列各項

	本銀行 1981	本銀行 1980	集團 1981	集團 1980
其他公司之股份投資	$ 4,152,363	$ 6,623,797	$ 4,152,363	$ 6,623,797
政府債券及其他公司債券投資	419,879	1,845,583	8,299,414	4,372,390
	$ 4,572,242	$ 8,469,380	$12,451,777	$10,996,187

7.無報價證券投資

本行之無報價證券投資包括

公司名稱	註册地點	股票性質	所佔百份率
香商企業有限公司	香港	普通股	37.5%

8.附屬公司投資

本行擁有下列各附屬機構

公司名稱	註册地點	股票性質	所佔百份率
香港商業銀行(代理)有限公司	香港	普通股	100%
香港商業銀行(海外)有限公司	Vanuatu	普通股	100%
香港商業銀行(信託)有限公司	香港	普通股	100%
香港商業財務有限公司	香港	普通股	100%

9.稅項

香港溢利稅準備係按照該年度溢利應繳稅計算其課稅準備按估計數額減除已繳預付稅款。

10.本年度純利

本銀行及其集團本年度純利撥付溢利稅準備及內部儲備幷除下列各項。

	本銀行 1981	本銀行 1980	集團 1981	集團 1980
	$	$	$	$
董事袍金	176,000	192,000	176,000	192,000
董事其他酬金	2,856,047	2,582,686	2,856,047	2,582,686
核數師酬金	100,000	90,000	120,000	100,000

核數師致香港商業銀行有限公司股東之報告書

依照本核數師意見該銀行及其集團上列之資產負債表損益計算及賬項附註均符合公司法例中有關銀行賬項之條例基於此原則上述賬項足以顯示該銀行及其集團在一九八一年十二月卅一日真實而公平之財務狀況及截至該日止之財政年度全年溢利。

雅特揚會計師公司
香港執業會計師

香港一九八二年三月五日

董事局

董事局顧問：陳弼臣

董事長：羅新權

副董事長兼總經理兼常務董事會主席：陳有慶

董事：羅余庭慧* 劉望岳* 章志直* 蕭爾揚* 馬錦燦 廖烈文 丹斯里林梧桐
山中槙夫 顏黃亦梅 陳永立 羅子剛 黃乘乾 曾餘沛 黃松欣

* 常務董事

經理部

總經理：陳有慶 總經理：章志直 副總經理：蕭爾揚 經理：曾餘沛

副經理：李大典 吳世堅 林慶青 趙浩川 蕭爾敦 柯信農 譚定乾 羅子剛

公司秘書：陳超明

本港新聞

馬仔坑建築地盤血染黃沙
十多名大漢持械至
判頭管工被人斬傷

（特訊）橫頭磡馬仔坑一建築地盤昨午發生一宗血案，一名判頭及一名管工被十多名大漢持利器追斬，當場受傷。送院救治，情況欠佳，血案起因疑爲尋仇。

現場爲橫頭磡馬仔坑附近獅子山地盤，昨日下午二時十五分，地盤內一名判頭林杜四十歲與一名管工曾福，四十八歲，突被十多名男子闖入地盤，分持鐵枝利器，分別向兩人襲擊，兩人寡不敵衆，判頭被斬傷手部，管工眼部受傷。

警方聞訊到場，遇兇大漢已四散逃去，兩名傷者送院救治後，傷者林杜情況欠佳，曾福，情況滿意。

血案起因疑爲尋仇引起，警方已進行調查。（合）

在北角賽西湖大廈泳池旁嬉戲
不慎滑倒跌傷後腦
外籍男童一命嗚呼

（特訊）一名來港渡假外籍男童，昨午在北角賽西湖大廈游泳池旁，不慎滑倒，跌傷後腦昏迷，送院延至傍晚不治斃命，死因無可疑之處。

死者PATRICK，男，十四歲，昨日下午三時許與十五歲兄長及一女童在北角寶馬山道十一號賽西湖大廈內泳池旁嬉戲，死者腳踏磁磚，不慎向後滑倒，後腦撞地，倒地昏迷，不省人事，其兄長立即通知管理處致電報警。

警方到場將其送抵鄧肇堅醫院急救，延至晚上六時不治。

死者與兄長爲澳洲籍，來港渡假，寄住其叔父賽西湖家中，其叔父爲澳洲駐港領事職員。

在廣播道被截查
男子身懷毒品
帶署拘留查詢

（港訊）警方在昨日傍晚拘捕一名男子並搜出一批嫌疑毒品。

昨日下午約六時，毒品調查科人員在廣播道近聯合道處截停並搜查一名正登上一輛的士之男子。

警方在該名男子身上搜出一個藏有七點七千克生鴉片的膠袋。三十歲被捕男子，已被拘留查詢。

香港東急百貨公司新世界中心已開幕

創新採用的全港最巨型廣告掛幕，自懸掛於新世界中心外牆以來，備受各界注目，現隨着這巨型廣告掛幕的「換畫」，規模龐大，設計現代化的香港東急百貨公司亦已開始營業，此刻換上的掛幕仍爲十六米乘十一米的巨型彩色印刷，從日本運到，並由多名日本技術人員指導裝置。

東急百貨公司負責人表示「雖然巨型掛幕的製作費用不菲，但與創新與受注視程度比較起來，還是非常值得的。」

下圖爲東急百貨公司在新世界中心之巨型廣告。

香港東急百貨公司

中藥聯商會慶祝神農誕

（港訊）中藥聯商會，本月二十日預祝藥皇誕，假天香酒樓公讌，到會者近千人，筵開八十桌，濟濟一堂，歡聲洋溢。廿一日在會所祭祀神農先師，理事長周錦耀主祭，禮成分享神福及茶會，出席者有：永遠名譽會長：許振明、石振如、趙廣海、張錦濤、王文山，名譽會長：趙吳杏嫻、何吳程雲，顧問：蘇繼滔、郭德生，會長：李俊國、劉本章，理事長：周錦耀、傅振光、曾富城，監事長：郭永猷、陳祥及理監事會員。

周錦耀理事長致祝詞後開投發財金豬十二頭，由趙廣海、何吳程雲、蘇繼滔、傅振光、郭永猷、車綺芬、王文山、劉本章、黎玉珠、李能記、周錦耀、曾富城夫人投得，競投所得款項，除應支之數外，撥歸會員福利基金。

「台北貴賓優待券」一張在手　毋憂有優

由華國旅館關係企業暨台北華國大飯店而專爲貴賓及經常性之專業人士所創製之「貴賓優待券」，自推出以來，廣泛地受到各界所歡迎。而擁有此券之人士，除可以有優先權及以特別優待方式去選用各類不同形式之客房外，上至別具格調之龍鳳豪華套房及最有氣派的總統御用品貴套房又或者是幽雅寧靜之客房；而在各消費娛樂場所均有特價提供；並在芬蘭閣享有免費沐浴；另外，更代辦申報出覽手續；專人專責接機及送機服務，而該項提供更是全台灣首屈一指的。設於香港華國酒店之駐港辦事處，除供應該飯店詳盡資料，及快捷訂房服務外，更爲經常性之專業人士及特別貴賓增設即時確實快速訂房服務，更覺方便。先進及高效率的行政管理，不斷地致力全面性改革、溫文典雅之服務態度及飯店大樓之嶄新內貌等等，堪稱旅館業的長青樹、表表者，追上創時代的趨向。垂詢詳情，請致電五：七五二三〇九台北華國大飯店駐香港辦事處洽。

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視，雪櫃及住宅傢俬廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.65 OF 1982 准於一九八二年五月二十八日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH MAY, 1982,（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣荃景圍（譯音）門牌九十四號 TSUEN WAN CENTRE, KUNMING HOUSE（BLOCK 15）（十五座）十一字樓D室 CHEUNG SIU YING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MIAMI INTERNATIONAL TRADING CO. 之寫字樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1950 OF 1982 准於一九八二年五月二十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六五五號 WU SANG HOUSE 七零七室 MIAMI INTERNATIONAL TRADING CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.587 OF 1982 准於一九八二年五月二十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH MAY, 1982,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘月華街（譯音）門牌四十九號 FUNG KING LAU 十字樓C室第三號房（THE 3RD CUBICLE OF FLAT C）（LO KAM LUI）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三零二二四

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木漆櫃瓷屏鼻烟壺今古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年五月三十一日星期一，六月一日星期二及二日星期三每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽挿人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器今古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及其宅工藝品約三百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

謝

先夫**蔡公文波**之喪於昨（廿六）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感謹此鳴謝

未亡人 **蔡李超文**

孝男 鎮潮 媳 尹嶺華

格中 媳 姚慈琼

孝女 炫中 婿 陳中元　泣叩

致中

暨 衆 親 屬

聞

先慈**洗母吳太夫人** 於公曆一九八二年五月廿三日上午（農曆壬戌年閏四月初一日）九時卅五分壽終葛量洪醫院積閏享壽八十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月廿八日（農曆閏四月初六日）（星期五）中午十一時半大殮十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此計

孝男 桂森（玉豪）媳 陳影華

孝女 惠珍 婿 佘兆鴻

惠貞 婿 姚耀培

孫男 永納 孫女 雅詩

澤民

外孫男 姚天恩 外孫女 佘詠詩

姚國恩 佘詠誼

泣告

治喪處：**香港殯儀館** 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六—八

治喪委員會：孟豪國術體育會、孟豪國術體育同學總會 北角、灣仔、官塘、太古城分會

聞

先夫**黎曦府君** 於公曆一九八二年五月廿四日下午九時卅分壽終瑪麗醫院積閏享壽七十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇五月廿八日下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化謹此報

妻 **黎梁坤坤**

孝男 天任

天鐸

天炎 媳 江佩嬋

孝女 璇璇 婿 周恕存

子璇

孫女 藹詩 外孫女 周敏之

周怡之

關潔英

泣告

治喪處：**香港殯儀館** 英皇道六七九號 電話：六一五二二六—八

聞

先夫**李公權**字**養光府君** 痛於公曆一九八二年五月廿五日（農曆壬戌年閏四月初三日）下午九時卅五分壽終澳門鏡湖醫院溯生於公曆一九一六年三月十日（農曆丙辰年二月初七日）積閏享壽六十有九載 不孝 伯儀等隨侍在側親視含殮遵禮成服遺體奉移鏡湖殯儀館大禮堂治喪謹擇五月廿七日（閏四月初五日）下午二時大殮在該館禮堂辭靈隨即出殯安葬丞仔孝思墓園哀此計

未亡人 **余奐楣**

孝男 伯希 媳 何氏

伯儀 狄芬蘭

孝女 嘉蘭 婿 譚繼田

孫男 明正 孫女 明心

胞兄 鈞池 嫂 何氏

胞弟 鈞垣 弟婦 何少芳

鈞燦

胞姊 仿明

侄男 汝勤 侄婦 林氏

汝坤 侄婦 黎氏

汝榮

汝和

汝文

姪女 汝琼 婿 譚有爲

惠蓉

惠紅

外孫女 智妍

蘭弟 梁漢 弟婦 何菊秋

誼男 林鴻鈞 周光裕 吳瑞祥 何忠

泣告

治喪處：**鏡湖殯儀館大禮堂** 提督大馬路 電話：八七八六七

李權先生治喪委員會訃告

澳門羅梁體育總會永遠會長，利盧體育會永遠會長，業餘體育會永遠會長，金冠酒樓董事**李權先生**，不幸于昨晚逝世遺體舁往鏡湖殯儀館治喪謹擇今（廿七）日下午二時大殮，隨即出殯，謹此敬請　各位親友屆時前往執紼以誌哀思。

主任委員：何　賢

委員：崔德祺　崔樂其　彭彼得　章　明　何家森

金國材　梁仲橐　招蘭昌　龔　文　嚴慶祺

吳湛泉　陳　焯　張　平　林華耀　吳祺紹

陳　容　關　柏　張　洪　郭金城　傅蔭權

謹啓

本港新聞

取消往碼頭巴士綫 削減小輪競爭能力
劉定中批評運輸署安排不公平 重申要求政府補助虧蝕小輪綫

（本報專訊）油蔴地小輪公司總經理劉定中昨日抨擊運輸署在地鐵荃灣綫通車之日，便將多條前往碼頭的巴士綫取消的做法，令市民無從選擇，對市民及該公司均不公平。而對地鐵荃灣綫通車後小輪乘客大減的估計，亦不盡不實。

他並希望港府正視一些社會服務性航綫的虧損情況，並給予適當的津貼。

劉定中是在評論運輸署前日發表的資料時，作上述表示。運輸署前日否認該署所作的地鐵荃灣綫通車後小輪乘客劇減的報告爲不準確的指責，並指出該報告是以明年中期情況爲準。

劉定中稱：運輸署以觀塘航小輪在地鐵觀塘綫通車後，乘客逐年減少爲例，以證明到明年中期將減少到所估計的數字，實在不是不實不盡。

他表示，觀塘至中環綫是據政府建議而開設的，以疏導該區交通。查實當七九年地鐵觀塘綫通車後僅兩個月，觀塘至中環綫小輪乘客便已減少六成。爲此該公司將小輪班次減少，到去年十一月十九日，更將中段時間班次取消，只餘早晚四班船行走，人數自然減少。但人數並非是慢慢下降，其實早在地鐵觀塘綫通車後兩個月即已成定局。因此，無需等到明年中期。

劉氏說，地鐵荃灣綫通車後，受影响五條小輪綫中兩條乘客量反而上升，其中大角咀綫更上升達百分之廿之多，正如運輸署所承認的，這完全是由於增加了五條前往大角咀碼頭的巴士綫之故。可見，倘若能提供足夠的巴士前往碼頭，小輪乘客應可保持一定乘客量。

至於深水埗綫，在地鐵荃灣綫通車之日便將由碼頭前往大窩口的卅三A，葵盛的卅三B，葵芳的卅三C，及荔瑤的四六號四綫巴士取消，而增加前往地鐵站的巴士綫，這令上述四個大屋邨的居民無其他選擇，結果是，（一）迫居民搭地鐵；（二）令小輪乘客大減。

他認爲：大角咀綫小輪乘客增加兩成，完全是因增加巴士綫所致，而深水埗綫減少，則由於巴士綫減少之故。運輸署此舉，對市民既不公平，對油蔴地小輪亦不公平。

對於一些一直在虧蝕中的航綫，例如，太古城至中環，柴灣至中環，香港至南丫，香港至大澳，馬料水至烏溪沙，大埔容至塔門等，劉定中表示毫無利可言，純屬社會服務性質，港府應正視這些航綫長期的虧蝕情况。

他說，以往這些航綫的虧蝕，均由另一些賺錢的航綫所彌補，例如深水埗，美孚及荃灣等，但如今這些航綫已虧本，如何還能補貼其他虧本航綫？既然巴士地鐵可獲政府補貼，何以小輪則不能？

他表示希望政府能正視這一事實，爲上述這些社會服務性航綫，提供適當的補助。（生）

香港前途具有信心 置地看好物業發展
年報透露共有六十多項計劃 中區寫字樓租金每呎卅五元

（特訊）中區寫字樓新出租租金現每平方呎爲港幣三十三元，優越之地下商場舖位更達每平方呎一百一十元，皆比去年上升，惟次要地區新商用面積供過于求，則有租金緩和及寫字樓售價減低之勢。

香港置地有限公司主席紐璧堅，昨日在該公司出版之八一年度年報中，談及本港商業樓宇市道時，作上述表示。

紐璧堅主席指稱：香港工商業繁榮息息相關之對華關係，保持良好，成功之中港聯營計劃繼續增長，新界主要新市鎮之發展，及在接近新界邊境設立之經濟特區，皆令投資者對香港之前途信心增强。

故此，管理完善及地點優越之寫字樓，需求保持殷切，雖然去年中區商用面積增加，及若干行業機構遷往租金較低地區營業，使租金劇升之趨勢漸告緩和。

惟位置優越及管理完善之物業，並未有受到同樣程度影响，目前，中區寫字樓新出租租金高達每平方米月租港幣三百五十五元，即每平方呎港幣三十三元，比較一年前上升約百分之十，中區位置優越之地下商場，舖位租金達每平方米月租港幣一千一百八十四元，即每平方呎港幣一百一十元，比較去年上升百分之五十七。

不過，紐璧堅同時指出：次要地區方面，由於新商用面積供過于求，市況已告放緩，如所逆料，此現象已導致租用率下降，租金緩和及寫字樓售價減低。」

到一九八七年初，預期本港商用面積供應，將再增加二千萬平方呎，但其中祇有四百四十七萬平方呎位於主要商業中心區，因此，次要地區之商用面積雖然可能繼續出現供過於求，但預期商業中心區之需求仍將保持殷切。

住宅樓宇方面，紐璧堅表示：由於最高值之住宅樓宇獲豁免管制，繼一九八一年下半年豪華住宅樓宇需求放緩後，預期租金在今後一九八二年內將趨穩定。

該年報中並指出：置地對香港經濟復甦能力及前途充滿信心，乃能決定收購超過三分之一香港電話有限公司股份，及購入中區海旁康樂大廈及毗鄰最後一幅主要地段之基本因素，在該地段興建之發展計劃，將命名爲交易廣場，目前，集團亦共有超過六十項發展計劃。

董事局並建議，一九八二年六月二十四日派發，截至一九八一年十二月三十一日止年度末期息每股二角二仙，及特別股息每股六仙，截至八一年十二月三十一日止年度，除稅及少數股東權益，但未計入非經常項目，置地集團之綜合純利，爲港幣十四億二千九百萬元，比上年度增百分之一百三十四。另非經常盈利爲港幣七億三千四百萬元，因此，年度內之總溢利爲港幣二十一億六千三百萬元。（忠）

陳國熙督學陳有生社長主禮 港西扶輪社晨輝學校 特能幼童軍旅昨成立
任潔玲校長表示：弱智學童參與童軍活動，多與社會接觸，加强達至「傷健一家」目標。

（特訊）「有紀律的羣體生活，往往令到兒童獲得很大的裨益，弱能幼童軍的成立，除增强與普通學生的更深認識外，此舉將使他們更容易參與社會活動，成功地成爲社會一份子。」

港島東區目前唯一中度及輕度弱智兒童混合學校，香港西區扶輪社晨輝學校，昨日由校監孫秉樞，校長任潔梅，香港西區扶輪社社長陳有生，教育署首席督學陳國熙，香港童軍總會特能童軍組主席陳肖齡小姐，香港西區扶輪社前社長羅天携，黃頌尼，香港弱智人士服務協進會主席葉文慶醫生，香港弱智人士服務協進會總幹事鄧福泉主持下，在學校禮堂舉行幼童軍團成立典禮。

校長任潔梅小姐致辭稱：有紀律的羣體生活，往往令到兒童獲得很大的裨益，基於這個原因，香港西區扶輪社晨輝學校，一九八〇年開始籌備組織特能幼童軍團，八一年舉行定期性集會，自始該校的幼童軍們便直接參予各種童軍活動，和接受各種童軍的基本訓練。

任校長並指出，晨輝學校現有學生三百人，其中一百人爲中度弱智，二百人則爲輕度弱智，他們除在學習上比較困難外，與普通學生並無二致。

昨日成立之港島一九七旅童軍，來自晨暉校內學童，共有十五人，分三隊，選定標準則以表現爲標的，任校長表示：在以後該校童軍隊會因應需要及看實際情況有所增加。

童軍隊需每週集會及接受訓練，以提高其學習多方面的有用技能和養良好德性，更會積極參予特能童軍組，和外界所籌劃的活動，以祈使該校學生更能深入社會，社會作出貢獻，肩担市民一份子之責任與義務。

香港西區扶輪社社長陳有生致詞稱：扶輪社的目的，除了聯繫社友的友誼外，還有服務至上與捨己爲人之義意，這與童軍組織的宗旨——守望相助，行善助人，亦有很多相似的地方，所以本人覺得晨輝學校今天舉行的童軍成立典禮，特別有意義，希望他們能依循童軍的誠命和扶輪社彼此勉勵，繼續努力爲社會謀幸福，香港西區扶輪社當會竭盡所能，在多方面給與支持。

教育署首席督學陳同熙致勉詞稱：童軍設立的目的，在於提供廣泛及有趣的活動，透過活動，培養有規律，可靠，忠誠，友善及樂於助人的品格，令他的成員在困難中勇於應付，保持愉快，進一步更樂於接受新的挑戰。在這些多姿多采及有教育意義的活動當中，弱能學生能夠充份發揮他們的潛能，照顧自已及幫助他人。

他希望晨輝學校的幼童軍，能夠藉着各項童軍活動，使普通學校學生和弱能學生能夠有更密切的接觸，使普通學生對弱能學生有更深的認識，兩者之間消除隔膜，有更多機會互相交往使弱能學生將來更容易參與社會活動，成功地成爲社會一份子，達到傷健一家的目標，希望此項動活能夠在特殊學校蓬勃起來，更多的弱能學生加入，活動方面有更大的發展。

出席港島一九七旅特能幼童軍成立禮除主禮人外，並有晨輝學校員生、家長共三百多人，香港北區扶輪社社長陳炎光、香港西區扶輪社呂高超、社友劉漢華、及童軍團團長李廣信、副團長盧淑嫻、顏舜卿、仇國儀、林國業。

北區扶輪社長陳炎光在嘉賓致辭時透露：該社決定送出二十四把風扇予該校，以便改善學生學習環境。

新成立童軍旅成員之話劇及舞蹈表演，使到會人士對弱能兒童教育前途充滿信心。（忠）

怡和去年度溢利 港區業務貢獻大
綜合盈利七億二千萬

（特訊）在怡和有限公司寄予股份持有人的年報中，該公司主席紐璧堅發表主席報告書指出：怡和的一九八一年度業績中最大的特色，就是香港區業務對集團總溢利的貢獻，佔有極大的比例。

紐璧堅說：「正如所料，一九八一年對怡和集團，實在是富挑戰性的一年。一九八零年末，爲籌集資金以收購香港置地有限公司股權，集團之借款額大量增加。雖然此項投資涉及相當高之利息成本，但由於置地之公司利潤增長逾百分之一百三十四點三，因此利率對集團溢利之影響亦比預期者較爲輕微。

「在此背景下，本席認爲綜合淨溢利能有百分之三十七點七增長，而每股溢利亦有百分之十五點一增長，實在令人滿意。」

怡和集團之一九八一年度綜合淨溢利，在除稅及少數股東權益後，但未算入外幣折算差額及非常性項目之前，共爲港幣七億二千三百萬元，一九八〇年度比較數字則爲港幣五億二千五百萬元，每股溢利由一九八〇年度之港幣一元八角五分增長至一九八一年度之港幣二元一角三分，董事會建議派發末期息每股港幣六角九分，並派發紅股每二十股送三股。

紐璧堅就怡和集團香港區業務取得優異成績這一點發表評論稱，由於市場好景，集團工程與建築部之業務因而獲益，金門集團亦因此取得顯著好成績。至於銷售業務方面，仁孚行有限公司業績續創新紀錄，溢利增長達百分之七十二。集團之財務及運輸與服務方面溢利亦有大幅增長；年度內船舶投資業務成績尤其美滿。（忠）

MASTERS, MATES AND ENGINEERS

We anticipate a limited number of openings for officers in our expanding fleet of Jetfoils and Hydrofoils as follows.

Masters

Applicants must possess a Class 1 (Master) British Foreign Going or River Trade Certificate of Competency, British Passport, Attendance Certificate at an approved Radar Simulator Course and a PMG Restricted or General Certificate of Competency, Radio Telephony.

Mates

Applicants must possess a Class 2 (First Mate) British Foreign Going or River Trade Certificate of Competency. British Passport, Attendance Certificate at an approved Radar Simulator Course and a PMG Restricted or General Certificate of Competency, Radio Telephony.

Engineers

Applicants must possess a Class 2 (Second Engineer) British Foreign Going or River Trade Certificate of Competency (Motor). Priority will be given to applicants with gas turbine engine or automatic ship experience.

We offer an extremely attractive package of salary and benefits.

Apply in writing to: —

Far East Hydrofoil Co. Ltd.,
36th Floor,
Connaught Centre, Central,
Hong Kong.
Attn: Mr. Chung Wah Chiu, Raymond.
Personnel Manager.

通告

本公司之過戶交收辦事處將於一九八二年六月五日遷往香港銅鑼灣蘭芳道廿二號地下，並於一九八二年六月七日開始辦理過戶手續，詢問電話五-七七五〇三三及五-七七四四〇八，辦公時間如下：——

星期一至星期五 上午九時三十分至十二時三十分 下午二時至四時

羅兵咸會計師事務所
證券登記處
羅兵咸證券登記有限公司

一九八二年五月二十六日

退股聲明

啓者九龍旺角山東街47—51號中僑商業大廈一九〇三室華耀企業有限公司之董事戴文斌（以下簡稱退股人）已於一九八二年五月十三日經香港律師樓辦妥退股手續將本人名下在上述公司所佔之全部股份及權益轉讓與承股人王庚雄，朱光熹承受唯自退股人退股后以前及今后上述公司之一切生意業務暇項債務與退股人無涉特此聲明。

退股人 戴文斌

一九八二年五月二十二日

離職聲明

茲通告本公司職員簡劍祥已於一九八二年五月二十六日脫離WONDERFUL HORSE CO. LTD.營業代表之職位。由該日起簡氏之業務往來華洋轇輵及一切概與本公司無涉。特此聲明

WONDERFUL HORSE CO. LTD.

九龍鮮魚商會通告

依章於本（五）月廿八日下午八時在本會會所舉行本年度常年會員大會除分函外特公告會員週知出席此告

理事長冼柏 副理事長陶全 鄒錦榮

置業公司聘請

地盆先生：須有工作經驗，負責地盆文書、出納、計工、收料等事項。在沙田區工作。

有意者請詳列履歷近照要求待遇函本報463信箱。

離職聲明

茲通告本人鍾焯雄已於一九八二年五月二十五日脫離瑞聯有限公司經理之職位。由該日起該公司業務往來華洋轇輵及一切概與本人無涉。

特此聲明

鍾焯雄啓

法律援助編號：KLU/WU 972/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第八十五宗
關於公司法案第三十二章 及 威發製衣有限公司

啓者：趙玲寓香港鄺德邨鄺榮樓二五六一室已於一九八二年五月十九日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八二年六月十六日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發飭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（麥高業代行）祁景舒
地址：九龍彌敦道六二五號雅施大廈十五樓

附註：凡有意出席聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年六月十五日下午五時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年五月廿七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部長命定於一九八二年五月廿八日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存之於九龍彩虹道陸軍物資回貨部，香港添馬艦，石崗軍營及小西灣軍營內之鋼傢俬，錄影機，相機，打字機，複印機，影印機，電腦，計算機，地氈，毛氈，膠錶，膠料，帆布，鑽機，工具，加數機，船尾摩打，電機，電器用具，電風扇，防火設備，乳膠，太子彈殼，爛銅爛鐵（要持有效之購買牌照），鋁零件等一大單，照牌，車輛則有貨車，拖車，吉普車，死車，挖泥車，小巴，房車等，另有軍用船艇（停泊於昂船洲海面）等照現況分號當眾拍賣如欲投買者請先向本行索取目錄及章程，並於五月廿六日及廿七日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌時即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清（支票恕不接納）並限於指定期內將貨物出清下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命賣重物業出投（除非拍賣前已出售）

啓者拍賣人羅多利亞拍賣行定期於一九八二年五月廿八日（星期五）下午三時在香港德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈一字樓（A—1）室將下開物業（不交吉）當衆出投

計開

物業（一）

此物業坐落九龍在田土廳註册爲新九龍內地段三八六八，三八六九及三八七〇號連同上蓋即國際工業大廈並獨自享有該大廈六字樓A座之一切權益此物業係遵官批則例文新官批管業批期爲廿四年減最後之三日由一九七三年七月一日起計算

每年地稅：港幣九百七十二元

實用面積：請參考拍賣章程內附圖

物業（二）

此物業坐落香港在田土廳註册爲內地段第三七七四及三七六九號連同上蓋即文興大廈並獨自享有該大廈十一字樓C座及八字樓之儲物室之一切權益此物業係遵官批則例之官批管業批期爲七十五年再續七十五年由一九三二年七月五日起計算。

每年地稅：港幣三十六元（內地段三七七四號）港幣三十四元（內地段三七六九號）

實用面積：請參考拍賣章程內附圖

欲知詳細及投買章程請向賣主律師王惟翰律師事務所或拍賣人羅多利亞拍賣行詢問便知

九龍彌敦道六七三號匯豐銀行大廈803至805室 銀主律師王惟翰律師事務所
拍賣人羅多利亞拍賣行 同啓 德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈一字樓A一室

一九八二年五月二十五日

捷成洋行
西門子部

遷址通告

本公司西門子部將於一九八二年五月二十八日及二十九日遷往以下新址，並將於五月卅一日恢復辦公。

香港金鐘道九十五號統一中心廿六字樓
香港郵箱九十七號
電話：5-8233777（接線生）
電傳：HX73221及HX73769
電報：JEBSIEMENS

使用下列直線電話和有關部門聯絡，更爲方便：
經理部：5-8233711 5-8233712 5-8233713
總務部：5-8233782 5-8233701 5-8233704
集體運輸/通訊系統：5-8233780
電訊器材部：電子零件 5-8233727 電話及電訊 5-8233728
電子系統 5-8233733
工業電器部：5-8233714 5-8233715
西門子中國貿易部：5-8233792 5-8233743 5-8233738
電腦影視及保安器材部：5-8233746 5-8233747
電工及醫療器材部：公用事業組 5-8233749 5-8233753
醫療器材 5-8233750 5-8233751
西門子採購部：5-8233700

法律援助編號：LU/BP 23/82
香港最高法院
一九八二年破產案第五十宗

關於：KHIN PYONE NWE又名DAISY LIM 女士，前於香港中環德輔道中113至127號遠東發展大廈1105—6室營業之聯邦投資公司。

單方訴訟人：債權人羅德、黃尉成及劉美琪，ANITA。

爲一九八二年五月六日入禀法院之破產申請事

敬啓者：茲有羅德寓新界葵涌和宜合道一九二號誼發大廈B2座廿二樓，黃尉成寓九龍馬頭圍道一二四號九樓及劉美琪，ANITA 寓九龍渡船街文輝樓四十五號三樓，入禀法院對台端提出破產訴訟。法院已下令將上述破產禀章之法院驗印本及本諭令之法院驗印本，以預付郵資方式，寄交九龍何文田山道四號春曉園2A座三樓之KHIN PYONE NWE又名DAISY LIM女士，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該禀章已送達台端論。並請注意，上述破產禀章已定於一九八二年六月二日上午九時三十分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出破產接管令。

該破產禀章可逕向法院申請索閱。

此致

KHIN PYONE NWE又名DAISY LIM 女士

一九八二年五月二十五日 經歷司

拍賣名學者七十餘年來所精選珍藏之大批古名字畫瑪瑙琥珀水晶筆筒墨硯瓷花瓶碟玉牙古玉及竹雕漆器及其它工藝品廣告

茲承名學者之命定期於一九八二年五月廿六日星期三及廿七日星期四每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行地庫本行拍賣房內將現貯在本行之古玩各類陶瓷器古今真蹟名人字畫及其它工藝品包括古今名字畫家之山水風景畫鐫墨硯瓷花瓶碟玉牙古玉瑪瑙琥珀水晶及竹雕漆器及其它工藝品等約二百餘號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行地庫內 電話二二零二二四

權勿兄弟拍賣行啓

離職啓事

本人經於一九八二年五月十八日起辭退大東行，大東食品有限公司及TITLE LTD. 一切職務，嗣後上述公司一切華洋轇輵概與本人無涉，特此聲明。

李煦堅謹啓

今天拍賣
AUCTION TODAY
承銀主命賣重物業出投
地點：九龍城沙埔道47號四字樓
面積：約七百卅四平方呎
拍賣日期與地點：
一九八二年五月廿七日（星期四）
下午二時卅分
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓（即三越百貨公司樓上）
銀主代表律師：曾振球律師行
香港干諾道西21—24號海景商業大廈1302室
或 拍賣師：
衛健明測計師行
軒尼詩道興利中心28樓西翼 ☎ 5-7909828

香港房屋協會
市區改善計劃部

（一）舖位招租

（甲）西營盤第一街八十二號地下舖位，面積七百七十二平方呎，月租港幣八千八百元正（不連差餉）。

（乙）西營盤第一街八十六號地下舖位，面積二百零四平方呎，月租港幣三千三百元正（不連差餉）。

申請者請於一九八二年六月十日前致函本會郵政總局信箱八四五號。信封面請註明「申請第一街舖位」。來函須附回郵信封，列明申請人姓名，地址，身份證號碼，欲經營行業及有關經驗。飲食業將不被考慮。一個月內未獲安排接見作落選論。

承退股啓事

啓者：荃灣美環街四五三地段B座四樓銘德整染廠向由賀珠清獨資經營，賀珠清經於一九八二年四月三十日將其名下全部之股份及一切權益包括商譽及招牌等轉讓與何燮玲繼續以銘德整染廠名義在上述或其他地址經營，並同意聲明在一九八二年五月一日以前之一切債務華洋轇輵生意盈虧概由賀珠清負責，並與何燮玲無涉，特此聲明。

賀珠清 何燮玲 代表律師 廖陳林律師行啓

香港德輔道中26A至28A日昌大廈九樓及十三樓

一九八二年五月十九日

本港新聞

希望港督批准研訊其弟意外死因
攔途請願被警拘捕 廖金萍再靜坐督轅

（特訊）港督尤德爵士昨午巡視旺角花園街時，一名女子試圖攔途請願不遂後，昨晚再度前往港督府正面側邊靜坐，希望港督能真正愛民視民，這一次是她在港督府前第二次靜坐。

該名請願的女子名廖金萍（廿八歲），昨晚六時許手持一封請願信再前往港督府請願，初時她被拒，祇獲准在港督府對面靜坐，但稍後她的真誠感動了站崗的警察，特准她在港督府正面的側邊靜坐。

據廖金萍對記者稱：由於她前日的請願不得要領，所以昨午當她知道港督前往巡視九龍旺角花園街小販後，曾經試圖攔途請願，希望能夠將一封請願信親自交給港督，但她當場爲警察拘捕，並被帶返旺角警署。

她被帶返警署之後，得到警方的諒解，體恤她可能一時衝動，所以並沒有將她起訴而釋放，同時該署的署長並答應將她請願信的副本交給港督。

但由於她担心這一封信的副本會需要一段時間才能交到港督的手，所以昨晚再前往港督府靜坐，希望自己的真誠能將這一封信早日交到港督的手上。

廖金萍繼續對記者表示，她前日會希望當局對其弟與友人乘坐電單車，在今年三月八日在北角健康街與英皇道交界，被一輛巴士撞死的一宗意外開庭聆訊，但事後她知道機會不大，所以今次她祇希望港督能體恤她家庭在其弟意外喪生後的苦困，作出適當的幫助。

她並直訴，她的弟弟是嶺院的走讀員，他駕電單車無非是謀生，並非外傳是飛車而喪生的。據悉，當意外發生後，由於當局決定不開庭審訊，而法援處又遲遲未作出援助，使到她希望循民事起訴肇事巴士司機一事遙遙無期，其父亦因此精神大受打擊，並且離家出走。所以廖金萍曾於前日上午九時，帶同其另一弟弟前往港督府第一次靜坐，並於當晚十一時許才離去。（台）

廖金萍昨晚手持請願信，再前往港督府門前請願。（本報記者攝）

銅鑼灣華都酒店 一名女住客 報稱被强姦
警方通緝一名男子

（特訊）銅鑼灣華都酒店於今日零時左右，一名女住客向酒店管房報稱遭人强姦，酒店方面立即報案，警方人員迅即抵場調查，並將一名女子送往醫院檢驗。

據報，一名住客來自台灣女遊客，入住於酒店八×號房，在今日零時十分，她自外面返回酒店時於七樓被一名男子以利器脅持，推入房內施暴，然後逃去，刻下警方正展開追查中。（合）

歐美長程遊覽團 半島團口碑載道
減價酬賓本週截止報名從速

「出外遊覽，對於旅行社的選擇，信心最重要」。久亨發展之半島遊覽企業有限公司發言人，昨就上述消費者心理趨勢表示同意的同時，認爲高級人士的精明選擇，是與時代的進步吻合的，即以該公司辦理各類每週依期出發之遊覽團爲例，亞洲各國短途者固不在話下，若以歐美、澳紐及非洲長程旅遊者來說，亦有廿三項行程可供選擇。

自從該公司刊登旅告減價酬賓以來，連日前往登記報名者相當擁擠，鑑於該公司減價酬賓，只限於本月卅日，故凡有意參加該公司本年度往各地觀光者，請勿錯過機會，必須盡速報名，以免額滿見遺。

至於有關該公司各地旅行團，詳情可留意該公司廣告或逕往尖沙咀星光行八〇八至八一〇室，電話：三—六九四九五一（十綫），或香港中環德輔道中金城銀行大廈七樓，電話：五—二五六二一一（五綫），五—二四九二〇一（五綫）查詢。

清潔香港 人人有責

惠柳新署長表示
市政總署積極工作 籌劃管制小販活動
爲有牌小販提供適當擺賣地方

（特訊）市政總署署長惠柳新於今日表示：市署現正積極進行有關工作，籌劃管制港九及新界之小販活動。

惠氏在香港域多利獅子會午餐例會發表談話，表示市政署之最終目的，是將合乎資格的街上小販，遷至合適而會有相當生意的離街地方，通常這些地方是新建的街市大厦。

可是，由於市區及新界區的街市重建計劃需要數年的時間始能完成，所以，在這段時間內，很多街上小販仍會繼續在街上擺賣；同時，重整計劃亦須在小販集中地點繼續進行。

「這樣做法可以大大改善環境衛生、協助防止蟲鼠、減少行人路及公衆地方的擠塞，對小販和市民都有益處。」

惠氏說：他不能假裝市政署已經完成這所有工作的一半，他認爲至少目前有一個似乎可行的政策，而又獲得市民大衆的支持，而現正積極進行有關的工作。

他指出：小販的存在雖有其經濟因素，可減輕經濟衰退對社會的衝擊，但今日大部份人都認爲當局爲了大衆着想，必須對小販加以管制。「換句話說，我們可以讓小販繼續存在，但是他們必須在適當的地方以適當的方式營生。」

到了最近，隨着民意改變，市政署已默默採取嚴緊的步驟管理小販。首先，是提供管理的人手。所以，市政總署和新界市政署，成立了十八隊一般事務隊，負責管理小販的工作。一般事務隊的成員，都是曾經接受訓練的非紀律性人員，他們的工作是要確實執行有關小販法例的規定，並在小販違反法例時採取適當行動。

惠氏說：管理小販的第二個步驟，是爲小販提供適當的擺賣地方。「現時的長遠政策，是將現有已獲調查登記的街上小販，全部遷至合適而會有相當生意的離街地方。」

安置街上小販的最佳地方應該是街市，因爲街市的生意機會看來不會太差。市政署認爲有需要先將街市重建，使現有的街市攤位租戶及遷至的小販有足夠的營業地方和現代設備。

「因此，將街上小販遷移至適當的離街地方如街市等地的政策，須與街市重建政策同時相輔而行。」

「至於遷移街上小販所需的時間問題，則主要視乎街市重建計劃的進展速度而定」。

不過，惠氏指出：不能無止境地興建街市，而必須訂定興建街市的數目，以容納所有新入行的小販。爲了訂定興建街市的數目，市政署現對所有有資格獲得遷徙的街上小販進行調查，將資料記錄清楚，設法將現時已極艱巨的問題局限在能力範圍內解決。

多年來市區和新界不斷進行街市重建計劃，而當局亦在各個小販集中地點施行一系列的重整計劃。

這項小販重整計劃已實施多時，所採取的步驟是調查該處經常擺賣的小販、規劃街上攤位、隨作抽籤分配。

惠氏說：一般來說，街上小販對遷至街市營業，均表歡迎，既可享有恰位的租用權，又毋須再在露天地方擺賣，水電齊備，而且生意前境頗佳。

各小販遷往分配的攤位後，通常獲發小販牌照，此舉使他們日後可以遷至新建街市之內。

域多利獅子會，昨午假希爾頓酒店舉行例會，會議由會長招顯智主持。（天）

市政總署署長惠柳新在域多利獅子會演講，旁爲會長招顯智。（本報攝）

香港廣告客戶協會 年會選出新委員
關本明譚麗文分任正副主席

（港訊）香港廣告客戶協會最近假富麗華酒店舉行第二十一屆年會，選出八二年度委員。該會本年度主席爲柯達（遠東）有限公司的關本明先生，副主席爲馮秉芬有限公司的譚麗文小姐，執行委員包括布朗威廉（亞洲）有限公司的白劍生先生，太平洋行有限公司的李奕媚小姐，香港煙草有限公司的朱宏偉先生，飛利浦香港有限公司的楊其顯先生，派克香港有限公司的文綺貞小姐及百巴洋酒行的譚鑑先生。

該協會代表香港廣告客戶，爲非牟利機構，宗旨乃維護本港廣告客戶的權益，其活動包括教育及聯誼活動。該會最近更應有關機構邀請，參與研究八三年度電視收視調查系統的策劃事宜。

圖：香港廣告客戶協會新屆委員合照（左起）文綺貞，白劍生，主席關本明，副主席譚麗文，朱宏偉，李奕媚及楊斯頴。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會目前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友下落，現將資料提供如後：

（一）尋陳炳華，男，年五十三，職業海員，父名陳壽春，母名韓素林，子名陳傑正，琛文，女名陳潤玲。六六年時通訊處爲皇后大道中五號信昌大廈佑華公司。（RHK一一二四六）

（二）尋張主龍，男，年六十六，江蘇港陰人，父名張士榮，子名張洪才，年四十五。前通訊處爲九龍牛頭角八區及九龍城西頭村全壽光轉。（RHK一一二〇三）

（三）尋黃新元，又名黃日浦、黃錦，男，年五十三，湖南湘潭人，職業商人，父名黃吉祥。八〇年時通訊處爲銅鑼灣興發街。（RHK一二一一七）

（四）尋黎重民，又名黎輝，男，年六十七，湖南寧鄉人，父名黎富紅。七二年時通訊處爲德輔道中萬宜大廈。（RHK一一三三〇）

（五）尋凌照華，男，年六十五，安徽人，職業商人，於四九年與徐梓英、陳樹聲、馮文成一同來港。妻名魏修秀，鳳台人，女名凌馨。（RHK一一三九三）

（六）尋楊國民，男，年三十，廣東陽江人，曾爲漁民，五八年時隨父楊卓芳來港。（RHK一一四一二）

（七）尋錢行凱，又名錢致遠，男，年六十七，上海人，於四九年來港，五一年時通訊處爲九龍彌敦道七六七號。（RHK一一四一六）

（八）尋楊永昌，男，年四十七，廣東南海人，父名楊永廣，母名林元庭，兄名楊昌海，年六十七。（RHK一一四二三）

如有上列人仕任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡，地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室。電話：五—二七六六六二。

洋酒精品店雅苑野味館 今日開始一連三晚 舉辦御鹿干邑之夜

由洋酒精品店贊助，佐敦道雅苑野味菜館聯合舉辦，法國名釀老牌「御鹿」干邑之夜，由今日（廿七）開始，一連三晚，凡到雅苑野味菜館惠顧，一律贈試飲「御鹿」干邑，美酒名菜，相得益彰。

在月前，洋酒精品店，佐敦道雅苑野味菜館，亦曾與老牌「御鹿」干邑舉辦過此項活動，獲致空前成功，顧客試飲後無不讚不絕口，咸認爲此種名酒爲法國干邑之王，此次再舉辦此項活動，相信成績更爲美滿，口碑更廣。

肯雅政府部長 參觀體育設施

（港訊）在馬來西亞出席英聯邦青年事務會議後訪港的一位肯雅政府高級官員，昨日參觀伊利沙伯體育館、沙田銀禧體育中心等體育設施。該肯雅官員爲該非洲國家的文化和社會事務部部長穆達華迪。他參觀本港的體育設施之前，先到康樂和文化署訪問，屆時康樂文化署署長接受了穆達華迪贈送的紀念品。穆達華迪將在港逗留四天。

東南風多雲 局部性驟雨

據天文台報導，一度高壓脊籠罩中國東南部及鄰近海域。本港地區今日天氣預測：吹和緩東至東南風，多云，有幾陣局部地區性驟雨，短暫時間有陽光，最高氣溫約爲二十八度。昨日錄得之最高氣溫爲二十八點四度。

澳門羅梁體育總會長 李權在澳門逝世
定廿七舉殯安葬氹仔

（圖李權先生遺照）

澳門羅梁體育總會會長，利盧體育會水遊會長，業餘體育會水遊會長，金冠酒樓董事李權先生，不幸于昨晚九時卅五分，病逝鏡湖醫院，享年六十九歲。李氏生前俠義爲懷，對社會事務，地方公益，貢献良多，平素待人以誠，對友以義，識者稱頌，今天不假年，遽然長逝，親友聞訊，咸表痛悼。李氏遺體將于今午昇鏡湖殯儀館治喪。其友好已成立治喪委員會，主持喪禮。謹擇本月廿七日下午二時（星期四）出殯，安葬氹仔孝思永遠墓園，屆時白馬素車，當有一番哀榮。

父母愛似海深，推己及人幼慰童心！
助養保良局童，請電五—七六九二五八

保良局徵聘職員
教育部葵盛兒童訓練中心

（一）舍監：須持有認可之專上社工文憑證書，薪金由四一六五起至五九四五視資歷而定。
（二）註册護士：須持有香港政府認可之註册護士證書，薪金由四四〇〇起至六二六〇視資歷而定。
（三）登記護士：須持有香港政府認可之登記護士證書，薪金由三〇〇〇起至三三五〇視資歷而定。
（四）家長：廿一歲以上女性，須會考五科合格及輪值工作，薪金由二四五〇起至四八七〇視資歷而定
請於六月七日前附履歷照片及電話寄葵盛東邨十三座地下主任收

福利部

（一）副舍監：女性，廿一歲以上，持有中學會考五科合格證書，需輪值照顧十六歲以上中度弱智女童，在東九龍區工作。（舊制）月薪由二一三〇元分十一次遞增至四二四〇元。
（二）社會工作員，須持有認可大專社工文憑，負責弱智兒童個案及小組工作，在銅鑼灣區工作。（舊制）月薪由三六二五元分七次遞增至五一七〇元。
（三）司機：年卅歲以上已婚男性，須持有私家車及小型巴士駕駛執照，有五年駕駛經驗，在秀茂坪區工作。（舊制）月薪由二〇四〇元分六次遞增至二四一〇元。
應徵者請親繕履歷，附近照地址電話於六月十五日前寄香港禮頓道66號保良局主席收，信封請註明應徵職位名稱。

針織漂染廠 出租

葵涌區約一萬呎廠房連機器出租，包括 300 匹美國士甸爐，300KG 高温缸，2—12 呎拉缸、離心機、乾布系統等設備齊全，現時正在生產中。另有地牢停車場萬餘呎，樓上廠房四千餘呎平租。有意者可於每日辦公時間內電洽

上午電：0—267766
下午電：0—400291

醫藥保健
植物纖維純中藥末 培世胃寶根治胃病

人患胃病，胃痛，潰瘍，出血，擴張，下垂，十二指腸，潰瘍，久醫不癒者，應停止化學劑止痛藥，即採服「培世中藥胃寶」，此乃名中醫梁仲仍訂方監製之純中藥末，含豐富植物性纖維，適應人體胃壁組織，無麻醉，無蘇打，無副作用，極快恢復胃壁機能，止痛止血止吐，糾正胃酸分泌，消滯開胃，加強吸收，新久胃病，指日痊癒。「胃寶」每盒八元。代理店：文咸東街信興工411168，灣仔131號大埔道中正K777439，澳門振興，全昌，香港培世堂出品，樂仲仍中醫師（行醫灣仔卅年針灸專家），門診上五樓工722919，720018，午十一時至五時，餘時電約。

香港政府公佈

啓德警察俱樂部
（甲）中、西餐廳 （乙）水菓攤 招標承辦啓事

九龍觀塘道啓德空軍基地第二三七座，啓德警察俱樂部之中、西餐廳及水菓攤，現公開招標承辦，由八二年八月一日起合約爲期兩年，歡迎有經驗之飲食商投標。以能供應合乎水準之中、西餐及提供優良服務爲原則。投標章程如下：

（一）投標者須將姓名、住址、電話及身份證號碼列明；
（二）投標者須列明願出之月租數目（包括甲、乙兩項）；
（三）投標書需連同港幣二千元之劃綫支票乙張（受票人寫「香港政府」）寄出，以作按金之用。如不獲中標，原票退還投標者惟中標後不履行口頭或書面合約者，則按金將會被充公。
（四）中標者在簽署合約後須立刻繳付相當於兩個月租金之按金。此等按金將會在合約中止時發還。但到時發覺有欠租或由政府借出之用具有不合理之毀壞情形者，則在扣除該等欠租或賠償之後，餘款將獲發還。如有不足，將依法追討。
（五）投標時間由即日起至本年六月十五日下午五時止（以郵截爲準）。投標書請寄啓德警察俱樂部管理委員會秘書收。信封面請註明「投標承辦」。欲知其他詳情，請與啓德警察俱樂部歐陽俊經理接洽。電話三—八二九三二三。

啓德警察俱樂部管理委員會

車輛登記號碼
公開拍賣

CS 1822	CS 9383	CT 316	CT 3218	118*
CT 1698	CT 1113	CT 331	CT 812	HK 101*
CT 738	CS 7463	CU 88*	8836*	AA 5*
CT 831	CT 7730	CT 7896	CT 312	AC 222*
CV 747*	CS 6686	CT 732	CS 7896	AE 838*
CT 229	CV 323*	CT 908	CT 172	CT 213
CF 23*	CT 118	CT 6869	CT 8968	CT 833

一九八二年五月廿九日（星期六）上午十時正假香港灣仔伊利沙伯體育館會議室舉行，公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼：

投得車輛登記號碼之買主，須即席以現金或支票付款，買主祇能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛，拍賣所得款項將撥入政府獎券基金作慈善用途。

運輸署署長顏敦禮

*不得過戶之登記號碼

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 第十二屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可塡寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。

（三）初賽入選者，則可參加複賽。比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月六日上午十時	六月二十日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月六日上午十時	六月二十日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月六日上午十時	六月二十七日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十七日上午十時半	五月卅一日上午十時半
②屯門仁愛分科醫療中心	五月十八日上午十一時	六月一日上午十一時
③元朗大會堂	五月十九日上午十一時	六月二日上午十一時
④大埔鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
⑤上水鄉事委員會	五月廿一日上午十一時	六月四日上午十一時
⑥沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時半	六月五日上午十時半

（四）新界區決賽：六月十六日上午十一時假荃灣雅麗珊社區中心舉行，本屆比賽雖設九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，如有意參加，皆可報名，例如粉嶺兒童可在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，亦可報名，屆時前往該站參加比賽，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿七日下午二時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）醫務衛生處醫學會醫生會答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務衛生處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：
冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元 亞軍：銀杯一隻、禮券八百元 季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：
冠軍：銀杯一隻、禮券五百元 亞軍：銀杯一隻、禮券三百元 季軍：銀杯一隻、禮券二百元
各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項塡寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助
第十二屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：
性別：　　年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
家長簽名：
（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

THE HONG KONG & CHINA GAS CO., LTD.
(Incorporated in England)

Applications are invited from suitably qualified candidates to fill the following positions:-

FIRE SERVICE ATTENDANTS
(Cir. HK$2,310 per month)
FIRE & SAFETY DEPARTMENT

Successful applicants will be responsible to the Fire Officer for the general inspection, testing and maintenance of all portable fire fighting equipment and all class I & II fixed fire protection systems in the Company premises; to carry out fire fighting training drills for other members of employee. They are also expected to perform emergency services and fire-watcher duties.

Candidates, aged 25-45 with a good physique, should be up to Form 3-4 standard, have completed a recognised apprenticeship and have at least two years' experience in fixed fire protection installations and portable fire fighting equipment.

Benefits include free medical scheme, annual leave, annual bonus and generous Employees Provident Fund Scheme.

Applications in English stating age, education, past experience, salary expected together with the telephone number for contact and a recent photograph should be sent on or before 3rd June 1982 to:—

The Personnel Manager,
The Hong Kong & China Gas Co., Ltd.,
G.P.O. Box 134,
HONG KONG

towngas

每週星座

·馮雅麗·

十二星座在狗年的家宅運程（五）：——

天秤座的朋友，會在狗年面臨多項重要性的問題，也許因此而影響到個人的利益，不過，你卻是願意肩負這些責任；經濟的問題會導致家中的融洽氣氛受到破壞，同時，由於有些自私的份子對一切問題的漠視，要改善就會花較長的時間和較大的精神。天蠍座出生的人，今年會爲家人而惹來不少麻煩，尤其是在家長居長者，更會有困難重重的感覺；感情豐富者會受到多方面的考驗，如果得到各人的諒解，你會過得很寫意；在年中的時候，要好好地衡量家中的經濟，別因爲一時之興而作出無謂的開支，否則，到年底就會變得難以收拾。（未完，待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）
假期到外地旅遊的計劃要在這幾天裏作出決定，否則，到時要償願就不容易了。努力工作去爭取得來的成果，你會很珍惜。談情說愛的事如果受到父母的反對就要好好地考慮其因由何在。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）
這個星期你會在一個舊日的社交圈子中認識到另外一些新朋友，其中有些會與你很投契。期望越高的事要達到目標就越難，看來有時候也要遷就實際環境的需要和個人的能力。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）
這短短的幾天裏你會受到多方面的考驗，也許你認爲這只不過是很小意思，可是實際上卻不簡單。隨隨便便去答應人做任何都會令你自己吃虧，因而凡事都要深思熟慮才好下決定。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）
這個星期你會爲金錢問題而傷腦筋，因爲在這方面的的運用前些時候出了差錯。愛情的生活多姿多采的，既有甜蜜一面，也有苦澀的一方。利用閒暇去多進修對你相當重要。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）
經過多方研究的結果，你終於在某事件上作出決定。添置衣飾時別受到美麗的花樣而矇閉了眼睛，你需要注意其質地是否耐用。朋友的意見不一定要接納，因爲你該有自己的原則。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）
這幾天你要多點留意，自己的儀容，因爲這方面的好與壞對你有一定性的影響。投資的事情需要採取審愼的態度，過於急進與會得到失望的結果。腸胃很易感染到疾病，要小心飲食。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）
你會受到感情的困擾，因爲有第三者現正闖進你倆的生活圈子，如不及早解決，只有痛苦收場。工作上要多點與同事合作，記着單憑個人的能力要把事情做到妥妥當當並不容易。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）
這個星期會有些突然而來的事情發生，一時間你會不知所措，幸而當你的夥伴出現的時候便能助你一臂之力。你要面臨多項挑戰，也許會感到比較辛苦，可是當看到成績情就一切都感到安慰了。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）
這幾天如果有時間不妨多點參加團體活動，在歡樂的氣氛下會增添不少生活上的姿采。在百貨公司購物時，會有奇遇。跟同事之間的誤會將獲得冰釋，此外，彼此會更進一步的瞭解。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）
不要太相信運氣，否則，你一定會後悔。與朋友合作做任何事都不宜衝動，免致弄到友誼受損。前些時間所希望的事會有機會達到，在這順利環境下心情會顯得輕鬆又愉快。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）
這個星期的運氣並不太好，許多事都先要受到一定程度的阻撓後才慢慢有轉機。你會發現自己的嫉妒心很強，對於愛人的一舉一動都會產生猜疑。家中的經濟問題你不能漠視。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）
你的工作總算是個相當順利，同時，得到上司的賞識，此刻，可謂是發展計劃的時候。家庭的成員中如有年幼者就要關心他們的健康。收到朋友的來信，這顯示出你的人際關係良好。

爵士樂壇長春樹

莎拉韋恩一副迷人嗓子 三十五年仍站領導地位

風鈴子

幾時寫文章若可以寫得像莎拉韋恩（SARA VAUGHAN）唱歌時般揮洒自如，有若天馬行空，也不枉將青春賣給這紙筆墨。

莎拉是爵士樂壇站立不倒的長青樹，這卅五年來，後起之秀雖多，但始終未有人可以威脅到她的領導地位，這得拜她的天賦迷人嗓子所賜，莎拉有一副比一般人可以唱得更多音階嗓子，加上雙親皆是樂壇中人，她幼承庭訓，先天後天的有利條件培養下，莎拉成爲一代宗師，不足爲奇。

老一輩的歌迷對莎拉，不會陌生，她於一九四九年唱了一首「獻給你」，嶄露頭角，這數十年來，莎拉的事業一帆風順，別的藝人或許有順逆境之說，浮浮沉沉，但莎拉爬她的梯階，卻始終向上。

新一代的歌迷，可能會不知道她是誰，但假如你喜歡戴安娜露絲，戴安華域，柏蒂柯絲頓，羅柏蒂法蘭克的話，你一定會對莎拉一聽鍾情，因爲你絕對不相信，世界上竟然有一個人，可以集這幾位黑人女歌手的優點於一身。莎拉就是這樣的一個人。甚至可以說，莎拉比她們幾個人加起來還要豐富。

莎拉天賦一副渾圓濃厚的嗓子，著名的爵士樂評論家韋尼巴利艾曾在「紐約人」雜誌中，說莎拉的聲綫「有四個音階，超出一般唱歌劇的女高音」，莎拉的嗓子，是叫任何一個歌手既羨且妒她，可以在唱完一節嬌嫩如小女孩的段落後，根本不用怎樣換氣，便從容不迫地立刻以粗澀的男聲繼續唱下去。

莎拉目前在香港演唱兩場，她在金域假日酒店演出的一場中唱出「MISTY」，兼唱男，女聲，將美妙的歌喉表露無遺。

莎拉唱歌，揮洒自如，毫不着力，雖不刻意經營，卻餘韻無窮，她隨心所欲地玩弄音符，有如魔術師玩弄撲克般。聽過莎拉演唱的你會明白到爲何有些地方的人不遠千里迢迢跑去看她的表演。倫敦時報樂評家哥菲利曼沙爾說「莎拉因爲自己能夠如此殤人地唱歌而樂在其中，而將這快樂傳遞給歌迷。」

莎拉韋恩，一個值得爵士樂迷鼓掌致敬的名字。

彩色生活

清閒集

抛棄「白鴿眼」

晉心

從劉文鳳師姊擔任總監職位，不禁想到一個我們日常易於疏忽的問題。

「總監」是個高職位，沒有能耐難以擔當，女人做「總監」，尤爲矚目。

第一次見劉文鳳姊姊，是在大街上，她站在身材豐滿的凌雲超夫人身旁，便顯得個子不大，打扮非常樸素，不施脂粉，也不穿流行時裝；臉孔表情是平靜的微笑，透出純善誠懇的表情。若用最簡單直截的形容詞，她給我的印象是個好人。

當時，在她身上，丁點兒「女強人」的味道也沒有，只像個普通的白領階級。

相隔了一段時期，偶然和她相遇，她立即笑說：「我認得你！」並熱情地帶領我去找要見的人。她仍然是那麼樸實普通，根本就沒有想到她已任高職。

近晚，她以總監名銜出現公衆場合，令我大感意外，這絕非對她的工作能力有所懷疑，而是暗笑自己沒有預見眼光。

幸虧自己的做人態度比較大衆化，只要誰對我展臉我便也笑，絕不分貧富階級。誰的職位高低，對我來說都差不多的。

劉文鳳從彼此第一面便表現友善，我看見她便不禁展笑臉，有親切感。

如果當初我目中只有大老板凌雲超夫婦二人，視劉文鳳如無物，相信今天她不會笑臉相迎了。

以前，曾認識好多位年青人，那時他們都是低職位者。今天，他們是經理級人馬，他們交誼良好，我認爲是自己沒有「白鴿眼」的結果。

今天各行業風雲萬變，人材輩出，年青人前程無限，我們不能忽視低職位者。

有些人卻又會欺老，認爲人到中年萬事休，小覷他們「想發都幾難」。社會上亦有實在例子中老年人更上一層樓的。確是也不應該欺老。

不要小覷他人，不要見高者「拜」，官和富、職位的高和低，不能代表對方。

我們去辦事，是要找高級負責人才能解決問題，不過，事情能否辦得迅速順利，往往和一些普通職位的工作人員牽上關係，如果你是「白鴿眼」之人，會吃虧的。

羅省市區商業/店舖全幢出讓

買樓收租保值增本

位於羅省市區，地點適中之新落成寫字樓舖位，已有長期租約，可獲最佳租金入息，對喜歡投資美國地產人士，有永久的保障。

- 全幢售價160萬美元
- 首期65萬美元
- 餘款可分期十年
- 年息一分二
- 每年除淨租額收入6萬餘美元

詳細資料請電：
泰萊國際有限公司
香港銅鑼灣恒隆中心1414-5室
電話：5-762323-4 5-778944
泰萊地產，經驗豐宏，信心十足

Revolving 旋轉66

美食至高境界

〈每日提供豐富自助午餐〉

星期一至五
成人每位$70*
小童每位$50*

星期六及假日
成人每位$99*
小童每位$66*

*全部加一小賬

備有免費車位數百個，駕車人仕請由堅尼地道正門駛入。

訂座電話：5-286231 5-286495

香港灣仔皇后大道東183號合和中心六十二樓

絲質布料縫紉上常遇困難

高級絲質成衣售價遭受縫步油污影響

縫製絲質料的主要問題包括綫步的縮縐和油汚。尤以高質高價的絲質成衣，綫步縮縐和油汚問題會大大影響其美觀，因而降低其最後的銷售價錢。

爲何絲質布料較易縮縐？縮縐問的主要成因是布料的經緯紗在縫紉過程中受到車針和縫綫過份的墜力而移位和變形，在針孔旁形成束狀所至。

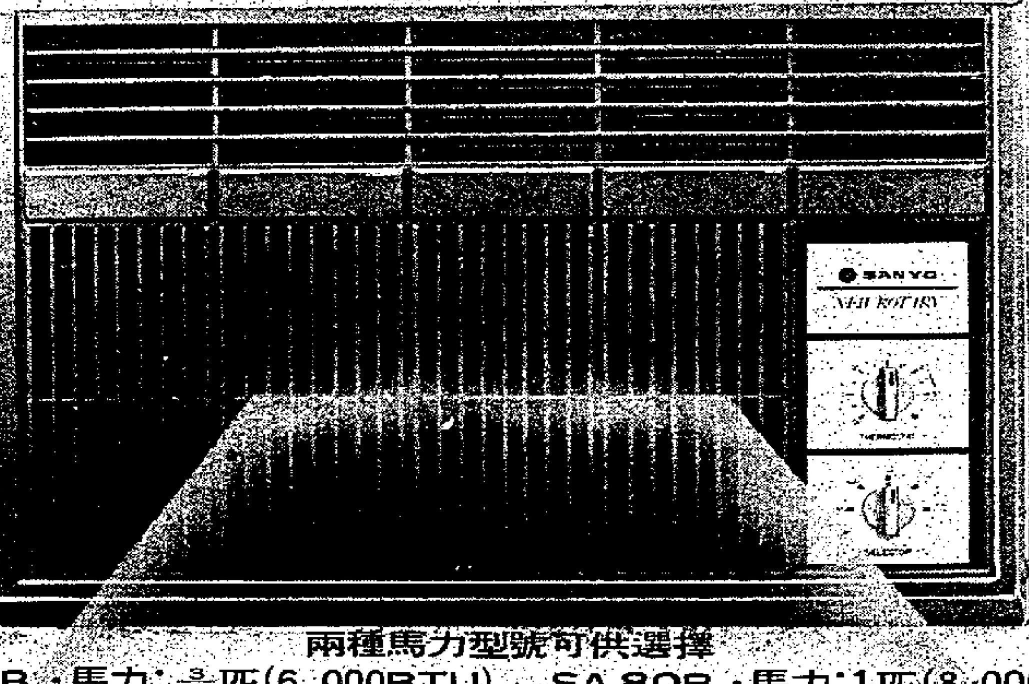
從縫紉的角度探討：絲質布料較易縮縐的原因綜合如下：（一）選用不適當的車針。（二）不適當的縫綫和車綫張力。（三）縫紉車本身沒有適當的配合，例如車速過高的底牙太粗等。（四）操作工對物料的處理不當。

絲質布料油汚的原因：一般全運油的縫紉車是藉油泵將油盤裝載的油循環運行潤滑工作。當縫紉時，造成油汚的成因包括：（一）針桿不停地上下移動，引致潤滑油較易從針桿滲下至物料。（二）梭床高速轉動，使過量的潤滑油飛濺於底牙上的布料。

一些可以解決縮縐和油汚的考慮：（一）縫紉車必需適用於薄衣料。底牙應採用較幼細者以確保對輸送物料有適當的控制。此外，緊靴的壓力亦須要作適當的調配。（二）較尖銳及幼細的車針可以減少車針在穿過布料時所造成的紗綫移位和變形。車針以六五至七五號者爲佳。（三）適當地選用縫綫以減少紗綫受其影响而移位。（四）縫綫的張力須調至最少。（五）採用較長的針步，減少等長綫步內，刺穿紗綫移位點數。（六）針板和壓靴之針孔須以較小者爲佳，這樣可有效地控制物料的縫紉。（七）面綫和底綫的張力以最低者爲佳，並且須調較至一個平衡交銷綫步。（八）的滑器和綫縫須保持適當的滑度，免除不必要摩擦所引致的張力。（九）梳床內的取綫鈎須保持光滑，使縫綫較易穿過梳床。（十）運油系統須設計先進，避免潤滑油從針桿滴下染汚布料。（十一）運油量須適當地控制，避免梳床高速轉動時將油濺在布料上。

百福（PFAFF）工業縫紉車處理絲質料的特點：百福牌四六三型高速單針平縫車可解決上述單針縫紉操作時各種的考慮。其特點有：專有的（一）密封式運油配合上下主軸鋼珠軸承，能長期保持潤滑，並避免油從針桿滴下染汚衣物。新鮮潤滑油可適量地從密封式油盤噴發於梳床部份，減少濺油汚染現象。（二）梳床附有機械開導裝置，使綫縫能以最低張力容易地穿過小床，減少綫的壓力。（三）綫步四·五毫米較一般縫紉機的四·〇毫米爲長（四）配有極幼細的底牙針板和壓靴，可縫紉絲質布料。（五）能保持每分鐘五〇〇〇綫步的高速。（六）可配自動倒針、起靴、剪綫裝置可增加生產效率。

一般縫紉還較易處理，但最難於操作的莫如在絲質布料上開鈕門。市面上一般的鈕門車是以普通直刀揷入針板，割開的鈕門兩旁多不齊整並形成「抽紗起翻」的現象影响成衣質素和美觀。百福（PFAFF）三一一六型自動鈕門車是唯一對絲質產品提供較完美的鈕門縫造。其特點主要是配以九六三—〇二〇獨特的針板及九一—〇二〇八四四，特別的鈕門刀，刀鋒特別鋒利，可開九·五至二五·四毫米的鈕門。在進行開鈕門操作時，其鋒利直刀能迅速和平滑揷入及抽出在膠板上的衣料，但不會造成抽紗和起翻的效果，鈕門整齊美觀，倍增成衣質素。



兩種馬力型號可供選擇
SA60B·馬力：¾匹(6,000BTU) SA80B·馬力：1匹(8,000BTU)
·體積：13⅝"高×19⅛"闊×17¾"深

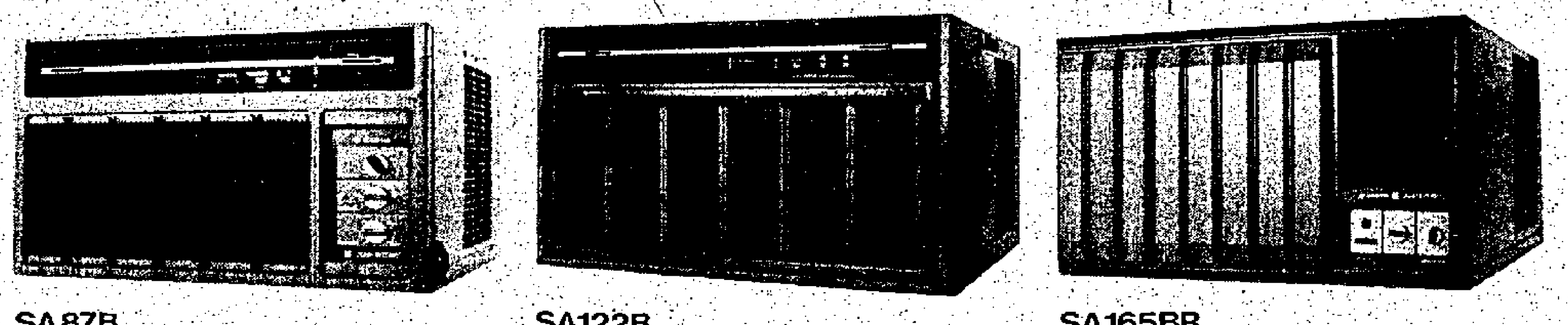
體積我最細 冷力倍增強

三洋超小型旋轉式冷氣機實現節省優點

三洋首創將冷氣機的體積大幅度減少，貢獻最新嬌小型冷氣機，解決了安裝位置的煩惱，小小體積，任何地方均可安裝，廳房適用，而且更配備了超卓省電的旋轉式壓縮器，冷度特大，操作更靈靜；獨有之一按取出隔塵網裝置，清潔更方便容易。

選購冷氣機，應要以實用及節省爲原則，選購三洋冷氣機，原則即可實現，並能領會其每一優點。

三洋備有多款型號及馬力的冷氣機，適合任何環境需求，使夏日生活更舒適清涼。



SA87B
·馬力：1匹(8,000BTU)
·體積：13$\frac{11}{16}$"高×20$\frac{9}{16}$"闊×19⅜"深

SA122B
·馬力：1½匹(12,000BTU)
·體積：17¾"高×26⅜"闊×25⅞"深

SA165BR
·馬力：2匹(16,500BTU)
·體積：17$\frac{23}{32}$"高×26⅜"闊×29$\frac{15}{16}$"深

SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司 電話：5-245111（7線）
達誠三洋冷機工程有限公司 營業部電話：5-411756

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

歐陸假期

日本航空 JETOUR

8天歐陸假期 $6,989

暢遊：英國：倫敦 法國：巴黎
出發日期：
7月1, 8, 15, 22, 29日 8月12, 19, 26日
9月2, 9, 16, 23, 30日

13天歐陸假期 $9,989

暢遊：英國：倫敦 荷蘭：阿姆斯特丹
比利時：布魯塞爾 德國：科隆
法蘭克福 瑞士：琉森 法國：巴黎
出發日期：
7月6, 22日 8月3, 17, 31日
9月14, 28日

16天歐陸假期 $11,789

暢遊：英國：倫敦 意大利：羅馬
佛羅倫斯 威尼斯 瑞士：琉森
德國：法蘭克福 荷蘭：阿姆斯特丹
法國：巴黎 比利時：布魯塞爾
出發日期：
7月21, 28日 8月4, 11, 18日 9月8日

- 全程華籍領隊，粵語講解。
- 早午晚餐全膳，中菜爲主。
- 住宿豪華大酒店，設備齊全。
- 回程可隨意選擇停留巴黎、倫敦或東京，不另收費。

"羅馬噴泉！讓我許下一個願。"

浪漫的羅馬噴泉留影——祇是你參加JETOUR歐陸假期，會隨手拍到的千百張照片之一而已。

奉送三洋旅行電器用品全套 價值$400.00
包括風筒、鬚刨、水壺、熨斗及精美旅行袋，先到先得，送完即止。

精美行程備索，請聯絡各大旅行社，日本航空公司營業部5-245011，或剪下表格填妥寄尖沙咀郵箱98481號。熱綫查詢電話：5-256343

姓名

地址

WK

輕巧縫紉機新上市 能製各種花式

成衣雖然便宜，但自己動手縫製衣服，由設計、選料、裁剪、至車縫的程序中，每一個步驟都充滿樂趣，尤其是現研的衣車，性能極多，猶如一部萬能的縫紉機，可以車出各種花式及針步，使車縫也變成一種享受。

新上市的縫紉機，都很輕巧，有些適合家庭用的小型縫紉機，祇重八公斤，收摺起來時手活動手挽，方便攜帶。

針對學縫紉者來說，最怕車縫如絲綢、人造纖維等柔軟、纖薄的質料，先進的衣車，具有布料選擇掣，用作配合不同的布料。這調節掣主要是調較針步之大小及密縫程度。

新上市的衣車，可以車縫不同的針步，如鋸齒形便是其中一種，用鋸齒形針步，可將圖樣縫在布料上，使衣服更加多姿多采。

此外，還有些衣車附設活動機台，方便車縫袖口、褲管等筒形衣物。這活動機台是一條隆伸出的車台，筒形衣物可以套入。

除了上述優點外，現在市面上出售的衣車，還有縫補針步、挑腳針步，縫出許多花樣。部份衣車，亦可以完任開鈕門的工作，差不多是一間小型製衣廠。

新上市的衣車，可以縫出各種針步。

兒童社交活動

（續上期）學習如何與人相處實際上是孩子們開始發展社交生活的第一步。除了父母、親戚之外，學齡前的孩子第一次接觸外界的人便是隣居。假如他從隣居處找尋到自己的興趣，善意的交談和不時收到如糖果等禮物，在他們幼小的心靈上留下了一個對人很好的形象，以後他便更能勇敢地與他人交往，更進一步擴大自己的社交圈子。這對他們的精神健康來說，是個很好的培植。

相反，成人們同居一地方面互不理睬，只會令孩子們的情緒發展出現混亂的狀態。無論年齡如何幼小的孩子，他們也極需要成人或同齡的小朋友對他的尊重，也需要有人注意他們所作的一切，分享他們所想的意念和感受、經驗。父母與隣家的關係就是個好榜樣。

所以，若要交朋友，首先當然與隣居建立好友誼吧。記者，友誼是人類必需的一種情感，友誼不是奢侈。交朋友的時候最好先在心理上作好準備：不要向朋友能給我們什麼，首先問問自己能帶朋友做些什麼。只要能這樣想，你的朋友會滿天下。

新加坡節在港舉行

喜愛飲食享受的香港士女，在短期內將有機會品嘗美味的辣椒蟹，沙爹及印度式薄餅等地道新加坡食品，因新加坡旅遊促進局，新加坡航空公司，香港及星洲希爾頓大酒店將會在希爾頓大酒店舉行新加坡節，介紹精美之食品。

該項活動將會由六月二日起舉行，首晚秩序為邀請約四百名本港旅遊業及新聞界人士參加新加坡節揭幕晚會，節目精彩，包括由星洲著名歌星擔任節目，並有雜技演出。

新加坡會議旅務局亦訂於六月三日招待二百位美國商會會員，播映「您我來在星洲」一影片，介紹新加坡之會議設備等。新加坡駐港專員蔡聯輝先生亦將接受邀請為此兩項盛會之貴賓。

主辦機構為隆重其事，介紹各款精美食品特邀請吻沙新加坡小販中心及馬林百列中心九名廚手，一海鮮酒家辣椒蟹廚手及兩位新加坡希爾頓廚師等，專程來港為本港各界人士提供烹調服務。

新加坡節由六月四日至十二日公開舉行，歡迎各界人士向希爾頓酒店預訂席位。

世界各地旅遊業在一九八一年多受經濟不景之影響，但香港人士於長年往新加坡旅遊者仍達八萬五千七百多人，比前年增長了百份之四。

新加坡旅遊促進局於去年九月在本港設立辦事處，旅遊局亞洲區局長崔星華先生稱：「設立香港辦事處目的是加強推動旅遊，為旅遊業及旅客提供更佳服務」。

長樂牌三蛇解癢丸 治皮膚痕癢最有效

由廣州聯合製藥廠監製之「長樂牌」三蛇解癢丸自在本港面市以來，甚受用家歡迎，原因是它能標本兼治。本品是選用天然名貴藥材：人參，牛黃，當歸，北芪，蒼朮，蛇床子，丹皮等，配以白花蛇，過山烏，金腳帶三蛇精研而成。功能：養血，活血，清熱，化濕及去毒。適應：全身性膚痕癢病，風濕皮膚搔癢，皮膚紅疹發癢，暗瘡，過敏皮炎，食慾不振，煩燥失眠，陰囊癢，婦女白帶等。服後能徹底清除蘊藏於體內的風寒，濕，燥等，並收活血止癢之功效。

「長樂牌」三蛇解癢丸是國產第一個出品專治皮膚痕癢疾症內服中藥製劑，除受港用家歡迎，東南亞國家亦同樣反應良好。中國對這種皮膚藥物更重視。廣州電視台曾派出新聞工作者，到「廣州中藥一廠」拍攝「長樂牌」三蛇解癢丸之科學提煉過程新聞，公開報導。

「長樂牌」三蛇解癢丸，是由「華達國產藥品公司」經銷，國貨公司藥行有售，購買時請認明「長樂牌」商標。

仙奴日夏美容品逐個講

浴油：對於那些欣賞效果完美的淋浴用品的女士來說，再沒有其他產品能夠像仙奴浴油般芳芳、柔潤和稀濃合度。仙奴浴油完全溶化水裏，故發出No.5和No.19的芳香，並且均勻地遍佈整個身體，皮膚便顯得柔滑，留下陣陣幽香。

仙奴爽身粉和浴後粉使你的日常妝扮更能發揮魅力。這兩種粉的粉質都極之幼滑，帶着幽雅的No.5和No.19芳香，能夠把身上的濕氣完全吸收，保護表皮不受熱力和摩擦的侵損，而且能均勻地敷在皮膚上，使皮膚不會油亮。使用他奴爽身粉，浴後粉的女士，都擁有雛菊般清新的儀容，散發出驕人的光芒，跟她身上的香水配合得一天衣無縫。

兩種裝璜：爽身粉載在能夠搖出粉末的容器內，供旅行時使用。浴後粉載在豪華的盒子內，可放在浴室中。

多泡梘膠：不論盆浴或淋浴，仙奴「GEL MOUSSANT」多泡梘膠都適合使用。它含有特種成份的原料擁有以下的優點：

淋浴：用掌心或毛巾抹上少許梘膠。「GEL MOUSSANT」梘膠，既易於抹勻全身，又很快便可冲洗乾淨。

盆浴：用「GEL MOUSSANT」多泡梘膠，你便可以享受到輕柔、舒適、能夠滿足感官，並且泡沫持久的盆浴。No.5和No.19的芳香混在每一滴水裏，均勻地散佈在皮膚上，這實有賴於梘膠裏的輕微酒精成份（六%）。由於含有天然油，梘膠不但可以防止皮膚乾燥，而且可以使皮膚柔軟，看來像緞子般光亮柔滑。

今日儀容出衆的女士都認識到。在她的沐浴用品中加上心愛的香味是很重要的。沐浴用品可滿足女士的夢想，加添她身上散發的芳香和她的女性嫵媚，把她真正的自我更加美化。如果香水是舞台前的表演，那麼沐浴用品就是不會喧賓奪主的舞台背景。

仙奴的No.5和No.19沐浴用品又現大粗創新——為兩類不同的女士——喜歡享受感官的快樂的女子和性格急燥的女士，開闢了兩個極之愉快，並可盡情欣賞自我的王國。仙奴沐浴用品在情調上的細微差別，兩類女士都會很欣賞，她們都會以極愉快的心情投入沐浴的情趣和享受。

高貴時裝

雖然今夏流行七彩繽紛的時裝，但對成熟端莊的女士來說，附圖的一件新裝或許會更合他們的口味。潮流是用來盲目附從的，要顯示自己是個有品味有獨特個性的人，就不用跟潮流，儘管挑選能夠突出自己的衣服來穿便可。這件暢料子的套裝，裙腳比時下新上市的時裝長一點，外套短褸，華貴大衣，襯托出高貴品味。

夏裳

夏日時裝，以舒適最重要，這兩襲夏日時裝，在永安發售，上身是白底印花T恤，下身襯鮮紅色裙褲，腰繫金腰帶。

今年始終流行褲子，無論是短褲、馬褲、三個骨褲、四個骨褲、長褲……等，都受歡迎。附圖左邊的一條裙褲，斯文大方，右邊的四個骨褲，青春活潑，各擅勝場。

徇衆要求

太古城「天星閣」兩款間格
實用單位加入發售
675呎　800呎（只餘小量）

675呎單位：兩房一廳一浴室。由於設計實用，其中一房可間成兩房，變成三睡房單位。

800呎單位：三房兩廳一浴室。客廳、飯廳既相通，亦分別自成一角，設計最見心思。

閣下仍可在「幸福家在太古城」三年低息計劃，與一次過付款或即時按揭特價優待兩種方法之中，任擇其一。

「衛星閣」，「智星閣」，「恒星閣」尚餘小量單位，600呎（只餘一層）至905呎，歡迎閣下親臨選擇。

來往中環一太古城小輪，全日服務，半小時一班，航程只需十二分鐘。

即買即住，現樓選擇，
假日辦公，朝九時半晚六時。

詳情請聯絡：
太古地產售樓處
中環太古大廈1502室
電話：5-210411
太古城東山閣平台P1
電話：5-602608
太古城中心地下
電話：5-685101
春櫻閣一樓

太古城

太古地產有限公司

金門旅遊 3-319151

台北酒店訂房中心
（全部單人房三晚計算）

財神	$690	三普	$450
希爾頓	$790	一樂園	$350
統一	$790	三陽	$320
華國	$550	太平洋	$240
利園	$300	麒麟	$240

台北機票$620 台証$35
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635

台灣環島9天	$2080	韓國4天	$2090
台灣環島7天	$1880	日本本洲8天	$3290
台灣酬賓7天	$1790	泰國芭堤雅7天	$1790
菲律賓7天	$1888	馬星泰雲頂12天	$3690

專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房：財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 麒麟270
各國特平機票 保証安善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

雅快 Alfa Travel Agency Ltd. 旅運有限公司 5-7952767 5-7907202

泰國芭堤雅六天	$1890
台灣環島九天	2090
馬星泰十一天	3790
菲律賓七天	1890
歐洲十三天	8390
美加十二天	9990
日韓八天	3690

辦理各國簽證及代理世界各地特價機票
香港灣仔駱克道455號七樓(6字)(消防局對面)

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

世界盃女壘觀禮團
四天觀禮團 $1050 ½　七天遊覽團 $1650 ½,¾,⅘　七天澎湖團 $1850 ½
台証祇收工本費35元　截止報名日期6月7日

台北三晚	雙	單	台北三晚	雙	單
太平洋	135	240	財神	390	660
第一	180	270	希爾頓	480	900
三普	240	450	來來	555	1050

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

一心旅行社

台証 專家 $85 九天出証
K-969174 K-911688 K-951121
辦理各國平價機票

泰國	$990	台北	$630
星馬	1400	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

甜蜜假期

新加坡,馬來西亞,泰國及印尼專線
每天均有團出發
全程乘搭新航豪華客機
詳情請向各大旅行社報名查詢

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221

台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688
代辦中華民國護照 $250
台證 $90
＊特平機票＊ 台北$620 漢城$1390 東京$1150 星馬$1480 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

中國風光

桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543

日本專線
日本航空公司　駝發港九 阜崎交通

本洲八天豪華團	$2990
九州七天精選遊	$2790
九本州八天豪華團	$3990

LION PAK：酒店＋機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

佳麗安 CARRY "ON TRAVEL" 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層；吳冠鏗主理

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631

萬里歐遊
十八天豪華遊覽團收費 $9980
日期：7月17,19,24,27,31日 8月3,7,14日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦

歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發　八天$1880　七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發　只收$2180
信心標記

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$1008	台灣七天	$1880
馬尼拉四天	$1550	菲律賓六天	$1788
泰國七天	$1790	九洲八天	$3290
星馬七天	$2550	日本七天	$2890
夏威夷七天	$3990	美洲西岸八天	$6299

代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8

台灣花蓮四天豪華團 1098　90台証
遍遊台北市，故宮忠烈祠、野生動物園、花蓮橫貫公路名勝
＊內陸機往花蓮，北迴鐵路火車返台北，節省行車16小時。
＊三晚夜總會，食宿最豪華、節目豐富、超值享受。
台北機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號寶榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494

台灣四天團 $1090
遍遊陽明山、故宮、地獄谷、野生動物園等名勝。
住宿：麒麟大飯店
天天出發
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環大道中70號蓮卡佛大廈10字　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
機票部專綫：3-676171　5-240061
星期日照常辦公——中環及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

清邁四天 $1790　清曼 八天 $2190
曼谷七天 $1790　邁谷 九天 $2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁

豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
天天出發・日日獨立團
增成本300元，小行車16小時
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790
十一天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國 東京 大阪

日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、六、日出發
※東京——大阪內陸機※
停留台北祇加收300元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四、五天豪華團

WAH KIU YAT PO 華僑日報 星期四 中華民國七十一年公曆一九八二年五月廿七日

本港新聞

華盛頓州長 促港人投資

宜發展科技密集工業

（特訊）美國華盛頓州州長鮑文前日來港，作爲期四日的非官式訪問，預料本月廿八日離港。

鮑文昨日表示：他此行之目的是拓展兩地的雙邊貿易，同時鼓勵本港人士，前往該州投資及旅遊。

他說，目前該國政府訂定一些優惠辦法吸引更多外國人士前往該國投資。

他續指出：該州擁有豐富的天然資源，大量的勞工及精密的技術，極宜發展密集性的科技工業。

此外，他說，該州的運輸系統完善，設有多條主要幹綫，通達全國，交通快捷。

該州每年對外貿易數額，與年遞增，鮑文指出，去年與本港貿易數額，總值約爲五億美元。

與鮑文同行者，除鮑文夫人外，還有多位該州官員。

美國華盛頓州州長鮑文講述此行訪港目的。（本報記者攝）

市政局昨設酒會 招待灣仔區議員

市政局前日設酒會，招待灣仔區議會議員。

這是第六個爲區議會設之酒會，旨在增進市局議員與區議員之間的認識與合作，服務市民。

市政局主席張有興及市局議員胡法光同時爲灣仔區議會議員。

圖示張有興與兩位灣仔區議員談話。

青年行刦夜總會 被判入獄五年半

（新亞社訊）一名青年涉嫌糾黨行刦洛克道一間夜總會，結果失手被捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，主審法官高露登在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，重判被告入獄五年半。

被告卓家輝，廿四歲，小販，被控於去年十月廿七日，在洛克道一百卅七號，行刦十名男、女包括手表，戒指、打火機、金鏈等財物，另行刦夜總會六千元，全部財物連現金共值一萬八千多元。

案情透露：案發日凌晨兩時半，上址有十名男女顧客，及廿名伙記，突有三名持刀及類似手槍物體之男子出現，向各人指嚇並聲稱打刦，匪徒將男客推入一個房內，加以綑綁，其後女客則被命蹲底，聯一名男客掙脫綑綁，其後同其他伙記，突然向匪徒襲擊，結果三人逃去，被告則被捕，並在其身上起回兩個手表及戒指等物，警方人員後來到場將被告帶返警署落案。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

高息旺舖廉售
適合銀行舖位
①九龍馬頭涌道28—30號（長年期）
兩間舖位1,950呎 售價$4,000,000
②香港灣仔菲非道215—225號仁英大廈（145年期）
215號舖位875呎樓底高16呎 售價$1,600,000
217號舖位640呎樓底高16呎 售價$1,200,000
219號舖位884呎樓底高16呎 售價$1,600,000
③香港灣仔汕頭街11—21號仁美大廈（859年期）
11號舖位480呎 售價$800,000
13號舖位364呎 售價$620,000
19號舖位361呎 售價$722,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120—126號香港商業銀行大廈20樓A座 電話：5—447229 5—437753

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺 市橋
超值樓宇 六年分期 華僑新邨 交通方便 地點最靚
每間只售港幣 五萬餘元起
開顏發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
3-844305 321198
一房二伙花園洋樓 距廣州十英里

安福樓 招租
英皇道18號 天后廟道15號（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺
二三樓：合辦公室暨務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道105號

發展重點 堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站 將來之"金融中心"及中國銀行新厦
廣州市 流花大厦
七年分期 永久產權 自由租讓
特價8折 每呎只售港幣 弍百餘元起 首期10%
83年秋入伙
開顏發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展 89573

官塘 廠厦高七層
偉業街貼近地鐵牛頭角站
全座吉售
地段面積5760呎 改建收租皆宜
廉價9,450,000.00元
請函：P.O.BOX 78538, MONGKOK, KLN 接洽

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—— 洽租處 ——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

中區寫字樓
國際大廈1219呎……租17元售395萬
海外信託分行大厦900呎 租8元售特價99萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎……售580萬
大業公司 5—445171（經紀免）

超值唐樓 特價八折
昌盛大樓
一廳三房售廿餘萬元 每呎僅售六百餘元 只付樓價壹成 即成業主 十年分期
建築完成 什費全免
九龍城衙前塱道68—72號
地盆電話：3—830183假日照常
地下旺舖面向街市適合各行業訂價低廉
陳森記森利建築有限公司 九龍長沙灣道38號二樓 電話：3—810303

筲箕灣南安街
國興樓二樓 全層出租
面積4,300呎
光猛單邊獨立樓梯，近巴士總站。
適合寫字樓、餐室、商場
電子遊戲中心、幼稚園、輕工業或加工場等各行業
洽租電話 H633129，630391

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
—— 洽租處 ——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

海景廠房廉價出租
荃灣柴灣角街樂信海景工廠大厦N座十一樓，七千二百呎，B座十樓三千呎。每呎只租$1.30
適合各工業用途，私家馬路，貨運方便。
接洽處：樂成企業有限公司
電話0—403810 0—403824

出售
（一）官塘廠房全幢總面積約14萬方呎
（二）九龍大埔道可改建大厦二萬呎出售
（三）九龍塘金巴倫道萬四呎交吉出售
出租
（一）官塘廠房萬八呎地下樓底高及樓上數層出租
（二）下葵涌廠房地下及二樓共三萬多呎出租
有意請電K945830王洽據免

旺舖平售
地下連一樓面積約千八餘呎
適合：銀行、快餐店、及各行業
九龍官塘協和街185號
有意請電：5—565826石洽 或3—7444905洽 約時引看

旺舖租售
窩打老道72號C舖一千餘呎門面闊二十一呎內無柱四平八正大單邊適合車行銀行飲食各行業
電話：3—7136345

天厨中心
九龍北帝街／木廠街
壹樓寫字樓
招租
地點適中交通方便
請電：3—7130221謝先生洽

洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓
宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓
山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225546

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

油塘中心
有蓋車位平售
固定低息分期
數有量限 每月只供$750 先先到得
瑞安地產有限公司 畢打街中建大廈618室 電話：5-216111
油塘中心辦事處 電話：3-409680（假日照常）

翠濤閣廉售
翠濤閣第二座面積五百餘呎有海景廉售有意請電3—7220799洽

油塘中心
設有銀行、酒樓、戲院、保齡球場
旺舖 月租$850起 平租
瑞安地產有限公司 畢打街中建大廈618室 電話：5-216111
油塘中心辦事處 電話：3-409680（假日照常）

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎 樓底11呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

灣仔謝臣道17號華光大厦背後
壬子商業大厦寫字樓招租
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎八元另騎樓870呎
洽租處：大厦管理員馮先生 5—281853
保良局 5—763386內綫05

深水埗永康街38—40號
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

九龍地下廠房出租
醫局西街1033號，地下面積7500尺，雙面單邊交通方便，適合各行業。
接洽電H268850 H871167陳小姐。

港島停車場出售
大型停車場可停私家車115架，電單車20餘架
接洽電5—268850 5—871167謝小姐

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電 5—239859

深水埗旺舖連閣租售
福華街50—52號旺舖連閣樓數間205—673呎合電器五金成衣批發或工場亦可商住兩用水氹閣齊每呎售600元起租每呎5元餘起歡迎參觀假日照常地盤電話3—7789590

中區寫字樓廉租
（先施公司對面）
（1）德輔道中166/168號定昌大厦 245呎
（2）德輔道中162號通用商業大厦 550呎
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓電5—459222或5—439937

錦繡花園
大量平售
950—1050—1100呎
一連八間歡迎看樓
緯聯地產0—713443 0—717766

太古 城東山閣802 高海入牆櫃等
南豐 新村627連裝 修電器等50萬裝
田華 閣銅鑼灣高 望海東南65萬層
金龍 台1276連車位 裝修138萬★
置富 座618 1713 座694 5447萬萬
薄扶 林花園635呎 高層東南43萬
嘉賢 大厦灣仔洛克 道全層或單間
H252339 0 440169 大發行
我們的信譽你們的保證 服務至上 歡迎委托

廠房租售
葵涌醉酒灣榮來工廈六千餘呎合漂染及染污等行業特平租售
請電三——七二二〇七九九洽

永基 九龍城太子道樓全新六層高
地下旺舖適合任何行業
銀行財務樓上寫字樓★
美孚一期八百呎高50萬
百祥大厦旺角商住28萬
安福大厦五百呎27萬★
旺角中心三樓215 65萬
高美樓全幢新樓商住★
元安大厦深水埗八百呎
唐樓 百環 呎鳳 急街 21實 萬用 元四
豪華 三閣 呎亞 115皆 萬老 ★街 千
大發行 H252339 0 440169

屯門
高級工廠大厦招租
每單位由一萬呎至六萬呎
有意請電3—855183何先生洽

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大厦招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處 電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

上環寫字樓售
德付道西139號23樓500呎
天台380呎裝修靚出國平售
電3—496111內218李 夜5—94963

全幢廠房出售
（一）官塘廠房全座面積共14萬多方呎出售
（二）官塘廠房全座面積共三萬多方呎交吉出售
有意請電K945830 WONG.

官塘大業街13號及34號
廠房招租
鄰近地鐵站
三千餘呎至八千餘呎適合貯存貨品及工業用途。
管理處洽或電3—7584818 3—7564010 5—415372

長沙灣長順街19號
工廠大厦招租
大小單位俱全
鄰近地鐵站
管理處洽或電 3—7439229

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力強
・本欄廣告・
・費廉效大・

福安 工業低層6000 呎旺角區 4
中南 工業低層數 呎近地鐵 2萬
香港工業A地下★
香港工業A中2000
香港工業B，380
荃運一期高 200
荃運二期頂樓天台
美聯工業二千呎平
華基工業多層平售
華偉七百餘呎26萬
江南工業2468呎起
盈業678呎24萬元
屯門工業特平急售
超達低共五千呎平
長發工業1380，5
歡迎電詢 敬請委托
H252339 0 440169 大發行

中環地王 威享大厦 寫字樓租售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話H240601

黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦招租
弍千餘呎至四千餘呎
鄰近隧道口 膠板地面
管理處洽或電 5—523009

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	擬趣軒文玩公司	軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街134號M
紅磡	友誠書局	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗鄉第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

中區寫字樓
全層獨立面積600餘呎裝修豪華連冷氣地氈牆紙寫字樓電話齊全租讓均可請電5—434235

寫字樓平租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大厦520呎至2500呎出租每呎6—7元近太子地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

G字牌十字開山鑽頭鑽杆
得獎產品規格齊備優質保用
真正超值深受用家歡迎
總代理：勤滿公司
香港中環雲咸街3A 威靈頓大厦502室
電話：⑤214108—10 ⑤269778 ⑤232617

今夏美容品主色 藍色「巴黎花園」

·華·

夏天到了，大家都預期過一個多姿多彩的夏日，因此身心便要作出適當的反應，例如衣服、裝扮以至夏日氣息方面，但求與時光節奏相同，才會有愉快的生活情趣。

香港生活水準於近年來有很大的改變，不但是飲食享受有大幅度的變遷，就算一向被人們重視的修飾條件，也因需求的水準提高而時刻在變更，時以頻密及追隨世界潮流爲主要的目標。

所以我們日常見到的人，無論在裝扮、談吐及精神上的表現都是與前不同的。

社會環境專家稱，這是社會進步的現象。事實上香港現在是世界上著名的商業都市，香港人，不分男女投身社會者衆，爲了職業地位上的禮貌，爲了個人的自信，適當的注意修飾儀容已是必然的需要。

因此世界各地的美容品，時裝，日用品都在香港開拓市場，因爲本地有大量人需要這類的供應，以使其生活形態更加可觀。

目前化粧是本地任何一個女性就算是家庭主婦也重視的東西，事實上我們看市面上琳瑯滿目的化粧品牌子，與及時常推陳出新的情形，便知需求的互相關係。

今夏的化粧趨勢，美容界特別推介藍色爲主調，而法國蘭金化粧品公司也特別生產了一列系以藍色爲主色的美容品，稱爲「巴黎花園」，其中有胭脂，粉底，唇膏，唇筆，指甲油，眼影筆及眼蓋粉等，是能夠創造出各種不同化粧的特色，也能適應各人的不同需要，多彩繽紛，但又不失自然色彩，與今夏的時髦裝扮模式吻合。

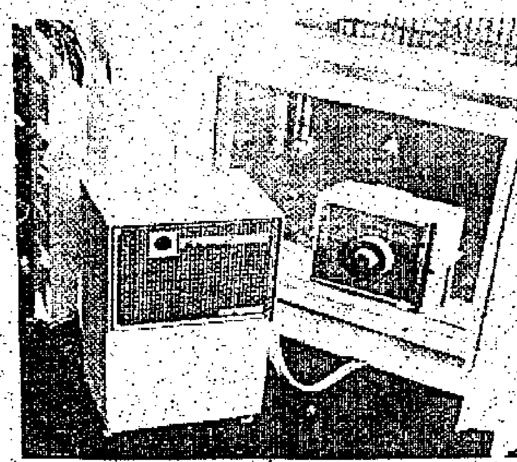
爲了使夏日姿容有更理想的表現，有些美容專家也提議人們作適當的日光浴，使皮膚有陽光的神彩。

享受日光浴千萬不可過份，因爲太陽是無情的，如不懂得節制，那皮膚便很容易受傷，那時候才補救便遲了。

正確曬太陽的時間應該是早上十時前或是下午四時後，因爲這時候的陽光不太猛烈，但又有適當的紫外光使我們的皮膚色子活躍。

至於因時間關係，沒有辦法在上述時間作日光浴的，我們也應好好的把握曬太陽的時間，並且於事前塗上保護皮膚的太陽油。

市面上太陽油的牌子十分多，功用是大同小異的，但我們不可以用啤酒來代替太陽油，因爲啤酒只有滋潤的功用而沒有防曬的效能。最近有一種叫「曬得靚」太陽油面世，是歐美最流行的日光浴用品，它有太陽油，並有曬後乳霜，令皮膚易得陽光色澤，又有滋潤功用，最近此太陽油還有沙灘摺枕送呢，愛沙灘活動及游泳的人，似乎應機不可失。



圖爲北極星分體式冷氣機

女記隨筆 聲名累

·阿翎·

有一個成了名的作者，最近將他在某報的專欄改了欄名，另化一個筆名來寫，新欄的內容跟舊欄大同小異，外人看來，根本就沒有多此一舉的必要。但寫作的人卻明白這個作者的心理。寫稿人由籍籍無聞至有名堂至響明大嗓，這中間的艱辛，並不足爲外人道。寫稿人一旦有了名聲，大都十分珍惜。所以有些編輯說雖約名家寫稿，其實並不是名家嫌稿費少，或自恃身份，而是大家都認爲，名家寫的東西，必定爲精品，這種壓力，並不易負擔。很多著名作者祇肯替週刊、月刊或間歇性的替報章寫東西，就是這道理。

上文提及的作者，就是因爲聲名累，他的專欄，每天刊出，寫的又是比較嚴肅的大題目文章，要保證文章水準，其實很難。他已改了新欄後，有不再保持一貫水準，時遇出現急就章的「行貨」，偶有佳作，他便用同爲版頭，以舊筆名刊出，這作者大概認爲讀者既不知新舊筆名其實是同一個人，用新筆名寫的東西，馬馬虎虎便算了。

嚴格說來，他的工作態度並不值得欣賞，既然答應了寫，他要丞力以赴，但在香港這個環境，文章不值錢，賣文維生者，若不多寫的話，根本就不足以應付生活。

多寫的結果是濫而不精，在賣文維生的人的心目中，文章是貨品，一分錢一分貨，稿費是高的，當然會用點心機去寫，稿費低的，難免濫竽充數，敷衍了事。當然，除了稿費因素外，還有作者跟約稿者的交情、報刊或雜誌的名聲地位等。

上文說的這個作者，相信是將名聲看得比稿費還重一點。由他這件事，想起有人會說過：「人在未成名時拚命要讓人認識自己，成了名後卻戴着太陽眼鏡，害怕別人認出。」有時名聲這回事，是頭果人的，世事往往未盡如人意，這又是一最佳例證。

就痔論痔 談慢性結腸炎（一）

陳敬富

日前一次宴會上，孩提時代的同窗張女士問及我一個問題，其夫於二年前得一怪病，每日大便三至四次，便時輕微腹痛，排出之糞便又並非水樣便，但帶有少許膿血及粘液。初往求診時，醫生爲其檢驗糞便，但無發現任何病菌、溶組織阿米巴及血吸虫卵，及至檢查肛門，亦無發現痔患。但經打針服藥，至今已兩年餘，仍不斷間歇發作，張女士爲此深感困擾，不知該病之起因及如何根治。

張先生所患的慢性結腸炎，臨床上並不少見，但粗心大意的，往往會誤診爲慢性痢疾、阿米巴痢疾、痔患等，因其症狀和上述疾病有某些類似的緣故，如要確診該病，除多次檢驗糞便無病原體外，尚須進行直腸乙狀結腸鏡檢查，如發覺直腸或結腸有炎性改變或伴有潰瘍者，即可確定。如需作更精確檢驗，則可作X綫檢查，鋇劑灌腸可見結腸袋加深或消失，並可見腸壁痙攣及由潰瘍引起的外輪廓呈毛刺狀或鋸齒狀陰影。至於症狀方面，張先生所患者祇是屬輕型而已，重型的患者，每日排便十多次以上，大便不成型及幾乎爲全部的粘液或粘液性血性便，里急後重嚴重，體質虛弱，明顯消瘦。而爆發型者，起病急劇，大便每日可達三十餘次，中度發熱，心博加速，甚至出現毒血症病狀，可因極度失水虛脫死亡。但臨床上重型及爆發型病例極少見，百分之九十左右均爲輕型者。

北極星分體式冷氣機 抽濕強兼可隨意推動

多數是一般分體式冷氣機裝在固定的位置，可隨意移動的，目前市面上只有北極星牌冷氣機。

北極星活動分體冷氣機，是美國最先進的設計，採用美國名廠機件，在意大利加工生產，由於設計新穎，使用方便，故一般用戶樂意使用。

北極星活動分體式冷氣機集多種優點於一身，使用戶得到滿意的享受，由於它是分體式的冷氣機，因而特別寧靜，與散熱器無須固定安裝，即買即用，不需費時等候安裝，散熱器外殼乃採用特種塑膠製成，輕巧、美觀、防銹、不怕日曬雨淋，體積十七吋乘九吋，重量僅有十六磅，而且室外的散熱器亦可搬動，避免陽光照射而影響散熱能力。冷氣機相連的是一條六呎長的扁形軟膠喉。膠喉柔軟而堅韌，方便冷氣機移動。冷氣機設計獨特，不僅冷量足夠，並有強力抽濕作用，水份能自動吹乾，長時間使用也沒有倒水及入水麻煩。

此種北極星分體式冷氣機，對於下列三種場合尤爲適用：（一）中央冷氣系統之商場。（二）中央冷氣系統之電腦房。（三）中央冷氣系統之寫字樓單位。

若中央冷氣系統商場之某單位，因射燈或裝飾燈使該範圍溫度較高時，便最適合用本機來補充，使其溫度中和與其他同一單位內之地方溫度相等，該機之最大優點就是散熱器可簡單方便裝在天花板上向外均勻散熱，因此不致像其他冷氣機散熱器向走廊散熱，致影響走廊及其附近單位之溫度。

對於中央冷氣系統之電腦房，由於溫度較其他範圍之溫度爲高，如使用本機，可以達到「推到邊，凍到邊」功效。

有保護電腦操作之功效，對操作電腦有關人員來說，是值得考慮的，又例如一些電站工作室人員或地盤辦公室人員，如把本機帶進去，甚爲方便，工作完畢又可帶走，更可增加工作效率，同時本機又適合一般流動性用途。

對中央冷氣系統之寫字樓來說，如某單位需在假期或下班後工作，在冷氣系統關閉時，使用本機最爲適合，可免耗費全層冷氣系統，符合經濟原則。

北極星分體式冷氣對散熱器的處理，可以說得上是同類中之冠，它的散熱器可作以下三個方法處理：

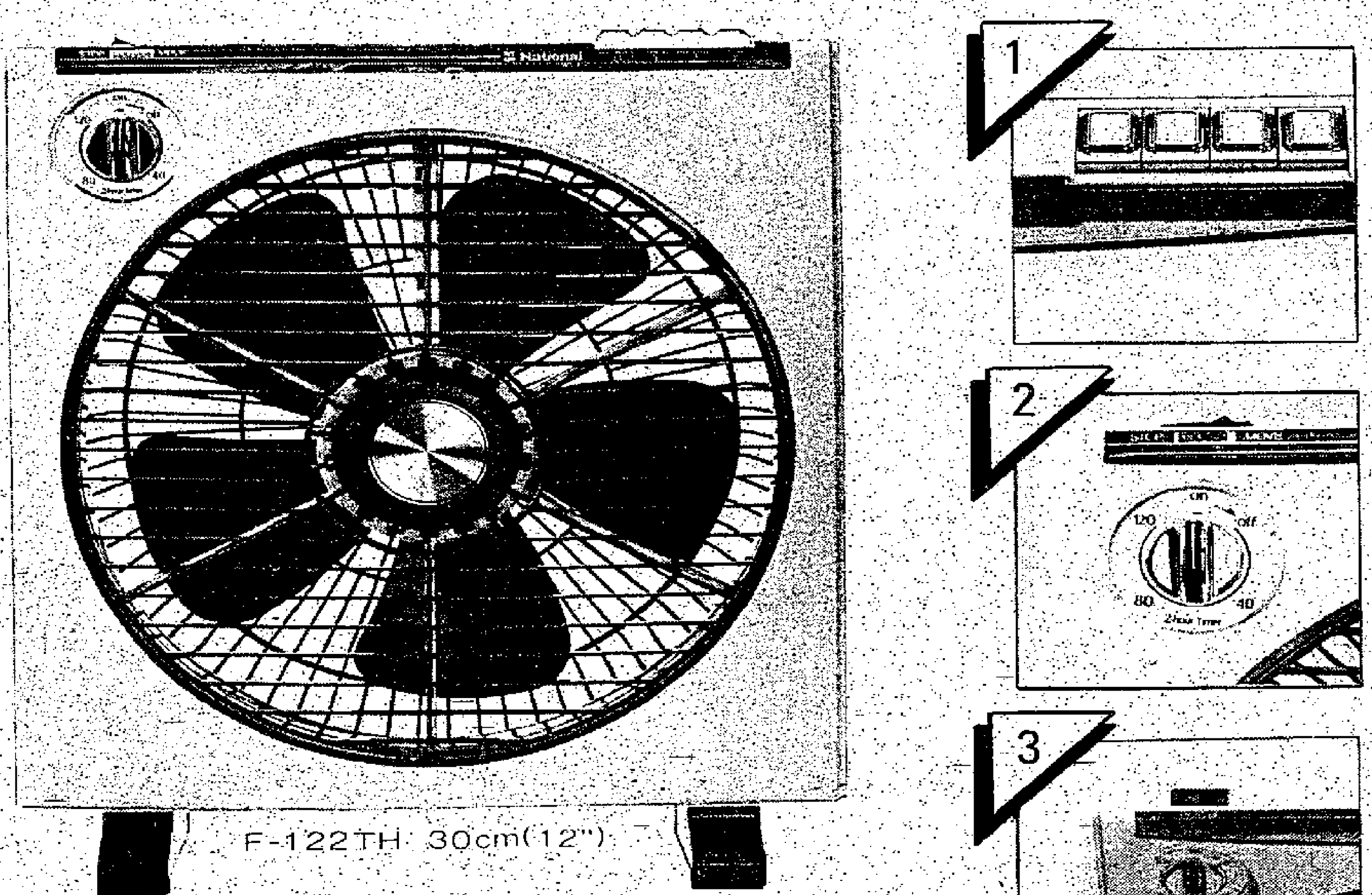
（一）可臨時將軟膠喉從微開之窗縫或門隙穿過，使散熱器置於室外。

（二）將隨機附送之配件裝於窗框或門框，軟膠喉由此穿過，可使門窗緊閉，保全冷氣。

（三）當冬季天氣轉冷時，亦可將散熱器安放入室內，令暖氣吹入，當作暖氣機使用，而主機噴出冷氣之部份，用自行另加膠管或風眼引導冷氣噴出室外，則可收冬暖夏涼之效，另一方面又可避免散熱器長期置在室外之損耗折舊。

使用北極星分體式冷氣機的另一個優點，就是因爲主機長期放置於室內，所以機身折舊比較其他冷氣機好，當每季需要清洗檢查冷氣機時，可以不需要專門技術人員，用戶可自行清洗，方法經易、簡單，合符節省金錢與時間的原則。

超薄又輕盈 華麗顯特色



F-122TH 30cm(12")

Pana Cycle Fancy Slim

樂聲牌最新款華麗超薄斑麗旋風扇

機身超薄，體積輕盈，易於移動或安放。款式設計，華貴美觀，配襯廳房，倍顯特色。

1. 三速風力按掣，風力強弱隨意
2. 兩小時自動時間掣
3. 360度旋轉，風力散佈範圍廣闊
4. 可調較機身傾斜度

＊備有葡萄紅、青草綠及紫羅蘭三款顏色供選擇

National 樂聲牌

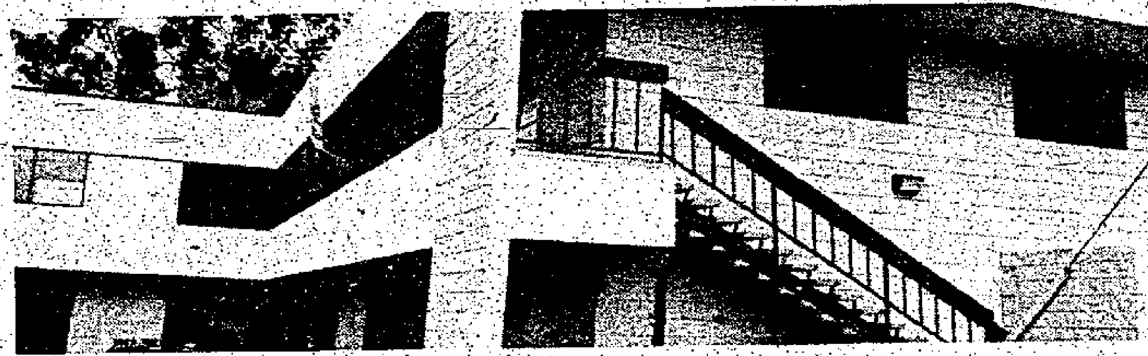
垂詢請電 3-7217722
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓。電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下。電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓。電話：3-325961
九龍北帝街二號。電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下。電話：89398
澳門俾利喇街八號地下。電話：86886

陳列室：九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓。電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓。電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161-8
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號。電話：0-423346

加州羅省荷理活區 商業中心出讓

買樓收租保值增本



位於羅省荷理活，地點適中之全新商業中心，租客均爲信譽良好的商戶，並有完善管理，對有意投資美國地產人士，是一個最佳選擇。

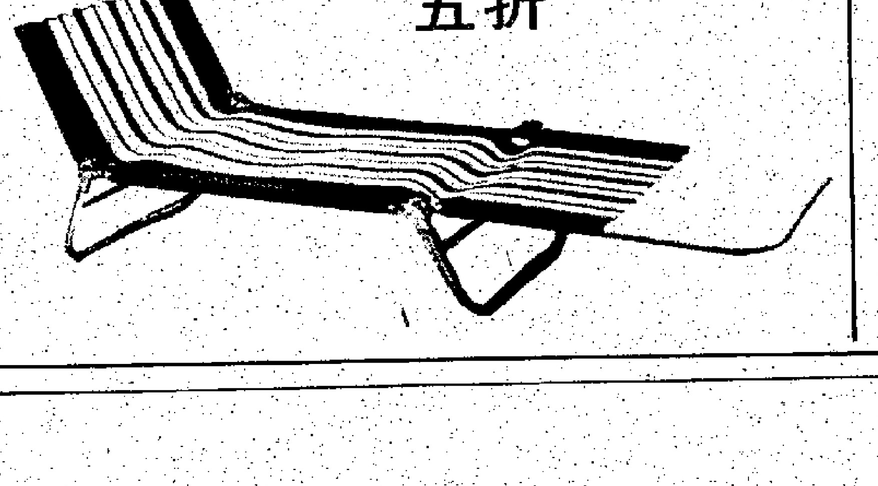
- 全幢售價265萬美元
- 首期140萬美元
- 分期年息12厘（12％）
- 每年除淨（連供款）純收入 85,950.00美元

詳情請電：
泰萊國際有限公司
林毓雄與廖依雄（直接洽談）
地址：香港銅鑼灣恒隆中心1414-5室
電話：5-762323-4 5-778944
泰萊地產．經驗豐宏．信心十足

月初5日 夏季貨品大特賣

日本"JOEL"男庄夏恤	$ 68.00
DUNLOP男庄運動衫	$ 26.00
日本男庄凉鞋	$ 60.00
女庄自動雨遮	$ 19.50
日本女庄凉鞋	$110.00
日本童庄凉鞋	$ 45.00
浴巾	$ 22.00
水煲 (2公升)	$ 50.00

日本沙灘床
五折



特價酬賓 只限五天

女裝恤、T恤、半截裙……八折
女裝衫裙……七折至八折
"華歌爾"、"黛安芬"、"美頓芳"胸圍……九折
男裝T恤、夏恤……八折
童嬰衣著……八折
"飛利浦"家庭電器……九折

●食品部多種特價貨品、歡迎參觀●

銅鑼灣百德新街
香港大丸
電話：5-767321
營業時間：上午十時半－下午九時半
逢星期三休息

隔熱、濾光、透視的

verosol 富羅紗窗簾

富羅紗具有太陽鏡的濾光作用。冬天，紗織維外層上的金屬鋁膜將室內的暖氣保存，而在炎夏裏則會將陽光折去以保持室內涼爽。這種濾光隔熱的質料，其鋁質的一面對着玻璃窗，能夠反射陽光，將60%的幅能折回，30%被吸收，其餘10%光線則經過織維質滲透入室內，故室內溫度升得較少，減輕冷氣機的負荷和電費，而90%的強烈陽光排除了以後，室內便可以增加視覺上的舒適感，從而提高工作人員的效率。

富羅紗之所以能夠在冬天保持室內的暖氣，是由於鋁這種金屬的熱傳導系數非常低，故有隔熱作用，這可以用它的低K值表現，K值越低，隔熱作用就越大。富羅紗以用料的厚薄分爲三種：透明314型，半透明316型，和不透明312型。以半透明的316型爲最常用，但都具有上述的作用，可以從室內清楚地向外望景，室外則望不見室內動靜，祇要室外光度強過室內就行，這樣室內的隱密安全感覺就能確保。

富羅紗設計新型，是前所未見的百摺簾（不是百葉簾），是窗簾新觀念的體現。

東方窗簾有限公司 香港禮頓道103號 電話：5-767096

彩色生活

港股交投續暢
指數升破千四大關

指數以一四一三點四七收市，比前日再勁升三〇點一五。全日開做總值三億二千零五萬元。怡和彈升幅度大。置地、長江實業、怡和證券、恒隆、大寶及太古地產等做價升勢較強勁。

（特訊）昨（廿六）日香港股市繼續回升，恆生指數越過一千四百點關，以一四一三．四七收市，比前日收市指數續升三十點，在前後兩個交易天之，恆生指數漲升近六十點之多。交易數值亦比前日大幅增加。雖然半日交易，推當昨日上午開市，買家吸購意慾頗感濃厚，甫當開市，做價普遍推升明顯，稍後獲利回吐增晉，但買家接承有力，做價仍能穩步向好。晉以是日較高價位收市。大市持續勁升，一則是由於前日市價之勁升，已使人心有刺激的作用，復有美國銀行利率止升回降的消息，更引發局部股市人士心理牽生亢奮，致形成市道之持續暢好。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值有三億二千零五萬元，比前日全日交易數值增加五千八百二十四萬元，在交易總值中，香港交易所佔一億三千二百一十七萬元，遠東交易所佔一億二千九百二十四萬元，九龍交易所佔四十萬元，至於指數方面，恆生指數十一時已續報升至一千四百一十二點二三，而爲一四〇五．五五，上午收市之指數續晉升至一四一三．四七，比前日收市指數共計升三〇．一五。遠東指數收市爲七〇一．三〇〇，比前日收市指數升二一．一五，遠東分類指數中，紡織類無變動及投資類微報低外，其他各類俱續報升。金銀綜合指數爲一二一九．一六，比前日收市指數升二九．六〇，金指數爲一二二五．六八，比前日收市指數升二九．五三，銀指數爲一二三七．九二，比前日收市指數升三二．八七。在遠東交易所有成交之一百一十四項股票中，上升者有九十四項，下降者有五項，無變動者有十五項。

市場雖吐盛，但成盤依然多集中藍籌股，大部分股票交投只略增而已。在開市後，做價迅速即抵升明顯，隨後由於獲利回吐增晉，各項股票做價走勢互異，有些仍轉是盤旋即堅，有些則繼續有力挺升，以收市價與前日各該項收市價比較，勁者計世紀城市升五分，長江實業升七角，嘉君升八分，青洲英泥升一元五角，恒隆升三角，置地公司升三角，滙豐銀行升四角，和記黃埔升四角，怡和升一元二角，怡和證券升七角，新世界發展升一角半，保華建築升二角半，生力啤升二角，華信地產升五分，香光升一角半，新鴻基地產升二角半，太古洋行A升四角，太古地產升四角半，大昌地產升一角，大寶升三角半及永泰建築升三角半。至於其他股票普遍提升兩三個價位之間。

天氣穩定產量提高
蔬菜供應量再增
價格已全面下挫

目前供量約爲正常時期的八成，但已足夠市場需求。價格較中旬最高時已跌去一半，但仍未算便宜。小販苛索零售價偏高，市民負担良苦。

（特訊）由於近日天氣穩定，蔬菜產量增加，售價全面下挫，但仍未算便宜。料稍後貨量將繼續增加。

據市場消息稱：四月下旬的連場豪雨，導致廣東沿海各縣及新界的菜田嚴重受損，青菖菜亦被毀掉，故影響到五月上旬開始蔬菜上市量嚴重短缺。五月中旬粵北地區水災，京廣鐵路中斷，使供量更少。但後來大陸有關當局設法拓展貨源，儘量滿足本港的需求，供量又告增加。另方面，四月下旬的豪雨後天氣基本上穩定下來，經過近一個月的生長後，近來已有些可以上市，亦是導致供應量復增的原因。而京廣鐵路恢復通車，北方蔬菜供港亦增加，對滿足本港市場的需求亦有作用。

商人表示：雖然近日新界及大陸蔬菜供量均告增加，但市場上市量僅及平時八成左右而已，尚未算貨量充裕。而且有不少品種壞貨多，使上市量打一折扣。不過，由於近期間正是蔬食市場例淡季節，目前的貨量已足夠市場需求。價格方面，目前較中旬最高時已減去一半以上，但仍未算便宜，例如新界菜心每斤仍售五元至六元、芥菜亦達五元。

商人說，目前爲蔬菜之青黃不接季節，事實上以現時的上市量已感滿意，如果天氣繼續穩定，相信稍後的貨量將會再增。

昨日部份品種批銷價如下：新界菜心每担四百四十元，白菜三百元，芥菜四百五十元，生菜三百元，莧菜四百元，枸杞五百元，菠菜三百元，瓣菜一百元，紹菜三百元，通菜二百六十元，毛瓜二百元，青瓜及冬瓜一百元，白豆角一百五十元，青豆角二百四十元，番茄一百二十元，菜仔二百四十元，西生菜四百元，西芹五百六十元，凉瓜二百四十元，澳洲西蘭花六百四十元等。

菜欄商人表示，以上述的批銷價來看，本來並不算高，但小販的零售價卻頗高，食水頗深，不但使市民的負担加重，而且使銷路減縮，對入口商亦不利。據估計，現就一般蔬菜零售價，起碼較批銷價高三至四成，有些甚至達五成。

美國利率跌勢轉明朗
港市美元做價仍穩

同業拆息續呈牛皮隔晚錢成十四厘許
歐元與亞元利率稍升也爲支持美元站穩原因
本港雖具減息條件但不會卽尾隨下降

（特訊）美國萬國寶通銀行削減最優惠利率對美元無大影響，做價反覆企穩，英鎊及馬克回跌，日元及其他貨幣則升，港匯指數回跌至八十九點關下。銀行同業拆息報穩。歐洲美元與亞洲美元利率略升之勢，美國利率雖呈回跌之勢，但港金融界估計港息暫不會即時跟低。

環球金融業消息報道：昨（廿六）日，業內美電以五七四點三〇至五七四點六〇開成，最高成五七五點七五至五七七點三〇，收市回順至五七二點三〇至五七二點五〇，比上日升〇點一〇港元。英鎊成一〇點三四〇，跌〇點〇〇五港元。馬克成二四七點八〇，跌一點〇五港元，日元成二三九點一〇，升〇點五〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七二點二五，升三點三〇港元。每百澳洲元兌六一六點七〇，升二點九〇港元，每百瑞士法郎兌二九七點五〇，升一點九五港元。每百星架坡元二七九點二五，升一點〇港元，每百法國法郎兌九七點三五，升〇點九五港元。

港匯指數下跌〇點一，而爲八十八點九。

外匯業人士表示：早市時美元的彈升主要是承接紐約的升勢，但隨後出現獲利回吐，加價遂輾轉回落至收市時的水平。另方面，歐洲美元利率不跌反升，這亦是美元能夠企穩的原因之一。

銀行同業拆借活動，交投平平，拆息率表現亦呆定。昨（廿六）日，業內廿四小時通知拆息及隔晚錢拆息均報十四厘七五至十五厘，長錢比上日均無升跌。

拆息，一個月期拆十四厘八七五，升八分一厘；兩個月期拆十四厘七五，升八分一厘；三個月期拆十四厘四三七五，跌八分一厘；六個月期拆十四厘三一二五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期至六個月期均報十四厘四三七五，升十六分一厘；九個月期及十二個月期爲十四厘三七五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月及兩個月期均爲十四厘一二五，無升跌；三個月及六個月期爲十四厘一八七五，升十六

港息回降仍有若干壓力

（特訊）美國萬國寶通銀行率先宣佈將最優惠利率由十六厘半減至十六厘，調減半厘。

綜合本港金融界人士的看法：短期內美國息口還會續跌，但仍存在一些阻礙息口向下調整的壓力，而目前本港亦已具備減息的條件。

據美國國際商業銀行副總裁張賓來稱：今次美國將最優惠利率調減，是反映出目前美國的短期借貸成本降低了。由於美國金融業是以東岸較爲活躍，今次東岸大銀行率先調低最優惠利率，相信未幾西岸銀行如美國銀行等亦會追隨減息。

又據渣打銀行外匯部副經理葛根祥稱：美國減息是預料之內，而今次美國萬國寶通銀行將最優惠利率減半厘，原因與借貸成本已降低有關。

葛氏稱：雖然近期美國主要貨幣供應新M－I經常增加，但還不能全反映目前的美國經濟，這還要看其他經濟指標。

談及會影響未來美國利率走勢的因素，張賓來指出：目前美國參眾兩院仍討論有關八三年度的財政預算案，目前所提出八三年度的預算赤字，已由列根最初建議的一千一百億美元，至一千八百億美元。當然，後者建議通過，利息的降低，但如果赤字比較高，那並未使美國政府的借貸增加，支出增加，間接會加強消費力令通脹率再次標升，追對息口下降是個很大的阻力。

張氏稱：美國息口很早便應該回落，但爲甚麼時至今日才告下挫呢？這主要是美國的財政預算赤字會很大，同時目前美國的利率與通脹率的差額，已高於十厘，這都是減息的因素。可是銀行界採取觀望，於是使息口遲遲不減。當然銀行家還考慮到資金的借貸需求情況，現時或較早時美國很多公司出現經濟問題，以借貸渡日，因此美國資金信貸需求仍沒有減少，這也是利息不早回落原因。

現時美國最優惠利率已明顯回降，港島是否會追隨外國而調低呢？

葛根祥稱：相信美國最優惠利率再續減至十五厘水平時，香港才會追隨外國而減息，目前立即追隨漲幅的可能性不大，因爲目前銀行同業拆息企在十四厘以上水平，因爲通常香港的最優惠利率與銀行同業拆息常維持相差兩厘水平，現在未到減息時機。

據中國聯合銀行一位發言人關道毅表示：美國今次減息，對香港息口回落，有一定的影響，而以香港的資金市場來看，目前由於港元存款息口與美元存款息口，相差不大，而美元有趨勢下跌，這將會做成港元存款有相當吸引力。近期該行的儲蓄存款也有顯著增加，相信其他銀行亦然。

同時在上述因素下，這會是一種趨勢，因爲資金市場供應充裕，形勢上香港已備減息條件，故估計短期內港息也下降，減幅約〇點二五厘至半厘。

恒生銀行襄理張鶴超表示：美國衹有一間銀行將優惠利率調低，而減幅亦衹得半厘，故本港息口調低的機會，亦不如想像較大。

張氏指出：從昨日外匯市場來看，是次半厘的減息並未使外匯市場作出相應的下跌走勢。他認爲即使美國息口會進一步調低，但速度將甚爲緩慢，所以現階段來判斷美息降至某一水平，與及港息調低的可能性，均言之過早。

廖創興銀行一發言人指出，今週減息的機會不大。

美國財長認爲利率降勢浮現

（紐約廿五日電）美國第二大的萬國寶通銀行把它的優惠貸款利率降低半厘，而美國財長李根說，這是美國利率下降走勢的開始。

萬國寶通銀行說：在貨幣市場獲得資金的成本下降，是減息的原因之一，它的優惠貸款利率現在是十六厘。

沒有其他大銀行參加此項減息行動。

李根說：「我認爲這是其他銀行減息的先聲，我們受到它鼓勵。」

歐洲的財經官員不斷地抨擊美國政府容許美國利率維持高水平。

他們說：這樣令到歐洲利率也要高企，以阻止資金流入美國，而這樣使他們國家的經濟不能擺脫衰退。

預料下月七個主要工業國在凡爾賽舉行高峰會議時，美國的貨幣政策，將會受到猛烈的抨擊，除非美國的利率下降。

貨幣市場的專家說：看來將會有更多的銀行在未來數週中，會降低商業貸款利率，但貨幣市場資金的供應必須穩定。銀行的資金主要是來自貨幣市場。

貨幣市場的利率，及聯邦儲備局的貨幣供應政策的主要指標，是聯邦儲備局利率。

同時，萬國寶通銀行高級副總裁何倫今日對路透社記者說：該行相信聯邦儲備局最近數星期已明顯地提供較多的儲備，供應銀行系統，目的在使貸款利率降至十二厘至十六厘之間的較低水平。

華爾街證券交易所的柯布萊．闞斯頓公司的副總裁大衛．鍾斯說：如果貨幣市場的利率維持於十三厘，則優惠貸款利率可能會降低。但他又說：有些大銀行可能想把優惠利率保持在十六厘半的水平，直到它們認爲貨幣市場的利率確實下跌。三月份有四間大銀行將它們的優惠利率降低到十六厘，但兩週後，貨幣市場的供應不繼，又提升回十六厘半。

期糖造價互有上落

市况仍穩，全日共成八百六十手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原糖期貨市況仍穩，全日共成八百六十手，較上日增加一百五十六手，現貨價升二十點，報八點二五美仙，期價互有升降，市場傳中國近日在西方市場入貨，不過未見有詳情透露；市場報導有一家大經紀行建議客戶入貨，該美國經紀行的專家認爲糖市跌勢已經見底，短期內市道可能會有反彈，近日有不少空投炒家逐漸補倉獲利，對市道有支持作用。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份八點三美仙，共成十六手，九月份九點〇二美仙，共成四十五手，十月份九點一美仙，共成三十三手，一月份九點五九美仙，共成一百零一手，三月份一〇點四一美仙，共成三百四十九手，五月份一〇點五美仙，共成三百一十六手。

歐洲金融開市
美匯微軟
金價報高

受福島戰況影響，倫敦外匯市淡靜，白銀價亦隨黃金改高。

（特訊）倫敦五月廿六日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時略告回跌。金價報高。

蘇黎世黃金開市價每安士報三二八．五〇美元，比上日升三．〇〇美元。倫敦每安士報三三〇．五〇美元，比上日收市三二八．二五，升二．二五美元。倫敦一金商稱：金市的交投仍然淡靜。

美元除兌里拉報升外，兌其他歐洲貨幣均下跌。

蘇黎世美元開市價由一．九六三〇跌至一．九五六五瑞士法郎，法蘭克福由二．三一五〇跌至二．三〇八五馬克。

倫敦英鎊開市價由一．八〇五〇微升至一．八〇五五美元。柏克萊國際銀行一經紀稱，受福島最新形勢影響，外匯市況表現平靜，交投審慎。

巴黎美元開市價由五．九八五〇微跌至五．九八三七法郎，布魯塞爾美元由四七．五二跌至四七．四五比利時法郎。

倫敦白銀開市價，每安士報六．五九五美元，比上日收市價六．五四，上升〇．〇五五美元。

日圓跌勢迅
央行整日干預

結果美元收市微跌〇點二日元，全日總成交十六億餘。

（特訊）東京五月廿六日電：美元在東京外匯市場兌日元比值微軟，主要是日本中央銀行干預的結果。

美元開市價爲二三九．九〇日元，隨着外國市場的升勢，交易商預期美元會進一步上升而入市吸納，使開市價不久美元繼續上挺，同時入口商的強烈需求也助長了美元的升勢，在交易中，美元一度扳升至二四〇．六〇日元，達近一個月來的最高水平。此時，日本中央銀行入市積極干預。午後美元的需求仍多，而中央銀行再度入市干預，使收市時美元回順至二三九．五五日元，比上日收市二三九．七五，下跌〇．二〇日元。

美元整在二三九．四〇至二四〇．六〇日元之間波動，全日總成交十六億五千八百萬美元，比上日的十六億一千九百萬稍多。

生牛盤價仍高

京廣鐵路復通但無生牛運港
但供應則稍增，是北部生牛有部份轉由水路運港，但不足需求，以致盤價仍偏高，牛商經營壓力未減，近日批銷與零售生意均差。

（特訊）大陸京廣鐵路雖復通車，惟急待處理客貨運甚多，因此經路供港生牛尚未恢復，北面地區供港生牛多中途轉由水路運港，致令供應稍增，但供情較動盪，盤價回落幅度相對較細，以致牛商經營壓力未除。

據牛商消息稱：京廣綫火車復通以來，經由陸路運港生牛仍未恢復，主要原因是不少北面物資及客運急待疏導，以致生牛尚未可以利用鐵路運港，但北方生牛則有部份在中途以水路運港，以致生牛供應近三數天來稍有增加，惟供情仍較波動，加上牛商底存空虛，因此生牛基本供應仍見緊絀，盤價雖有回落，而幅度則尚有限，在成本高形勢下，牛商虧本經營情況未有扭轉過來。

牛商表示：近日供港生牛時多時少，盤價雖較週前回落，但每担亦只跌百多元至二百元左右，目前肥壯生牛每担約成九百五十元，普通生牛每担約成八百五十元，瘦小生牛每担也成七百多元，由於供應疏，買手出價頗有出入，所以來供不單止動盪，成價亦見參差。

牛商指出：在火車一日未能恢復運載生牛之前，生牛供應與及盤價均會維持動盪的，不過現時鮮牛肉需求因售價提高和天氣轉熱，無論批銷及零售生意均淡，加上生牛盤價高，每日經營所得均難支持正常開支，所以虧本牛商仍衆，這種情形相信要待大陸生牛供應復增與盤價回落後才有改善的機會了。

生猪市價仍堅穩

大陸大猪到量稍減，供應約八成，貨價企穩，成交普通。總成量達七千六百餘頭。

（特訊）大陸大猪來貨稍減，約爲正常供應八成，貨價持穩，成交普通。港九生猪昨（廿六）日總成量達七千六百一十頭，其中大陸大猪佔五千六百七十頭，燒種佔六百頭，分別來自江南、湛江、肇慶、梧州、貴州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪三千七百頭，最低成四百二十元，最高成四百九十元，燒種六百頭，最高成六百六十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百四十元，本地生猪一千三百二十五頭，大猪佔二百四十頭，最高成五百九十元，普通貨成五百四十元，尾盤成五百四十元；燒種最高成七百四十元，普通貨成七百二十元，尾盤成六百九十元至七百三十元。

香港市場方面，計有大陸大猪一千九百七十頭，最高成四百七十元，最低成四百〇五元，本地大猪十五頭，成六百二十元。

鐵行旅遊委新要職

鐵行旅遊公司執行董事巴里（ROBERT PARRY）宣佈委任鍾陳勵貞女士爲旅遊服務部經理。鍾女士於四年半前加入鐵行旅遊，此前曾在啓德機場任顧客服務部主任。鍾女士任新職後，負責旅遊服務部業務，包括爲個別旅客處理票務及訂位等，九龍新辦事處工作。

去年VISA咭消費額超越五百億美元

（新加坡訊）VISA宣佈其一九八一年全球信用咭消費額增長百份之二十三點五，達五百一十八億美元，成爲第一位超越五百億美元消費額之信用咭。亞太區VISA信用咭消費額則達十五億四千萬美元，比一九八〇年之十億三千萬美元增長百份之五十。

一九八一年第四季VISA信用咭全球消費額達一百四十九億美元，增長百份之三十。而亞太區則達四億三千萬美元，比上年同期增長百份之四十六。

亞太區首席總經理THOMAS E.HONEY謂：「一九八一年VISA全球支付系統全球消費額爲其有史以來最高記錄，並遠超所有預測。本區VISA信用咭消費額則比我們預測超出四千九百萬美元。」

HONEY並指出亞太區繼續爲VISA機構增長最速之區域，保持最高之增長率於信用咭持有者，參與之商號與財經機構會員辦事處。

截至一九八一年十二月三十一日，亞太區擁有二百六十萬位VISA信用咭持有者，比對上一年增加百份之四十點六。參與之商號從約二十七萬一千間增至三十三萬四千間，增長達百份之二十三。而財經機構會員辦事處則有二萬六千間，與一九八〇年之一萬九千七百間比較，增長百份之三十二。

全球VISA信用咭持有者達九千三百六十萬位，而參與之商號則爲三百四十六萬間，遍佈於一百五十六個國家與地區。會員財經機構有一萬三千三百間，並擁有遍佈各地十二萬二千間辦事處。

匯豐斥資二億元購財務公司

（港訊）香港上海滙豐銀行（「滙豐銀行」）及英國TOZER，KEMSLEY & MILLBOURN（控股）有限公司（TKM控股公司）董事會宣佈已經在原則上達成協議（須待文件最後確定，接獲所有必需之政府許可以及TKM控股公司股東批准通過後方可作實），由滙豐銀行收購TKM國際公司。

TKM國際公司爲世界上最大規模之貿易信貸公司，透過其設於十四個國家之全資附屬公司之每年所提供之貿易信貸共達五億英鎊，與七十多個國家之公司有業務來往。

截至一九八一年十二月三十一日之年度，TKM國際公司之除稅前溢利爲二百七十萬英鎊，而於一九八一年十二月三十一日，其資產淨值約爲九百八十萬英鎊。

滙豐銀行初步將收購TKM國際公司百分之八十股權。滙豐銀行及TKM控股公司並將有選擇買賣權，於三年之內，滙豐銀行可向TKM控股公司購入，而TKM控股公司亦可售予滙豐銀行其餘百分之二十股權。初步收購TKM國際公司百分之八十股權所付之代價將爲一千九百萬英鎊。若其餘百分之二十股權亦由滙豐銀行根據選擇買賣權於三年期限之末予以收購，則須再付出六百五十萬英鎊。此外，TKM控股公司並將獲派不超過一百萬英鎊之股息，此乃TKM國際公司截至一九八二年六月三十日止六個月溢利所派發之股息。

在選擇買賣權有效期間，TKM國際公司除稅前溢利歸滙豐銀行所得者爲：一九八二年三百萬英鎊，一九八三年三百五十萬英鎊，一九八四年四百萬英鎊。超出上述數額部份（除稅後）百分之八十歸滙豐銀行，百分之二十歸TKM控股公司。

滙豐銀行將鼓勵TKM國際公司作爲滙豐集團內一獨立管理之附屬公司而發展，此項收購將使滙豐銀行加強其已經發展之全面性國際貿易服務，以迎合客戶之需求。在一間龐大而有地位之國際銀行如滙豐銀行的支持下，TKM國際公司之業務，將可獲得長足進展。

TKM國際公司及TKM控股公司將繼續保持彼等現有之客戶及銀行聯系。

載有關於此項交易詳情並包括召開股東特大會通告之通函，將盡早寄予TKM控股公司股東。

在此次協商中，滙豐銀行之顧問爲獲多利有限公司，TKM之顧問爲LAZARD兄弟有限公司。

珍寶織造廠董事長黃可宇

歐美冬季織品外銷依然緩慢
針織出口十年最淡
否極泰來好轉在望

針織業權威黃可宇報告，歐美大公司明年春貨訂購將較往年提早兩月部署，意味明年有新的好轉局面。現處黎明前黑暗階段，針織開工實質減低三成以上。

（特訊）踏入一九八二年以來，本港高級時裝針織品去銷歐美有顯著的減弱。最近供應美國和歐洲綫的冬季高級針織品毛衫和時裝，自四月開始付運以來，至今仍然緩慢。由本年首四個月接入美國訂單比去年也減少百份之三十，而接入西歐訂單比去年同期減少百份之二十至三十之間，以致一般廠家開工率較去年同期更爲遜色，業內人士認爲港輸歐美的上、中、下針織品貨比去年同期接入訂單更低落，開工率只維持正常五至六成之間。

據本港最具規模專門生產高級時裝針織時裝的珍寶織造廠董事長黃可宇對記者表示：踏入今年以來針織業可以稱得上是近十年以來最平淡和最不景的一年。他說：儘管過去三幾年在世界經濟不景延續之下，中下價針織品出口有所減低，但較高級的針織時裝仍可以保持穩定的滋長，而今年來自美國和歐洲市場高級的訂單與中下價產品同樣薄弱，因此影響產銷非常緩慢。

黃可宇君指出：根據一般消息報導本年度針織業在產銷方面比去年同期減低三成。他說：這只是表面看到的情況，其實業內人士了解實質上的減低比去年已超過三成，大部份廠商接入的訂單都較去年低了四成左右。

黃可宇氏稱：爲什麼針織產品今年產銷會如此不濟，這是基於多種因素的形成。茲綜合來說：

一、隨着美國年來經濟不景的持續，失業率高，通貨膨脹威脅，列根上台後的高利率與經濟緊縮政策仍未見有效遏止頹勢，市場購買力依然疲弱，影響入口商對入貨非常審慎，商家及用家大都採取觀望態度。

二、美國的民族性強，對一般事態的觀察較易衝動，比方說他們認爲本年度市場不景已定，便索性放棄幻想好景的重臨，盡量小買小賣，如果認爲需要發展的時機將到，則大刀闊斧地大量採購或填充貨源，於是減少入貨量。

三、由於美國的高利率政策和經濟衰退的連銷影響，歐洲各國備受牽連，當地市場顯出相當平淡，特別是西德這個平時消費力特強的國家經弱不景和失業率甚高充份削弱了購買能力。

四、每一種物質都有一個調整期，例如原料方面由一九五七年全盛而至現時的衰却，本年度正介乎調整期間，美國和歐洲各方面入口商在此段時間尚未能適當找出一種因低落後而可認定足可代表今後趨向的原料和產品，故入貨大都審慎減縮，希望看準然後入貨，盡量拖慢，這也足以影響訂單的減弱。

黃氏舉例說：在八〇年至八一年上半年，世界流行以70%LAMSWOOL 20%ANGORA和10%NYLON的72及50% LAMSWOOL 40%ANGORA和10%NYLON54，由羊毛，混合纖維，尼龍組成的高級針織時裝，當時這種原料中國產量甚多，早期在國家統一銷售，後來各省自負盈虧之下，紛紛將原料各自與廠達成貿易，但時而物易現時此種原料已趨於沒落，再難以這種原料作爲製作品種，由此可知原料及產品和款式隨時轉變，現在正是等待調整的交替期，故此形成觀望態度十分明顯，甚於此而引至原料的波動性並不大。

在談及本港針織時裝下半年度和明年的展望方面，黃氏有如下的指出。他說：現已處於五月，一切已盡尾聲，而歐美開來的訂單仍未見積極注入，很難有希望於下半年會突破性的好轉。但他說：時裝是人類的必需品，歐美市場廣闊，人口衆多，從國際經濟情況觀察，目前正處於黎明前暗淡階段，前景是相當樂觀的。他又說：以主要工業國家而言，可以說復甦在望，正如經合組織指出其會員國家總產值本年雖僅約增百分之〇點三，明年將會增長百分之二點八，而國際貨幣基金組織對七大工業國家的展望，是本年約成長百分之〇點八，明年將增至百分之二點五，故於財經穩定成長情況下，低落不振的針織明年將會好轉，這是毫無置疑的事。

黃可宇氏最後透露：根據來自美國可靠消息顯示，美國及歐洲一些龐大的公司和入口商較往年已提早兩個月部署明年春貨的訂貨準備，這意味明年度針織和其他工業當會出現一個新的好轉局面。

珍寶針織廠成立於一九七一年，是本港一間以生產高級針織時裝爲主的毛衫製造廠，每年營業額超過二千萬港元，月產男女裝產品達四萬多件，女裝佔百分之九十，爲着適應本港人士的購買，本年六月一日，該廠特設門市部而以優良的高級男女時裝供應本港市場。（鄧雲）

置地預測今年溢利保持增長
發展項目已增逾六十項
中區物業超過五百萬呎
租金增長快新租每呎廿六至卅元

（特訊）香港置地有限公司今日寄予五萬多名股東之一九八一年年報報導，該公司於年內增添之二十二項新發展計劃，使現有發展項目總數超過六十項，其中四十五項是在香港進行，包括最有價值之交易廣場發展計劃。

該年報指出：繼一九八一年度除稅溢利激增百分之一百三十三後，置地公司預測今年度之集團經營溢利將會比較八一年度再次獲得增長。董事會經已宣佈一九八一年度之除稅及少數股東權益，但未計入非經常項目之綜合純利爲港幣十四億二千九百萬元。該集團是年度業績是首次以股權比率方式入帳，每股盈利增至六角八仙，按重列溢利，一九八一年一月每股拆細爲兩股，及一九八一年六月每四股送一紅股調整後計算，增幅爲百分之一百。

一九八一年年報增添了幾個新項目，其中包括置地公司由一九八一年一月至八二年四月期間之大事年表，及展示置地中區物業投資計劃逐年增長之圖表。據該圖表顯示，到一九八七年，置地中區投資物業，總面積將由現時廿五萬一千五百平方米（二百七十萬平方呎），增至四十八萬三千五百平方米（五百二十萬平方呎）。以上並未算入本星期宣佈之收購東銀行大廈計劃。

由於八一年度業績是首次以股權比率方式入帳，帳項附註對入帳方式有詳細說明。此外，繼八一年首季置地將擁有之怡和股權增至百份之四十後，是年度年報並載有怡和公司之財務報告概要。

該年報另一項創新！是載有一九八一年內置地股份及有牌價投資之市價變動表，及普通股東之地區分佈表。後者顯示包括由代理人持股在內，百分之九十八點二之發行股份是在香港登記。

置地公司主席紐璧堅在報告書中強調，置地對香港經濟復甦能力及前途充滿信心，乃是決定以港幣四十七億七千五百萬元投得交易廣場地段及收購剛超逾三份之一香港電話有限公司股份之基本因素。最近置地收購港燈公司百份之三十四股權（由於收購計劃是於四月七日以後宣佈，年報並未包括此項報導），及擁有電話公司百份之三十四權益，足以表示置地已向公用事業邁進一大步，並使以地產爲主之經常性溢利基礎更形穩固。

至於置地之海外發展，紐氏指出，爲配合在本港之發展，該集團現正在北美、新加坡及澳洲謀求新業務機會。然而，他又強調，目前置地集團雖約有百份之九十資產及盈利是與香港有關，但董事會並無意對此比例作重大改變。

置地公司常務董事鮑富達在業務報告書內，透露集團之各項業務之發展計劃。年內完成之主要計劃有置樂花園及地利根德大廈及置富花園等。而新發展計劃則包括白筆山、美麗華酒店、海軍會所及猶太會所之重建計劃，以及購入康樂大廈毗鄰一幅面積達一萬三千四百平方米之地段。鮑氏在報告書中稱：「置地集團傳統主要業務爲發展，擁有及以最高水準管理位於本港之高級商業樓宇，於一九八一年度提供百份之二十三集團溢利，租金總收入增加百份之六十七。年底時，提供主要租金收入之六幢中區商業大廈，租出率爲百份之九十八點五。」

年報圖表顯示，置地所擁有中區物業於八一年之平均租值爲每平方呎港幣十五點八元，而新出租租值則爲每平方呎港幣廿六元至三十三元。年報又稱，由於租約通常每三年重訂一次，於此可見置地集團之租金收益極具增長潛力。

置地年報稱，商業樓宇市場之中期展望雖好壞參半，但置地物業之需求仍持續堅穩。紐氏表示：未來數年，以要地區之商用面積可能繼續出現供過於求，但預期主要商業中心區之需求仍將保持殷切。」置地公司繼續集中在主要地區發展高級物業之一貫政策，使需求持續獲得保證。到一九八七年初，預期本港商用面積供應將再增加二千萬平方呎，但其中祇有四十七萬平方呎位於主要商業中心區，又其中逾半面積（二千五百萬平方呎）將由置地公司擁有。包括置地港有物業在內，至一九八七年間，置地所擁有之中區商業樓宇面積將達五百二十萬平方呎。

鮑氏指出，置地廣場第二期之公爵大廈興建工程繼續如期進行。該大廈第一期二十八層總面積達三十一萬四千平方呎，已大部份租出，預期於九月間完成。末期十九層總面積達二十九萬八千平方呎，預期於一九八三年上半年落成。

交易廣場發展計劃將可於一九八七年提供約一百六十萬平方呎出租面積，新大廈並將設有聯合證券交易所、新中區巴士總站及廣場。其他中區發展計劃包括香港會所、雪廠街九號及廣東銀行大廈。

置地從怡和獲得之一九八一年度股息約爲港幣一億三千三百萬元，其中大部份將收取股票以代股息，惟置地從怡和所獲之溢利將以其盈利基礎計算。

去年，牛奶公司集團營業額達港幣四十四億七千萬元，比較八〇年度增加百份之廿八，而除稅溢利則爲港幣一億二千五百萬元，增加百份之廿七，爲集團帶來百份之九溢利。文華國際酒店之一九八一年度溢利增加百份之四十，爲本公司帶來百份之六之綜合溢利。

展望一九八二年，紐氏預測租金收入將有可觀增長，雖然香港有利於物業買賣之機會未見明朗，但集團之附屬酒店及牛奶公司業務展望令人鼓舞。整體而言，紐氏預測置地集團經營純利將會比較一九八一年度再次獲得增長。

國際金融股市行情

一九八二年五月廿六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋4.20（576.60）
午市	－5.90（573.10）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	11.75	11.95
怡和	H.K.$	18.25	18.45
和黃	H.K.$	18.00	18.20
會德豐	H.K.$	6.55	6.75
置地	H.K.$	8.80	9.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　－3.6（830.96）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋21.52（7449.52）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋4.05（332.00）
尾盤	U.S.＋2.35（330.25）

美元開市價格：

法蘭克福	2.3085	馬克
倫敦	1.8055	美元
東京	239.90	日元
巴黎	5.9837	法郎

信廣保險公司增九龍辦事處

英國金廣集團在本港附屬公司信廣保險有限公司已於本月二十四日開設九龍辦事處，該公司總經理夏彬指出，開設九龍新辦事處是該公司穩步發展各類保險業務的重要步驟。

該新辦事處位於九龍中心，由高志榮負責主理，他剛獲委任爲九龍區經理。

英國金廣集團在港新成立的人壽保險公司業務將在新九龍辦事處進行。

富麗華區多聞爲營業主任

富麗華酒店總經理利卓恩宣佈，委任區多聞小姐爲該酒店營業主任。區小姐在上智英文書院畢業後，即一面做事，一面讀書，學了許多商業課程。曾當過服裝公司會計，進出口公司秘書，輪船公司行政財務秘書等職，具有豐富的營業經驗。區多聞小姐於今年初加入富麗華擔任營業主任一職。

區多聞小姐

法雷諾車廠今年大虧損

（巴黎電）據雷諾汽車公司年報說，這家法國汽車公司去年大虧損，損失了六億七千五百萬法郎，而一九八〇年的盈利則是六億三千八百萬法郎。

大華銀行有限公司及附屬機構
（在新加坡共和國註册）
UNITED OVERSEAS BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡0104郵區萊佛士坊豪成街一號　香港分行：香港德輔道中卅四至卅八號億豐大厦　九龍旺角分行：九龍旺角亞皆街十六號。

一九八一年十二月卅一日資產負債表

	本集團 1981 (HK$'000)	本集團 1980 (HK$'000)	本行 1981 (HK$'000)	本行 1980 (HK$'000)
股份資本				
每股星幣一元之普通股				
額定股本	1,385,450	1,385,450	1,385,450	1,385,450
實收股本(附註三)	1,093,098	707,369	1,093,098	707,369
資本儲備金				
股票溢價(附註四)	714,338	465,206	707,048	457,916
其他儲備金	266	266	266	266
盈餘儲備金				
普通儲備金(附註五)	687,322	491,644	459,969	332,508
盈餘滾存	203,564	130,404	46,404	22,031
資本與儲備金總額	2,698,588	1,794,889	2,306,785	1,520,090
少數股東利益	208,821	161,344	—	—
公司債及長期存款証				
一九八八年到期年利6½%美元可兌換債券	—	91,980	—	91,980
一九八三年到期利率浮動美元債券(附註六)	141,939	144,954	141,939	144,954
一九八九年到期利率浮動美元債券(附註六)	141,939	144,954	141,939	144,954
	283,878	381,888	283,878	381,888
流動負債				
來往賬戶、定期存款、儲蓄及其他存款(附註七)	12,670,783	10,205,912	7,021,139	5,206,566
國內外同業之存款(附註七)	2,130,863	1,924,725	1,912,204	1,677,206
附屬公司之存款	—	—	230,725	230,229
	14,801,646	12,130,637	9,164,068	7,114,001
一九八一年到期利率浮動美元債券	—	144,954	—	144,954
一九八一年到期利率浮動美元存款証	—	86,970	—	86,970
應付票據及滙票	1,596,097	1,417,728	1,286,678	1,180,725
其他負債，包括各項提存及其他儲備	1,076,545	604,270	587,362	317,919
擬派股息(淨額)	65,587	38,197	65,587	38,197
	17,539,875	14,422,756	11,103,695	8,882,766
	20,731,162	16,760,877	13,694,358	10,784,744
代客承付滙單及保証(對銷)	6,072,410	3,950,622	4,962,829	3,034,097
	26,803,572	20,711,499	18,657,187	13,818,841

	本集團 1981 (HK$'000)	本集團 1980 (HK$'000)	本行 1981 (HK$'000)	本行 1980 (HK$'000)
流動資產				
庫存現金、金條及存放國內外同業	5,809,555	4,253,739	4,472,734	3,387,328
即期及短期通知放款	727,353	548,447	568,691	393,811
新加坡政府國庫債券及証券	407,888	536,028	247,663	357,848
外國政府國庫債券及証券	335,030	318,180	27,191	26,689
掛牌股票及債券（扣除提存準備）	370,234	328,163	19,479	17,274
非掛牌股票及債券(扣除提存準備)	125,893	49,195	61,032	42,971
貿易票據(扣除提存準備)	837,607	684,376	409,065	348,155
客戶貸款(扣除提存準備)(附註七)	10,184,451	8,694,585	5,757,429	4,685,916
其他賬項	678,726	648,471	339,308	303,156
	19,476,737	16,061,184	11,902,592	9,563,148
聯號公司(附註八)				
掛牌股票、債券及已註册之認繳股款權証(照成本扣除提存準備)	553,587	282,396	222,121	220,320
非掛牌股票(照成本)	51,677	49,655	51,677	49,599
	605,264	332,051	273,798	269,919
附屬公司(附註八)				
掛牌股份(照成本)	—	—	44,140	44,140
非掛牌股份(照成本)	—	—	565,244	489,937
欠款	—	—	647,831	188,302
	—	—	1,257,215	722,379
固定資產(附註九)				
本行房產及其他產業、辦公室用具、汽車、傢俬及裝置	649,161	367,642	260,753	229,298
	20,731,162	16,760,877	13,694,358	10,784,744
顧客承兌滙單及保証(對銷)	6,072,410	3,950,622	4,962,829	3,034,097
	26,803,572	20,711,499	18,657,187	13,818,841

董事部

*黃祖耀先生（主　席）
*黃寶明先生（副主席）
*余經文先生（副主席）
*何森源先生
*林繼民先生
柯進來先生
吳必昌先生
陳光別先生
黃卓善先生
葉怡煎先生

*董事執行委員會成員

截至一九八一年十二月卅一日止本年度損益表

	本集團 1981 (HK$'000)	本集團 1980 (HK$'000)	本行 1981 (HK$'000)	本行 1980 (HK$'000)
扣除所得稅、資產貶值及撥入內部儲備後之盈利(附註二)	401,500	273,349	252,653	160,308
減法：				
歸於少數股東在附屬機構之數額	31,843	17,534	—	—
歸於股東之純利	369,657	255,815	252,653	160,308
加上：承上年度盈餘滾存	130,404	71,625	22,031	12,566
	500,061	327,440	274,684	172,874
分配如下：—				
為一九八〇年付出額外股息(扣除所得稅)(附註三)	252	—	252	—
撥入普通儲備金	195,678	137,633	127,461	91,440
經已付出中期股息八巴仙（一九八〇年為六巴仙）扣除所得稅（附註三）	34,980	21,206	34,980	21,206
擬分派最後股息十巴仙（一九八〇年為九巴仙）扣除所得稅	65,587	38,197	65,587	38,197
	296,497	197,036	228,280	150,843
盈餘滾存	203,564	130,404	46,404	22,031

截至一九八一年十二月卅一日止本年度綜合資金來源及資金應用之聲明

	1981 (HK$'000)	1980 (HK$'000)
資金之來源		
扣除所得稅、撥入內部儲備以及少數股東利益後之純利	369,657	255,815
加上：少數股東利益	31,843	17,534
折舊	27,274	17,958
	428,774	291,307
從發出本行股份所獲之淨額	634,861	353,024
附屬公司發出股份予少數股東所獲數額	20,366	34,603
運用資本：		
存款之增加	2,671,009	1,705,481
重新編排一九八一年到期利率浮動債券及存款証	—	231,924
應付票據及滙票之增加	178,369	331,264
其他負債之增加	472,275	79,242
政府國庫債券及証券之縮減／（增加）	111,290	(6,830)
	4,516,944	3,020,015
資金之應用		
付出之股息：		
由股權公司所付出	73,429	45,304
由附屬公司所付出予少數股東	4,732	4,062
在聯號公司投資之增加	273,213	133,696
固定資產之購置淨額	308,793	81,525
公司債及長期存款証之縮減	98,010	22,367
重新編排一九八一年到期利率浮動債券及存款証至運用資本	—	231,924
運用資本：		
贖回利率浮動債券及存款証	231,924	—
應收放款及票據之增加	1,643,097	1,903,589
掛牌及非掛牌股票及債券之增加	118,769	77,602
即期及短期通知放款之增加	178,906	193,182
庫存現金、金條及存放國內外同業數額之增加	1,555,816	77,214
其他資產之增加	30,255	249,550
	4,516,944	3,020,015

會計處理之主要政策聲明

1. 賬目綜合之原則
綜合損益賬目及資產負債表乃包括綜合截至本財政年度結束時為止本行及所有附屬公司之賬目。一切內部各公司相互間之交易項目均已在賬目綜合時加以抵除而本集團之綜合賬目僅顯示對外之交易項目。

2. 聯號公司
本集團對於擁有20%至50%之長期股份權益並通過擁有其董事部代表而且曾參與其經管之各公司視為聯號公司。除由聯號公司所收到之股息外，有關各該公司營業成績應攤之份額並未包括在損益賬目中。在聯號公司所持有之掛牌股票及債券乃包括在資產負債表中並以個別為根據以成本或低過成本及低過市價計算之。在聯號公司所持有之非掛牌股票乃以同樣之根據以成本或低過成本及低過估計之可兌現價值列出。

3. 貿易票據及客戶貸款
對於已知之壞賬已加以勦消而對於收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。此外，一項一般性的提存經加以維持以應付任何可能發生的事項。

4. 投資
(a)各種國庫債券係依票面價值扣除貼現利息後之數字為根據。
(b)政府証券乃以個別為根據依成本、票面價值及市面價值三者之中較低者列出。
(c)掛牌股票及債券乃以總額為根據依成本與市面價值兩者之中較低者列出。
(d)非掛牌股票及債券乃以個別為根據依成本與估計之可兌現價值淨額兩者之中較低者列出。

5. 折舊
除房地產外，其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期之租借期限之地產則無須折舊，其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限以直接分攤之計算方式折舊之。而建築物則以五十年期間以直接分攤之計算方式折舊之。因此，除產業外，固定資產乃以較諸所預定之應用期為短的期間加以攤消並非根據國際會計第四標準之折舊會計，但其額外折舊數額對各賬目並無重大的影響。

6. 外幣折算
外幣之資產與負債概依資產負債表上之日期所接近之滙率折合為星幣，而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外滙行情折算，外滙之差額經在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣存值數字係按星幣1.00元等於港幣2.7709元之滙率由星幣數字折合而得者。

賬目附註

1. 主要業務
本行及其附屬機構主要是經營銀行一切業務以及提供與銀行有關之服務。附屬機構之主要業務更詳細情形乃列於附註8(a)。

2. 盈餘

	本集團 1981 (HK$'000)	本集團 1980 (HK$'000)	本行 1981 (HK$'000)	本行 1980 (HK$'000)
所列之盈餘數字乃已貸入下列項目：				
來自附屬公司之股息毛額	—	—	40,028	32,234
以及已扣除下列項目：—				
本行董事酬金	16,556	7,783	16,171	7,398
其他董事酬金	1,524	1,319	—	—
查賬員核賬費	2,458	2,103	1,216	981
房地租金	9,742	9,751	7,094	7,251
機器及用具租金	2,242	1,507	1,491	1,114
固定資產折舊：—				
本行房產及其他產業	3,400	2,973	2,181	2,050
辦公室用具、裝置及其他資產	23,874	14,985	15,556	9,313

3. 已發出股份資本
於本年中，本行之已發出股份資本增加如下：—

	(HK$'000)
於一九八一年一月一日已發出資本	707,369
為兌換年利6½%可兌換債券15,453,000美元而發出之股份	21,361
發出紅利股	182,184
發出權利附加股	182,184
於一九八一年十二月卅一日之已發出資本	1,093,098

(a)從一九八一年一月至八月間，以每股星幣4.65元之價格兌換一九八八年到期年利6½%可兌換債券15,453,000美元為普通股而發出7,709,790股每股票面星幣1.00元之普通股。一項扣除所得稅後之額外股息計港幣252,152元經已付予一九八八年到期年利6½%可兌換美元債券持有者作為上年度之最後股息。這些可兌換債券之持有者已在一九八〇年十二月卅一日之後而在股息付出日期之前將其債券兌換為股份。
(b)於一九八一年十月間，本行通過將股票溢價賬目中貸方之部份數額港幣182,183,904元充為資本並以每持有四股分得一股方式發出紅利股普通股，每股票面星幣1.00元。通過紅利股所發出之股份係與本行現有之發出股份享有完全同等之權利，但無權享受截至一九八一年十二月卅一日止本年度本行所付出之中期股息。
(c)於一九八一年十一月間，以每股星幣3.00元之價格通過每持有四股分得一股方式發出權利附加股65,748,674股票面星幣1.00元之股份。該等股份係與本行現有之發出股份享有完全同等之權利，但無權享受截至一九八一年十二月卅一日止本年度本行所付出之中期股息。

4. 股票溢價賬目
於本年中這項賬目之變動狀況如下：—

	本集團 (HK$'000)	本行 (HK$'000)
一九八一年一月一日之餘額	465,206	457,916
通過發出紅利股充為資本數額	(182,184)	(182,184)
發出權利附加股所引起之股票溢價	360,436	360,436
兌換年利6½%可兌換債券15,453,000美元為股份所引起之股票溢價	70,880	70,880
一九八一年十二月卅一日之餘額	714,338	707,048

5. 普通儲備金
(a)普通儲備金乃包括依照第一八二章銀行法令，第一九一章金融公司法令以及一九六九年馬來西亞借貸公司法令等之條文規定撥入為儲備金之數額。
(b)普通儲備金賬目於截至一九八一年十二月卅一日止本年度之變動狀況如下：—

	本集團 (HK$'000)	本行 (HK$'000)
一九八一年一月一日之餘額	491,644	332,508
由損益賬目撥入之數額	195,678	127,461
一九八一年十二月卅一日之餘額	687,322	459,969

6. 一九八三年及一九八九年到期利率浮動美元債券
以下為已發出之利率浮動債券：—
(a)一九八三年到期利率浮動美元債券係於一九七八年四月四日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八三年五月按票面價值予以贖回。
(b)一九八九年到期利率浮動美元債券係於一九七九年三月廿九日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八九年三月按票面價值予以贖回。

本行亦可在下列情況下選擇將該債券贖回：—
(a)一九八三年到期之債券於一九八二年五月以及一九八九年到期之債券於一九八四年三月，或各該日期後之付息日，本行將可以票面價值贖回全部或任何一部份（即以一百萬美元為單位或其倍數）之債券。
(b)如政府對付出債券之本金或利息加以徵稅時，本行將可在任何付息日期贖回全部而非僅一部份之債券。
本行可隨時在公開市場或其他市場以任何價格購回該等債券。其訂於每半年即五月及十一月付出之一九八三年到期債券之利息將按照每個計息期開始前兩營業日倫敦銀行同業對六個月期歐元存款之利率報價提高四分之一巴仙作為年利率（唯其最低利率為六巴仙）計算之。而訂於每季即三月、六月、九月及十二月付出之一九八九年到期債券之利息將按照每個計息期開始前兩營業日倫敦銀行同業對三個月期歐元存款之利率報價提高四分之一巴仙作為年利率（唯其最低利率為六巴仙）計算之。
由於本年間對美元滙率差額之調整，一九八三年到期債券及一九八九年到期債券於資產負債表日期之結餘數額經已縮減。

7. 有關第一八五章公司法令內第九附表之第二節第三項規定所需之法定通知項目
於一九八一年十二月卅一日所有本行應付之存款以及所有應付還本行之貸款皆為兩年內可以償清者，除利率浮動債券（其贖回條件經列於本賬目附註第六項中）以及下列各項為例外：—

	存款 1981 (HK$'000)	存款 1980 (HK$'000)	貸款 1981 (HK$'000)	貸款 1980 (HK$'000)
兩年以後但五年以內者	1,355	69	928,110	539,860
五年以後者	—	—	296,459	344,866

8. 附屬公司及聯號公司
(a)

營業性質	附屬及主要聯號公司	註册地點	擁有繳足資本之權益(%) 本行	擁有繳足資本之權益(%) 各附屬公司
商業銀行	崇僑銀行有限公司	新加坡	83	—
	利華銀行有限公司	新加坡	100	—
	* 新加坡國際銀行有限公司	新加坡	25	—
証券銀行	* 華通証券銀行有限公司	新加坡	43	—
金融公司	大華金融有限公司	新加坡	38	36
	崇僑金融（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	—	100
普通保險	大華保險有限公司	新加坡	56	—
投資公司	大華投資有限公司	新加坡	100	—
	* 大華証券有限公司	新加坡	10	30
	大華銀行金融（香港）有限公司	香港	100	—
	大華投資控股私人有限公司	新加坡	100	—
信託業務	大華銀行信託有限公司	新加坡	100	—
託管服務	大華銀行託管（私人）有限公司	新加坡	100	—
	崇僑銀行託管（私人）有限公司	新加坡	—	100
	利華銀行（新加坡）託管私人有限公司	新加坡	—	100
	大華託管（私人）有限公司	新加坡	100	—
	崇僑銀行託管（馬來西亞）私人有限公司	馬來西亞	—	100
	利華銀行（馬來西亞）託管私人有限公司	馬來西亞	—	100
	大華銀行託管（香港）有限公司	香港	100	—
	崇僑銀行託管（香港）有限公司	香港	—	100
	大華銀行託管（英國）有限公司	英國	100	—
黃金交易	大華黃金有限公司	新加坡	100	—
	* 新加坡黃金結算所（私人）有限公司	新加坡	20	—
貼現公司	* 新加坡貼現有限公司	新加坡	25	—
租賃信貸	* 新加坡東方利市有限公司	新加坡	20	—
電腦服務	大華電腦（私人）有限公司	新加坡	100	—
服務企業	大華服務企業（私人）有限公司	新加坡	100	—
產業／旅店	崇僑實業有限公司	新加坡	—	96
	利華實業（私人）有限公司	新加坡	—	100
	* 大華置業有限公司	新加坡	30	2
	大華置業（香港）有限公司	香港	—	100
	大華友諾士倉單（私人）有限公司	新加坡	51	—
聯合企業	* 虎豹兄弟國際有限公司	新加坡	—	31

* 聯號公司

註：聯號公司之附屬公司並未包括在本名單內。

(b)本行持有面值港幣75,000,000元已註册之認繳股款權証，使到本行有權可在一九八五年三月卅一日以前任何時期以現金及／或通過交回票面價值認購價格（目前為每股星幣1.80元）之債券，認購一間聯號公司大華置業有限公司之每股星幣1.00元普通股份。根據這項認購價格本行有權認購股份15,000,000股。

9. 固定資產
固定資產所顯示之數字為購入之成本或估值扣除折舊後之餘額，本集團一部份自由保有及有租借期限之不動產產業已包括由獨立估價師所作之估價，其後增購之產業概照成本計算。估價日期列明如下：—

在豪成街之租借地產，現為本行之總行大廈地點	一九七〇年四月
崇僑實業有限公司擁有之一些自由保有及租借之不動產產業	一九六九年十二月
利華銀行集團擁有之一些自由保有及租借之不動產產業	一九六五年十一月

10. 承　担
(a)於本年度年底之賬目中尚有未提存之資本承担餘額約為：—

	1981 (HK$'000)	1980 (HK$'000)
本集團	97,602	32,140
本　行	59,569	22,322

(b)本行有一項承担是關於本行投資一間附屬公司之未繳足資本為數港幣1,385,450元（一九八〇年為港幣1,385,450元），但根據該公司章程之規定，除非該公司在被收盤之情況下，此款將無須繳足。

(c)有關承担餘額係對認購「新加坡出口信貸保險有限公司」每股票面星幣1.00元之普通股數額。此項股份經加以分配但在本財政年度年底時仍未被催繳之股款數額如下：—

	1981 (HK$'000)	1980 (HK$'000)
本集團	5,594	—
本　行	5,484	—

(d)對「新加坡出口信貸保險有限公司」及「馬來西亞出口信貸保險有限公司」已承諾借出高至下列數額範圍為限之貸款。如有必要，將對「新加坡出口信貸保險有限公司」及「馬來西亞出口信貸保險有限公司」之一部份出口信貸保險業務所引起之索賠加以償付：—

	1981 (HK$'000)	1980 (HK$'000)
本集團	65,565	32,583
本　行	48,327	20,920

「新加坡出口信貸保險有限公司」在其選擇權下可將該貸款之全部或任何一部份變換為繳足股份。「馬來西亞出口信貸保險有限公司」亦可在其所總共持有不少過七十五巴仙票面價值股份的大多數股東批准下，將該貸款之全部或任何一部份變換為繳足股份。

11. 比較數字
有關上年度之某些數字為了比較用途經已加以重編。

查賬員致股東報告書

本公司認為所列出之貴集團及貴行之賬目乃符合第一八五章公司法令之條文，並依據該法令第一六九節第十九項之規定，遵循新加坡金融管理局所特准之修改及例外規例，確實與公正的顯示截至一九八一年十二月卅一日止貴集團及貴行之真實情況以及截至該日期止本年度貴行及貴集團之盈利成績與貴集團資金之來源和資金之應用，並依照該法令第一六九節之規定處理賬目之其他事項。

本公司認為貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄，包括登記册已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律同等之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時乃依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以編製之。並由本公司獲得所需要而認為滿意之証實及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司將不包括依據公司法令第一七四節第三項之條文規定所作之任何評述。

新加坡，一九八二年三月十九日

古柏及萊布蘭公司
新加坡公共會計師

本港新聞

疑因中藥及銀圓交易伏殺機
西環中藥經紀被殺 五名疑兇終於落網

（特訊）警方人員經過兩個月時間之調查，終於偵破三月在西環發生之中藥經紀遇劫殺之案件，分別在九龍四處地方拘捕五名男子，五人年齡分別由二十至三十六歲，目前仍被扣留查訊。

該案發生於本年三月二十一日，一名中藥經紀張漢華（廿五歲），被發現在德輔道西九十三號聯成商業大廈十二樓C座遭人斬死，警方港島總部罪案組人員於案發後即展開調查，於昨晚時機成熟，即採取行動，分別在九龍四處地方將五人拘捕。

警方人員於前晚十一時十五分首先在九龍城街一單位將兩名年齡為二十一及二十二歲之青年拘捕，與此同時，另一隊探員則在石硤尾拘捕一名二十八歲之男子。

半小時後，警方人員根據調查所得，再到觀塘一樓宇單位內拘捕一名三十六歲之男子，稍後即於昨晨零時三十分，探隊又在尖沙咀街頭拘捕一名二十三歲男子。

據悉該案死者張漢華，生前開設一貿易公司，經營中藥，專由水路運貨入大陸，出售貨物後轉購銀圓，金飾及古董等由原路運返港，出售銀圓及古董，將金飾則溶成金條出售，其公司來萬存有不少財物，但於案發後失去，經警方調查，疑兇案起因與中藥及銀圓交易有關，於是展開深入的偵查。此外，驗屍結果，證實張漢華因身中多刀及頭骨破裂致死，案中損失財物約值八萬元。（合）

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

興建新港澳碼頭 信德與港府簽約

（特訊）信德中心有限公司昨日在香港文華酒店與香港政府簽訂興建新港澳碼頭合約，該公司委託日本鋼管株式會社建造之一億六千萬元之鋼結構架合約，亦在昨日簽訂。

簽約儀式在昨日下午四時三十分舉行，由信德中心有限公司代表何鴻燊與香港政府地政處處長杜迪，共同簽署新港澳碼頭發展合約，同時何鴻燊代表信德中心有限公司與日本鋼管株式會社簽訂一份一億六千萬港元合約。

信德中心有限公司是由何鴻燊、李嘉誠、胡應湘、鄭裕彤、霍英東等組成，預算動用十五億港元發展新港澳碼頭計劃，新碼頭總面積達五萬六千平方米，預算新港澳碼頭在一九八四年底啓用，而全部工程則會在八五年初完成。

據信德中心有限公司工程部經理張鳳朝表示正式合約雖然是今天才簽訂，但實際上新碼頭興建工作，則在一年前已開始，爲着能盡快趕妥新碼頭落成工作，信德中心有限公司委託日本鋼管株式會社建造新港澳碼頭內部之結構架，雖然成本增加達百份之十五，但能更穩固耐用，同時亦可節省不少時間，該鋼結構架工程在今日起二十一個月內完成。

圖示：信德中心有限公司與香港政府簽訂新港澳碼頭合約。

六合彩頭獎三注中 各派九十六萬 二獎廿二注各派五萬

一九八二年度第四十一期六合彩頭獎有三票中，每二元一票派港幣九十六萬六千二百二十四元。

貳獎有二十二票中，每二元一票派港幣五萬六千六百九十八元。

今期攪出之六個號碼爲九、十四、十七、廿、廿四、卅四。特別號碼是卅。

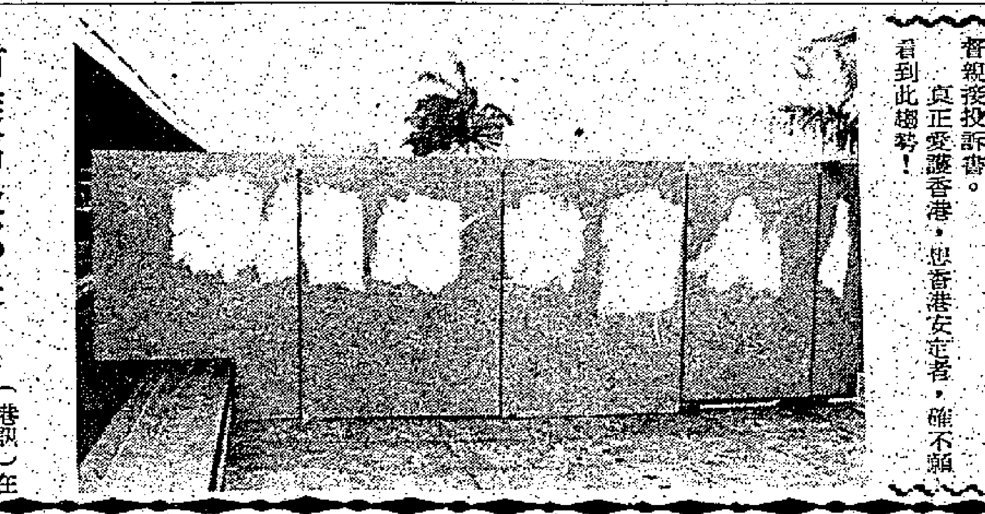
路邊沙龍 何事如此？
——圖文·郭立——

「心水清」的市民，特別是鄉落在街頭順手獵影的本欄記者，現已意味到：街頭「塗鴉」的大字報，甚至「檔概型」的大字報，又似乎日見其多。

大字報的始創誕生於一九六七年，那一年塗污處處，滿地蕩蕪，之後再誕生民政處。

目下，這所謂新時代，動輒四處塗鴉。請願男女幾乎以上電視，動輒向督爺請願，登報紙爲次要目的。某些個人事件還竟要港督親接投訴書。

真正愛護香港，想香港安定者，確不願看到此趨勢！



肯雅高級部長 參觀體育設施

（港訊）在馬來西亞出席英聯邦青年事務會議後訪港的一位肯雅政府高級官員，昨日參觀伊利沙伯體育館，沙田銀禧體育中心等體育設施。

該肯雅官員爲該非洲國的文化和社會事務部長穆達華迪。他赴港九各處觀看本港的體育設施之前，先到康樂文化署訪問屈所署長，和接受屈所署長贈送的紀念品。

穆達華迪將在港逗留四天。

圖爲穆達華迪（右起第二人）由康樂文化署署長屈所（右起第四人）陪同參觀沙田銀禧體育中心。

華僑經濟

德國書紙來港兜售 賣價較台灣貨廉宜

每噸報六百五十美元，由於商人購意觀望，成盤不多，反映紙市供銷形勢尚劣。事實上，各類紙張底存量已薄，尤以粉咭爲甚。

（特訊）德國道林紙來港兜售，賣價較台灣貨廉，每噸報六百五十美元，由於商人購意觀望，成盤不多，反映紙市供銷形勢尚劣。

據洋紙商人表示，近期北歐有些道林紙盤開到，其中西德貨每噸報六百五十美元，較現時台灣貨每噸報七百一十美元爲低，目前台灣五十克薄庄道林紙每噸報七百一十美元，一級日本道林紙每噸七百八十美元，二級每噸七百五十美元，南韓貨每噸六百九十美元。

這種廉價兜售的行動，反映目前歐洲經濟活力仍弱，紙張耗用率尚保持低水平，出現供剩於求，因此，才遠隔重洋來港銷貨。

與此同時，港商的購意並不積極，據悉，達成交易的僅有幾百噸。商人說，照西德貨的品質和價格來分析，成盤應該超過一千噸，目前幾百噸的成交額，可說是不如理想。

導致這種情況，主要是本港商人感於資銷情況欠佳的觀望心理。商人指出，現時本港各行工業接單仍差，幾後的兩、三月內，若情況不發顯著改善，今年本港的旺季，將會靜靜地渡過，因此，商人均提高警惕，寧願減少生意額，採取守勢經營，也不願冒險大量訂購。

事實上，銀行利息踞高不下，倉租成本重，工資，鋪租等經營費用增加等，仍然是困擾大市發展的基本因素。因此，商人在銷出存貨後，並不急於即時補充，一方面減少銀行貸款利息和倉存費用的負担，同時，亦可增加現金週轉的流通率，而貨價因供剩於求而下跌的風險也可以避免了。所以在去年第四季開始，許多紙張進口商便採取審慎的態度訂貨，只作實銷性補充，十二月份以後，大額訂貨現象便開始少見，故此，當市道疏的品種便有渴市現象，商人補充性續單訂貨的次數亦見增加。

現時存貨較緊的品種，仍以粉紙最明顯，商人說，近期玩具，塑膠等行業開工情況略有改善，用作包裝的粉紙粉咭需求亦見增加，隨着供銷形勢的轉變，使咭紙的供應有較緊張現象。

受到市場需求增加刺激，紙商向日本續訂的數量亦相應增加，據悉，達成交易的有三千至四千噸，現時日本單面粉咭每噸報八百一十美元，雙面粉咭每噸報八百四十美元。

除粉咭外，其它紙張都有供應較緊情況，但由於市場資銷力並不理想，這種緊縮沒有刺激貨價的揚升，目前中國大陸芯紙每噸爲一千二百元至一千四百元，美國牛皮每噸爲三百八十美元。

商人表示，紙張供銷形勢目前仍見惡劣，從歐洲道林紙來港兜售的情況中，已清楚地說明生產商雖然減產降價求售，但仍未能刺激買家的購買慾念，事實上，南韓，台灣的產紙商，近期都有不穩的消息傳出，另方面，用家則感於銀行利息重和實銷前景欠缺明朗，普遍不敢多訂，就以西德道林紙爲例，從貨價和品質方面衡量，是有相當大的吸引力的，不過由於運輸時間較長，買家恐後市會有較大的變化，甚至歐洲其它產區以更低價格兜售，商人便會錯失良機，由這種買賣態度分析，顯見市場觀望的氣氛仍濃。

美股價先升後降 減息未有廣泛追隨

（特訊）據紐約五月二十五日電：紐約證券交易所股價低收，分析家歸咎於大市對沒有更多大銀行追隨萬國寶通銀行減息而感到失望。

杜鍾斯工業平均指數在較早時萬國寶通把優惠利率由十六厘半減至十六厘的消息後，升了超過五．五，午市後回落，收市時報八三四五七，跌一．八一。

紐約證券交易所指數跌〇．二二，報六五．九五，平均每股跌九美仙，總成交額由昨日的三千八百五十一萬股升至四千四百萬零一萬股。

一名市場人士說，大市亦可能受到福克蘭羣島戰事升級和兩伊戰事的影響，致波動反覆向下。

另一項不利的因素是衆議院未能同意草擬的聯邦預算案。衆議院昨日否決三項建議，今日否決第四項，只剩三項供考慮。

但是，該名分析人士說，大市基本上仍是向上，他預料股價在數日內繼續上揚，杜鍾斯工業指數大概會回升至八六〇點。

藍籌股整日支配了交易，儀管股份榮辱互見。

日本小型電腦漸流行 美國廠商心生憂慮

（港訊）日本新力公司最近向美國市場推出一款新力SMC—70座格式小型電腦，顯示出日本公司對美國售價在二萬八千五百港元以下的小型電腦市場日益感到興趣。

據最新一期「時代週刊」報導，這款新出的新力牌電腦目前僅在新力450影視及辦公室儀器商店內有售，其售價爲二萬一千三百七十五港元，售價包括各款標準配件在內，雖然較市場上其他同類的競爭者稍貴，但這款新力的電腦卻具有顯示較優越顏色圖解的能力。

直至目前爲止，美國小型電腦市場仍然被美國本身的廠商所控制，但自從日本商人成功地打入美國的手表，攝影機，計數機及影印機等方面市場後，已引起不少美國電腦業專家的憂慮，據美國投資銀行摩根史丹利銀行的一位工業觀察家胡維爾提出警告稱：「美國公司對日本工業的成就切莫掉以輕心。」

據時代週刊報導，日本公司一如他們在過去的表現般，正以緩慢和謹慎的手法，逐步打入美國小型電腦市場，以一九七九年計算，日本在全世界總值達廿五億四千七百九十萬港元的小型電腦市場中，實佔比例完全微不足道，但隨着日本電腦工業發展，該國產品在世界市場逐漸嶄露頭角，去年日本小型電腦廠商共售出這一種小型電腦價值約達十一億九千七百萬港元。

日本的小型電腦產品以設計及品質高超而贏得不少讚美，電腦專家們對日本電腦的體積纖巧和易攜的特性尤爲激賞。一般認爲美國廠家在電腦技術上較日本優勝的是電腦軟件技術方面，同時分銷網亦較日本商人更健全，但目前日本電腦商已避免言語上的困難，所產製的電腦可以採用美國製造的軟件，使美國在這方面的優勢已大爲減弱。

嘉士伯計劃增產五成

嘉士伯啤酒廠香港有限公司今日宣佈，其大埔啤酒廠將進行大規模擴充，該項價值二千一百萬元之擴充計劃預期於未來二十四個月內完成，屆時該公司之年產量將會增加百分之五十。

嘉士伯啤酒廠香港有限公司總經理京世年先生作出上述宣佈時稱：「在香港投產的第一年度，嘉士伯啤酒銷量遠超預期水平。提高生產能量之決定，是基於嘉士伯啤酒在本地及出口市場之需求均有顯著增長。在港釀製之嘉士伯啤酒已獲市場公認爲高質量之啤酒。」

他又稱：「嘉士伯香港啤酒廠今日之啤酒出量，幾乎相當於一九八一年四月嘉士伯在香港開始釀製以前之進口量。」

擴充計劃將由負責向中國廣州啤酒廠提供啤酒技術之 DANBREW BREWERY CONSULTING GROUP主持。

目前，嘉士伯香港啤酒廠之年產量達十五萬百升（相等於三千四百萬罐及瓶），擴充計劃完成後之啤酒年產量將增至二十二萬五千百升（相等於五千一百萬罐）。

英董事協會要員稱 港受保護主義打擊

英國董事協會主席高斯密對本港會員講話時稱，由於本港實行自由貿易政策，故此世界上許多其它國家更受保護主義之打擊。

高氏係訪問在澳洲及紐西蘭之協會後日前抵港。

他說，本港就與其市紡織品出口之談判顯示，本港乃處於自由貿易及保護主義間之鬥爭之前綫，同時稱，保護主義已進一步打擊發展中國家。

他說，該協會非常關注由關稅及貿易總協定轉向特別領域協定之後果，這些變化已遠遠超過紡織品而涉及到農業、鋼鐵、造船及汽車等。

這些變化往往伴隨着對無競爭能力之生產者予以補助，惟這舉將破壞貿易方式之成立，有害於發展中國家以及第三世界經濟，亦可能導致國際政治關係之惡化。

他同意關稅及貿易總協定機構要員鄧格最近提出之警告，即互惠主義及分區主義之貿易政策乃目前對政治經濟秩序及世界經濟繁榮之最大威脅。

他說，該協會要求各會員設法促進自由貿易，該協會本身則敦促英國政府積極促進自由貿易。

他指出，這方面之一個機會乃將本港作爲自由港口之成功之經驗可在英國之一個或幾個港口試行。

英人失業略爲改善 再跌破三百萬

（倫敦廿五日電）英國政府宣佈：英國失業人數在本月再次跌破三百萬，但基本的趨勢仍然是向上的。就業部說本月份失業人數少了三萬八千三百五十人，下跌至二百九十九萬四百四十三人。但經過季節性調整和撤除離開學校的學生後，失業人數增加了二萬一千人，上升至二百八十七萬一千八百人，約等於勞動力之百分之十一點九。

崇僑銀行有限公司及附屬機構
（在新加坡共和國註册）
CHUNG KHIAW BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡0104郵區萊佛士坊豪成街一號　香港分行：香港干諾道中十五至十八號　九龍分行：九龍白楊街25E至G號。

一九八一年十二月卅一日資產負債表

	本集團 1981 (HK$'000)	本集團 1980 (HK$'000)	本行 1981 (HK$'000)	本行 1980 (HK$'000)
股份資本				
每股星幣一元之普通股				
額定股本	554,180	554,180	554,180	554,180
實收股本	207,818	207,818	207,818	207,818
資本儲備金				
股票溢價	180,078	180,078	180,078	180,078
其他儲備金	2,932	2,932	—	—
盈餘儲備金				
普通儲備金（附註四）	197,177	141,252	193,963	138,545
盈餘滾存	34,500	16,625	36,803	19,125
資本與儲備金總額	622,505	548,705	618,662	545,566
少數股東利益	610	756	—	—
流動負債				
來往賬戶、儲蓄、定期存款及其他存款	3,837,037	3,531,133	3,782,182	3,490,206
國內外同業之存款	136,278	144,497	136,278	144,497
附屬公司之存款	—	—	5,782	1,975
大華集團附屬公司之存款	9,942	5,051	9,942	5,051
股權公司之存款	157,736	—	157,736	—
	4,140,993	3,680,681	4,091,920	3,641,729
應付票據及匯票	251,875	191,813	251,875	191,813
其他負債，包括各項提存及意外準備	242,445	162,294	238,162	160,355
擬派股息（淨額）	9,352	6,235	9,352	6,235
	4,644,665	4,041,023	4,591,309	4,000,132
	5,267,780	4,590,484	5,209,971	4,545,698
代客承付匯單及保証（對銷）	870,107	796,395	870,107	796,395
	6,137,887	5,386,879	6,080,078	5,342,093

	本集團 1981 (HK$'000)	本集團 1980 (HK$'000)	本行 1981 (HK$'000)	本行 1980 (HK$'000)
流動資產				
庫存現金及存放國內外同業	1,109,249	665,304	1,107,908	664,221
即期及短期通知放款	110,002	114,488	107,550	114,488
新加坡政府國庫債券及証券	123,577	121,213	123,577	121,213
外國政府國庫債券及証券	211,034	202,265	211,034	202,265
掛牌股票及債券	—	13,907	—	13,907
非掛牌股票及債券	1,624	1,519	1,624	1,519
貿易票據（扣除提存準備）	354,420	286,104	354,420	286,104
客戶貸款（扣除提存準備）	2,903,166	2,699,125	2,857,651	2,657,393
其他賬項	144,802	199,355	132,294	193,053
	4,957,874	4,303,280	4,896,058	4,254,163
長期性投資				
掛牌股票（照成本扣除提存準備）（附註五）	13,855	12,331	13,855	12,331
大華集團附屬公司				
掛牌股票（照成本）（附註六）	21,003	21,003	21,003	21,003
欠款	142,987	—	142,987	—
	163,990	21,003	163,990	21,003
附屬公司				
非掛牌股票（照成本扣除提存準備）（附註七）	—	—	21,940	26,177
欠款	—	—	46,989	28,914
	—	—	68,929	55,091
股權公司欠款	—	158,958	—	158,958
固定資產				
本行房產與其他產業、辦公室用具、汽車、傢俬及裝置（附註八）	132,061	94,912	67,139	44,152
	5,267,780	4,590,484	5,209,971	4,545,698
顧客承兌匯單及保証（對銷）	870,107	796,395	870,107	796,395
	6,137,887	5,386,879	6,080,078	5,342,093

截至一九八一年十二月卅一日止本年度損益表

	本集團 1981 (HK$'000)	本集團 1980 (HK$'000)	本行 1981 (HK$'000)	本行 1980 (HK$'000)
扣除所得稅、資產貶值及撥入意外準備後之盈利（附註二）	90,487	48,773	89,929	48,419
減去歸於少數股東在一間附屬機構之盈利／（虧損）數額	(146)	(89)	—	—
歸於股東之純利	90,633	48,862	89,929	48,419
加上：				
承上年度盈餘滾存	16,625	21,073	19,125	23,492
可分配之盈餘總額	107,258	69,935	109,054	71,911
分配如下：—				
撥入普通儲備金	55,925	42,087	55,418	41,563
經已付出中期股息六巴仙（一九八〇年爲六巴仙）扣除所得稅（附註三）	7,481	4,988	7,481	4,988
擬分派最後股息七巴仙半（一九八〇年爲七巴仙半）扣除所得稅（附註三）	9,352	6,235	9,352	6,235
	72,758	53,310	72,251	52,786
盈餘滾存	34,500	16,625	36,803	19,125

截至一九八一年十二月卅一日止本年度綜合資金來源及資金應用之聲明

	1981 (HK$'000)	1980 (HK$'000)
資金之來源		
於扣除所得稅、撥入意外準備以及少數股東利益後之純利	90,633	48,862
加上：少數股東利益	(146)	(89)
折舊	6,101	4,520
	96,588	53,293
發出權利附加股所獲淨額	—	207,817
運用資本：		
存款之增加	297,686	329,756
應付票據及匯票之增加	60,062	32,170
其他負債之增加	80,151	30,275
其他資產之縮減	54,553	(58,186)
掛牌及非掛牌股票及債券之縮減	13,802	(13,422)
即期及短期放款之縮減	4,486	(34,645)
在有關連公司餘額之縮減	178,598	(217,072)
	785,926	329,986
資金之應用		
付出之股息	13,716	11,222
購置之固定資產扣除所處置者	43,251	18,055
投資在長期性投資之增加	1,524	277
運用資本：		
庫存現金及存放國內外同業餘額之增加	443,945	(14,863)
應收貸款及票據之增加	272,357	385,449
政府國庫債券及証券之增加	11,133	(70,154)
	785,926	329,986

賬目附註

1. 主要業務
本行及其附屬機構主要是經營銀行一切業務以及提供與銀行有關之服務。

2. 盈餘

	本集團 1981 (HK$'000)	本集團 1980 (HK$'000)	本行 1981 (HK$'000)	本行 1980 (HK$'000)
所列之盈餘數字乃已貸入下列項目：—				
由投資於大華集團附屬公司之股息收入毛額	1,604	1,604	1,604	1,604
以及已扣除下列項目：—				
本行董事酬金	241	260	216	233
其他董事酬金	44	47	28	28
本行查賬員核賬費	604	571	576	546
房地租金	2,289	2,206	3,491	3,284
機器及用具租金	413	321	413	321
固定資產折舊：—				
本行房產及其他產業	740	704	438	443
辦公室用具、裝置及其他資產	5,362	3,816	5,315	3,782

3. 股息
於一九八〇年以現金每股星幣3.00元價格所發出之25,000,000股每股票面星幣1.00元之權利附加股係無權享受截至一九八〇年十二月卅一日止財政年度本行所付出或建議之股息。

4. 普通儲備金
普通儲備金是包括依據第一八二章銀行法令及馬來西亞一九六九年借貸公司法令之條文規定撥入爲儲備金之數額。

5. 長期性投資
長期性之投資乃代表一項在大華証券有限公司之權益。大華証券有限公司乃被大華銀行有限公司集團視爲聯號公司。

6. 大華集團附屬公司
大華集團附屬公司乃係在新加坡註册之大華金融有限公司。

7. 附屬公司
本行之附屬公司均列如下：—

	註册地點	本行擁有權益(%)之百分比	經營業務
崇僑金融（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	100.00	金融公司
崇僑實業有限公司	新加坡	96.50	產業
崇僑銀行託管（私人）有限公司	新加坡	100.00	託管服務
崇僑銀行託管（馬來西亞）私人有限公司	馬來西亞	100.00	託管服務
崇僑銀行託管（香港）有限公司	香港	100.00	託管服務

8. 固定資產
固定資產所顯示之數字爲購入之成本或估值扣除折舊後之餘額。本集團一部份產業已包括由獨立估價師於一九六九年十二月卅一日所作之估價，其後增購之產業概照成本計算。

9. 承担
(a)於一九八一年十二月卅一日賬目中尚未提存之資本承担餘額約爲：—

	1981 HK$	1980 HK$
本集團	32,178,000	5,497,000
本行	13,749,000	4,954,000

(b)本行已對「馬來西亞出口信貸保險有限公司」給予一項承諾借出高至港幣11,954,000元（一九八〇年爲港幣8,232,000元）之貸款。如有必要，將對「馬來西亞出口信貸保險有限公司」之一部份出口信貸保險業務所引起之索賠加以償付。「馬來西亞出口信貸保險有限公司」可在其所總共持有不少過七十五巴仙票面價值股份的大多數股東批准下，將該貸款之全部或任何一部份變換爲繳足股份。

10. 股權公司
本行之股權公司即爲在新加坡註册之大華銀行有限公司。

會計處理之主要政策聲明

1. 賬目綜合之原則
綜合損益賬目及資產負債表乃包括結合截至本財政年度結束時爲止本行及所有附屬公司之賬目。一切內部公司間之交易項目均已在賬目綜合時加以抵除而綜合賬目皆反映對外之交易項目。

2. 大華集團附屬公司
除所收到、所宣佈或所擬派之股息外，有關一間大華集團附屬公司營業成績應攤之份額並未包括在損益賬目中。

3. 貿易票據及客戶貸款
對於已知之壞賬已加以剷消而對於收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。此外，一項一般性的提存經加以維持以應付任何可能發生的事項。

4. 投資
(a)各種國庫債券係照票面價值扣除貼現利息後之數字列出。
(b)各種政府証券係以個別爲根據依成本、票面價值與市面價值三者之中較低者列出。
(c)掛牌股票及債券係以總數爲根據依成本與市面價值兩者之中較低者列出。
(d)非掛牌股票及債券係以個別爲根據以成本與估計之可兌現價值淨額兩者之中較低者列出。

5. 折舊
除房地產外，其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期租借期限之地產則無須折舊。其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限以直接分攤之計算方式折舊之，而建築物則以五十年期間以直接分攤計算方式折舊之。對於低過五十年期者則以租借期限折舊之。因此，除產業外，固定資產乃以較諸所預算之應用期爲短的期間加以攤消並非根據國際會計第四標準之折舊會計，但其額外折舊數額對各賬目並無重大的影響。

6. 外幣折算
外幣之資產與負債概依資產負債表之日期所接近之匯率折合爲星幣，而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外匯行情折算，外匯之差額則在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣淨值數字係按星幣1.00元等於港幣2.7709元之匯率由星幣數字折合而得者。

董事部

*黃祖耀先生(主　席)	李元信先生
*黃寶明先生(副主席)	陳共存先生
*余經文先生(副主席)	陳光別先生
*何森源先生	張泗川先生
*林繼民先生	黃卓萱先生
胡一虎先生	
拿督李志城	

*董事執行委員會成員

查賬員致股東報告書

本公司認爲所列出之貴行及貴集團之賬目乃符合第一八五章公司法令之條文，並依據該法令第一六九節第十九項之規定，遵循新加坡金融管理局所特准之修改及例外規例，確實與公正的顯示截至一九八一年十二月卅一日止貴集團及貴行之真實情況以及截至該日期止本年度貴集團及貴行之盈利或虧損與貴集團資金之來源和資金之應用，並依照該法令第一六九節之規定處理賬目之其他事項。

本公司認爲貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄，包括登記册已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律同等之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時乃依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以編製之，並由本公司獲得所需而認爲滿意之証實及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司將不包括依據公司法令第一七四節第三項之條文規定所作之任何評述。

新加坡，一九八二年三月十九日。

古柏及萊布蘭公司
新加坡公共會計師

股市成交價目表（五月廿六日 星期三）

香港會成交：58,240,000元　遠東會成交：132,170,000元
金銀會成交：129,240,000元　九龍會成交：400,000元

四會成交總額：320,050,000元

恒生指數：1413.47升30.15　遠東指數：7013.00升221.15
金指數1255.68升29.53銀指數1237.92升32.87金銀指數1219.16升29.60

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	91.50	92.00	91.00	91.50	92.00	92.00
滙豐銀行	11.90	12.00	11.70	11.90	12.00	12.00
海外信託	6.10	6.15	6.10	6.15	6.10	6.15
友聯銀行	13.00	13.00	12.80	—	12.80	12.80
東亞銀行	42.75	42.75	42.25	42.75	42.75	42.75
永隆銀行	84.00	84.00	83.50	84.00	83.50	83.50
嘉華銀行	3.10	3.10	3.05	—	3.05	3.10
工商銀行	5.65	5.65	5.60	5.60	5.65	5.65
新鴻基銀行	5.70	5.70	5.60	—	5.60	5.60
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	64.5%	64.5%	64.5%	—	64.5%	64.5%
港燈債券9.25%	71.5%	71.5%	71.0%	71.0%	71.5%	—
港燈認股權證	9.60	9.70	9.40	9.50	9.50	9.55
置地認股權證86	19.50	20.00	19.10	20.00	20.00	20.00
怡和認股權證92	2.85	3.00	2.825	2.975	3.00	3.00
（二）公用類						
九燈	16.90	17.00	16.90	17.00	17.00	16.90
港燈集團	6.70	6.75	6.65	6.70	6.70	6.70
中華煤氣	32.50	32.75	32.00	32.50	32.75	32.50
電話公司	33.50	34.00	33.00	33.75	33.75	33.75
油蔴地小輪	6.05	6.10	6.00	6.05	6.10	6.10
九龍巴士	7.55	7.55	7.55	—	7.55	—
中華巴士	13.80	14.00	13.70	13.80	14.00	13.70
（三）工商企業類						
隧道公司	10.60	10.70	10.60	10.60	10.60	10.70
青洲英坭	48.00	49.50	48.00	49.25	49.25	49.50
恆隆	5.65	5.80	5.55	5.80	5.80	5.80
東力（除各項）	2.025	2.05	2.00	2.00	2.00	2.00
永安公司	3.20	3.20	3.15	3.20	—	3.15
和記黃埔	18.00	18.20	17.80	18.00	18.00	17.90
怡和（除各項）	17.80	18.40	17.30	18.30	18.30	18.20
立興	3.525	3.60	3.525	—	—	3.60
生力啤酒	8.20	8.30	8.20	—	8.30	8.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	62.00	62.00	61.50	—	61.50	—
寶光實業	3.75	3.90	3.70	3.75	3.90	3.85
會德豐A	6.55	6.60	6.45	6.55	6.55	6.60
信德	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55	—
仁孚企業	2.075	2.10	2.025	2.075	2.10	2.075
太古洋行A	12.50	12.60	12.40	12.60	12.60	12.60
亞洲保險	11.00	11.00	11.00	—	—	11.00
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.18	1.20	1.18	1.18	1.18	1.19
連卡佛A	9.75	9.80	9.75	9.75	9.80	9.80
鱷魚恤	5.40	5.50	5.40	5.40	5.50	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.26	1.31	1.26	1.30	1.31	1.30
廖創興置業	4.75	4.75	4.70	4.75	4.75	4.70
長江實業	18.00	18.40	18.00	18.40	18.40	18.40
恆基兆業	2.40	2.45	2.40	2.40	2.425	2.425
利興發展	4.25	4.30	4.25	—	4.25	4.30
新昌地產	0.75	0.76	0.74	0.75	0.75	0.75
嘉年地產	1.51	1.52	1.50	1.51	1.52	1.53
置地公司	8.65	8.80	8.60	8.75	8.80	8.80
信託公司A	6.90	6.90	6.80	6.90	6.85	6.85
合和實業	3.65	3.70	3.60	3.65	3.70	3.70
新昌集團	2.55	2.575	2.50	2.55	2.575	2.575
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	6.10	6.25	6.00	6.20	6.25	6.20
海雨	3.825	3.825	3.825	—	—	3.825
聯邦A	5.50	5.55	5.40	5.40	5.55	5.50
新鴻基地產	7.80	7.95	7.75	7.95	7.90	7.90
大寶	3.30	3.55	3.30	3.50	3.55	3.50
泰盛發展	1.95	2.025	1.95	2.00	2.025	2.025
新世界	4.30	4.40	4.25	4.35	4.35	4.40
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	1.97	2.00	1.96	2.00	2.00	1.99
大昌地產	2.80	2.875	2.80	2.875	2.875	2.875
大新公和	6.15	6.30	6.15	—	6.15	6.30
亞細安	0.0725	0.0725	0.07	0.0725	0.0725	0.0725
建煌新記	1.08	1.10	1.08	—	1.09	1.10
國際城市	1.09	1.10	1.07	1.09	1.09	1.08
大生地產	2.85	2.975	2.85	—	2.90	2.975
明輝發展	2.65	2.70	2.65	—	—	2.70
佳寧（除各項）	3.725	3.75	3.70	3.75	3.75	3.75
益大	2.475	2.50	2.45	2.50	2.475	2.50
華光地產	1.69	1.71	1.69	—	1.71	1.70
希慎興業	0.70	0.71	0.69	0.70	0.70	0.71
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.52	0.53	0.51	0.52	0.52	0.52
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.65	7.85	7.50	7.80	7.85	7.80
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	1.23	1.25	1.21	1.23	1.24	1.25
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	12.40	12.40	12.40	—	12.40	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.25	2.35	2.25	—	2.35	2.325
恒生工業	1.80	1.81	1.80	—	—	1.80
新城市地產	1.17	1.18	1.17	1.18	1.18	1.18
信和置業	0.87	0.87	0.85	0.86	0.86	0.86
遠東發展	2.10	2.10	2.05	2.075	2.10	2.10
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.86	1.88	1.86	—	1.88	—
永泰發展	5.00	5.05	4.75	5.00	5.05	5.00
華信地產	1.47	1.50	1.47	—	1.49	1.50
德榮建築（除息）	2.20	2.30	2.20	2.30	2.30	2.30
百寧順	1.46	1.46	1.42	1.46	1.42	1.42
（五）倉塢類						
九龍倉	5.70	5.80	5.65	5.75	5.80	5.80
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.275	2.275	2.275	—	2.275	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.10	7.30	6.80	7.30	7.25	7.25
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	48.75	49.50	48.75	49.00	49.25	49.25
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.19	1.21	1.19	1.19	1.20	1.19
富豪酒店	1.32	1.32	1.30	1.32	1.31	1.30
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.40	3.40	3.35	3.40	3.375	3.35
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A（除息）	4.80	4.80	4.80	4.80	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.75	3.75	3.70	3.75	3.75	3.775
東方貨櫃（除息）	2.825	2.825	2.80	2.825	2.825	2.825
華光航業（除息）	2.80	2.825	2.80	—	2.825	2.80
隆豐國際	3.10	3.15	3.05	3.125	3.125	3.15
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	15.20	15.80	15.10	15.80	15.70	15.70
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券除各項	4.50	4.50	3.475	4.50	4.475	4.50
（十）其他						
菲立斯礦	0.09	0.0925	0.09	—	0.0925	0.09
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	8.50	8.50	8.50	—	—	8.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.40	5.40	5.40	5.40	—	—
紅寶石	2.85	2.85	2.85	—	—	2.85
港機工程	5.70	5.70	5.70	—	5.70	—
茂昌眼鏡	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

食米交投仍慢
二三盤商預防落價
存倉量雖低過六萬噸，供應並未見緊。

（特訊）昨（廿六）日米市，續呈疲慢。入口米商十二家開盤，提沽食米廿五欵，其中十二欵有成盤的，澳洲米佔一千二百八十小包，中國大陸米佔七十中包，泰國佔米二百中包另三旦二十大包。

據米業人士指出：本月份港市米價未有變動，下月份是否有變動則尚未可知，但二、三盤商近來已按實銷量而補充，不敢購入較多候寄米，雖然本月份入口量減少，基本存倉量降至五萬餘噸，而為去年的以來新低水平，惟是中國大陸米，泰國米及澳洲米供應並未有緊短。這亦供源價格下降而導致港市的特殊表現。

成盤紀錄：澳洲廠袋庄袋鼠絲苗每担一九七元，膠袋庄袋鼠絲苗二一八元，膠袋庄金冠絲苗二一八元。中國大陸日字新油粘一七四元，慶字新絲苗一七四元。泰國金田鷄新香米一九〇元，金嫦娥新香米一九〇元，青龍新米一八四元，紅象香三號米一六八元，青鳳糯米一六八元，金龍新香米一九二元，天字新嶺仔米一六八元。

輸歐洲共市受限紡織品
八二年配額調用方案
第二期第一階段實施

（特訊）工商署署長經於在一九八二年五月二十六日之致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第十六（八二號內宣佈一九八二年配額調用方案第二期第一階段之詳情，該方案將於一九八二年五月二十八日至六月十九日期內實施，以供將受限制紡織品輸往歐洲經濟同盟。

二、工商署致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，可與下列職員聯絡：

胡以明－工業主任 電話：三－七二二三〇八
馮黃慧容－機密助理 電話：三－七二二三三八〇）西德
吳漢宏－機密助理 電話：三－七二二三八〇）西德
麥林玉瓊－機密助理 電話：三－七二二三三一四）英國
陳秀英－機密助理 電話：三－七二二三一四）英國
江蔡碧霞－機密助理 電話：三－七二二三三一四）荷比盧及意大利
林玉珊－機密助理 電話：三－七二二三八〇）法國、丹麥、愛爾蘭及希臘

交投平淡尾市轉好
港金甫降又升 報起三十四元

收市價二二六〇波幅廿一元。八月期金結算價三三八・五升五美元。飾金牌價改高。

（特訊）本港九九金價前日下降卅五元後，昨（廿六）日回升卅四元，八月期金價升五美元，飾金牌價改高。

周二倫敦黃金每安士收市報三百廿八元，較前收市價下跌〇・八七七美元。蘇黎世黃金市場，黃金每安士收市報三百廿七・五美元，下跌二美元。紐約黃金每安士收市報三百廿九美元，上升〇・五美元。

金商說，金市回升主因是對美國萬國寶通銀行優惠利率減低半厘作出反應，與福克蘭羣島局勢無關。而且金市的獲利回吐已多天，昨日補倉已增加。

英國合併金屬貿易公司預料八二年黃金價格平均一安士售三百六十五美元，而到年底，價格約為一安士售四百美元。該公司在其最近出版的金屬與經濟趨勢的報告中，預料八三年的黃金平均價為一安士售四百五十美元，而八三年底可能升至五百至五百五十美元。

飾黃金價每兩二千四百七十元，升二十元。飾白金價每兩二千三百八十元，升二十元。富格林金幣每安士收市買賣價分別為一九五〇及一九七〇元。

昨日本港九九金開市價二二五二，較前日收市價高廿六元，稍後升上二二五六，以二二四六結束早市。下午開市二二四三，稍跌至二二四二後開始上升，最高為二二六三，最後以二二六〇收市。較上午開市價高八元，較前日收市價升卅四元。全日最高二二六三，最低二二四二，波幅廿壹元，公價二二五〇，低息六・六七元。

期金方面，全日共成交廿五手，值一百萬美元。八月期貨只成交一手，開市買賣價三三九及三三六，高低價均為三三七・五，收市買賣價三四〇及三三七・五，結算價三三八・五，較前日升五美元。其他各月份結算價如下：五月三三一・五，六月三三二・五，七月三三五・五，十月三四六・五，十二月三五三・五，明年二月三六〇・五，四月三六八・五，均報升五美元。

華僑經濟

期豆價呆定
近期多個月合約開收市價均相同，交投暢爽，全日共成二千七百八十九手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千七百八十九手，較上日減少四百一十八手，造價呆定，近期多個月合約開市價均相同。

六月份大豆合約開收市價同報一一二點二元，共成一百一十手，七月份開收市價均為一一二點六元，共成一百八十手，八月份開收市價皆是一一三點六元，共成二百二十五手，九月份開收市價同報一一四點六元，共成二百九十八手，十月開市一一五點二元，收市一一五點四元，共成七百九十六手，十一月份開市一一五點六元，收市一一六元，共成一千一百七十三手。

日股市跌後回升
指數改高廿一點五
成交一億七千萬股

（特訊）東京五月廿六日電：在非鐵金屬股帶動下，東京股市連跌五日後回升。

東京股市杜瓊斯平均指數升二一・五二而為七四四九・九二。新市場指數升一・五〇而為五五四・一四。

市況交投平慢，全日總成交一億七千萬股，比上日的一億六千五百七十萬股稍增。

市場消息稱：非鐵金屬股全面上揚，輕電氣股中的新力、先鋒及能源股中的日本石油等亦堅升。食物及建築股下跌。

太古嘉豐保險
委任執行董事

太古嘉豐福利保險有限公司宣佈委任傅瑞安為執行董事，該公司為匯豐銀行及太古集團聯營公司。上述委任於今年五月三日生效。

傅氏去年下半年來港以來一直任該公司行政總監。他在南非及倫敦之投資、商人銀行、人壽保險及退休金等業務具廣泛經驗。

圖為傅瑞安

港匯指數

（特訊）一九八二年五月廿六日（星期三）港元實際匯率指數為八十八點九，下跌〇點一。

台股市終强力反彈
加權指數激升五點九
總成值三億八千餘萬

（台北訊）五月廿五日台北股市大幅回升，經濟日報股價指數上揚四・〇七，為二三〇・五一，發行量加權股價指數激升五・九五，為四六五・一八。

是日股市大幅回揚，主要是財政部即將宣佈有關股市的利多措施，投資人在此激勵下，買氣顯得較為積極，因而促使股價向堅。

各檔股票成交總值計為三億八千二百九十四萬元，其中第一類股票成交值為二億〇八百五十五萬元，第二類股票成交值為一億七千四百卅九萬元。

是天股市收盤時，各檔股價計七十五種上升，八種下跌，大西洋、南染、寶祥、台紙、華國及欣欣等六種股票漲停板，鴻通及華成跌停板，另台聚一度漲停板，餘檔漲幅以大成、合發、正道、寶隆、復木、國產、開發、遠百、中日、丸億、益航及新亞等較大。

昨日股市甫開交易，買盤承接積極，大西洋迅即激升停板，南染、欣欣及華國等皆氣勢頗俏，另中日、益航、正豐、大能、丸億及新亞等亦堅挺上游，惟華成及鴻通仍續弱委，開盤不久即跌空挫跌停板，東和、燦鐵、台光及寶隆等亦走低檔，大勢行情頗為硬朗。

九點半後，南港、萬有及合發等紛相走升，泰豐則轉趨滑軟，大西洋亦打開漲停板，惟仍居高檔盤旋，餘檔漲幅稍呈緩和，但亦保持漲面盤旋。上半場交易結束時，發行量加權股價指數為四六〇・四三。

後市繼續交易，大西洋買氣強勁而再度漲停板，台聚、永康、華夏、東元及南僑等紛趨上游，而鴻通及華成仍續跌停局面，另力霸、永豐餘、燦鐵及台光亦呈盤軟，餘檔幾乎皆堅挺盤旋，欣欣及華國兩檔攀升，於接近十一點卅分漲停板。

十一點半以後，台泰及台紙相繼漲停板，國建、大中、益航、遠百及大成等亦漸趨走高。保臨收時，南染及寶祥漲停板，台玻、利華、大成、泰豐、開發、正隆、燦鐵及和信興等皆經主力積極買進而跳升，惟國揚反呈急遽挫落，餘檔維持向榮。

鋼鐵協會國家
上月份減產

（布魯塞爾廿五日電）國際鋼鐵協會（ＩＩＳＩ）表示，上月各國向該會報告的總計粗鋼產量為三千五百二十萬噸，比去年同月下降九點五%，比三月份水平減少五點四%。

它說，生產下降的主要原因為美國產量按年率計算為，上月下降三七點六%，到達六百四十萬噸，而一九八一年四月則為一千零二十萬噸。

國際鋼鐵協會各會員國今年頭四個月的總產量為一億四千二百六十萬噸，比去年同期減少六點七%。該會總部設於布魯塞爾，其會員國總產量估蘇俄、東歐、中共和北韓以外世界產量九八%。

應付菲越糖低價競銷
大陸及南韓產品
訂價亦繼續下降

（特訊）南的幼糖砂及中國大陸粗砂糖代理商為了應付菲律賓與越南砂糖低價來港競銷，訂價繼續下降，使本港糖市更為黯淡。

昨（二十六日）據糖業人士透露：南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖訂價均繼續下降，這是代理商應付菲律賓與越南砂糖低價來港競銷。南韓幼砂糖代理商開出七月後付船，到岸價每噸三一五美元，比本月中訂價每噸又降了一〇美元。中國大陸（粵產）榴花粗砂糖經銷商開出六月付船貨盤，每噸一、八五〇港元，比上週又降了三十港元。

港市現貨及近期貨，成交很少，價亦軟落。南韓幼砂糖現貨碼頭交收每担一二八元，下週到港碼頭交收每担要價一壹八元，六至七月付船每担要價一壹三元。粵產榴花粗砂糖現貨轉手每噸一、九二〇元。

國際糖價一[illegible]為同升。倫敦（二十五日）原糖現貨每噸仍為一壹〇鎊。八月期貨每噸一壹八點六〇鎊，升點六〇鎊。十月期貨每噸仍為一二三點二五磅。一月期貨每噸一二六點五〇鎊，升點四〇鎊。紐約（二十五日）原糖七月期貨每磅八點三六美分，升點一七美分。九月期貨每磅八點六七分，升點一七美分。十月期貨每磅八點八〇美分，升點一式美分。

太古洋行

截至一九八一年十二月三十一日止年度末期息以股代息建議書

本公司股份於截至一九八二年五月二十六日包括該日在內之前五個交易日在香港證券交易所最後成交價格之平均數字為：

	港幣（元）
A股	12.04
B股	2.20

本公司主席於一九八二年五月六日致函股東時建議，一九八一年度擬派末期息A股每股52.0仙及B股每股10.4仙，將用以股代息方法分別派發A股及B股新股連同以現金代替不足一股之零碎股予股東，但股東對其所持股份可選擇全部或部份收取現金股息。

股東於一九八二年五月二十八日下午三時前未有將所持有股票欲收取現金之選擇知會香港本公司股票註册處者，則其收取新股之數目，乃根據上述最後成交價格之平均數字計算如下：

A股：
$$應收A股新股數目＝持有A股數目\times\frac{0.52}{12.04}$$

B股：
$$應收B股新股數目＝持有B股數目\times\frac{0.104}{2.200}$$

而所得之數字捨除尾數後之整數即為新股數目，不足一股之零碎股餘額將以現金支付。

以股代息之建議須待股東於一九八二年五月二十八日舉行之股東特別大會通過本公司「公司章程」之必須修改，而一九八一年度擬派末期息亦須待股東在股東特別大會結束後隨即舉行之股東週年大會中通過方可派發。待股東通過上述事宜後，預料股東可於一九八二年六月十一日獲發以股代息之A股及B股新股股票（該等新股與本公司現已發行股份具有相同權益），連同代替不足一股之零碎股之現金，而新股買賣亦預料可於一九八二年六月十四日開始進行。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港一九八二年五月二十七日

太古洋行
太古集團
香港太古大厦

廣東銀行
總行及各分行

高息短期存款

存款額由港幣五十萬元起
存款期分為
隔　晚
廿四小時
七日通知
一星期　兩星期
一個月　兩個月
三個月（減一日）
詳情請向就近廣東銀行
或電話5-220213查詢

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
香港新世界大厦1211室
電話：5-260281－9
油蔴地分行：
九龍彌敦道490－492號
合發商業中心地下
電話：3-315121－3
荃灣分行：
新界青山道210號
富華中心地下
電話：0-463621－3

港幣存款利率行情
（最低存款額HK$50,000）

期限	利率
24小時	14.375%
一個月	14.750%
二個月	14.500%
三個月	14.500%
六個月	14.500%
一　年	14.125%

其他主要業務
外匯買賣
票據貼現
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
工商放款
出入口押匯
出入口貿易
藝術品按揭

因市場變動，關於利率詳情，歡迎致電本公司查詢
5-260281~9

亞洲聯合金融投資有限公司
亞洲世界（國際）集團成員
實收資本港幣伍仟萬

期限	港幣利率	美金利率
一個月	14.500%	14.000%
三個月	14.500%	14.000%
六個月	14.250%	14.000%
九個月	13.500%	13.500%
一年	13.500%	13.500%

利息優厚　服務週到
香港中環 康樂大廈27樓
垂詢電話：5-258202-8 5-215277-8

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	14.25%	三個月	14.500%
一個月	14.50%	六個月	14.250%
兩個月	14.50%	一年	13.625%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：[illegible]

港幣存款利率行情

存款期	年息
三個月	14.125%
六個月	14.000%
一年	13.625%
一年半	12.750%
兩年	12.750%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

百勝祿絕早下出試 老友記走勢甚洶湧

快活谷晨操

昨晨週三，快活谷早課冷落非常，大部份週末出賽馬留待今晨始作最後試跑之故。

百勝祿助手試八百米五十七秒八，末段廿七秒六，末夠五時即出試，本爲鞭步性質，但頗有拉不住之勢，走兩段毫不費力，狀況至佳，週末改配洪國興仍堪重視。

無敵金剛助手試千二米一分三十秒八，末段廿八秒八，先踱一圈然後起步，試來神態仍欠旺盛，馬身帶重狀態只得七八成水準而已。

老友記助手試八百米一分〇四秒四，末段卅一秒五，緩抒腳頭性質，但全程拼騮前沥，力度甚强，狀態更佳，週末最後一戰有特別留意必要。

財源廣進助手試四百米廿九秒三，亦爲踱步性質而已，踱至第二圈時於直路加速走一段，火氣甚盛，休後復出，體力復見增强。

龍翔史敏夫快試八百米一分〇九秒八，末段卅四秒，全程極力留慢，馬身頗輕盈，近況較上次得第二時好得多。

英皇之友黃潤生慢試一圈，步頭覺重，勤拼之後近期狀態已不如前。

夏迪及紫晶俱由助手策騎一齊慢踱一圈，夏迪一雙前腳紮得很高，足部健全性有疑問，最後一戰機會亦不樂觀。

得晒周松强踱足兩圈，神態與馬身俱靚，勝後狀態有進無退，週末跑一哩更合腳法，再捷不難。

·方兆·

華僑馬經 老吉主編

千里龍駒摵搏殺 幸運鳥愼防爆冷

了南見

第一二班混賽千八米第三組，是清一色的第二班馬，繼後備「老友記」在內，共計亦僅得十三駒，到時上陣者，估料會在十駒以下。

「千里龍駒」爲本年自購高價馬而來自澳洲，在原地曾勝千九米，此程自可適應，况同程亦會入亞席而先後爲「卓越」、「財路」所挫，負於「卓越」尚有可原，但不敵「財路」則騎者未免大意矣，事後即再回配徐貫良，諒非無因，此次再度上陣，以近態和過往演出作依據，則其機會自是不弱。

「搏殺」雖屬搖珠配售馬，惟其底質則絕不遜於自購高價馬，更難得的是此系馬鬥志相當鮮明，故雖與高手角逐，仍有接近演出，觀其準備過程，仍有再拼之意，是則前駒將難安枕矣。

「鐵威」來港首季，於變化塲地中曾輕勝同程，後勁甚佳，以當時之演出，足與頂班好手互爭雄長，惜經是役後，其狀態始終未能回復，故戰兩季，成就最高不脫一位，近期雖有轉機，惟對手亦不弱，看來仍以位置較高。

「聰明友」、「好成功」近況都不差，如以其在原地和來港之演出作根據，則此程似嫌長，反而「幸運鳥」漸見操起，雖在原地所勝爲七化郎，此程估量仍能應對，於此如求冷門，「幸運鳥」倒値得留意。

魯思

頂呱呱走勢有勁 天祿快試勁力強

沙田晨操

昨朝沙田早課，由於並非正式試期，故此參加馬匹甚少，場面相當冷落，精彩鏡頭亦不多。

南冰洋由助手主操，內圈慢走，說型甚靚，姿態頗佳，連課加功打磨，狀態顯著回勇，應予特別留意。

雄心及頂呱呱，分別由助手主操，同跳半哩五十六秒九，末段廿八秒二，俱屬快試，速度尚高，雄心勁力不強，走勢平常，頂呱呱，十分有勁，自動搶先，扣，下仍領前回來，走勢甚佳，試來優劣分明。

天祿由助手主操，半哩快跑五十四秒四，末段廿七秒二，快跑姿態甚佳，勁力亦強，狀態仍在高點。

獨行俠由助手主操，三段一分卅三秒四，末段廿八秒四，慢跑姿態甚佳，加工打磨，健康轉好，白印消除。

同德由告東尼主操，三段一分十九秒三，末段廿四秒七，全程快跑，走勢十分輕鬆，出腳整齊而有勁，狀態顯著再進。

埋伏由洪偉平主試，三段一分廿七秒四，末段廿八一，按，而馳，走勢相當暢順，毛色稍暗，狀態依然頗佳。

沙田友

青春萬歲高高退役

馬會賽事秘書鐵蕩時昨午公佈，有兩匹馬退役，一爲簡炳墀馬房的青春萬歲，一爲朱寶明馬房的高高。

旺財盃週末短兵相接 屈摩兩廐將有劇爭 兩人相差一五八分

旺財杯是獎給每屆成績最佳的練馬師，以出馬匹次除所得獎金而成爲積分。計至去週末（廿弍）日佐治摩亞得分一三八五八分，而屈雅達則獲一三七〇〇分，兩人相差祇一五八分，屈廐出馬少，如果在最後一仗勝多一場頭馬，便有可能超越老摩，所以形成到本週末時，爭旺財杯出現短兵相接情形。

羅拔萃馬房出馬多贏馬少，成爲成績最劣的一個馬房，在旺財杯，穩成「包尾大番」，所得積分祇有五千弍百八十分，低得可憐。

玆將旺財杯積分列下（見另表）。

練馬師	頭馬	弍馬	三馬	第四	落第	出賽次數	獎金（元）	積分
佐治摩亞	六七	四六	三三	五〇	二四一	四三七	六〇五五八一弍	一三八五八
屈雅達	弍一	一一	一四	九	六三	一一八	一六一六六五〇	一三七〇〇
李殿林	一六	一六	弍一	六	六五	一弍四	一五四七七七〇	一弍四八二
郭鑑華	弍九	三弍	弍三	弍二	一三弍	弍三八	二八六七三四〇	一弍〇四八
朱寶明	一一	二〇	六	九	五六	一〇二	一一三八二九〇	一一一六〇
歐金洲	弍一	一八	二〇	弍一	一〇九	一八九	二〇〇六八一〇	一〇六一八
張學文	三一	二八	三〇	二八	一七五	二九二	二九〇二五六五	九九四〇
吳志林	三三	四二	三七	二〇	弍一〇	三四二	三三九七八五〇	九九三五
王登平	弍三	一七	一二	一六	一〇七	一七五	一七一五四八〇	九八〇三
鄭棣池	三三	一五	三三	二六	二弍三	三三〇	三弍一八四三七	九七五三
施萬賦	一五	一五	弍三	一八	九三	一六四	一五九三三六〇	九七一六
譚文居	弍一	二四	一九	二九	一四一	弍三四	弍一九六二七〇	九三八六
王兆旦	一六	一五	二〇	二弍	一弍九	二〇二	一七一二一〇〇	八四七六
賓士	弍一	弍三	二六	二七	一七三	二七〇	二弍八四八八四	八四六三
陳毓麟	二七	四三	三九	四五	二四三	三九七	三弍五四一八二	八一九七
夏志信	一四	一一	六	一一	一〇三	一四五	一一六一四九〇	八〇一〇
簡炳墀	一八	二五	三八	二九	一七四	二八四	二〇六六七〇〇	七二七七
方藏麟	六	七	九	一一	六〇	九三	六三九八二〇	六八八〇
卡法蘭	七	一〇	六	一〇	九一	一弍四	七九七五〇〇	六四三一
米曲凡里	九	九	一四	一一	一〇三	一四六	九三一一九〇	六三七八
羅拔萃	九	一九	一八	一二	一六一	一弍九	一弍〇九一〇〇	五二八〇

再打再罵，事後也要叫聲

親愛的媽咪

新藝瑪榮譽發行·揭露荷里活偶像生活秘聞血淚史！

「教父」大製片家：法蘭雅白倫 最新代表作！

時間：
12:30
2:30
5:20
7:30
9:40

根據鍾歌羅馥之養女姬絲汀娜歌羅馥回憶錄改編，揭露荷里活影圈內駭人聽聞的明星生活心態，成爲美國「非小說」十大暢銷書之一，深入美國每一個家庭。

傳奇性人物
愛恨交織
戲劇化人生
星海奇聞

一九七六年金像影后（獲獎代表作：電視台風雲）
菲丹娜蕙
飾演
一九四五年金像影后（獲獎代表作：慾海情魔）
三十年代的女性偶像
八十部電影的女主角
前「百事可樂」董事
鍾歌羅馥

瘋魔影壇
唯我獨尊
收養兒女
祇爲宣傳

Cinema International Corporation

今天盛大獻映 明珠 普慶

★普慶後天加開午夜場★

最後今天 麗都 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 國泰 總統

金城影業公司出品 兒童不宜

提醒觀衆切勿走雞 影評人大談 養鬼

耳聞不如目見，請你親自一看神秘詭異的養鬼

麗都 行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 總統

明天盛大獻映 預售三天 歡迎定座

小時候你最親切 長大後你漸漸陌生

我的爺爺

你總有老的一天！
你總有一個家
你應該
看本片！

柯俊雄 張艾嘉

粵語對白 份外親切

十年來最奇特感人的倫理喜劇 帶你進入溫情世界！

大元出品

清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容

今日盛大獻映

海運 百樂

情潮雙碰·意亂情濃
初見面：感情難收難控
動情後：理智決堤洶湧
一個不設防少女的情故事

蝴蝶仔

年紀細細令人迷
性愛觀·匪夷所思
情衝動·綺麗難言

金球獎新星 菲莎杜拉 艷驚全球之作

洲立公司發行 兒童不宜

「慾火焚身」占士簡 又一禁書改編

油畫攝影·歌曲動聽 最玲瓏剔透的軟性電影！

最有男人味巨星 史德西基治 「大國民」巨星 奧遜威爾斯 主演

男女觀衆都鍾意！

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話 5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多姿多采 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑教育

九歲至十一歲學童 體能範型無大差異

本港學童體能範型研究提出初步報告 顯示體育教育外亦反映教育一般概況

香港中文大學教育學院與美國密西根大學合作，就本港學童體能範型研究，初步報告去週經已提出。

據指出：此項體能範型研究目的，在尋求香港學童之體能範型。體能範型不但能顯示香港體育教育成果，亦能反映香港教育一般概況。

初步研究報告指出：參與研究計劃之學童共有五千六百三十七人，全部以機遇抽樣方式自本港各學區抽出。測驗項目是根據亞洲體能測驗標準委員會所訂定之項目及測驗標準委員會所訂定之項目及測驗方式而實施。

測驗結果顯示：小學九歲到十一歲男女學童之體能並無顯著差異，男生跳遠能力較強，擲力較大，女生則身體柔軟度較高，小學學生年齡超過十一歲後，性別差異較爲顯著，男生不但身高體重超越女生，體能測驗成績亦較爲優異，但女生身體柔軟度則繼續保持優先。一般而言，本港女生賽跑成績在中一到中三期間達到巔峰，中七後則停止增進。

研究結果又顯示：香港，九龍，沙田，荃灣及「其他新界」地區之學童體能範型亦不遜相同，在小學方面，「其他新界地區」（非工業區）女生不但比其他地區女生較高，較高，而體能成績亦較爲優秀，荃灣地區女生體能則遠不如其他地區。至於在不同地區就

據研究結果顯示：荃灣地區中學生除長跑一項外，其他體能測驗項目成績均不及其他地區。在女生方面，「其他新界」地區中一至中三學生體能成績較佳，其次爲九龍地區，再次爲荃灣地區，中五至中七女生體能並無顯著差別，「其他新界」地區女生，短跑及跳遠較好。沙田地區女生耐力較佳，而香港地區女生擲力最弱。

在政府，津貼，按位補助，及私立學校就讀的小學生，其體能與所讀的學校並無特別明顯的差異，但一般而言，官校男生擲力較強，女生耐力較佳，津校女生跳遠較遠，私校女生身體柔軟度較高耐力則不如其他學校女生，私立學校男女生體能較弱。

在按位補助學校就讀之中一至中三男女生體能較其他學生好，不同種類學校之中五至中七學生體能無大差別，惟補助學校學生體能較其他種類學校學生爲弱。（成）

流水篇　阿濃

望裏望外

香港的教科書，由私營出版商出版，在互相競爭的情況下，倒有點百花齊放的局面。

教科書需要送有關部門審核，據說審核是相當嚴格的，有時一兩個字眼用得不安，也會影響整套書的通過。

不過阿濃隨便翻翻中學的國文課本，却見不同的出版社對同樣的課文，有不同，甚至相反的註釋。審查者對此却又不加干涉，一概放行。做教師的往往備有幾家出版社的課本，互相參照講授，當遇到這類註釋上的歧異時，就要憑自己的學養來判斷了。今天先舉其中一例：

中三課文「虬髯客傳」，紅拂女夜奔李靖，李靖「心喜懼，瞬息萬慮不安，而窺戶者無停屨。」對於「窺戶者」一句，一本書的註釋是：「不斷的有人在門口處探頭探腦的偷看。」另一本的解釋却是「（李靖）不停地從門隙中向外探望，沒有停止過足步。」

前者是外人向裏面望，後者是裏面的人向外望，剛好相反。老師們：你的判斷又如何？

華僑日報　救童助學　請解善囊

香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
六月份新班通告

I. ELECTIVE COURSE 選修班

Elementary bookkeeping	Hong Kong taxation	English for business communications (correspondence)
Intermediate bookkeeping	Management accounting	
Higher accounting	CIF & documentation	Shorthand theory & speed
Advanced accountancy	Inward & outward bills	Elementary typing
Costing	Oral English	Intermediate typing
Higher costing	English for commerce	Chinese bookkeeping & accounts

II. FULL COURSE 全科班
1. Summer Course in Business Studies 暑期商科班
Subjects: Bookkeeping, Typing, CIF, Shorth and, Office practice
2. Professional Accountancy (July) 專業會計全科班
Part A, Part B
Section 1

校址：香港北角英皇道129號 5—781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號 3—671353
九龍油蔴地彌敦道501號 3—854392
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓 5—231207

夜間英語進修課程
六月新班
六月二日、八日、十八日開課
報名辦法：星期一至五 10:00A.M.—8:30P.M.
星期六 10:00A.M.—12:00 (NOON)
SB Sara Beattie College
188 Wanchai Road
G/F, 1/F & 2/F
Hong Kong. 5-749211
5-8914988

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期電腦學課程招生
（開課日期：六月七日）
本課程特爲具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設。所授內容從基本之電腦學原理開始，循序漸進。學生不單由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。除上課時間外，學生可於日間或夜間任何時間到本校各電腦中心自由電腦實習。
（一）Summer Computer Studies Full Cert. Course
暑期電腦學證書班
Subjects Offered: A. Computer Concepts
B. Micro—Computer Concepts C. Computer Operation
D. BASIC Programming E. Projects
Duration: 2 months (HK $380 p.m.)
（二）Cert. Course in Computer Concepts+Operation+BASIC Programming
電腦入門、操作及BASIC電腦語言證書班
Duration: 2 months (HK $270 p.m.)
（三）Programming Languages 電腦語言課程
BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG II. PASCAL
（以上各科課程講義由學校供應）

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919050
亞皆老街桉徑道33號	3-7110224	旺角廣華街15號明威閣	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油蔴地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德園	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

加拿大．溫哥華 艾爾華大學預科書院 ALPHA COLLEGE
1880 RENFREW STREET, VANCOUVER B.C., CANADA
公開招收82年9月及83年1月入學之港澳學生招生班級包括G級10,11,12及大學一，二等級
＊舉凡讀畢F.3學生，均可入學。香港中學會考6科合格成績在C級以上或完成F.7課程，可入大學預科或大學一、二年級。
＊本校畢業生可直升加、美各著名大學；本校語言中心長期指導英語程度較爲落後之學生進修。
＊校董由加專程到港會見學生及家長，解答疑難，協辦簽證，立即決定學位，而絕不收取手續費。
港澳招生辦事處：香港九龍加連威老道20-22號A同順興商業中心1502-03室。香港北角英皇道60號康福園一樓A座。西太平洋海外升學指導中心。電話：③696477（4綫）⑤786816（2綫）章程索閱。
・提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務，每季派發家庭報告書，設獎助學金，由加拿大註冊會計師、工程師及前大法官、省政府教育部長等主持校務。

加拿大道明爾書院 DOMINION COLLEGE
擬在九月及元月升讀本校11至13班學生須即來辦申請手續不收費用。
港九辦事處：九龍旺角荔枝角道223聖安尼書院二樓 電話：3—930950
新界辦事處：元朗鑿壕路中山紀念中學查詢 電話：0—778870

聖類斯預科夜班校友會夜校 地利亞預科夜班（美孚）
六月份商科及電腦新班
（一）商科班
商業英語　初中級簿記
商業法律　初中高級日文
高級會計　初中級打字
托福課程　速記理論，速度
初級國語　進出口實務
（二）電腦班
電腦基本概念及操作
校址：香港西營盤第三街179號 5—430238
灣仔洛克道237號 5—720255
美孚百老滙街80—86號 3—7439313

精英專業學院
港大中大畢業人仕主辦
—旺角分校夜校部招生—
83年F.5英文科會考補習課程
（適合現讀F.4學生申請）
開課日期：六月一日　上課時間：下午五時至九時卅分
詢問及報名時間：下午五時後　電話：三—九一〇三五五
校址：旺角亞皆老街39—41號⑨字樓（砵倫街地鐵站口，金岡酒樓側）

加拿大德發氏商業專科學院
創於一九一三年早經加政府註册
543 SEYMOUR STREET VANCOUVER B.C. CANADA
★現招收一年及二年制商業專科並設英文輔導班
★接受F.4或以上學生及同等學歷之成人申請
★有專員負責協助申請入境證，代訂機票，安排住宿及接機等服務
★截止報名日期六月八日，星期六全日辦公
★香港辦事處：九龍彌敦道748號A始創行801—2室
電話：③—924122 ③—924132 ③—911531—2
九龍彌敦道717號四樓（電梯按3字）
旺角道口（地鐵站快富街出口側）
電話：③—954281—7

SEAR ROGERS INTERNATIONAL SCHOOL 弘爵書院招生
（國際學校全日制）
每年學費：
GRADE 1 至 GRADE 6 HK$ 9000（小學）
GRADE 7 至 GRADE12 HK$11025（中學）
索取報名表及章程處
九龍界限街109號　電話K—379018

瑪利亞商科書院
青山道339號 K616809 K611819
元洲街231號 K866771 K861365
（1）暑期商科證書班（六月三日開課）兩個月畢業
（2）暑期秘書證書班（六月三日開課）兩個月畢業
（3）西人英語會話、初、中級簿記，高級會計，初、中級速記，打字，日文，出入口實務，寫字機實務等。
各科均兩個月畢業，保送投考L.C.C.及PITMAN等試。

Eastern College
394 Euclid Ave., Toronto Ontario, Canada M6G 2S9
1982秋季及1983冬季招生
始業日期：秋季 九月七日：冬季 一月三日
年　級：11,12及13（大學預科）等年級
報考資格：凡修畢中三或以上學歷均可報名
聯絡處：伊士頓書院海外總監督處 YOUTH EDUCATION SERVICE
地　址：香港灣仔新鴻基中心2530室
電　話：5-891-4682

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-858568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306175
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓
全聯商業大廈（雄雞餐樓上） 校務處：四樓（3字） 5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Electric Typewriting Pools 電機打字室
(5) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
New classes commence in June 1982 六月份日夜校新班通告
SUMMER COURSE (A.M. & P.M.) 暑期商科日班
Commercial Course 暑期商科全科日班（只收女生）
本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿者可勝任商行會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）
Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Intensive Full Courses 全科
Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校上課
科目：IBM電機打字（包括Telex及微型電腦簡易操作）
Steno/Typist Course 速記電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校上課
科目：必文速記速度及電機打字（包括Telex及微型電腦簡易操作）。
Private Secretary Course 秘書全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣上課
科目：必文速記速度，商業書信及電機打字（包括Telex及微型電腦簡易操作）。
Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課
香港西區校
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓　電話：5-461226,5-476464
九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座，獅子石道對面，電話：3-305487

Cosmopolitan College 加拿大哥詩姆書院

誠聘商科教師
某商科學校誠聘下列日校商科教師（香港及九龍校）。
日校全職女教師：
科目：應徵者須教授下列兩科或以上：必文速記，英文簿記，商業書信，辦公室實務，打字，進出口實務。
應徵者請繕履歷，薪酬及電話號碼函
P.O.BOX 30740, CAUSEWAY BAY POST OFFICE, HONG KONG.

重生日夜中學 增辦中六預科
招生通告
日校：中六新生（高等程度會考），中五重讀生，中四、五文理商科新生，小一至中三各級新生
夜校：英中P.4至F.5新生（保送會考）
英專初學至F.5（保送會考），商科
校址：觀塘輔仁街90號　電話：3-419644

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期課程招生（六月七日開課）

I. Commercial Course 商科
1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
8. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機 聽覺打字
15. Wang Word-Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊

II. Computer Course 電腦
1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班
BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程

III. English 英語
1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar & Composition 英語文法及作文班
3. Summer General English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert. English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 讀寫英語班

IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語
1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班

（以上各科課程講義由學校供應）

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街桉徑道33號	3-7110224	旺角廣華街15號明威閣	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油蔴地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德園	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

加拿大升學注意 OLD CANADA COLLEGE
①本校獲教育部數屆好評，現招收11至13班秋季新生，畢業後，由安省教育部頒發證書及按校內成績保送美加各大學。
②設備齊全，有完善實驗室，圖書館及新型電腦，校園佔地廿四萬尺，有足球，籃球，壘球，網球場及室內運動場，並設有學生宿舍。
③師資優良，由安大略省教育界知名人士，前政府中學校長及主任教師担任。
④校董由加到港解答一切升學問題，歡迎家長及同學查詢。

屯門資助中學
政府資助中學，聘請女體育、英文教師各一名，大學畢業或具同等學歷，基督徒爲佳。認可六月前以英文申請並詳列履歷、學位、電話及親筆函件，請寄華僑日報信箱521號人中英文履歷資人或家長請附近照。

屯門區 高級幼稚園 徵聘
校長及副校長各一名
須具幼師文憑及多年幼稚園及幼兒教學經驗，具兒童教育學位優先考慮。應徵者請具函附履歷及近照寄元朗教育路寶城樓C座八樓莫先生收

加拿大升學
加拿大多倫多及溫哥華聯校招生通告：82年9月份大學預科，中學7—13班（F.1或以上同學可申請）及英文專修班。
Park Avenue Academy
High Park School
Dorset House College
Concordia College (Alberta)
Vancouver Language Institute
代辦美加學生簽証、移民簽証，接機膳宿及大學申請手續。
海外留學導教中心

DORSET HOUSE COLLEGE
1531, WEST 15TH AVE., VANCOUVER BRITISH COLUMBIA, CANADA. V6J 2KS
①招收本年九月及明年一月新生，10，11及12班
②F.3學歷以上可以申請入學
③另設有英文特別課程，提高學生水準
④地點適中，設備完善
⑤本省教育司署立案
⑥地理環境優越，氣候溫和
辦事處
九龍星光行1525室　林先生洽　電話3—672957
香港德輔道中40號通明大厦202/3室　謝先生洽：電話5-265627-9

華僑教育

思想危機

德F.R.巴杜里作

能源危機、原材料危機、環境危機、糧食危機、交通危機……四……看來我們是生活在一個危機四伏、搖搖欲墜的世界。這些危機確實存在嗎？抑或僅僅存在於我們的腦海中？我們是否真正面臨威脅着我們生活的技術大災難？我們是否真的在大肆掠奪地球的原材料資源、污染水土大氣、破壞生活環境、判處成千上萬的動植物品種以死刑？這裏我挑選下列四個主要危機分別加以研究，則能源危機、原材料危機、環境危機和世界糧食危機。

人們至少暫時不談能源危機是有道理的：各主要石油公司的油儲都滿頂了，多數工業國的一般發電站多數半負荷運行，長期以來無需減少發電量，不管消耗了多少石油，但大家都知道石油儲備量還是年復一年地增長。

一九二零年，地質學家們估計世界可開採的石油總儲量爲六十億噸，迄今我們已經消耗了六百億噸，已探明且業已證實的儲油量爲八百七十億噸。科學家們估計，未發現但可用目前的方法開採的油田還會生產出一千五百億噸石油。

對我們總儲量的估計甚至還高：悲觀的估計爲二千七百億噸，樂觀估計爲六千五百億噸。在油砂和油頁岩中還有七千億噸，但其中目前能經濟地加以回採的只有一千七百五十億噸。總的說來，即使按悲觀的估計，總儲量至少也有一千億噸。在目前年耗油量三十億噸的情況下，我們的儲油量可足夠使用一百三十年左右。天然氣的情况也同樣是形勢喜人。到目前爲止，我們已消耗了二百億噸天然氣。儲氣量大約在一千八百億噸到四千億噸之間。褐煤和烟煤的前景甚至更爲美好，目前已證實的儲煤量爲一萬四千億噸，按全世界目前的耗煤量計算，可繼續用五百年。

雖然聽起來有些荒謬，但如果目前所有可利用的能源的開發受阻或延緩，儘管上面談到的能源儲量數值多麼令人樂觀，我們仍然面臨一場真正的能源危機，一場在十年或二十年內對世界人口具有災難性影響的危機。世界對能源的需求日益增長。那些享受着工業化國家的繁榮因而自鳴得意高唱技術和經濟應該停止發展的人不外是些利己主義者。第三世界明天對能源就會有大量需求。美國每人的平均耗能量約爲一個歐洲人的兩倍，比尼泊爾人足足超過一千多倍。一九七九年，北美洲的能源消耗量佔世界能源消耗量的百分之三十點三，歐洲雖小，其能源消耗量也不少於百分之十八點五，而整個中美和南美洲消耗百分之四點六，廣濶的非洲大陸僅消耗百分之二點一。（轉載「現代德國」）（待續）

「思想危機」作者巴杜里一九四零年生於布累斯勞市，六十年代參與世界能源問題預報的籌備工作，在西德及瑞士工業界歷任要職，後任自由撰稿新聞工作，著作至多，最暢銷者已譯成十多種文字。

教育學院畢業同學 研討營論師生關係

教育學院畢業同學會於本月廿二、廿三日假何福堂會所舉辦第三屆教育研討營。主題爲師生關係。是項活動除了由郭全本介紹了他所經歷的師生關係外，並透過立像造型設計來表達師生之間在教與學方面所抱之想法，同時又分組討論了改善師生關係的方法及其客觀困難。

各參加者認爲：師生關係是指在學校裏教者與被教者的關係。這種關係只有在教師的努力和學生主動接受教化的情况下，才能建立良好的師生關係。同時，他們又指出：良好的師生關係是指教師能在一個和諧、愉快的教學環境裏，培養學生的求知慾，使他們在認識「學習的目的和目標」的基礎上，樂於追尋健康、積極的人生理想；他們又能遵守社會的道德規範，又需對不合理的事物存疑、分析、逐步成爲社會上的中流砥柱。

又該會現正進行一項「師生關係」問卷調查，內容主要問及教師與學生就教與學的態度、課外活動、和學生接觸等方面的意見，結果將於稍後公佈。

東西文化中心港校友會研討 香港經濟前途 六月五日下午中大舉行

東西文化中心香港校友會定於六月五日下午假座沙田香港中文大學舉行研討會，題爲「香港經濟前途」，由專業校友領導探討有關問題。該日節目尚包括康樂活動及晚宴，歡迎各校友參加。

查該會於本年四月一日成立，現致力聯絡各校友，加強彼此認識，並呼籲所有曾經參與東西文化中心活動者成爲會員，俾能團結力量，對溝通東西文化，增進國際瞭解作出貢獻。

現時該會正積極籌備參與明年七月底在星加坡舉行之東西文化中心國際校友會議，歡迎校友對會議主題及內容提供意見，於本年七月底前遞交國際校友會。此外該會亦促請居港校友提名候選人參加角逐「優秀校友獎」，截止日期是六月十五日，查詢電：「三一一三三八五八六」李漢庭。（成）

龍總演講班 導師學員參觀粉嶺田園盆栽展

（港訊）九龍總商會演講班同人，應粉嶺田園盆栽石山蘭花展覽會園主黃丁邀請，昨日下午二時，由理事長周淑夫婦率領，乘旅遊車至粉嶺百福村田園觀賞，參加者有呂漢源夫婦、謝康瑞碩女士、黃桂夫婦、譚立仁夫婦、嚴志夫婦、梁秉權夫人、陳星泉、周廣仁、郭欣餘、思穎、吳漢琛、陳靖生、宋權、馮寶珊、黃啓東、陳孝池、李活生、許光照、顧思剛、吳耀來等數十人。對展會陳列作品，琳瑯滿目，讚揚備致。

澳門寃情大使 免費代辦服務

（港訊）澳門消息：「澳門文學院」院長李錦儒博士，日前正式訪問香港政府人民入境事務處，由高級主任關鴻燮代表官方接見，會商澳門區寃情大使服務處接辦有關移民之個案事宜。會商歷時七十分鐘，據李氏謂：「本人最近所接辦之個案有一部份是與香港人民入境事務處有關，今次與官方會商，已獲得若干資料及意見。以前已數次指出，寃情大使所辦案件，交由英國或香港有關部門處理，並尊重他們的決定。但如案情有充份證據而申訴人處境值得同情者，雖由某部門拒絕辦理或不予批准，本人可考慮爲申訴人上訴，向英國政府或國會……此舉亦未必能成功，但已證到端誠服務的宗旨，而且所付出之時間和精神，全屬免費。」

1982 中學會考試題預習專欄

化學科建議參攷資料

明德出版社提供

Suggested Solutions to Chemistry

Paper I

It should be noted that the answer suggested here is very often one of the several posibilities.

1.

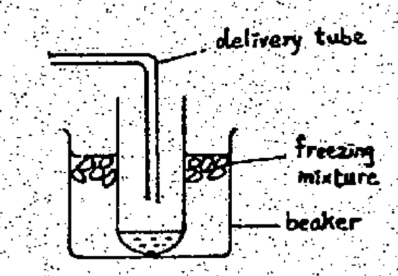
(a)

(i)(1) It should be clamped close to the stopper so as to prevent the cork lining of the clamp from being burnt.

(2) This is to avoid the cracking of tube A due to the back flow of water condensed at the mouth of the tube.

(ii) This is to prevent "sucking back" of the liquid on cooling the tube A.

(iii) The set-up would be as shown below:



(iv) On heating, besides water, the crystals also decompose to give sulphur dioxide and sulphur trioxide. When these oxides divolved in water, an acidic solution is obtained, thus causing the water to have a pH of 4.

(v) The residue is iron(III) oxide.

(b)

(i) $Cu(s)+2Ag^+(aq) \longrightarrow Cu^{2+}(aq)+2Ag(s)$

(ii)(1) Some silvery-grey substance would be deposited on the surface of the copper coil.

(2) The resultant solution would have a blue colour

(iii) $M(Cu)=63.5$ **g mol** and $M(Ag)=107.9$ **g mol^{-1}**

Let the loss in mass of Cu be x g

$Cu+2Ag^+ \longrightarrow Cu^{2+}+2Ag$

1 mol   2 mol

i.e. 63.5g   (2x107.9)g

.·. x g   ? g

.·. mass of Ag deposited $=\frac{(2\times107.9)(x)}{63.5}$ g

.·. net change in mass

= m(Ag) deposited − m(Cu) reacted

$=\left[x-\frac{2(107.9)(x)}{63.5}\right]$ g

=0.70 g (Given)

.·. $x-\frac{215.8x}{63.5}=0.70$

.·. $x=\underline{0.2921\ g}$

(c)

(i) The substance in test tube A is potassium chloride.

(ii) $NH_4^+(aq)+OH^-(aq) \longrightarrow NH_3(g)+H_2O(\ell)$

Place a glass rod moistened with conc HCl near the mouth of the test-tube. Dense white fumes would be seen.

(iii) It is because calcium hydroxides, on heating, decomposes to give off water vapour, thus causing a loss in its mass.

(iv) The solid residue in test-tube C is calcium oxide. It is commonly used as a drying agent.

2

(a)

(i) T might be potassium (or sodium).

(ii) X might be mercury (or silver).

$Hg(NO_3)_2 \longrightarrow Hg+2NO_2+O_2$

(or $2AgNO_3 \longrightarrow 2Ag+2NO_2+O_2$)

(iii) Z is the **more** reactive metal because it can react with water while Q cannot.

(iv) R is the move reactive metal because R, being able to displace H_2 from acids, must be above H in the activity series **while X is** below H in the activity series.

(v) The order is: $T > Z > Q > R > X$

(iv) The less reactive metals are obtained at an earlier period **while the more** reactive ones are obtained at a later period. It is because the less reactive metals form less stable ores or compounds from which the metals are more readily extracted.

(b)

(i) The suitable apparatus is a pipette.

(ii) $H^+(aq)+OH^-(aq) \longrightarrow H_2O(\ell)$

(iii) Average volume of 0.10 M NaOH requied

$=\frac{1}{3}[(46.3-23.8)+(23.9-1.2)+(46.6-23.9)]$

$=\underline{22.73\ cm^3}$

The data in Experiment No. 1 are not used in calculating the average volume because this is only a trial and the data are not accurate.

(iv) n(NaOH) reacted

$=\frac{22.73}{1000}\times0.1$

=0.002273 mol

$H_2A\cdot xH_2O+2NaOH \longrightarrow Na_2A+(x+2)H_2O$

1 mol   2 mol

.·. $n(H_2A\cdot xH_2O)$ reacted

$=\frac{1}{2}\times n(NaOH)$ reacted

$=\frac{1}{2}\times0.002273$

=0.001137 mol

.·. molarity of the acid

$=0.001137\times\frac{1000}{25}$

$=\underline{0.045\ M}$

(v) $n(H_2A\cdot xH_2O)$ in 250 cm^3 of acid

$=\frac{250}{1000}\times0.045$

=0.01125 mol

$M(H_2A\cdot xH_2O)$

$=(90+18x)\ g\,mol^{-1}$

.·. $m(H_2A\cdot xH_2O)$ in 250 cm^3 of acid

=0.01125(90+18x)g

=1.43g (Given)

.·. 0.01125(90+18x)=1.43

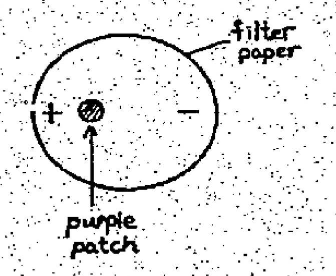
.·. x=1.9995 ≈ 2

The value of x is $\underline{2}$.

(c)

(i) This is to provide a conducting medium.

(ii)(1)



(2) The permanganate ion (MnO_4^-) is responsible for the purple colour.

(iii) The purple patch would **move in the** opposite direction, i.e. towards the new position of the positive pole. It is because the permanganate ion, being a negative ion, is attracted to the positive pole of the D.C. supply.

3.

(a)

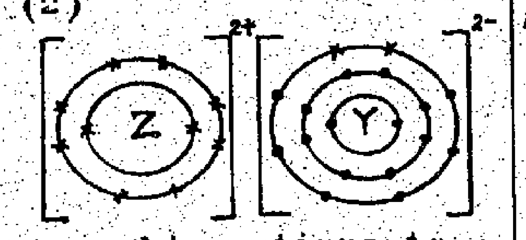
(i) Z is a metal. X and Y are non-metals.

(ii) X is carbon. Y is sulphur. Z is magnesium.

(iii) This is because the surface of the metal strip is coated with its oxide which is not ignited. However, when this layer is scraped off, the metal underneath can be ignited readily.

(iv)(1) Ionic (electrovalent) bonding

(2)



(v) It would continue to burn for some time, giving off white **clouds** and some black particles in the gas jar, and then would be extinguished. This is because a burning magnesium evolves so great an amount of heat energy that it decomposes the gas G (carbon dioxide) into carbon and oxygen, which is then used to support its burning.

(b)

(i) When chlorine dissolves in water, the following equilibrium is set up.

$Cl_2+H_2O \rightleftharpoons 2H^++OCl^-+Cl^-$

The addition of NaOH would remove the H^+ ions, thus shifting the equilibrium to the right and increasing the solubility of Cl_2.

(ii) This can be done by adding a strong acid into the solution. The acid would remove the OH^- ions, thus shifting the equilibrium

$Cl_2+2OH^- \rightleftharpoons OCl^-+Cl^-+H_2O$

to the left. The ionic equation involved is

$H^+(aq)+OH^-(aq) \longrightarrow H_2O(\ell)$

(iii) Add aqueous potassium iodide (KI) solution into some swimming-pool water, a pale yellow colour would be seen. This is because Cl_2 has oxidized the I^- ions to form iodine, which then dissolves in water to give a pale-yellow solution.

$Cl_2+2I^- \longrightarrow I_2+2Cl^-$

(c)

Test	Observation	Deduction
I. Smelling	Smell of ammonia Smell of ethanoic acid	Tube contains aqueous ammonia Tube contains aqueous ethanoic acid
II. Adding a little of ethanoic acid to 4 test-tubes containing the other 4 liquids	One of the liquids would give effervescence	It is aqueous potassium carbonate
III. Add a little of K_2CO_3 solution into the remaining 3 liquids	One of the liquids would give effervescence	It is hydrochloric acid
IV. Evaporate the remaining liquids to dryness separately	No residue Solid residue is obtained	It is distilled water It is sodium chloride

4.

(a)

(i) $M(CaCO_3)=100$ **g mol^{-1}**

$n(CaCO_3)$ mixed

$=\frac{1.0}{100}=0.01$ mol

n(HCl) mixed

$=\frac{40}{1000}\times1.0$

=0.04 mol

$CaCO_3+2HCl \longrightarrow CaCl_2+H_2O+CO_2$

1 mol   2 mol

That is, 1 mol of $CaCO_3$ reacts completely with 2 mol of HCl

Now, $n(HCl) > 2\times n(CaCO_3)$

.·. $\underline{HCl\ is\ in\ excess.}$

$CaCO_3+2HCl \longrightarrow CaCl_2+H_2O+CO_2$

1 mol   24 dm^3 at r.t.p.

0.01 mol   ? dm^3 at r.t.p.

.·. theoretical volume of CO_2

$=24\times0.01$

$=0.24\ dm^3$

$=\underline{240\ cm^3}$

(ii) Theoretical volume $= 240\ cm^3$

Actual volume $= 210\ cm^3$

The actual volume is smaller than the theoretical volume because some CO_2 has **dissolved in the water.**

(iii) Saturate the water with CO_2 by adding a small $CaCO_3$ crystal into the acid before the experiment is started.

(iv) Curve Y is obtained by using (1) HCl(aq) with a concentration lower than 1.0 M and (2) lumps of $CaCO_3$.

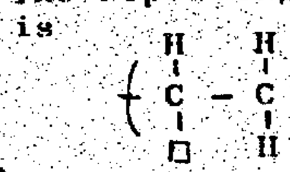
(v) A reduction in the rate and the final volume of CO_2 was not due to an insufficient amount of acid. This was because $CaCO_3$ lumps reacted with sulphuric acid forming, on the surface, an **insoluble layer of** calcium sulphate which thus prevented further reaction.

(b)

(i) B

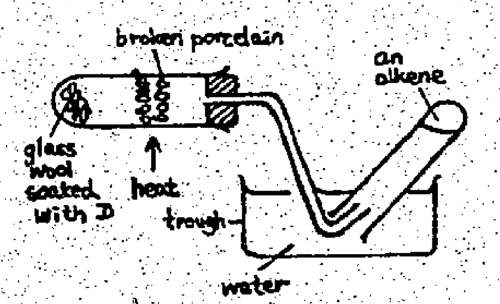
(ii) B

The repeating unit is



(iii) D

The set-up is as shown below:



(iv) C and D

(v) E, because it dissociates to give ions on dissolving in water.

(vi) The order is: $E > C > D > B > A$

(vii) E can be used as soap. It can be obtained from oils or fats.

5.

(a)

(i) Three of the characteristics of an equilibrium system are:

I The equilibrium can be reached from both ends.

II All reactants and products are present.

III The concentrations of all substances in an equilibrium system remain unchanged under a **particular set of** conditions.

(ii) Add an acid-base indicator such as methyl orange into the the aqueous ethanoic acid. It would give a red colour.

(iii) Sodium hydroxide solutions can be used. This is because it provides OH^- ions which can remove H_3O^+, thus shifting the equilibrium to the right.

(iv) Heat the solid sodium ethanoate with a non-volatile acid such as conc H_2SO_4.

$CH_3COO^-(aq)+H^+(aq) \rightleftharpoons CH_3COOH(aq) \rightleftharpoons CH_3COOH(g)$

The ethanoic acid produced is volatile and collected by condensing the vapour. The continual removal of the ethanoic acid shifts the equilibrium to the right.

(b)

(i) This is because they have the same number of electrons in their outermost shell.

(ii)(1) The electronic diagram for carbon disulphide (CS_2) is S::C::S (dot diagram)

(2) In CS_2: O.N. of C is +4 and O.N. of S is −2

(3) They both have very low boiling points.

(iii) The gaseous air pollutant is sulphur dioxide (SO_2)

(1) It attacks the respiratory system.

(2) It, being acidic, attacks the rocks in buildings, thus making them brittle.

(3) It makes metals corrode more readily.

(iv) Remove him/her from the laboratory to an open space or give him/her smelling salt $(NH_4)_2CO_3$.

(c)

I Light the burner with air-hole closed.

II Adjust the air-hole to give a non-luminous flame.

III Pour about 2 cm^3 of ethanol into the test-tube.

IV Add one or two anti-bumping chips.

V Heat the test-tube in a water-bath.

有你從未見過的畸人！有你從未見過的奇事！

搜集資料 歷時三年 珍貴無比

Being Different

今天 全球首映

利舞台 華盛頓 金冠 南華 南洋 銀都 國寶 華都 宇宙 新光 珠江

利舞台 下期加入聯映

天生異形

安樂影片公司本年榮譽貢獻

金像大獎導演兼製片家 夏利拉斯基 本年精心傑作

是世界上最值得同情愛護的一群，他們雖有缺陷，却是殘而不廢，工作技巧，尤勝正常人！

全是真人真事 絕無花假取巧

香港仔中心 香港仔

最後五場 徐少強 雪梨 黃錦月 錢樂生 主演 養鬼 兒童不宜 明天映 我的爺爺 後午晚夜場 賓妹

倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611

最後五場 兒童不宜 哥倫比亞 大喜劇狂！ 「鬼馬兄弟」原班人馬主演 玩死隔離 明天大千小精 天老與妖 今起訂座 國都：午夜場 國都：十點半 影都：魔界巡城

皇后·皇都·嘉禾

今天獻映 吳思遠再為阿燦泡製新笑料！ 吳思遠監製 廖偉雄 鄭則士 葉德嫻 陳玉蓮 羅文導演 摩登雜差 阿燦笑料成噸爆出銀幕！ 嘉禾午夜場：摩登雜差 嘉禾長場早：身不由己

珍寶 3-206506 麗華 3-921958

狂滿第二週！ 吳思遠監製 羅文 摩登雜差 廖偉雄 鄭則仕 阿當差更笑謔反捉狼法攝龍笑你地 麗華今早場：現代核子戰爭武器

新大華 3-841199

九龍首映 第三週 新瑪際環球公司發行 艾無愛文出品 巨片 時光倒流七十年 Somewhere In Time 基斯杜化李夫 珍茜摩爾 基斯杜化龐馬 主演 大才華施諾貞之作

大華

昂然進入第二週 請五早場 一部使你有全新感覺的色情片 為性癲狂 SHINING SEX 法國小蓮娜羅美 嘉絲妮 伊蓮絲芙 歌 落力演 為癲為狂為痴日忙 性！性！性痴夜！ 兒童不宜

順利

最後今天五場 未看速看 明天映 警花鬥狂魔 神經大俠 清水灣道順利邨 電話：4326659 23M，29，42，209 巴士直達

港九影院聯合廣告

南昌 國寶 深水埗 K208917

今天映 摩登雜差 城市大學喜劇獲好評 今天五場 天生異形 天生殘疾 兵乃自助 求存異形 勵志教育影壇奇珍 早場 公餘 林明星 建座 奇趣 色狂

京都·凱聲

破勢如竹 進第二週 今天五場速訂座 影評大讚人驚之作 （本簡精，敬請依時入座！） 兒童不宜 墮落街 Christiane F. 京都禮拜早點半十刀劍緣 凱聲後午場夜晚：賓妹

珠江·銀都 3-7123941 3-891187

今天五場盛大獻映 搜集資料歷時三年珍貴無比 有你從未見過的畸人！ 有你從未見過的奇事！ 天生異形 全是真人真事。絕無花假取巧 銀都今早場：勢不兩立

娛樂·寶聲·明月·黃金

最後今天未看速看 明天獻映 警花鬥狂魔 元德 惠英紅 孟元文 雪兒 主演 王龍威 關鋒 谷俊魯 導演 神經大俠

翡翠·文華·亞洲·蘭宮

最後今天未看速看 明天獻映 警花鬥狂魔 元德 惠英紅 孟元文 雪兒 主演 王龍威 關鋒 谷俊魯 導演 神經大俠 大華午場夜映 五唐早文山場華 翡翠早場 過鬼門關

碧麗宮 域多利 12-812795

第35天 今天四場 請早 三奧斯卡金像獎 巨片 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 金塘池 票價 堂座十八元 特等廿二元

今天獻映 為紀念一代武術宗師李小龍 特別拍片 肥龍過江 銳不可當 洪金寶 曾志偉 梁家仁 元彪主演 今早 天體樂園

普慶·明珠

今天五場 普慶加映午夜場 時間 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八 金像影后 菲丹娜惠 演像 金鑽影后歌唱 傳奇人物 愛恨交織 戲劇人生 明星奇化 Mommie Dearest 親愛的媽咪 普慶禮拜十點半：艷史 明珠午夜場：處女紳士拆白黨

帝國 帝后 牛頭角 香港仔

今天五場映 詼諧笑喜劇 路入魚蛋 檔妹，仔 靚仔驚！ 摩登雜差 輕鬆好笑 令人感動

國泰·金門·民樂

最後今天 民樂加午場夜開！ 徐少強 雪梨 黃錦月 錢樂生 主演 劉雅麗 客串 兒童不宜 陳會毅 監製 唐偉成 導演 請勿錯過 養鬼 明天獻映我的爺爺 後午晚夜場 賓妹

總統·麗聲 銅鑼灣 旺角

最後今天 麗聲加午場夜開！ 徐少強 雪梨 黃錦月 錢樂生 主演 劉雅麗 客串 兒童不宜 陳會毅 監製 唐偉成 導演 請勿錯過 養鬼 明天獻映我的爺爺 後午晚夜場 賓妹

國際 K 820749 紅磡 黃埔新邨

紅磡六場 加映午場 國際四場 廖偉雄 鄭則士 葉德嫻 陳玉蓮 領銜主演 摩登雜差 粵語對白。兒童不宜 後午晚夜場巡城馬

利舞台·華盛頓

今天全球首映 利舞台暫停電台 真人真事，絕無假花 現身說法有憑有據 你從未見過人畸！你從未見過奇事！ 天生異形 搜集資料歷時三年 珍貴無比 華盛頓今夜午場 亡命徒虎穴驚魂

南華·南洋 3 881755 5 737388

今天盛大獻映 從見過沒人的奇 從沒過畸見的事 天生異形 真人真事絕無花假取巧 南華今早場 江湖客 午夜場 飛狐山

華聲 金冠 3-617169

五場獻映 真人真事 珍貴無比 你未見過！你未見過！ 天生異形 今早 遊人間 三百年！ 第二週 今天五場！ 麥嘉雄 妹仔靚 感自來 墮落街 後午晚夜場 賓妹

新光 H632859

今天獻映 搜集三年 資料珍貴無比 天生異形 有你從未見過的畸人！ 有你從未見過的奇事！

海運·百樂 K 678091 H 704646

今天五場 火熱飛機到第一時間推出 請早訂座 金球獎：最佳新人獎 莎非拉杜 紀令人細細年。令全球驚艷迷之作！ 一個不少女設的防故事！ 洲立公司發行 兒童不宜 BUTTERFLY 蝴蝶仔 巡城馬 百樂後午夜晚場兩院 海運午夜場 殺手壞蛋

新樂·寶石 K618167 K657116

今天五場 狄巨星小電影新開面 玉女雅麗珊史劍城大胆作 INTIMATE MOMENTS 小樓夜半私語時 後晚午夜場：賓妹 今早場新樂飛刀又見飛刀石寶老虎田雞

新都·快樂 H773496 K666148

大滿大旺今天五場 玉女雅麗珊史劍城大胆作 INTIMATE MOMENTS 小樓夜半私語時 後晚午夜場 新都賓妹 快樂魔界 新都今早場 性愛派對 快樂邊緣人

富都·樂聲

最後今天五場 徐少強 雪梨 黃錦月 錢樂生 主演 養鬼 明天起映：我的爺爺 富都今早場：十二女玩家

龍華·油麻地·福星

最後今天五場 養鬼 三隻貓 叫春 IQ第一女校 明天三院聯映 張艾嘉，柯俊雄傑作 我的爺爺 今早場：龍華 狗咬狗 油麻地 阿燦當差 福星 東方三俠

英華 新蒲崗 寶華 大埔

祇映今天五場 撞到正 最後五場 養鬼 徐少強 雪梨 黃錦月 錢樂生 主演 劉雅麗 客串 明天獻映 我的爺爺 後午晚夜場 賓妹 寶華今日早場三四點！夜午場！ 金瓶雙艷 英華今天早場成人影展 三四點！ 艾曼妞 黑白

新界版

港府擬將於本年稍後 停發換地書

政務署地政署鄉議局昨會商 決合設工作聯組研究新制度

鄉議局今選新員‧數日內即行會議

（港訊）新界政務署署長麥法誠及地政署署長杜迪於昨午與新界鄉議局代表舉行之一次會議中，與彼等商討政府擬於本年稍後時間停止簽發換地權益書（乙種公函）的有關事宜。

雙方於會議中，同意召集一個工作小組，其成員將包括新界政務署署長、地政署署長及鄉議局代表等，來研究與更改方法有關的問題及研究另一個制度的細則。

該工作小組並未確定出會議的日期，但預算在數日內會舉行會議。

（特訊）新界鄉議局第廿五屆正副主席及普通執行委員選舉將於今（廿七）日在九龍地金巴倫道該局大殿會議廳舉行。

上午先選舉普通執行委員十五名，由全體議員在各區鄉事會副主席及特別議員名單中圈選；下午續分別選舉正主席及副主席兩名。

今日之選舉可稱得爲自十四屆以來之最平淡者，預料主席劉皇發將可順利蟬聯，首副主席亦將可無須投票情況下產生。據所知次席副主席之選舉將較爲熱鬧，因有兩人角逐，屆時其一如不退出時則必須投票。（木）

大嶼山面積大港島兩倍 地方發展康體趨增 惜缺場地急需建設

校際水運各類球賽完成舉行頒獎 教育主任劉兆年會連各首長主持

（特訊）新界學界體育協進會大嶼山區分會假梅窩學校舉行校際水運會暨球類比賽頒獎典禮，參加者有離島教育官劉兆年，督學梁偉進、黃志德，離島區青年事務主任吳湘帆，康體主任李錫瑜，離島政務司徐耀光，醫務署醫務長陳栢成，梅窩警署署長高樂禮，離島理民府聯絡主任許少華，地方團體首長會連、王就禧、區東林、簡裕健、顧拭、鄭錦輝、蘇雲龍，各校校長嚴流芳、胡月暖、程民興、馮文正、黃惠中、殷光耀、鄭兆華、宋主教、張永、吳偉明、關美珍、梁栢鍚、呂錦燊等暨員生二、三百人。

儀式開始首由副會長黎水昂致開會詞，謂：今年本分會又舉辦球類比賽，參加者有十數校，和今天圓滿結束的水運會，參加的運動員有二百餘人，成績美滿。是見本分會同仁支持和促進學界運動的熱心和精神，至堪敬佩。今天，我們在此舉行頒獎禮，老生常談，勝者不可自滿，敗者可期望來屆。其實學界運動比賽的真義，不但要啓發學生對運動的興趣，發揮體能，也可以激發上進心，當然的也是選拔一些有潛質的運動員。最重要的意義，是給予不同學校的同學一個交流切磋的機會和場地，其社會性意義既深且遠。

新界鄉議局副主席會運致詞指出：體育一科，爲世界各國所重視者，世運會各項比賽優勝者，表示該國強盛，民族強健，所以現代學校對體育一科，列爲五育之一（德、智、體、群、美爲五育）。因爲一個人有強健的身體，才有偉大的事業。體育比賽和游泳運動，不但可使身體強健，而且可以養成陶冶性情，遵守紀律的團體合作精神。目前政府在多方面推行康樂體育活動，目的務使青少年的身心邁向正常方面發展，和培養學生對體育的興趣，從而有刻苦耐勞的精神，品質良好，成爲社會上中堅人物。

此次小學校際游泳比賽，參加學校有十幾間，學生有二百人，表演成績良好。而且各項比賽安排妥善，井井有條，此乃嚴主席暨三位副主席，暨各校校長領導有方，厥功甚偉。至於訓練方面，得各老師熱心工作指導學生練習，有此成就，功勞很大，值得讚揚。這次比賽結果，有的成績優異名列前茅，有的成績稍差因而落選。比賽勝負，乃屬平常之事，須知運動會的目的，在發揚體育精神，養成團體合作風，把賽事當作文化交流和競技提高。香港大學有一個學生宿舍，叫做「康寧堂」，這堂非學生寄宿地方，而係專供學生體育活動及其康樂活動，裏面學生會的提示「康寧博盡，不論輸贏」。意義甚好，其意思謂比賽時，分秒必爭，比賽結果：勝者不必驕傲，敗者不必氣餒，這八個字，值得我們借鑑。

大嶼山面積比香港島大兩倍，十年來經政府努力建設，地方繁榮，如日方升，遠景美麗。島內人口日增，學生日多，關於康樂體育活動，尤見蓬勃發展。可惜島內無理想的運動場供學生運動之用。將來運動會規模愈來愈大，來運動健兒越來越多，當前興建運動場爲刻不容緩之舉，敢請政府當局早日撥款擇地建築規模宏大的運動場，爲全島居民所急切期望的。

教育司署教育主任劉兆年致詞稱：大嶼山小學交通相當困難，但新界學界體育協會大嶼山分會乃各熱心體育人士和各校監校董、校長、教師，每年都大力推動各種校際比賽活動，不斷提倡大嶼山體育活動，多年來令各校學生得益不少。同學良能在比賽中盡力比賽和遵守比賽規則，每一個同學都是一個良好運動員，每一同學都已達到參加校際比賽目的。希望各同學將來在各校中參加比賽或遊戲之時，亦能遵守規則，盡力參賽，不計勝負，注重體育精神，培養強健體魄，求良好運動員，在任何比賽或遊戲中都是一個良好的小學生。將來長大後，成爲一個有頭腦，有體力，有精神，對社會有貢獻的好市民。

大嶼山鄉事會主席簡裕健，暨徐耀光、許少華、李錫瑜、吳湘帆等先後頒發各項優勝獎品，並由會長簡裕健、溫東林及副主席程民興，向主禮人致送紀念品，最後由主席嚴流芳致謝詞。各項比賽獲獎名單如下：足球賽：冠軍：永助學校，亞軍：大澳公校。籃球比賽：男子冠軍：永助，亞軍：大公；女子冠軍：大公，亞軍：永助。乒乓球比賽：男子冠軍：大澳公校，亞軍：東涌；女子冠軍：大澳公校，亞軍：大澳。校際游泳比賽：男子甲組冠軍：東涌，亞軍：梅窩，季軍：永助；乙組冠軍：永助，亞軍：梅窩，季軍：東涌；丙組冠軍：梅窩，亞軍：永助，季軍：大公。女子甲組冠軍：永助，亞軍：梅窩，季軍：東涌；乙組冠軍：梅窩，亞軍：永助，季軍：東涌；丙組冠軍：東涌，亞軍：沙螺灣，季軍：沙螺灣，亦立角。（業）

響應美化計劃展開植樹 北區昨邁進美化期

廖正亮指出市鎮鄉村需同時遍植 梁寶榮表示建設毀樹木必需補救

（特訊）響應清潔香港運動美化計劃，北區昨開始進入美化期。上水區鄉事委員會主席廖正亮昨在主持北區植樹運動儀式中致詞時宣佈。

北區植樹運動典禮於上午十時假石湖公立學校廣場舉行，由上水鄉事委員會主席廖正亮主持，參與儀式有梁寶榮、羅澤棠、葉勝、鄧國容、鄧東、劉森波、廖水容、杜文、張權、莊金添及各社團首長、各校校長及員生多人。

新界市政署北部助理署長梁寶榮首致歡迎詞，繼指出：在建設新市鎮各項建設過程中，對環境樹木不免摧毀，爲補救及改善地方環境，廣植樹木是必需的。

廖正亮主席繼致詞稱：北區今日舉行植樹運動，響應政府美化香港計劃，喜見各團體、學校暨各界人士熱烈參加，深感興奮。

他說：自從本年四月十八日布政司夏鼎基爵士在沙田爲清潔香港運動—美化計劃主持開幕典禮，種下第一株樹後，本港就正式展開美化的計劃。各地區熱烈響應，並由政府定下由一九八二年四月至一九八三年六月爲推行植樹運動的美化期。

他說：植樹可以美化環境，調節氣候，培養水源，避免日晒，防禦風災，促進健康，發展旅遊，繁榮經濟。一個地區既常潔又美化，正顯出當地居民有健康的生活，有振奮的精神，有共同的歸屬感。

廖氏表示現在展開的美化計劃係市鎮與鄉村新建設計劃的一部份，亦係清潔香港運動計劃的一部份。政府已擬訂一套園藝美化的計劃將來的居住環境會因地方情況不同而出現設計美觀的園藝，現在的植樹工作，大部份在新界公路兩旁，新市鎮、墟邨、鄉村、郊野進行。預計種植喬木及灌木五百萬株。每株樹的成本平均約一百元，合計耗資約五億元。此係一項龐大的公共建設投資，大家應該領會政府的善意。他說：關於美化香港的計劃，聽說政府現正草擬法案，考慮批出官地的新契約，規定發展商須制訂園藝圖則，作爲工程合約的一部份。政府亦準備聘用園藝建築師，專責監督美化計劃進行，使與實際建設工程相配合。

他指出：新界政務署現正通函各區理民府，透過區議會，籲請有關人士支持美化計劃，同時亦函請新界鄉議局轉達各鄉事會及村代表，給予熱烈支持，把植樹運動擴展到鄉村去。現在新界各區都表示支持政府的美化計劃，此係一個良好的開始。

北區方面，除了用實際行動來表示熱烈支持外，對於植樹問題，他認爲要植樹成功，必須留意護樹，護樹工作比植樹工作更重要。首先要確定植樹地點，避免將來妨礙發展工程，每區的植樹工作要有紀錄。每株樹要編下號數及記下所在地，氣候乾燥要淋水，枝椏低矮要修剪，根未固要用竹枝或鐵枝護樹，樹枯了要補種。所謂「十年樹木」，古人早有經驗，五百萬株樹的長期護養和巡視工作，要設專責機構處理，要訂立法例，維護樹木，對付破壞者。

他表示：美化計劃，市鎮與鄉村同時進行，以期達到全港美化的目的。因此，他認爲除了一致支持政府的美化計劃之外，各團體、各學校、各家庭，亦可自行利用現有的空曠地方種植花木。同時，美化計劃乃長期性的運動，希望取得經驗之後，再展開第二期植樹運動。

廖主席認爲：爲了使美化計劃能有效推行，目前由新界市政署各區康樂事務主任所安排的種植樹木講座示範，值得作全面性推廣。而沙田區由學生團體所組設的天虹部隊，自動參與植樹運動，也值得各區仿效。

最後，他正式宣告由今天開始，北區正式進入美化期，希望大家踴躍參加，順利完成任務。

接着，各嘉賓、各校員生步出馬會道與在行人路間之草坪上，首長們與學生各植一株。（木）

博愛總理督轅簽名致敬 並謁兩局議員請示

柯利德望協助促成籌辦護士學校計劃 鍾士元爵士讚醫療貢獻同意盡力幫助

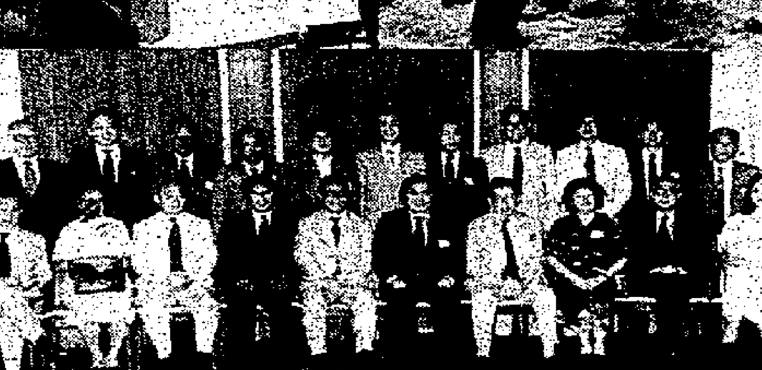
（特訊）博愛醫院董事局總理，昨晨分赴港督府及布政司署簽名致敬，並於下午三時，作就任後首次晉見行政立法兩局議員，藉以報告院務擴建計劃及請示機宜。

他們獲得首席非官守議員鍾士元爵士及張奧偉、陳壽霖、胡鴻烈、王霖、陳鑑泉、張鑑泉等議員接見。議員們對該院數十年來爲地方貧病服務的貢獻，予以讚揚，並對院務擴建計劃垂詢甚詳，表示關切。

該院主席柯利德在拜會席上致詞，述及該院將來各項建設會成爲一間擁有四百張病床的地方性醫院，與目前幾擴大一倍，護理安老院的興建已獲政府批准，並已展開填築地盤工程，預料明年可落成啓用。所有各項籌款計劃，亦按序進行。他又述及博愛醫院除獲政府多所資助外，更賴各位議員的鼎力支持始有今天成就。最後，則表示將來因擴展醫療服務，已向醫務衞生處申請開辦護士學校，直接訓練人才，使中請各議員代向當局呼籲，使能早日實現，造福病黎。

鍾士元爵士隨致詞謂：近年新界發展迅速，而元朗在大埔與屯門的中間，貴院負起醫療服務有很大貢獻，兩局同寅對貴院所提各點，當會盡力幫忙。及後，各議員亦先後加以垂詢，尤以擴院及準備興辦護士學校問題，至表關切。

赴會者有：主席柯利德，副主席李東光、鄧兆棠、周賀齡、何許榮，總理鄧梅田、朱蕙亭、鄧尼安、梁安禧、陳延洲、黎遠長、游福超、劉承棟、劉昌、夏基、蔡友文、何煦時、王志釗、余彭年、楊國榮、李子文、蕭弘毅、高郭嘉齡、滿永康、楊榮新、莫定坤、羅偉濂、陳鴻基、楊少偉、吳健榮、楊天禎、蘇合成、關王敏榮、丁炯、潘樹聲、楊勵賢等。（君）



㊀北區昨舉行植樹日，上水鄉事會主席廖正亮在儀式中宣佈北區進入美化期。圖右爲北區理民府莊士信植樹示範。㊁行政立法兩局議員與博愛醫院總理合攝。

本港新聞

永富旅遊企業公司倒閉 三名男子涉嫌詐騙 警方急欲會晤他們

（港訊）警方商業罪案調查科現急欲會晤三名男子，以了解其旅遊及貿易情況。

該三名男子爲陳少青（廿七歲）、陳煥鑾（廿八歲）及黎文通（卅一歲）。

陳少青在彌敦道實業大廈開設永富企業公司及永富旅業香港公司，陳爲唯一註冊東主。

警方相信陳煥鑾與黎文通及其他人負責該兩間公司之日常業務。

該兩間公司成立於一九八一年十一月，至本年一月倒閉。

永富旅業香港公司於農曆新年期間，利登廣告，籌辦旅行團前往中國，結果超過一千三百人參加，涉及款項約六十二萬八千元，但稍後均未能成行。

九間供應商購貿總值約五十二萬元之貨品，包括一批拉鍊、夾板、瓦片及相機。該兩間公司後來收取之支票均不能兌現，或根本未能收取貨款。

據該兩間公司之職員及顧客謂，陳煥鑾又名陳鐵業，而黎文通又名黎進源。警方相信陳及黎可能會用其他名字。

任何人士如知悉上述三名男子之下落，請致電五—二八四五—八，內線廿五，與商業罪案調查科聯絡，或致電警察熱線五—二七七—七七。

警方商業罪案調查科急於會晤這三名男子，及了解其曾經營之旅遊及貿易公司情況。該三人將由右至左爲陳少青，陳煥鑾，及黎文通。

前馬會膳食部經理總監與商人 被控索代理權利益 裁定無罪當庭省釋

（新亞社訊）馬會膳食部前任外籍經理及總監，及一名鐘表商人，涉嫌被控串謀向外國多間廚具用品供應商，索取及接受產品之本港代理權利益，作爲代馬會向外國供應商採購貨品之報酬，此案昨日在維多利亞地方法院審結，主審法官賴恩在聆訊案情後，裁定首次兩被告罪名不成立，當庭釋放，而案中之第三被告，則於去週審訊中途，因證據不足，獲判無罪釋放。

被告三人：（一）新恩，四十一歲，北歐人，前馬會飲食部經理，（二）狄華，四十六歲，瑞士人，前馬會飲食部總監，（三）寧偉臣，三十歲，鐘錶行東主。

法官在判案時認爲案件發生于七七至七八年間，當時的法例並不包括在海外索取及收受利益。且廚具供應商在港作證亦表示即使被告不在馬會工作，也會將代理權批予他們。故裁定三人罪名不成立。

案情透露：第二被告於七六年時，是馬會飲食部總監，同年因開設沙田新馬場，增設飲食部需增購一批新器具，十月份，次被告建議下，增聘首被告爲其助手爲飲食經理，後來馬會吩咐首、次被告二人，前往海外，直接與供應商接洽購有關飲食裝置及器具。後來，上述兩被告聯同其他被告，成立一間新公司，乘機向供應商索取得本港之代理權，此事後來馬會知悉，向廉署舉報。

兩探員涉嫌偷檔案 押候轉解地院審訊

（新亞社訊）兩名警務處刑事檔案組探員涉嫌與其他人等，串謀利用職權偷取刑事檔案，以索取及收受利益，昨再爲警方揭發拘控，主控官解西區裁判署提訊，主控當局請准法官，將首罪內容稍爲修改，並申請將案押候至六月十日，轉解維多利亞地方法院審訊，爲已獲士法官批准。兩被告均各以現金答辯，每人各准以現金人事共三萬元保釋外出候審，但二人在候審期間，每日需到灣仔警署報到一次，並要繳出旅遊證件交由法庭保管。

兩名被告分別爲（一）黎廣培，卅八歲，（二）鄭兆權，卅七歲，兩人皆爲探員，同被控兩項串謀罪名：（一）在一九七八年一月至一九八一年六月期間，在香港地區，與其他人士串謀非法及收受利益，作爲利用他們之職權，移動一些不同數目的金錢一些刑事檔案之報酬。（二）同時同地，與上述人事，串謀偷竊皇家香港警察隊一批刑事檔案紀錄。

搜大埔工廠有發現 五萬粒鈕型電池 港貨冒充日本造

（港訊）工商署貿易管制部調查科人員根據線報，於昨午搜查大埔一間工廠，搜獲五萬粒涉嫌附有虛假商品說明的鈕型電池。該批貨物相信是本港製造，但附上日本製造的標誌。被搜獲的貨物價值約二萬五千元，相信是打算在本港出售。該廠東主現正協助調查。

利用僞證件欺騙運輸署 詭計騙取駕駛執照 巴籍警長入獄兩年

（新亞社訊）一名巴籍警長涉嫌多次利用僞造證件及虛報資料欺騙運輸署，使該署發出一些車牌，給予不應獲得駕駛執照的人士，爲廉署揭發，被告日前認罪，昨日在南九龍裁判署被判入獄兩年。

被告穆罕默，尤素夫，四十一歲，警長，被控三罪：（一）七九年期間，串謀其他人士，用僞造文件及虛報資料，欺騙運輸署，使該署發出一張駕駛執照予阿里夫；（二）八一年一月至六月間，利用同一手法，爲沙保獲得一張駕駛執照；（三）七六年至八一年期間，利用上述手法使運輸署發出駕駛執照，予原本不應獲得的人士，被告認罪。

案情：八〇年底，廉署接獲投訴，知道哈申串同一班本港巴籍人士，用非法手段，領取駕駛執照。去年一月，廉署派一模罕默德沙戈（臥底），對哈申表示，欲獲得上述執照，但他又表示，他在巴基斯坦並未獲得車牌，後來，哈申對他說，一千五百元可一「搞掂」，結果，沙戈付款後，果然得到一張本港駕駛執照。

去年六月，廉署掌握證據後，到落馬洲警署拘捕被告，並在其辦公地方等地搜出一個僞造巴基斯坦運輸署的印鑑等證物。調查時，被告表示那印鑑是哈申交給他的，因他數年前做過一次，故強迫他繼續合作，否則會揭發他以前之事。

清潔統籌主任呂偉思 視察馬坑木屋區清潔

（新聲社）赤柱馬坑村進行第四階段第二期清潔運動，昨（廿六）日上午九時，在村內大規模舉行，市政署高級衞生督察何雨庸、甄錦雄，率領職工進行清潔渠道，馬坑甲、乙區互助委員會主席黃榮、羅貴聰、委員葉元清、黃金、曾健、李全、林添及坊眾協助，參與清洗，使區內環境衞生大爲改善。

清潔香港運動統籌主任呂偉思，由南區區議會議員陳炳坤，南區民政處赤柱分處主任陳漢武，南區市政主任余平階同視察清潔進行情形，首先到天后廟前曬地視察廢物收集站及委員進行清潔示範，繼往馬坑木屋區視察，沿途木屋區內之衞生，由於山坑堆積廢物垃圾，以致渠道淤塞，致蠅滋生，向爲該區之污垢黑點，此乃由於有等不法居民隨便將垃圾傾倒於其間，影響對附近民居衞生甚大，昨日進行清潔大掃除，環境衞生組及清潔隊工作人員，在村內公共地方及渠道注射藥料，杜絕害蟲滋生，確保居民健康。

市政署職工清理天后廟側之山坑渠道淤塞物，職工將積垢垃圾徹底清理搬運，并用水車清洗，使區內環境衞生大爲改善。

清潔運動統籌主任呂偉思，巡視赤柱馬坑木屋區清潔情況，視察污垢黑點。

呈祥道翻車 司機乘客同告受傷

（特訊）一輛私家車，昨晨在荔枝角呈祥道失事翻側，司機與乘客兩人同告受傷送院留醫。

肇事私家車編號CU四四××號，昨晨九時許，由一男子駕駛，載着另一男子，沿呈祥道行駛途至荔園對開，突然失去控制，先撞向路邊鐵欄，繼而返彈回路中，全車翻倒，司機與乘客當場浴血車廂，兩傷者及後被送往瑪麗醫院留醫，情況普通。

麻雀聲浪釀成命案 男子被控謀殺 裁定表證成立

（新亞社訊）石硤尾巴域街廿一號閣樓，去年三月間，因打麻雀聲浪問題，兩名男子發生打鬥，其中一人在事件中受傷，送院後翌日傷重不治，而疑與案有關之另一男子事後一去無蹤，事隔一年，警方接報，在九龍太子道醫院內拘捕該名男子，帶返警署經調查後，落案控以一項「謀殺」罪名，昨解北九龍裁判署，經初級偵訊，聆聽證供後，裁定表面證據成立，將案呈上最高法院定讞，被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告：呂金水，五十歲，被控於八一年三月廿二日，在石硤尾巴域街廿一號閣樓後座，謀殺男子吳明祥。

葵涌興芳路兩段列禁區 葵富路開放

（港訊）葵涌兩段道路將於明日上午十時起，劃爲禁止上落客貨區。

運輸署發言人說，該兩段道路爲近葵芳路交界處的一段興芳路北行車道和近葵福路交界處的一段興芳路兩行車道。

除專利巴士外所有車輛，於每日上午七時至午夜十二時，一律禁止於該兩處上落客貨。此外，葵富路中部之上落客貨區限制，將予撤銷。

★洲立院線★
影都 荔灣站 國都 北角 倫敦 佐敦站
未映先傳好口碑
千呼萬喚始出來
明日 盛大獻映

★小溫黛真人真事首次搬上銀幕★
歷盡奇人奇事所到之處都有"風暴"
洲立公司發行

力 韓國零下40°拍攝本片，人力、物力、財力、魄力，缺一不行!
巡城馬
梁家仁 第一部浪漫作!
周潤發 首部打鬥片!
樊梅生 袁日初 高雄 領銜主演
鍾楚紅 菊貞淑 主演
Postman Fights Back
鄒文懷監製
和平電影製片（香港）公司攝製
本週末再度午夜場
「醉拳」「勇者無懼」功夫片權威 袁和平
「牆內牆外」「救世者」新浪潮大導 于仁泰
綜合體!
上週末大熱勝出，贏咗成條街!
上週午夜場大爆 口碑轟傳 後晚又來也!

兒童不宜

麗宮
最後五場請勿錯過
文華公司發行 充滿誘惑熱情奔放性感電影
伊甸園的誘惑
世外桃源姊妹花等待你來慰解她!
兒童不宜觀看
明天獻映
奇謀殺手
神勇武英巨星尚保羅貝多最新精彩傑作

大華 金冠
兩院榮獲映權
下期盛大獻映
「性的洗禮」大導演：麥士畢加斯 最新佳作!
性飢渴女人：嘉蓮妮
性變態狂：李察達波里斯
性愛初生犢：皮雅丹尼
新性的偶像：桃麗絲金
四大專家，各顯功力

印尼星馬泰甜蜜假期

特別酬賓團：泰星馬(檳城)十天

只收$2999(星期四出發)

膳食全包，絕無自費

星馬(檳城)七天$2599起
星期三、六、日出發

星馬泰(檳城)十一天$3499
星期六、日出發

* 暢遊"東方花園"之檳城島。
* 遊覽馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之江沙皇城。及著名渡假勝地美馬高原、雲頂高原等。
* 吉隆坡—新加坡—檳城全部內陸機。
* 保證依期出發。

星馬(關丹)逍遙團$2699
星期一、三出發

* 暢遊馬來西亞最著名之渡假勝地——東海岸關丹。
* 觀賞人生難得一見之巨型海龜生蛋奇景
* 觀賞馬來漁民豐收後之舞蹈表演，放風箏比賽等。
* 可盡情享受東海岸連綿數十哩之海浴勝地，絕對逍遙無窮。
* 膳食一流，住宿凱悅、雲頂新館、美輪、貴都等豪華大酒店。

新加坡、印尼七天豪華團$3190
星期一出發

印尼(峇厘島)七天豪華團$4590
星期三出發

* 暢遊著名之世外桃源峇厘島，享受島上之迷人風光。
* 遊覽東南亞最大城市之椰加達及萬隆
* 遊覽著名之安卒尋夢園、本哲渡假勝地，茂物世界最大熱帶植物園、萬隆及峇厘島活火山等。
* 觀看多種印尼土風舞表演。
* 全程中餐爲主，食宿一流。

全程乘搭新加坡航空公司班機

報名查詢
請到港澳各大旅行社

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9 11天遊	$7499
美加東岸10天遊	$10800
日本本州8天遊	$3080
韓國四天遊	$2090
日本九州本州八天遊	$3720
九州鹿兒島八天遊	$3190
曼谷芭堤雅6 7天遊	$1550

代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

凱鋒假日 3-914449 3-946561 3-947616

蛇口、南頭、西瀝(海鮮團)2天	$318
深圳、西瀝、深圳水庫2天	$218
深圳、小梅沙、深圳水庫2天	$190
惠州、西湖、九龍潭、湯泉2天	$238

東南亞機票十酒店

澳洲黃金海岸8天	$8295
美加西岸13天	$9995
法航中南歐洲17天	$9995

代辦各國簽證．快！假日照常

司諾 3 677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6795起	逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
西北美加夏威夷西岸縱橫遊	$3990起	逢星期一二六
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1730起	逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊	$3290起	逢星期二五六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效　$100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-446955 3線 5-412988

日本　本州八天$3090　九州八天$3190

專售英、美、加學生移民機票

台灣八天豪華	$1980
泰國七天豪華	$1790
馬星七天酬賓	$2488

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

賓得 美妙假期 3-327177 321047
代理下列各地酒店

PACKAGE TOURS 3NIGHT & AIR TICKET

	HOTELS	單人房	雙人房2PAX
台北市	第一、太平洋、福君	900	1700
台北市	利園、麒麟	950	1720
台北市	一樂園、碧瑤	1020	1760
台北市	富泰、國聯	1150	1900
台北市	華國IMPERIAL	1220	1980
台北市	財神TAIPEI REGENCY	1360	2240
台北市	希爾頓TAIPEI HILTON	1570	2320
台北市	國賓AMBASSADOR	1630	2360
台北市	來來香格里拉LAI LAI	1760	2480
桃園市	桃園HOLIDAY INN	1090	1880
高雄市	建華、松柏	1140	2040
高雄市	華王KINGDOM	1360	2260
新加坡	亞洲、海景	2350	3960
韓國	樂天、巴沙、凱悅	2190	3980
英國	城堡TOWER HOTELS	4880	9160

請向各大旅行社報名查詢

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 二天$478(假期) $398(非假期)	韶關、丹霞山、廣州 四天$540 逢周一、四、六
新興春灣星湖 五天$540 逢周一、四、六	蛇口西瀝 二天$320 逢六

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 七天$2499 逢星期三出發	台灣豪華團 八天$1890 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天$1790 逢星期六出發	韓國豪華團 四天$2190 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
各地旅遊快證，特價機票

印尼(椰加達·萬隆)	$2890
星馬泰十二天	$3490
星馬(檳城)七天	$2490
日本機票十酒店(三晚)	$2100
台灣機票十酒店(三晚)	$1008

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

東京	$1170	三藩市	$1900
曼谷	$940	紐約	$2500
菲律賓	$850	倫敦	$1850
星馬	$1350	澳洲	$1850
廣州	$260	中東	$2300
韓國	$1400	溫哥華	$2100
台北機票	$620	台證	$35

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全港獨家總代理
一樂園飯店
只收工本費$35 台證特快十天出證
台北機票十酒店　專人接機
四天單人房　$1008
麒麟、永安、富麗華　包接送機
五天四晚單人房$1008
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線 3-670091(3線

美加豪華團
$6890起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR 旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM

特快台證十天保到$140(歡迎同業)
港澳訂房中心　一樂園$65
曼谷第一$110　假日美輪$90

歐洲十天$6188	美國七天$3888
韓國四天$2088	台灣四天$888
泰星馬十天$2988	泰國七天$1750

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信譽卓著

承國際旅行社、中國旅行社委托代理中國各地旅遊
北京·華東·桂林 昆明 廈門定期直航
辦理國內外簽證、代訂世界各地酒店及機票
韓日歐美加遊·星馬泰菲印遊·海外商業考察
中國部：3-7210895, 3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明·成都·長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林五天 逢星期二出發$2480
清岩山、桃花園八天$1580 13/6 27/6
南岳山、洞庭湖七天$1180 6/6 20/6
香港洛克道369號103室·九龍好旺角中心135室

百佳旅運有限公司 5-777911-4線

歐洲來寶旅行團拾六天	HK$9361
新航美國西岸八天	HK$6789
澳洲八天精華遊	HK$6995
曼谷、芭堤雅七天團	HK$1798
歐洲來回平價機票	HK$3700

曼谷機票十酒店
代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
歐洲來寶旅遊六種行程歡迎致電索取比較
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871

桂林　航空五天團$1333　直航四天團$1580
(逢週三出發)

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$499
星湖、鼎湖、廣州四天團	$499
從化、廣州三天團	$399

(逢週五出發)

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大厦203室

台北機票十酒店十接機
一樂園·奧林匹克·天成
$1010 四天三晚單人房 天天出發
$1099 財神希爾頓 四天三晚雙人房
各地特平機票·特快簽證

星馬

星馬七天$2490
(天天出發)
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬鞍山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証·平價機票

領先旅運有限公司 5-257058-3

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安
十天遊$2888　18/6 25/6

北京華東十天	$4100	12/6
杭州黃山七天	$2488	18/6
北京(飛機來回)六天	$3490	
中山溫泉兩天	$480	

機票十酒店(天天出發)
代訂各地機票
中環德己立街34—36號日聯大厦802A室

榮泰 3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室

韓國四天$2190 乘大韓華航 逢星期五、六出發，可停台北
日本九州$3290 乘華航早機 逢星期六出發，專人領隊
台灣環島$1780 乘日亞航 逢星期五、六、日早上出發
美加拿大$6299八天團 $9999八天團

菲航假期
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

六／七天豪華團
HK$1899起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大雅郡、百島、火山湖、蜂島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

歐美 3-818251 三線
大大百貨對面　旺角彌敦道745號

機票十酒店服務

台北	包括台北來回機票 住宿第一或麒麟大飯店	$790
東京	包括東京來回機票 住宿太陽城或新宿太子	$1750

特快台證$120
各地特快簽證·平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419

台灣九天豪華團	$1899	逢一三五
台灣七天豪華團	$1699	逢四六
台灣四天豪華團	$1190	逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1599	逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$1899	逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788	逢三六
日本八天豪華團	$3090	逢六
日韓台九天豪華團	$3199	逢六
韓國四天豪華團	$2090	逢五六
星馬七天豪華團	$2288	逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588	逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

中外旅行社 3-699327

蘇聯·埃及·希臘
出發日期：7月19日 8月16日
$12500
各地旅遊　特約經銷
依期出發　特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團$1090 天天出發
韓國四天團$2190 逢星期五、六、日出發
星馬七天團$2450 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 H-739228-9 H-8911325
輝皇 K-323495-6 K-326520

台證(特快)	$120
台灣四天豪華團	$1200
曼谷豪華團(六)天	$1590
曼谷豪華團(七)天	$1690
星馬(七)天團	$2499

佳寧旅業

凡參加五月一日至七月十五日出發之海外旅行團，均獲贈佳寧娜餐券，最高送$400！

泰國$1833／1788	清邁$2088
日本$3088／2588	韓日$3688
菲律賓$1888	韓國$2233
台灣$1988	馬星(檳城)$2688
馬星(檳城)泰$3588	

★金鐘站海富商場5-287051 5-287081★通卡佛大廈5-212215 5-255381★星光行3-662888 3-7216181★帝苑酒店3-7215481★美孚东安公司3-7442282 3-7434738★本港旅遊專線電話：3-7227736★機票專線電話：5-286133

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京

六天直航團	$3490	4月4,5,9,10日
七天航空團	$2690	逢星期二
十天北京華東	$4190	逢星期二

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
海雄一號	SEAMASTER 1	日本	廿七	大三
薩華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	廿七	薩華
薩華施芝美吉	NL.STREEFKERK	新加坡	廿七	薩華
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿七	新興
地利	BARBER TERRIER	美國	廿七	百保利
依莎比拉	SANTA ISABELLA	日本	廿七	大三
寶天莎	POTENZA	日本	廿七	大三
亞泰爾	ALTAIR	基隆	廿七	福來
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿七	太古
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	廿七	利達
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿七	東海
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿七	馬士基
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	廿七	港恒
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	廿七	總統
金虎泉	JINHUQUAN	青島	廿七	華夏
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿七	振盛行
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿八	聯航
光榮快航	GLORIA EXPRESS	印尼	廿八	海洋
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿八	邊行
雅詩	HP ACE	釜山	廿八	東發
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿八	海豐
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	廿八	森那美
布里斯托丸	BRISMOL MARU	基隆	廿八	大三
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	台灣	廿八	富必
達沙	JASA	日本	廿八	東源
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
光大	KWANG TA 2	高雄	廿八	永裕
午門	WU MEN	上海	廿八	怡和
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	廿八	港恒
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	廿八	捷成
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	廿八	福來
巴山	BARZAN	台灣	廿八	怡和
閩富	MINFU	福州	廿八	華夏
維高	VIRGO	台灣	廿八	美亞
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	廿八	麥邊初
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿八	福來
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿八	港郵
安泰	ANTHIA	日本	廿八	華英
華江	HUAJIANG	上海	廿八	景華
東方大使	ORT.AMASSADOR	澳洲	廿八	港郵
瑪莉安娜	MARIANA LILA	台灣	廿九	大煦
	NIGERIAN BREWER	基隆	廿九	美亞
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
先達	SANTA ROSA 1	日本	廿九	天祥
長照	EVER LIGHT	台灣	廿九	利達
英金	YIN KIM	台灣	廿九	仕嘉
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	廿九	川崎
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	高雄	廿九	港郵
金華	KING HWA	高雄	廿九	東海
福興	FOO HSING	高雄	廿九	永裕
乘風	SINGWIND	曼谷	廿九	順昌
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿九	亞利來
布魯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	基隆	廿九	日郵
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	日本	廿九	馬士基
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國	三十	總統
新依力	ZIM EILAT	澳洲	三十	新興
新多利亞	CANTUARIA	基隆	三十	天祥
江戶丸	EDO MARU	日本	三十	天祥
長裕	EVER HANDSOME	台灣	三十	利達
力康	NIHON	歐洲	三十	寶隆
歌古隆	GYOKURYU	日本	三十	美邦
協壽丸	KYOJU MARU	日本	三十	登肯
紅和	ACCORD	台灣	三十	利達
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	三十	美輪
新百靈	NEW LARK	波斯灣	三十	新僑
橡木	OAKWOOD	科倫坡	三十	東亞
木星	JUPITER	釜山	三十	港興
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	三十	新興
宜春	YI CHUN	基隆	三十	太古
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	三十	利洲
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	三十	港郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	三十	新興
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	三十	百保利
嘉和	CHAR HO	台灣	三十	嘉慶
新海豚	NEW DOLPHIN	波斯灣	三十	新僑
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三十	東海
邊拿芬	BENAVON	高雄	三十	邊行
海強	HAI CHIANG	高雄	卅一	永裕
華航	F.E.PILOT	秦皇島	卅一	華夏
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	卅一	馬士基
藍鯊	BLUE SHARK	日本	卅一	大源
海富	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	永裕
[illegible]雅士	DYNAMIC ACE	日本	卅一	東洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	卅一	港興
	TRSAT	日本	卅一	邊行
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	卅一	華林
長貴	EVER VALUE	美國	卅一	利達
陽興丸	YOHKOH MARU	台灣	卅一	汎洋
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	卅一	總統
金翼	GOLDEN TRADER	日本	卅一	汎洋
新海利	NEW HAILEE	上海	卅一	華夏
大同	TA TUNG	高雄	一日	東海
菲島恰美利	JOHNEVERETT	日本	一日	福來
神戶丸	KOBE MARU	日本	一日	海聯
高恒	KOHENG	連雲港	一日	華夏
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
安德魯士	ANDROS	澳洲	一日	麥邊初
愛國者	SL.PATRIOT	美國	一日	海陸
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	一日	海豐
大嶼島	LANTAO ISLAND	台灣	一日	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	一日	東洋
紫水晶	AMETHYST	歐洲	一日	仕嘉
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
加賀丸	KAGA MARU	基隆	二日	日郵
牡丹	PEONY	日本	二日	協成
利來自由城	NLUFREETOWN	新西蘭	二日	太古
藍愛神	BLUE VENUS	日本	二日	日郵
美加美	DINA	曼谷	二日	振盛行
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	二日	總統
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	二日	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二日	海豐
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	高雄	二日	港恒
古力加	KUZNICA	日本	二日	天祥
皇家之星	ROYAL STAR	釜山	二日	新興
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	台灣	五日	大三
[illegible]拉河	RIVER GURARA	基隆	五日	太古

今日空郵（星期四）　截郵時間

西澳洲、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟羣島、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、意大利、利比亞、英國及北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、加拿利羣島、蘇丹、坦桑尼亞、巴基斯坦、西德、奧地利、巴布亞新畿內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、桑比亞、日本、琉球羣島	下午五時
[illegible]國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國、厄瓜多爾	下午六時

今日平郵

印度、巴基斯坦、伊朗、印尼、阿富汗、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇里南、尼加拉瓜、圭阿那、智利、墨西哥、巴哈馬

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
	ALBERG	加州	廿七	香島
瑪莉亞	MARIA	智利	廿七	日郵
地利	BARBER TERRIER	加勒比海	廿七	百保利
長勝	EVER VICTORY	加勒比海	廿七	利達
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	廿八	總統
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	廿八	馬士基
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	加州紐約	廿九	港恒
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿九	川崎
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿九	捷成
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	三十	美輪
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	三十	港郵
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	三十	海陸
紅和	ACCORD	加州	三十	利達
新多利亞	CANTUARIA	南美	三十	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	卅一	川崎
嘉和	CHAR HO	加勒比海	卅一	嘉慶
威爾遜總統	PRES. WILSON	加州西北太平洋	卅一	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	一日	中央
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	一日	香島
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	二日	海陸
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	三日	總統
新加州	ZIM CADISON	洛杉磯紐約	三日	新統
金翼	GOLDEN TRADER	加勒比海	三日	汎洋
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	三日	海豐
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	四日	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	中央
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	五日	捷成
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	五日	港郵
金非洲	GOLD AFRICA	南美	五日	新興
美國貿易	AM.TRADER	巴拿馬	六日	美輪
百保瑪	BARBER PERSEUS	加勒比海拉美	六日	百保利
歐洲綫				
大寶	GRAND WING	地中海	廿七	大三
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿八	麥邊初
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿九	港恒
英金	YIN KIM	歐洲	廿九	仕嘉
長照	EVER SHINE	歐洲	廿九	利達
長裕	EVER HANDSOME	地中海	三十	利達
布魯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	三十	日郵
邊拿芬	BENAVON	歐洲	卅一	日郵
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	一日	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	二日	川崎
	TRSAT	地中海	二日	邊行
古力加	KUZNICA	歐洲	三日	天祥
沙士頓	SEXTUM	地中海	四日	大三
萊蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	四日	寶隆
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	四日	華林
迪絲娜	TYSLA	地中海	五日	寶隆
大明	DAMING	英國歐洲	五日	海寶
永盛	OCEAN GLORY	地中海	十二	悉德
澳洲綫				
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿七	太古
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿九	日郵
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	廿九	森那美
瑪莉安娜	MARIANA LILA	新畿內亞南太平洋	三十	大煦
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	卅一	新興
安德魯士	ANDROS	澳洲	二日	麥邊初
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	三日	大三
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	四日	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	四日	華林
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	六日	香島
新華門	XIN HUA MEN	澳洲新西蘭	十日	奧迪
印·巴·中東綫				
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	吉大港加爾各答	廿七	展達
韓國皇冠	KOREAN CROWN	科倫坡	廿七	美亞
大寶	GRAND WING	遮打	廿七	大三
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿八	大三
英金	YIN KIM	遮打	廿九	仕嘉
長照	EVER LIGHT	遮打	廿九	利達
維高	VIRGO	吉大港加爾各答	廿九	美亞
巴山	BARZAN	波斯灣	廿九	怡和
橡木	OAKWOOD	科倫坡	卅一	東亞
新依力	ZIM EILAT	依力	卅一	新興
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	卅一	總統
新海豚	NEW DOLPHIN	科倫坡阿拉伯灣	一日	新僑
菲島恰美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	二日	福來
新百靈	NEW LARK	卡拉奇阿拉伯灣	二日	新僑
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	二日	香島
加賀丸	KAGA MARU	遮打	三日	日郵
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯	三日	大三
古力加	KUZNICA	遮打	三日	天祥
金達文	GOLDEN DAMMAM	遮打	三日	嘉聯
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
東南亞綫				
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷檳榔	廿七	馬士基
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿七	港恒
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	新加坡曼谷	廿七	港恒
東京丸	TOKYO MARU	印尼	廿七	日郵
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡庇能巴生	廿七	協成
娜莎	LASA	新加坡巴生	廿八	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿八	海陸
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	廿八	海洋
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿九	港郵
白雲山	BAI YUN SHAN	新加坡	廿九	華夏
先達	SANTA ROSA 1	新加坡巴生	三十	天祥
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	三十	港郵
新海順	NEW HYSAN	印尼	三十	聯航
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	耶加達泗水	卅一	馬士基
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	卅一	天祥
乘風	SINGWIND	曼谷	一日	順昌
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	一日	亞利來
美上美	BOONKRONG	曼谷	一日	振盛行
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	二日	日郵
菲島恰美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	二日	福來
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	二日	大源
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	二日	海聯
台灣·日本·釜山綫				
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿七	港興
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
興華	HSING HWA	高雄	廿七	海豐
金星	VENUS	日本	廿七	美邦
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿八	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿八	新興
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
光大	KWANG TA	高雄	廿九	永裕
雅詩	HP ACE	釜山	廿九	東發
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	高雄基隆	廿九	富必
駿山	JUN SHAN	上海	廿九	招商局
木星	MUSING	大連	三十	招商局
歌古隆	GYOKURYU	日本	三十	美邦
金華	KING HWA	高雄	三十	東海
福興	FOO HSING	高雄	三十	永裕
非洲綫				
金馬倫	GOLDEN CAMEROON	拉高斯阿巴巴	廿七	嘉聯
亞爾泰	ALTAIR	西非	廿七	福來
寶天莎	POTENZA	東非	廿八	大三
海雄一號	SEA MASTER 1	西非	廿八	大三
新多利亞	CANTUARIA	南非	三十	天祥
	NIGERIAN BREWER	拉高斯阿巴巴	三十	美亞
協壽丸	KYOJU MARU	南非	三十	登肯
午門	WUMEN	拉高斯阿巴巴	三十	怡和
萬春	WANCHUN	南非	三日	海威
金非洲	GOLD AFRICA	南非	五日	新興
神戶快輪	KOBE EXPRESS	南非	六日	安快

面世十週年現有百四架服役
全球約三分二空運 由七四七貨機接載
國泰月內採用飛倫敦法蘭克福

（本報訊）波音商業飛機公司日前發表消息，波音七四七貨運飛機自從在一九七二年正式投入爲航空界服務以來，至今已踏入第十週年。

到目前爲止，波音七四七是空運事業中功勞最大的運輸飛機，世界各地差不多有三分二的空運服務都是由波音七四七所供應。

根據資料顯示，德國航空公司於一九七二年首次利用波音七四七提供空運服務，時至今日，該航空公司擁有三架波音七四七貨機及九架客貨兩用機。

在過去十年來，德國航空公司經波音七四七機所運輸的貨運總量極爲龐大，例如有蘋果十多萬磅運往香港、洋酒八萬多瓶運往紐約，此外更有肉類、重工業用具等。

今天，全球共有一百四十架載貨量分別爲一百二十噸的波音七四七貨機，它們乃隸屬分佈世界各地的三十七間航空公司。

國泰航空公司今個月內亦會首次採用這款廣體貨機由香港前往倫敦及法蘭克福，以便加入與其他歐洲的航空貨運公司競爭，例如比利時一間貨運包機公司——CARGOLUX，現時每星期均有四班七四七貨機飛往歐洲，該公司負責本港四分一以上輸往歐洲的貨品。

澳洲充實空軍力量 購十架獵戶座飛機
裝有偵測系統魚叉式對海飛彈

澳洲政府正式宣佈，有意向洛歇加州公司購買十架P三C型獵戶座飛機。預料雙方將於六月底之前訂購簽機合約。

目前澳洲皇家空軍已有P三C型和P三B型軍機各十架。但其中的十架B型獵戶座軍機將逐步採用以舊機換新機的購買方式，更換新的C型獵戶座軍機。

澳洲政府有意採購的十架P三C型新機，均是獵戶座飛機新一代產品。機上設有紅外光偵測系統，聲納浮標多照系統，可裝備魚叉式空對海飛彈，設有二十八頻道磁帶記錄兼重播器，並有新式的超高頻航行輔助器及超高頻通訊系統。

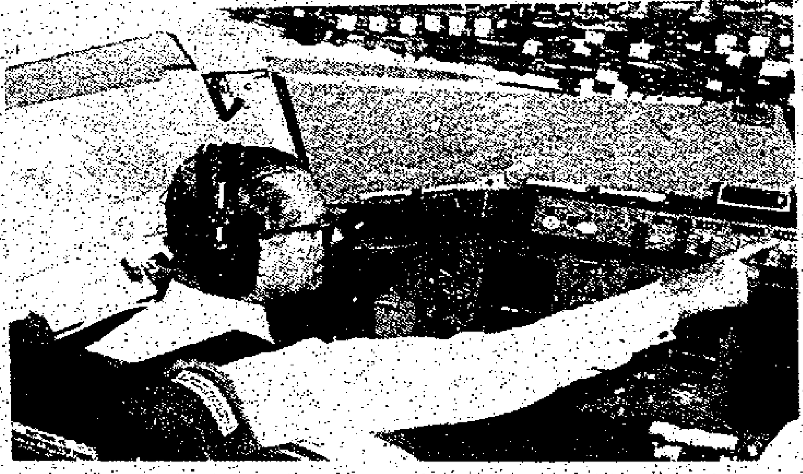
該項合約將爲澳洲政府與洛歇公司之間的直接買賣協議，並非着作爲外國軍用買賣協議，故此出售的飛機毋須透過美國海軍部移交予買方。雙方的以舊機換新機購買協議中，對此方面已有明文規定。

自一九六一年以來，洛歇售出各型P三型獵戶座飛機，已逾五百五十架。目前包括日本和荷蘭在內，共有八個國家的軍隊應用P三型飛機。至於加拿大軍方所應用的CP一四〇型飛機，則是採用P三型的機身和引擎，但電子控制系統則屬於洛歇的S三A型維京式——一種航空母艦攜載的反潛艇飛機所有。

菲臘親王訪美 駕駛七五七

（本報訊）英國愛丁堡公爵菲臘親王最近在前往美國期間，訪問華盛頓西雅圖波音飛機廠，並駕駛一架波音最新之七五七噴射客機，作個半小時的示範飛行。

愛丁堡公爵本身爲一合格飛機師，因此特別藉此機會一顯身手。公爵在飛行完畢後更在陸地參觀了七五七生產廠，視察新一代客機的生產進展情況。



目前波音七五七仍在飛行試驗階段中，預算可於今年十二月獲得美國航空總署批核，明年一月爲航空界投入服務。圖爲愛丁堡公爵正在駕駛一架新一代波音七五七。

亞洲船付運會議 本週在漢城舉行

（特訊）第六屆亞洲船付運者會議（THE FEDERATION OF ASEAN SHIPPER COUNCIL），已於本週一在南韓漢城舉行，有卅名分別來自韓國、亞洲五國及美國的經濟與社會團體在亞太區的代表參加。

在這兩日的會議裏，代表們會討論提出改變在美國西岸普通貨物合約及一般稅率增加的問題，而與會的外國代表亦會與南韓高層官員會面，又和數名商業巨子交換經濟合作意見。（乃）

寶天時貨櫃將赴帆 亞洲明珠六月運抵

（本報訊）百保利輪船公司代理之寶天時（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，在本月三十日（星期日）由馬尼拉抵達，停泊在國際四號橋起卸貨物後，即日返回馬尼拉。

日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，於下月二日（星期三）自高雄到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日（三日）開往澳洲雪梨及墨爾砵。

美旅遊業代表 訪港考察業務

（本報訊）美國旅遊業代表團一行二十人日前來港考察香港旅遊業，他們下榻之香格里拉大酒店特設酒會歡迎各團員。

該團來港三天之行程乃由菲律賓航空公司所贊助。留港期間，團員會往各風景區遊覽及考察一些酒店的設備。

圖示：（左起）香格里拉營業部助理總監麥景泰、美國佛羅里達洲洲陸旅行社旅遊顧問佐治蘇斯仇及香格里拉營業部高級經理麥揚馨合攝於酒會上。

安德魯士訂下月往澳洲 海灣橋本週末到 美上美延一日開

（本報訊）遂初航業有限公司代理之安德魯士（ANDROS）號貨櫃輪，於下月一日（星期二）由澳洲抵埗，停泊在國際四號橋上落貨，翌日（二日）開往澳洲雪梨、墨爾砵、坦斯曼尼亞、阿德雷得及佛里曼度。

川崎（香港）有限公司代理之海灣橋（BAY BRIDGE）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期六）由美國到達，碇泊在現代橋上落貨，即日前赴美加西雅圖、溫哥華、洛杉磯、紐約、滿地可、芝加哥、聖安東尼奧等。

振盛行有限公司旗下之美上美（BOOWK RONG）號貨輪，於本月廿九日（星期六）由曼谷抵達，停泊在B號泊起卸貨物及例檢，下月一日開行，返回曼谷。

藍愛神經扶桑來 沙士頓將駛南歐 美國太空人星期日抵達

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之藍愛神（BLUE VENUS）號貨櫃輪，在下月二日（星期三）由日本抵達，碇泊在A號泊上落貨，即日啓航，直放印尼各大港口。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之沙士頓（SEXTUM）號貨櫃輪，在下月三日（星期四）從日本到來，停泊在現代橋起卸貨物，即日開行，前赴地中海巴塞倫那、馬賽、熱那瓦。

美國輪船公司旗下之美國太空人（AM.ASTRONAUT）號貨櫃輪，於本月卅日（星期日）自美國抵港，碇泊在國際四號橋上落貨，即日離港往美洲渥蘭、三藩市、長堤、紐約、費城、沙灣拿、巴拿馬市、多倫多。

木星月杪開赴台韓 丸井丸經日本南來 馬力克下週過港轉航阿拉伯灣 新多利亞明抵埗當天趕往南非

（本報訊）恰和有限公司代理之馬力克（IBN MALIK）號貨櫃輪，在下月三日（星期四）自高雄到達，停泊在A號泊上落貨，翌日（四日）離港，直放阿拉伯灣達文、科威特、阿布達比及刁拜。

港興船務公司代理之木星（JUPITER）號貨櫃輪，於本月卅日（星期日）由釜山抵達，碇泊在國際四號橋起卸貨物及例檢，翌日（卅一日）開行，前赴台灣基隆、韓國釜山及門司。

中央航業有限公司代理之丸井丸（MARUI MARU）號貨櫃輪，將在下月三日（星期四）自日本到埗，停泊在B號泊上落貨及例檢，翌日（四日）啓碇，駛往小呂宋。

天祥船務有限公司代理之新多利亞（CANTUUARIA）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期五）由基隆到達，停泊在A號泊上落貨，即日駛往南非德班、南美蒙特維多、里約熱內盧、山度士、布宜諾斯艾利斯。

海皇瑪瑙今日開出 寶利星將往釜山 海富週日返寶島

（本報訊）港恒海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEPTUNE AGATE）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期四）由馬尼拉到達，停泊在現代橋上落貨，即日前赴巴生港、曼谷、新加坡。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，將於本月卅日（星期日）從釜山到港，碇泊在B號泊上落貨，翌日返回釜山。

永裕航業有限公司代理之海富（MARINE CONTAINER）號貨櫃輪，於本月三十日（星期日）由基隆抵埗，停泊在A號泊起卸貨物，即日開行，返回台灣高雄及基隆。

利來自由城從紐西蘭來 橡木將往可倫坡 亞泰爾從基隆來

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之利來自由城（NED LLOYD FREETOWN）號貨櫃輪，在下月二日（星期三）自紐西蘭抵達，碇泊在海運橋上落貨，四日開往紐西蘭渥克蘭、威靈頓、列提頓等。

香港東亞航業有限公司代理之橡木（OAKWOOD）號貨輪，於本月三十日（星期日）由科倫坡到來，停泊在A號泊起落貨，翌日（卅一日）離港，返回科倫坡。

福泰輪船公司代理之亞泰爾（ATAIR）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期三）從基隆到來，停泊在國際四號橋起卸貨物，翌日（廿七日）啓航，航赴西非拉高斯、阿巴巴、夏恩港、威利、杜阿拉、阿比賓、隆美、科多納、安哥拉。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧克蘭、三藩市、利衣滿。
內陸轉運至墨西哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲 LAMTONG CHAU	24-31/5	24-30/5	1/6
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	1-7/6	1-6/6	8/6
銀洲輪 NGAN CHAU	10-16/6	10-15/6	17/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨價）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	30/5-5/6	30/5-4/6	6/6
龍珠島輪 PEARL ISLAND	1-7/7	1-6/7	8/7

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.
散貨收貨站：九龍倉海運（2號閘） 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨價）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	3-10/6	11/6
吉利島輪 KELLETT ISLAND	23-29/6	30/6

收貨站：九龍倉海運（二號閘） 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。（達打、阿卡巴）

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	28/5-4/6	5/6
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	13-19/7	20/7

收貨站：九龍倉海運（二號閘） 電話：③688729.

進口船期
吉利島輪 30/5　香島貨櫃輪 6/6
日光島輪 1/6　南丫島輪 7/6
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

華僑日報 救童助學 請解善囊

KYOSE LINE
協成汽船株式會社
牡丹輪 M.S. "PEONY" 六月三日由日本抵港 三日開往：星洲、庇能。
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 六月十四日由日本抵港 十五日開往星洲、巴生、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤294129、⑤250241（十綫）

Japan Line
加勒比海·定期航綫
ARUBA CURACAO
GOLDEN TRADER
金翼 五月卅一日落貨 六月四日開行
LOADING DIRECT FOR: — Acapulco, Guatemala, Pto Caldera (Puntarenas) Cristobal, Laguaira, Aruba, Maracaibo, Curacao, Santo Domingo, Pto Cabello, Acajutla.
貨倉截貨時間六月二日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112, 0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. KARA CAREER 江發輪
六月四日落貨 六月六日開行
直航HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo: — Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
6thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H-443575
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
For Cargo Booking Please Contact: Tel H-443575

本港新聞

一千六百萬元股票竊案 三名涉嫌男子 已被落案起訴

（港訊）三名男子已被落案控以串謀偷竊價值約一千六百萬元之股票。

陳炳威（三十三）、衞傑明（二十六）及吳劍華（二十四）將於今日在西區裁判署提堂。

上週末有人向警方報告而揭發該宗偷竊股票案。該些股票在中區三間證券公司被人偷去。

警方商業罪案調查科經過調查後於星期一晚拘捕衞傑明及吳劍華。他們兩人任職於兩間不同之證券公司，該兩間公司均有股票遭人偷去。他們其後獲准保釋，至昨日傍晚再被拘捕。

陳炳威前日上午向商業罪案調查科自首。

有人從中阻撓佳偶成怨侶 男子一怒斬死老婦 少女在糾纏中受傷 澳門警方欲晤香港一名綠印客

（特訊）澳門消息：台山第二街昨晨發生斬人血案，一名八十三歲高齡老婦及其侄孫女，遭一名青年男子斬至重傷，老婦事後傷重不治。

這宗一死一傷命案，女死者名李蘇（八十三歲），傷者係死者的侄孫女，名梁燕（二十七歲），兩婆孫同住台山第二街四十七號木屋。

昨日凌晨三時許，梁燕的男朋友嚴某深夜到訪，談及婚姻問題，但婚事卻受到死者阻撓，屋內三人逐漸發生吵架，且爭持得相當激烈，突然間有人持利刀向死者兩婆孫狂斬，兇者傷人後逃去無踪，而死者由於年老體弱，經坊衆送往鏡湖醫院後，終於傷重不治，但傷者卻沒有性命危險，仍需留醫。

案發後，司警到場調查，將此案列為兇殺案，並尋找一名持香港綠印身份證男子協助調查，該男子名嚴文海（二十七歲），警方推測，此人可能已離澳歸港。（祥、雲）

長江實業發行 二億歐洲美元 無抵押票據

（港訊）長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠昨日宣布：該集團已簽署一項總額二億歐洲美元之無抵押票據發行協議。根據此項協議，長江實業將透過其在百慕達之一家全資附屬公司在未來五年內，發行三個月或六個月之不記名票據，此項票據由長江實業（集團）有限公司担保，利率根據星加坡銀行同業拆息加一百份之零點二五。票據全部由以萬國寶通國際集團及香港上海匯豐銀行為首包括美國銀行亞洲有限公司、加拿大帝國商業銀行（亞洲）有限公司、大通銀行、DRESDNER（SOUTH EAST ASIA）LTD及資源投資有限公司在內之七家經理銀行購入，並安排在歐洲金融市場出售。

上述歐洲商業票據之發行，將為長江實業帶來下列各項利益：

（一）為長江實業提供無抵押及以低成本取得資金之另一途徑。在五年內，長江可充份利用此筆貸款，並可使借貸方面之成本費用減低。

（二）使長江實業更具伸縮性有效運用其本身之資產，俾在需要可作任何其他之借貸。此舉對加強該集團爭取良好業務機會之統籌用方面，至具重要性。

（三）可使長江實業之資本來源多元化，如日後有任何大規模投資計劃時，因資金可向國際性之投資機構籌措，而不須一定在本港市場集資。

（四）可使長江實業之商譽，在國際市場上更廣泛受人注意，同時亦反映主要銀行對長江之信心。

上述首席經理銀行一位發言人稱：商業機構透過銀行安排發行此類票據，在亞洲而言尚屬首次。此項協議之金額以及無抵押之特點，足以證明長江實業聲譽日隆，為一世界性實力雄厚之機構。

銓敘司視察入境處

（港訊）銓敘司羅能士昨日視察人民入境事務處，在該處高級職員陪同下，巡視外僑及聯邦居民事務科及總辦事處。

圖示：羅氏與該處外僑及聯邦居民事務科職員會談。

華資廣告業商會 會員遊中山溫泉

香港華資廣告業商會為聯絡會員情誼，積極展開各種康樂活動，目前特別舉辦會員免費遊覽中山溫泉，委托絲郵旅行社安排，參加會員眷屬達三十人。

上週末，在該會主席陳鑑滔及各會董率領下，乘噴射水翼船出發，抵達澳門轉乘中旅社的冷氣豪華巴士直趨拱北過關，是日天朗氣清，陽光普照，巴士沿着柏油公路飛馳，兩旁樹木參天，廣濶的地，靜靜的農田，到處是一片綠色，頓使長居處在石屎森林及緊張生活的港客，有着一種清新異樣的感受，精神為之一振。

此次旅程的安排，節目十分豐富，遍遊中山縣之石岐山、石岐、長江水庫及參觀孫中山先生翠亨村故居，住宿中山溫泉賓館，亨受溫泉之樂趣，兩日之遊程，瞬間即逝，快樂時光，令人回味無窮，各會員咸認為不枉此行。

（圖：華資廣告業商會旅遊團合影於中山溫泉賓館）

途經荔枝角道遭三男子伏擊 女婿遇襲岳母阻止 婦人中鎚昏迷喪命 警方已將案列為兇殺案

（特訊）一名五十八歲婦人前日在旺角遭三人襲擊後不治。警方現已將此列為兇殺案處理。死者女婿在案中亦受傷。

驗屍報告顯示女子因頭骨破裂致死。

該案發生於前日上午九時。該女子梁佩瓊及其女婿在荔枝角道七十五號外遭三名男子襲擊。

女傷者送往醫院留醫，但在該日稍後不治。至於四十一歲之男子則敷藥後出院。

警方在現場搜獲一鎚。

警方呼籲任何曾目睹該案發生之人士，或可提供該案資料者，請與旺角刑事偵緝組聯絡，電話三一八一九一四二或致電警察熱綫五一二七七一七七。

死者梁佩瓊，五十八歲，她與女婿文×順（四十一歲）及家人住在旺角荔枝角道八十五號一單位。她是目睹女婿被三名大漢持鐵鎚襲擊，加以阻止時，受池魚之殃，倒地昏迷喪命。

據了解：前日上午九時許，文×順帶同一批貨物離家外出，甫步出大廈門外不久，即被三名男子撲前狙擊，其中一人向他箍頸，另一人迅速搶去了他的眼鏡，繼而脚拳交加痛毆一頓，其中一兇徒還持着一個鐵鎚向他亂打，文猝然遇襲，高呼救命。

此時，死者經過上址，立刻上前阻止，亦遭兇徒毆打，混亂中倒地昏迷，兇徒亦逃去。

其後，有人報案，謂上址發現有一男一女昏迷，警方到場，發現兩人暈倒地上，於是召救護車將他們送往廣華醫院，但姓梁婦人則於下午一時許不治斃命。

警方在命案現場，檢獲一個鐵鎚，疑係兇徒遺下。

據可靠消息透露：文某與人合股經營電子廠生意，曾因錢銀轇轕，與人發生過爭論，是否遭人冒兇尋仇，現成為警方偵查的焦點。（合）

行善不分畛域，助養有賴衆力！
助養保良局童，請電五－七六九二五八

康樂家庭

九龍婦女會李炳紀念學校 作育英才廿二載 班禮士政務署長夫人主禮

九龍婦女福利會李炳紀念學校，於昨（五月廿六日）下午，在校內禮堂舉行第廿二屆畢業典禮。港九政務署班禮士署長夫人，蒞臨主持授憑及頒獎。

秩序開始，首由校監唐翔千夫人致開會詞，略謂：

「本會以發展婦女福利，服務社會，敬老護幼，與仁辦學為己任，故有本校之設立。本校創辦至今，已屆二十二載。在過去日子裏，蒙教育署長官，本會首長，各位校董，指導及支持；校長和各位老師辛勤工作，才有今天的成果。本人對各位鼎力襄助，心中銘感不盡。各位畢業同學，相信你們必能體會老師和家長，對你們的期望。你們必須謹記，母校校訓：德、智、誠、勤。在未來的日子中，充實自己，修身立業，服務社會。」

繼由港九政務署班禮士署長夫人授憑及頒獎，校監唐翔千夫人致送班禮士署長夫人謝函乙封，以表謝忱，學生代表獻花後，校長陳活舒校務報告：

「本校為政府津貼小學，分上下午部上課，共設二十四班，全校有教師二十七位，學生逾八百人。

本校課程悉照教育署規定，並注重學生德智體羣美全面教育。故每學期均舉行學科及術科比賽，增加學習興趣。組織田徑隊及乒乓球隊，加強體能訓練，組織科學組及清潔隊，提高服務精神。參加教育署主辦之戶外教育營及暑期康樂營，實習羣體生活。每日早午會，培養良好品德，務使學生身心得到平均發展。

本校擬於下年度，實施一比一點二制，教師增加二點六人，學校行政及施教工作，相應亦增加。由一年級開始，更實施『活動教學法』，以配合『小學教育及學前服務白皮書』之建議。

歷年來，蒙校董會慷慨捐助巨款，添置各種設備。今年又捐贈長櫈二十張，出錢出力，關懷備至，衷心感謝。

各位畢業同學，你們是幸福的一代。有慈愛父母養育，有優良師長教導，希望你們把握『現在』，努力不懈，創造更美好的『將來』，勿負各位長者對你們的期望。」

其後，畢業生代表致謝詞，使告禮成。是日蒞臨觀禮嘉賓有何宗鑑教育主任，九龍城民政專員陳孟宜高級行政主任，盧方嘉莉民政主任，九龍婦女福利會會長鄭漢鈞夫人，主席邱德根夫人，李質祥夫人，馮錦聰夫人，司徒輝夫人，卓明達夫人，嚴蔭華夫人，廖烈正夫人，林百欣夫人，鄭家雄夫人，李作禮夫人，翁仲芬及家長百餘衆。是屆畢業同學名單如下：

（上午校）陳輝瑤、陳禮文、陳文煒、陳佩娟、關佩華、鄭樹樑、張永康、周淑儀、林君敏、李兆富、郭耀賢、黎慧敏、黎穎婷、林志雄、倩儀、盧嘉亮、老健平、李芸妮、梁啓光、梁翠玫、李雲、胡寶強、楊大衛、陳凱思、陳漢宗、陳琪華、郭嘉宜、陳潔儀、周偉良、周若蔡、張文慧、趙美香、侯綺嫻、甘燕萍、林海雲、林毅生、羅一帆、梁天許、賴學添、梁琪、施展、羅文傑、蘇西、吳振東、杜志雄、唐仲儀、曾啓祥、曾偉盛、黃志偉、黃奧如、黃毅國、黃偉鴻、胡安妮、胡凱明。

（下午校）歐陽逸安、陳美珊、陳愛媚、陳偉雄、陳鋼昌、陳慧兒、何日輝、何綺雯、鄺寶奇、林國偉、林祉謙、李蓓英、梁智斌、梁康尤、盧偉民、陸國英、麥子康、文芷玉、呂柏偉、彭筆傑、潘萬虹、蘇愛玲、曾志剛、謝志明、黃家樂、黃國樑、黃敏慧、王美玲、王寧俠、黃思兒、黃永源、王賢德、葉燕萍、張蓓芬、鄭倩雯、區偉雄、歐陽偉健、陳淑謎、鄧重昌、周燕倫、周德強、鄧嘉榮、何國良、簡慧如、關美英、高偉雄、高偉儀、江詠賢、郭永恩、黎少娟、劉綺華、蘇智豪、徐真才、鄧綺婷、曾吳鳳、伍綺華、李瓊貴、李大衛、馬寶洲、麥順英、莉莉、曾愛珊、曾嵐兒、謝立文、黃志偉、王惠娟、陳淑萍、黃耀祖、楊錦榮、余嘉儀、容翠嫣、簡林。

九龍婦女福利會李炳紀念學校第廿二屆畢業典禮

（上）港九政務署班禮士署長授憑。（左上角）校監唐翔千夫人致開會詞。（下）觀禮家長及同學。（本報攝）

物價在今天 連日驕陽似火 泳衣泳具暢銷

夏天真正來臨了，近日來天氣確是非常之炎熱，因為每天都是烈日當空，天朗氣清，氣溫則徘徊在二十五度至卅度之間，幸而濕度還不大，人們只有感到熱，尚不會有悶熱之感，不過，喜愛游泳的健兒們，已急不及待要游泳去。多天來各沙灘都擠滿了人羣，尤其是在假日裏，連離島也擁來無數的泳客，總之，在夏天裏，此地唯一最適宜男女老幼闔府同樂的娛樂，便是游泳，不論到沙灘去或離島，又或者只在各泳池，大家同樣可享受到夏日的樂趣。

講到游泳，當然離不了要有一番裝備，泳衣是主要的用品，其次便是沙灘褸，沙灘巾也是不能缺少。此外，還有沙灘傘，浮床或浮艇等，都是愛泳者的必需品，當然，裝備越多越令人感到游泳是一種最高的享受。由於游泳季節已開始，那些已上市多時的沙灘用品，其銷售情況也由沉寂轉入蓬勃時候，因為有很多人都喜歡在開始游泳的時候，必要準備一些新用具，尤其是浮床或浮艇之類，雖然去年用過的仍保留着，但這些用品是屬於膠質，如果在多季未能好好收藏，恐怕會壞，所謂：「欺山莫欺水」，游泳的東西還是小心些為好，所以很多人寧願再買些新的用品，以策安全。

此外，現時代的青年男女，也很喜愛每年也選購一件泳衣或泳褲，因為二十世紀八十年代的今日，對泳裝的款式也是年年新款的，為了要求追上新潮流，一般男女都不惜多花些金錢，雖然，泳衣的款式不外是一頭和比堅尼式，而男的仍以短三角型為主，只是所採用的質料才有分別，不過，今年有彈性的質料仍以薄質而顏色方面，其分別則在顏色方面，今年似以淺色而有圖案者為時髦，如果深色底也以淺色花案作襯，一件頭以胸前一字型居多，「V」字領亦流行，總之，款式如何，還是要配身裁的，好款式與身型相配便是件靚泳衣矣。

至於，今年泳衣的價格，似乎以中價品較受歡迎，即是以百餘元至二百元左右較多人選購，幾十元一件仍有，但有些則要幾百元，總之，現在要選購齊一套沙灘用品，泳衣、泳褸等可能要一千幾百元，欲更要添置浮床浮艇，那更是一筆大開銷，其實，每年香港市民花在游泳方面的費用可不少也。

修頓青年中心與廉政公署 合辦青年研討會

香港遊樂場協會修頓青年中心與廉政公署將於六月十二日（星期六）晚上八時，假修頓青年中心康樂室舉辦研討會，並放映教育短片「人臉」，目的引發青年對一些行為後果及價值觀作出反省及檢討，屆時將由廉署職員主持討論及分析。

若有興趣參加之十五歲至廿五歲青年，可於中心報名，時間逢星期一至五，下午二時至五時十五分，晚上七時三十分至九時十五分到灣仔洛克道一八六至一九二號銀城商業大廈五樓（按四樓）修頓青年中心辦事處免費索取參加劵。查詢電話：H七二三五四五。

堅道明愛中心舉辦 驛旅．人生．挑戰

為配合新推行之青少年「知心」輔導服務，堅道明愛服務中心將於六、七月舉辦一項名為：「驛旅‧人生‧挑戰」之活動。主題是「挫折」。目的是與青年人一起向人生旅程中之挫折挑戰，內容包括：

（一）了解挫折的產生，特質及帶來的影響。

（二）認識可行及適當之解決辦法。

（三）挫折的代價，該活動之特點是透過討論、幻想旅行、遊戲使參加者有系統分析自己遇到的問題及透過互助之氣氛而克服挫折帶來的困擾。是項活動包括六月二十二日，六月二十九日，七月六日三節課程及七月十及十一日之挑戰營。課程將在該中心進行，挑戰營將在長洲明暉營舉行。收費每人廿六元正（包營費）。歡迎十八至廿六歲之青年朋友報名參加。名額有限，報名從速，查詢可致電或到堅道明愛中心二樓小組及社區工作服務（五一二四二〇七一內綫二五二或二五三）。

芳婷健美會昨開幕 名流紅星主持剪綵

李國成德美容機構屬下之芳婷國際健美會昨開幕，由周啓邦伉儷及影視紅星李香琴、薛家燕、關菊英等主持剪綵。

天然美容品 皮膚增營養

愛美是人類天性，本港婦女喜愛外國化粧品，如法國美國出口為主，均以香港為對象。每年銷量達億元。

不弱，最近日本化粧品亦夕香港，行銷東南亞，日本化粧品同業協會昨設宴招待日本東京的美容社社長鹽島八十八。

美容品近幾年，日本改良天然植物提煉，用純粹由受歡迎之面霜如（FRESH）等，它能使皮膚直接吸收，改善皮膚組織，增加皮膚所需營養。

今年底鹽島八十八社長造訪香港，將在香港設廠製造純天然成份的美容產品，屆時香港婦女將有機會亨用這種新科技的成果。（宇）

香港化粧品同業協會會長葉志強潘國璋招待日本東京美容社社長鹽島八十八（中）圖為賓主合照。（本報攝）

醫藥顧問 任卓琪 貧血腸胃病及膀胱炎

△陳錦洪君：

你來信說現年廿三歲，自小體弱多病及消瘦，是貧血，血壓很低，服藥後未見好轉，而於本月十九日更因耳鳴頭暈不支送入醫院急症室，服藥後只見好少許。你提出問題如下，望提供良方。

（一）耳鳴頭暈，每次均接着發生，耳鳴越響越大聲而至暈。

（二）頭很重，難思考，心煩很亂，食慾不振。

（三）耳鳴難以入睡，半夜小便醒後更難再睡。

（四）胃部常在飯後有胃氣及少許痛。

答：從上述病徵看來，必須加以調補及改善消化機能，吸收營養，始能促進健康，因此可先服下開第一方，俟腸胃改善後，再服下開第二方。

第一方：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），炒麥芽五錢，雲苓皮六錢，石柱參三錢，白芍三錢，明天麻三錢，春砂仁三錢，廣木香錢半（後下）。（清水煎服）

第二方：熟地黃六錢，淮山四錢，雲苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，石柱參三錢，炒雞版四錢，靈磁石四錢，龍骨八錢，牡蠣八錢，炙北芪五錢，熟棗仁三錢，遠志二錢，桑椹子三錢，明天麻三錢。（清水煎服）

此外，可用黑豆二兩，紅棗十枚（去核）煲塘虱魚湯佐膳。

△王標先生：

你說月來小便頻密，色混濁，不良於行，如何治理？是否慢性膀胱炎？又患風濕症，

答：你已逾六十五高齡，此病徵很可能是慢性膀胱炎，可試服下方三數劑以觀後效。

方用：川萆解四錢，多葵子三錢，車前子三錢，益智仁二錢（鹽水炒），甘草梢錢半，珍珠末三分（沖服），石菖蒲錢半，雲苓五錢。（清水煎服）

飛利浦推出 遙控鴻運扇

南島之春將隨風消逝，香港的夏天既炎熱又潮濕，正是盛暑難捱，當然香港社會繁榮，生活水平提高，許多家庭都有能力購買冷氣機，不過，要享受冷氣容易，享受得舒服而經濟，在能源成本高漲的今天，這確是不容忽視的問題，再加上市道緩慢，是以在這炎夏日的前夕，風扇自然成了很多香港家庭的恩物。

今年，飛利浦在香港推出的兩款鴻運扇，更有其獨創新設計，可遙控制三種轉速，乃本港目前惟一具備遙控裝置的鴻運扇，又可並以按鈕式製運，裝有一個六小時的定時制，人手控調好時間，使人可受清風進入夢鄉，而睡着後風扇會自動停止。

（圖為飛利浦推出最新全港獨有遙控制鴻運扇）

工人世界

巴士司機縷述近日見聞 若非養成容忍性格 不宜出任職業司機 客滿不停車乘客怪責指斥飛站 若埋站接儎乘客太擠迫難免違例接儎 企在梯口有位也不坐目的何在

「當公共車輛的司機，養成容忍的性格，乃為不可缺少的。若事事執到正，不僅容易開罪乘客，惹來向公司投訴，又要自己去解釋一番。而且過份的勞氣，對自己的健康也有損呀」。大巴司機工友衞哥，工餘的時候，呷着咖啡，發出感慨。

我很了解居住在新區中趕上班的各業工友，於早上趕上班時的焦急心理，當我開車的一剎那，他從遠處不顧危險的走過來，讓他們上車後才開車。有禮貌的乘客會說聲唔該，甚至沙冧，表示感謝，然後投下車資內進。遲來的因已關上車門，由於不能上車之故，嫌我捉狹他，則在路上載指大罵。隔着玻璃，我聽不到他的聲音，但受時間限制，愛莫能助，祇好由他叫罵吧。

車上的乘客相當多，遙望前邊站上乘客也乘多，若埋站接儎，必然爆棚，勢非超儎不可，為了自己安全，又要顧及巴打鐘表示要下車的乘客，祇好將車提前停卸客人才開車，說不定有人寫信投訴我不埋站或飛站了。這種現象，司空見慣，并不引以為怪。

樓上站立樓下吸烟 有些乘客不知自律

有一種乘客，上車之前，例不預持輔幣，到上車之後，才掏出小銀包，慢慢的揀輔幣，塞住路口，後來的自然很不高興。有此付車資後，為住內進搵位，不必理他們，如擁死馬一樣，擠碰他人也不道歉，經驗會教乘他們改變習慣的。有一些人，上車後永不內進，因內邊人多也。目的是為了貪上落方便，吹車頭風，但卻易挨咎弊者的踭，兼易為「文雀」所乘，我亦不多言，唯一例外的是站在簧錢之外，視綫受阻，為了駕駛安全，不得不請他們企入一的。

多年工作，接觸到不同類型的乘客，覺得前人所謂「一樣米養百樣人」。一丁見不錯。例如：有人搭車時，為了慳車資，手抱幾歲大的孩子過閘，入內之後一樣佔座位，貪到小便宜，便沾沾自喜。其實養成孩子們他日長大後自私的習慣而不自知呢。有人由於小碰撞而嗌交，由發車嗌到落車，同車共濟的美德全無。又有一種人，手持大包細包的物體上車，照理，大巴儎人不儎物！小包裹例外，他們既登車了，通融辦理吧。應該自律才是。但卻將物品放在座位上，使後來者無位可坐或放在路口，乘客出入受阻，誤踢就罵人：「盲嘅咩」？碰到此種情況，一笑置之可也。

車廂中有告示：樓上不准企，樓下禁止吸烟，但有些乘客照企如儀，照抽烟如儀。甚至有一些青年，特別是學生，挺愛企梯口，有位也不坐。目的何在？我不明白，但阻人上落，易生仆跌，實在不可為訓。我的職務是司機，開埋站、收銀、駕駛，忙個不了，實在無暇理及其他，知我處境的人，一定會原諒我的。（啓光）

失明人士就業 遭遇不少困難 一般人對失明人抱有錯誤觀念 職業訓練課程失明人不易參加

香港目前大約有八千名失明人，但其中獲得僱用或自資經營者，不及一千人。顯示出盲人在就業方面遇到不少困難。

最近面世的「驛橋」刊有一篇名為「失明人就業問題面面觀」，該文作者對於失明人在就業方面遇到的障碍，作出多方面的探討。

就業……最大……障碍

作者指出現有利用失明者的就業資料，目前香港失明人從事的行業不算太少（由工人以至行政人員均有），但每個行業的參加者則寥寥可數，由此證明失明人不是不能從事那些行業，而是存在有其他的因素。

據分析，失明人就業最大的障碍，可歸納出下述四項。

首先，一般人士對失明人仍然抱有錯誤的觀念，據該文作者指出目前仍有多人認為失明人只擅長音樂，占卜算命等職業，另外，一些人士認為失明人不需出外工作，因此，甚至於不能外出，他們家人與政府對他們特別的照顧是理所當然的。

教育……程度……偏低

作者指出，因這些觀念所引致的結果，乃是僱主拒絕嘗試僱用盲人及其他工人對失明工友採取歧視與不合作的態度，使失明者不能工作愉快而被迫離職。

其次是專業人士對失明人之歧視與偏見，作者指出，他們認為失明人沒有資格與他們共同策劃有關之職業訓練課程和共同解決失明人的就業問題，故在過去廿多年來浪費了不少的資源，並只能提供傳統的和不適合實際情況的職業訓練。

第三點是失明人教育程度一般偏低，據指出，過去許多專業人士以為失明人從事手工和音樂至為適合，故未有鼓勵失明人努力求學，以致許多失明人祭找適合興趣的職業機會減低，一般工人到了一定年齡（如四五十歲）而又沒有專門技術的話，也很難找到工作，何況是一個同等年齡而又沒有專門技能的失明人呢？

依循……三條……途徑

最後一點是政府未積極支持改善失明人的就業機會，作者稱：政府雖有僱用一些失明人，但全面解決失明人就業問題方面，仍欠積極。

在談及解決失明人就業問題方面，該作者認為可循以下三途徑：

（一）有關失明人的就業及教育等籌劃，失明人應有直接參與的機會。

（二）應積極推動大衆教育，通過傳播媒介，教育機構，學校課程等，教育社會人士對失明人有正確的觀念。有正確觀念的僱主，才會嘗試聘用失明人。而與有正確觀念之同工一起工作，失明人才會工作得愉快。

（三）改善失明人之教育，政府應直接或支持志願團體提供失明人的成人教育，及專業訓練。並檢討現行之失明人特別學校之弊，工作人員之質素，以保障在特別學校就讀的失明同學也與一般學校的程度相等。（晴）

雀牌製造工會 新員就職聯歡

港九雀牌製造業職工總會，（廿三）日下午四時，假座九龍龍江飯店二樓，舉行慶祝成立廿七週年紀念，暨第廿三屆執行委員就職典禮。是日該會同人旅行新界車接送瀏覽各處風景，下午三時返回市區。是晚設宴招待嘉賓，各工友攜眷參加者非常踴躍，場面熱鬧。新員名單：主席何坤、副主席麥德、會務劉世光、財務黃柏智、福利何倫登、組織駱海、交際麥智財、康樂余強、調查應惠祥。候補委員伍錫餘、朱賢、葉輝。核數主任何友祥。

花樣年華 好青春， 何必吸毒 誤前程！

體育

甲組足球聯賽烽火再起 愉園再遇流浪
聯賽首循環雙方以〇比〇媾和

（特訊）甲組足球聯賽，今（廿七）日烽火再起，流浪對愉園下午八時正在政府大球場挑燈角逐。無甲座戰，門票收廿元，十元，共兩種。

愉園對流浪甲組足球聯賽第二循環之戰，為兩隊在今屆足球第二次碰頭。甲組聯賽第一循環，雙方以〇比〇媾和，未分高下。今晚再度重逢，兩隊實力非常接近，又將有一番惡鬥，非經賽爭，實難預料誰死誰手。

愉園在甲組足球聯賽，十八戰，九勝，六和三負，得球廿六只，失球十四只，淨賺十二只球，得廿四分，排在次席，愉園較寶路華少出戰一場，反而領先寶路華一分。寶路華十九戰，七勝，九和，三負，得球卅一只，失球十六只，淨賺十五只球，得廿三分，暫列第三席。愉園尚剩對流浪，精工兩場聯賽，寶路華尚餘對荃灣一場聯賽。今仗愉園鬥流浪，不容有失，否則寶路華便會後來居上，搶去亞軍席位。愉園在今屆足球已先後與會長杯七人賽，特別銀牌，總督杯，聯賽絕緣，最後惟一希望是足總杯準決賽定六月三日晚在政府大球場殊死決鬥。愉園上仗足總杯半準決賽勝保濟二比〇之後，損兵折將，陳世九右肩膊脫臼。為了保留完整實力與寶路華劇爭決賽權，愉園今仗不願硬拼，可能起用大批新秀作賽，流浪實有機可乘。

流浪在甲組聯賽，十九戰，四勝，九和，六負，得球十六只，失球廿一只，淨負五只球，得十七分，排在第六席，護級已大功告成，踢風流波，無心理負担。流浪打完今晚對愉園聯賽便結束本屆甲組足球全部賽程。流浪球員為了下屆出路，踢身價波，勢必放盡來拼，可望予愉園極大威脅。流浪羅斯，羅倫坐滿波監復出，今仗以最佳陣容力撼愉園。兩隊均為守勝於攻，但無操勝券把握，打和可能性較高。（七趾）

兩陣可能如下：

愉園：吳炳南 布林利 黎新祥 梁帥榮 陳國雄 黃華寶 荷斯域 布力士 劉榮業 韋夫 余國傑

流浪：巫鐵明 譚耀華 朱德鳴 羅旌士 徐海弘 羅倫 鄧細芬 曾英全 羅斯 莊屈臣 稻德遜

愉園用新人撼流浪 留力應付足總盃賽

（特訊）愉園今晚出戰流浪，愉園為要挫敗對手，奪取本屆聯賽之亞軍，該隊昨日仍在跑馬地場勤練不懈，據該球會之領隊梁子明表示，該隊除着重今屆之足總盃賽賽事外，對今晚一役，也非常重視，因為愉園在日前一仗對保濟，爭奪足總盃賽出綫權後，與今晚對流浪之聯賽日期，相差只是兩日，隊中部份球員體力未能完全恢復，而且該隊下一次足總盃賽事是對着勁旅寶路華，基於以上種種因素，愉園有意於今役大量起用新人，一方面使部份較少出場之球員在季尾顯示出他們的身價，另一方面是使有疲勞之球員得到較充份時間休息，由於在聯賽上有力威脅愉園亞軍位置之寶路華，在積分表上比愉園差三分，但在得失球方面，則是寶路華佔優，故此，領隊表示為要穩奪聯賽亞軍位置，必須在今晚賽事，擊敗流浪，全取兩分。

愉園教練盧德權則表示，為要愉園各球員知道，球隊是屬於大家而非個人，故此，今仗計劃起用新人出賽。陳世九因上仗對保濟受傷，今晚將不會披甲上陣，而迪斯亦因扭傷了大腿肌肉，為要該球員完全康復出戰寶路華，今晚亦將會停勤。今晚出賽之球員，原則上是給一些今季較少出場之球員上陣，計劃是用任燦維把關，另外吳孜歡，炳安，姑建德等一班年青球員均會被重用，而今季任助教之黎新祥也會被會方秀選出場，據教練透露，起用新人，並非是不重視聯賽成績，而留力去爭足總盃，而任用年青球員上陣，還他們年青力壯及打不死之精神，很多時會有更好之效果也未可料。

備戰世界盃告別戰 2—0 英國隊首次勝荷蘭

（法新社倫敦五月廿六日電）昨晚（星期二）在此間的一仗友誼賽，英國對荷蘭，結果主隊以二比〇取得勝利，使到英隊甚為興奮，士氣大增，該仗是英國隊於三個星期後首軍西班牙世界盃賽事，在本土最後一場熱身賽。

於溫布萊的三場比賽，英國隊首次擊敗荷蘭隊，前二仗比賽戰果分別是一九七〇年以〇比〇踏和及一九七七年以〇比二敗於荷蘭國家隊腳下。

過去二屆世界盃賽事均能擊敗英國的荷蘭隊，雖然陣中已無告魯夫那樣突出的球員，但後防綫的組織仍然十分嚴密，於四十五分鐘內數度與英球員作困獸之戰。

英領隊新連活在比賽進行時大發脾氣，雖然活礎及馬連拿分別建功，使到英國隊士氣大振。

平時修養不佳的新連活承認於半場時曾大聲喝罵球員，他表示球員的惡劣表現令他感到煩惱，因而感到陣陣的腹痛。新連活說英國隊的踢法有些拖泥帶水及留有很多空檔使對手有機可乘。另一方面中後場對前鋒的供應在時間及數量方面均很差，故此一向都講道理的新連活當時亦都忍無可忍大發呼喝。他補充說在他們的觀點來說是仗的演出很能滿足他們踢熱身賽的目的。因為荷蘭隊所用的陣勢與英國隊將會面對的法國及捷克踢法十分吻合，而經過昨仗之後英國隊已適應這種踢法，知到怎樣去應付。英國隊於世盃初賽將會與法國，捷克及科威特爭奪出綫權。

新連活說總括來說他對英國隊昨仗的表現已感到滿意，尤其是下半場當英國隊知到怎樣去應付荷蘭的踢法，而在將近完場前英國隊的作戰信心已能與荷蘭隊上半場的演出媲美。

英國於世盃初賽首仗將會於六月十六日對法國，而英國隊的熱身賽仍有二仗，分別在本星期六在格拉斯哥對蘇格蘭及與芬蘭踢最後一仗熱身賽。

下半場英國隊以阿仙奴中場球員域斯入替戴雲沙，形勢當堂改觀，五十三分鐘馬連拿所建的一功（第二球），域斯便是主要功臣，六分鐘前活礎首開紀錄。

新連活說他們之所以用域斯入替戴雲沙，因為韋斯成球員域斯傷勢頗為嚴重，而他給予域斯較靈活的踢法，加上域斯急於表現自己，故此他能夠有不俗的演出。他補充說他很高興能夠在溫布萊取得勝利，因為這仗可能是他出任英國家隊領隊以來在此間的最後一仗比賽。在此間出戰世界級球隊，荷蘭的表現不但有頭腦流着及受人賞識。

這一役英國隊的隊長兼門將蘇頓說他不認為一名門將能夠長時間為球隊的隊長，於三組聯賽可見一斑，但他昨晚很高興能夠得到這項名譽，而他認為他們昨仗已經盡其所能，亦都能夠獲得應有的成績。他補充說當他們射入一球後，己隊表現得更有生氣。

英國隊因為有些球員因球會的需要，未能放人，而隊長基庭的傷勢又未有好轉的跡象，故此陣中的球員須要重新遣派。新連活未能成功召回熱刺及維拿的國腳歸隊，因為熱刺將會在星期四於足總盃決賽重賽，與昆士柏流浪爭奪錦標，而維拿則會在廿六日在鹿特丹迎戰西德拜仁慕尼克競爭歐洲盃賽，臨場觀眾六萬九千人總收入四十萬零六千鎊。

兩隊出場球員名單：

英國：嘉頓、尼路、湯遜、科士打、森遜、羅遜、靠根斯、麥打毛、戴雲沙、馬連拿、活確。

荷蘭：舉加、倫、高敦、米葛、岳宴夫、波華、卡路、彼得斯、馬雲斯、連格、啟發斯、戴夏、馬達。

英足總盃決賽今重賽 流浪隊長奴達被罰停賽一場
熱刺阿籍名將維拿上陣亦無望

（路透社倫敦廿六日電）昆士柏流浪隊長奴達將不能參加明日英國足總盃決賽重賽，原因足總紀律委員已宣佈他被罰一仗。

該位流浪隊的清道伕，是上週末一比一和熱刺的主持之一。他在兩週前一場聯賽被逐出場。

十九歲的紐尼看來將會補上奴達遺下的空缺，而由後衛芬域改踢中場。

流浪的前鋒阿倫週六足踝受傷之後，仍未康復，因此將會缺陣，而鋒格哥利亦有疑問。

另一方面，熱刺目前形勢雖然十分强，但領隊巴素來不滿重賽加時後要互射十二碼。

他說：「我希望不必要落在那個田地。這樣整個比賽均告變質。」

「我不知他們為何不可在下季開始前再舉行重賽。」

（法新社倫敦五月廿五日電）星期四於溫布萊球場舉行的英國足總杯決賽重賽，熱刺將會用原陣對昆士柏流浪。顯示阿根廷國腳維拿因為危機事件而未能奉召派遣上陣作戰，幼力熱刺。

維拿是熱刺取得上屆足總杯陣中的英雄，但今屆足總杯決賽，上星期六熱刺在加時比賽後以一比一迫和昆士柏流浪，維拿却未有被派遣上陣搏殺。

熱刺領隊巴素表示南大西洋的戰爭並不是妨礙維拿出場的主要問題，問題是當阿根廷球員披甲上陣比賽時常受到球迷的大聲嘲笑，如在熱刺的最後一仗聯賽賽事。

乙組球隊昆士柏流浪的「清道伕」隊長泰特因被罰停賽一場，將無法披甲上陣。

泰特於上星期六的足總杯決賽仍能披甲上陣，因為禁制令今個星期才生效。泰特會因重賽未能上陣而上訴，但英足總今天已公佈他的上訴無效。

千五米世界紀錄保持者 奧偉接受商業贊助 簽八萬鎊三年合約

（法新社倫敦廿五日電）奧偉今日跟隨勁敵高爾踏進商業贊助的新紀元。

該位廿六歲世界千五米紀錄保持者及奧運八百米冠軍，與一家日本影印機公司簽定價值八萬鎊之三年合約。

該合約是由不列顛田總及該公司協定。所有金錢由田總主理，他們並會收取百份之十五的經理費。

奧偉將可使用該筆金錢，作為訓練期間的使費。

高爾本年初的合約金錢，雖然未有公佈有關數額，但據了解比奧偉的較高。

根據合約條件，他會在某些特定的體育及推廣賽事上，代表該公司，直至八四年杪。他亦為在電台及電視的廣告裡出現。

奧偉表示他以前也曾與贊助商接觸，但他認為條件「完全是剝削」。

「今次國際田總與我接觸，我小心考慮各項條件。」

有部份贊助建議提供更多金錢，其中包括一項三年合約贊助十五萬之多。

他認為贊助商不應影響他的比賽計劃，他舉例說，他不會參加該公司贊助在基斯蒂舉行的比賽。

他由於在多季時受傷，所以他希望能在七月十七日英格蘭國際賽前，完全恢復狀態。但他表示須要在六月中或再在六月杪進行熱身賽的比賽。

他表示大腿筋的傷勢日漸好轉，但他說能進行速度訓練。他說：「那就像牆邊的吹口，當你用力時便有困難，我必須在未來數月內解決該問題。」

蘇格蘭領隊史坦認為 世界盃賽成敗得失 球員責任重於領隊

（法新社蘇格蘭拉斯哥廿六日電）蘇格蘭領隊史坦認為，蘇格蘭隊在過去世界杯賽事中未見成功，該負責任的不是領隊而是球員。

史坦是指七八年決賽週，當時蘇格蘭敗予秘魯又被伊朗迫和。他為前任的領隊麥里特辯護。麥氏原本預測在世界杯賽上會有優良成績。

史坦說：「領隊所獲評定並不公平。若球員們全力作戰，我們永不會被秘魯和伊朗等隊伍。」「領隊所做的並不算是甚麼，那全要看球員的表現。」

「除非球員均在狀態，否則任何計劃也不會有效」而我希望他們能在狀態首仗對紐西蘭，我希望能進入第二週」並無他求」。

蘇格蘭第一週與巴西，蘇聯及紐西蘭同組，爭出綫不會輕易。

（法新社荷蘭艾瑪阿廿五日電）荷蘭足球會AZ艾瑪阿廿七歲的中堅史比布斯下季將參加比利時布洛斯隊。

他是跟隨教練新斯拿投效同一比利時球會。相信布洛斯付出卅萬美元作為史比布斯之轉會費。

上週日，艾瑪阿中場球員艾度根得斯亦已轉會意大利的熱內亞隊。轉會費估計達五十五萬美元。

東方組青年軍 朱永强任教練

（特訊）東方足球會決定主辦青年軍，並已邀請了足球名宿朱永强執教練。

東方預備組織由年齡由十二歲至十六歲，初級組青年軍一隊，及由十六歲至十九歲之高級組青年軍一隊。兩隊人數均定為廿五人，訓練工作將會在七月中開始，暫定為每週操練兩次，每次兩小時，招受球員主要之對象為學生，是次組青年軍目的是希望多培養新人，使東方隊在兩三年內有新的接班人，如果組織成功，明年將會參加足總主辦之青年會方案意，若東方有成績，模仿外國，開設足球職業學徒制度，唯一令此計劃受阻礙的，就是場地問題，但據東方會表示，他們會儘量設法解決此問題。

特別銀牌籃球賽 均安女大戰中青

（本報專訊）籃球聯會主辦市政局贊助之八一——八二年度特別銀牌籃球複式賽淘汰賽，經過個多月賽事已接近短兵相接階段，今晚排出兩場精彩比賽在九龍伊館舉行，包括女子高級組勝方決賽，及負方生死戰，門票仍收五元，學生及屬會三元，秩序如下：

六時三刻：女高負方南華對安青。七時三刻：女高勝方均安對青年會。

均安對青年會，獲勝者即子勝方決賽，「坐亞望冠」，倘若落敗，則降入負方爭奪，需過南華一關才能有希望染指錦標。照理均安隊務有亞洲杯好手陳香婷、唐嘉婷、拾尹丹雅、鄧玉儀、林瑞華、五員大將，實力甚强，可惜在聯賽中以五十八比五十九負於南華一分，而將寶座拱手讓人，祇有希望在「銀牌賽」「爭番啖氣」不能再敗。青年會隊則有目前香港最佳左右先鋒唐幗婷、雅婷兩姐妹，投籃準確，刁鑽靈活，大家姐徐思芬、李美華亦歸隊，實增强，上週能以十分之多擊敗聯賽冠軍南華，可見球員正在巔峰狀態，轉將旺盛鬥志，相信與均安有得鬥。

頭場南華對安青，前者為本年度女子組聯賽冠軍，雖然上週不幸失手於青年會，但實力仍在，理應在負方晉級。

夏令盃足球賽 六月二日揭幕

市政局與華人足球聯會主辦夏令盃華人足球聯賽，已定在六月二日下午六時在旺角市政球場揭幕，請由市政局議員萬孝華主持揭手禮，處女賽中健對九巴，在揭幕禮後即告展開，全部賽事免費參觀，直至七月中旬才告完結。

賽會已經將全部首週的秩序公佈，分別在市政球場及大坑東球場上演，其賽程如次：

六月三日（星期四）五時半，市政場：韓一對樂富（大坑東場）恆隆對牛頭角上村，黃大仙對金鷹，開顏對洛德。

六月四日（星期五）五時半大坑東場：力豐對教育家，電話對長星，卜公對布商會。

六月五日（星期六）大坑東場：四時花花對長青，渣打對華夏，五時廿分，兄弟對泰電，禾豐對能門。

六月六日（星期日）大坑東場：四時德成對韓一，牛頭角對黃大仙，國毅對中健，五時卅分，聯昌對恆隆，藍田對開顏，樂富對電話。

警方嚴密部署 恐防球迷騷亂
歐洲盃決賽拜仁維拉鹿特丹爭霸

（法新社荷蘭鹿特丹廿五日電）鹿特丹警察取消休假，原因恐防週三歐洲聯賽冠軍盃決賽英格蘭的阿士頓維拉對西德拜仁慕尼林時，會發生球迷騷動事件。

他們預備可能發生的麻煩，並會在飛燕諾球場賽前，比賽中及賽後防範任何事故。

各警察已接到指示，立刻拘捕任何醉酒及滋事的球迷。總共一千一百名警察將會在比賽中維持秩序，其中包括部份騎警。

該球場經理迪廿比表示，在場內已採取高度保安措施，希望防止維拉在準決賽對安德烈治時所產生的球迷騷亂事件。

拜仁慕尼林會有一萬二千名球迷隨隊，而阿士頓維拉則有數千人以上。兩陣營的球迷，將被分隔開。

警方發言人表示，任何被捕人士，起碼要在荷蘭多逗留一週，因為他們最早都要在六月三日才能上庭。

阿士頓維拉將以最佳陣容，參加此次重要比賽。隊中唯一可能缺陣球員只有前鋒表爾，他在週日已通過健康檢查。

整隊陣容，跟巴頓代替秦達斯任領隊以來，四場歐洲杯賽中的三場完全相同。

唯一不同之處，是對蘇聯基輔戴奈模一仗時，由巴亞人替受傷的伊雲斯，由達拿韓主後防。

不過，巴頓帶了十八名球員參加決賽，恐防他們在此間三天會有球員生病。

維拉隊陣容：韋瑪、史雲、韋廉斯、伊雲斯、麥諾特、摩廸瑪、遠拿、高雲斯、泰爾、韋特及莫尼。

港星馬足球埠際賽 六月十九在港開會

華人足球聯會埠際小組委員會昨午六時在會所召開首次會議，商議關於星馬提議辦港星馬三角華人足球埠際賽事，出席者鄧泰全（主委）朱叔達，彭勇，譚壽森，彭立施，伍子明。

首先由鄧泰全報告在星馬時曾經與星馬足總秘書談及港星馬埠際賽事，現已正式來函徵求香港意見。而經和各長磋商後，同意三地每年規定輪流舉辦一次，其細則將在本月首次在港召開會議時決定。席上並決定以下各點。（一）名稱為港星馬華人足球埠際賽。（二）定六月十九日在香港召開首次籌備會議。（三）香港代表由會長主席主委出席並邀請星馬足總秘書來港出席。（四）決定每年均在季後時間舉行，主隊招待食宿及採分賬辦法，客隊自己負責機費。（五）由華足聯會向足球總會備案。

世盃珍聞點滴

寧斯 （法新社廿六日電）波蘭在一場世界盃熱身賽裡，輕易以三比〇擊敗法國甲組會寧斯隊。勒國，史模奈域及艾雲，分別在十五，十七及五十四分鐘建功。

法國科朗 耶客在八十七分鐘的入球，令世界盃決賽隊阿爾及利亞隊，以二比二迫和法國乙組會科朗。布維布為阿隊先開紀錄，但高斯度在半場時扳平，而達朗奴則為主隊射成二比一領前，直至完場前客軍才告扳平。

馬德里 大部份的西班牙人對下月舉行的世界盃決賽週並不感興趣。據一項民意調查結果顯示，有百份之五十二接受訪問的人，表示無興趣。而只有百份之十三的人表示願意參觀比賽。大部份的人表示會透過電視看比賽。

蘇格蘭格拉斯哥 葉士域治中場球員活特，他今季為他的球會射入廿三球。經過醫生用藥液治療他的膝部之後，他已返回集訓營。領隊史坦表示要由活特自己證明是否在狀態。

首種籽干諾斯 順利晉第二週
法國公開網賽男女首種籽亮相

市政盃小球 今上演四仗

香港小球總會主辦市政盃區際小球賽，今日四場上演，賽程：六時，健雄對蓬萊聯，七時，丹尕山對好友，因醫淘汰賽，將有一番爭奪了。

六時，演雄對石青；七時，青輝對奔聯，雄三時，……

女單上屆亞軍六號種籽韓力家被擯出局

（路透合衆社巴黎廿六日電）法國公開網球賽女子組單打比賽今日真正展開角逐，因為各種籽獲自動晉級之後，開始分別亮相。

一號種籽及大熱門好手艾華特，自七四年以來，已四度奪得法國公開賽冠軍。她首仗會對美國的科活。科活昨日以六比四，一比六及六比三力克秘魯的阿維娜。

十號種籽金夫人雖然已卅九歲，但仍十分强勁。她今次將嘗試爭取她十年前贏過的錦標。她會對比她年輕廿一歲的同胞湯遜。

羅馬尼亞的韋詩時在第二週比賽裏，將會對瑞士的魏希絲。

男子單打賽已展開很久，今日將有五名種籽成員在場上，其中包括捷克的蘭度，他已贏取過去九十五仗中的九十一仗。

種籽排名僅次於干諾斯的蘭度，狀態奇佳。今日在中央場上對法國年輕好手杜佘。

之後，謝拉提斯將會對薪薪無名的比利時選手布力。

美國老將所羅門將有機會與七號種籽麥納馬拉。麥氏昨日要苦戰幾乎三小時，才能克服法國的身金度。比數為四比六，六比三，七比六及七比五。

昨日的高潮是干諾斯首度以一號種籽身份亮相，開始爭奪他從未贏過的法國錦標。

干諾斯鎮容不迫，以六比三，六比三及六比一輕易勝同胞文遜。

昨日出現一名種籽遭淘汰。十四號種籽美國的丹頓，受挫於南非的雅沙，比數為三比六，六比四，七比六及六比三。

其他種籽均告順利晉級。第六號好手載查以六比四，六比四及六比三力挫同胞沙雅奴。當地好手盧亞亦淘汰另一法國代表夏力六比二，六比三及六比二。而十五號種籽巴素七比五，六比二及六比一擊敗阿根廷的歐保的法國公開賽裏，以四比六，六比一及四比六受挫於阿根廷奧絲。

廿一歲韓力家是上屆亞軍，她在第一週比賽裏，因不敵對手强力的上旋球致敗。賽後她未有參加記者招待會，她可能會因此遭罰款。

國際奧委執委會週二通過 以四百萬美元津助 貧窮選手參加奧運

（合衆社羅馬廿五日電）國際奧委會理事長巴留錫週二宣佈，該會將動用四百萬美元，贊助貧窮國家運動員參加八四年洛杉磯奧運會。

上述數字比八〇年莫斯科奧運高出四倍。

巴留錫表示，國際奧委執行委員會週二會議決定，成立一工作小組，研究出售電視轉播權所得利益，如何津助運動員旅程費用。該小組將包括代表奧委的迪爾，意大利籍的國際田總會長尼拜奴，及代表各國奧委會的比維斯。

巴留錫表示，八四年夏季奧運的電視收益達一億二千萬美元。該筆錢將交予國際奧委，籌委會，及各國際體育聯會使用。國際奧委將百份之十所分得收益，用於支付運動員之旅費及使費，另外同樣比數的金錢交予球證及裁判員。

該位理事長表示，國際奧委希望能在未來奧運會中，獲取較大份的電視轉播收益，他們亦計劃與籌委會進行談判。

根據現有規例，出售電視轉播權金，係由籌委會主理，然後交國際奧委通過。但巴留錫認為八八年時，國際奧委希望籌委會合作交涉。

伊表示：「自從七二年在慕尼赫之後，我們已希望能爭取奧林匹克運動所應有的數額。那已經過數年，我們一直希望能夠解決。安排八四年奧運的工作，是根據七八年的憲章。」

看來國際奧委應可直接獲取更大筆收入，而不須透過籌委會。

巴留錫表示，該會亦已決定成立一工作小組，研究體壇的商業活動，但該小組工作方針則仍未決定。

該執行委員會通承認處女島，阿曼等地的奧委會。

該會又考慮到未來的選舉，填補三個空缺職位。選舉將在五月廿八日第八十五屆國際奧委會議上作出。另外有六個國際奧委會員空缺，必須選人補上。

維也納迅速隊奪 奧地利聯賽冠軍

（路透社維也納廿五日電）維也納迅速隊贏得奧地利甲組足球聯賽冠軍。他們今日在球季最後一仗以五比〇大勝燕斯布克隊。上屆冠軍奧地利維也納隊三分落後，僅屈居次席，他們以〇比一負予得第三的格克隊。

奧地利甲組聯賽前五隊最後形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
迅速	卅六	十八	十一	七	六九	四三	四七
維也納	卅六	十八	八	十	四五	卅二	四四
布克	卅六	十六	六	十四	四十	四七	卅八
獲加	卅六	十四	八	十四	五二	五九	卅六
燕斯布克	卅六	十四	七	十五	六十	五二	卅五

今季甲組共十隊，下季將增至十六隊。

波蘭隊遲遲未展開集訓 主將布力克預測 第一組波意出綫
總決賽三鼎甲將屬巴西西德西班

（法新社意大利杜倫廿五日電）波蘭隊主將布力克今日在此間預測，波蘭及意大利隊下月在西班牙世界盃第一組比賽裏，將可獲出綫。

該位廿八歲球員認為，雖然他們的備戰計劃展開較遲，但以他的足球頭腦及踢球勁度，他相信己隊足以首名出綫，進入第二週比賽。

同組的包括金馬倫，秘魯及意大利。他認為最大的勁敵是意大利及秘魯。

他說：「我在電視上看過兩隊比賽，而秘魯隊的表現特別令我留下深刻印象，但我相信無論如何，意大利在世界盃賽表現將會較優。」

他預料總決賽形勢，將會由巴西，西德及西班牙贏取前三個位置。

效力於組雲灣斯隊的布力克表示，波蘭隊最近未能集合全體球員，因為各球員忙於參加本土聯賽。但大家很快便會集合在西德及法國進行集訓。

世界盃熱身賽火藥味濃 0—0 金馬倫和卡薩留頓 兩名球員被逐離場

（法新社西德卡薩留頓廿六日電）金馬倫隊在週二的一場世界盃熱身賽〇比〇和西德甲組會卡薩留頓的一仗裡，有兩名球員被逐離場。

卡薩留頓在上半場完前一分鐘，曾擬罷踢，因為他們的國腳後衛比雷洽，受到一連串粗野的攔截。

球證說服他們繼續比賽，他稍後逐了卡薩耶離場。

昨晚的事件，並不是金隊熱身賽第一次發生。金馬倫中出色的前鋒米奈，上週在〇比二負予布沈的一仗中，亦被逐出場。

金馬倫最近兩週的成績普通，他們羸了兩支業餘隊伍，但對甲組隊，一負一和。

金馬倫與阿爾及利亞代表非洲區出綫，他們在西班牙將與與意大利，秘魯及波蘭爭出綫權。

湯姆斯盃羽賽印尼蟬聯失敗 名將梁海量承認 中共實力勝印尼

（法新社耶加達廿五日電）印尼八屆全英羽賽冠軍梁海量今晚表示，中共隊最近在湯姆斯杯賽裏，表現較印尼為優。

梁海量從倫敦返國後表示：「我應當承認中共隊較優異，但我們在戰術上未見落後。」

梁海量亦是印尼羽總訓練小組的主管，他認為印尼今屆失敗，是個好教訓，日後作出更佳預備工作。

印尼以四比五見敗，失去湯姆斯杯。

同時，與梁海量一同返國的羽總主席桑尼維表示，印尼應在本年在耶加達再戰中共，或在十二月新德里亞洲運動會上再交鋒。

市署轄下球場 六月一日封閉

（特訊）市政局轄下各球場將會在六月一日後，全部暫停使用，以便作保養工程，在港九各球場中，在六月一日後唯一能夠供足總使用的只有大坑東球場，相信該球場將會負担起供各隊球隊操練之用。

屆時，足總可以使用大坑東球場之時間為下午三時至四時半，由於六月初，球季仍未完結，相信該場使用之密度將會提高，華人足球聯會每年所辦之夏令盃，今屆亦由市政署借出大坑東球場供球隊操練，時間是下午五時卅分至七時，為此，足總有意向會及市政局商面多借用三時至四時之一段時間，多用一小時，俾足總有較多時間運用該場地。

九龍仔球場將會於八月一日重開，到時，將會多一個球場供球會練習之用，另外，足總附近新建之何文田球場，本定於九月開放，由於球場之不敷應用，足總有意向市政局申請，於八月提早開放該球場。

南華體育會 六一就職禮

南華體育會第六十二屆新職員，會長周志強、副會長何世柱、區永柱、主席許晉奎、副主席何世樑、羅啟經、郭陳淑媛。已定在六月一日（星期二）下午六時，在南華會四樓禮堂舉行就職禮，請政務司鍾逸傑太平紳士主持徽求會員出席大會，邀請有關人仕觀禮。

第六屆亞洲乒乓賽 5—1 港隊擊敗泰國

（法新社耶加達廿六日電）香港隊今日在第六屆亞洲乒乓錦標賽最後初賽裏，以五比一輕取泰國。

同日初賽各場成績如下：男子組——香港五比一勝泰國，印尼五比〇勝星加坡，馬來西亞勝沙地阿拉伯五比一，澳洲五比〇勝馬爾代夫，巴基斯坦勝巴林五比〇，北韓勝菲律賓五比〇，中共勝也門五比〇，日本勝約旦五比〇，澳洲勝巴基斯坦五比二，印度勝馬爾代夫五比〇。

女子組——中共勝泰國三比〇。

男子組

隊名	賽	勝	負
第一組			
中共	三	三	〇
香港	三	二	一
泰國	三	一	二
也門	三	〇	三
第二組			
日本	三	三	〇
馬來西亞	三	二	一
沙地阿拉伯	三	一	二
約旦	三	〇	三
第三組			
北韓	三	三	〇
印尼	三	二	一
星加坡	三	一	二
菲律賓	三	〇	三
第四組			
澳洲	四	四	〇
印度	四	三	一
巴基斯坦	四	二	二
巴林	四	一	三
馬爾代夫	四	〇	四

女子組

隊名	賽	勝	負
第一組			
中共	二	二	〇
泰國	二	一	一
約旦	二	〇	二
第二組			
北韓	二	二	〇
印度	二	一	一
馬來西亞	二	〇	二
第三組			
日本	一	一	〇
印尼	一	〇	一
第四組			
香港	二	二	〇
星加坡	二	一	一
菲律賓	二	〇	二

娛樂圈

入夏粵班事近尾聲
麥炳榮新光有戲
雛鳳鳴南征無期

多個劇團偃旗息鼓　惟雛鳳仍一枝獨秀　最近八月份多接一台　為市局主辦「中國戲曲節」，一連五天，假大會堂演出。

河海流

自舊曆三月天后誕過後，粵劇已踏入尾聲的階段，多個劇團偃旗息鼓，以靜候舊歷七月盂蘭節來臨。麥炳榮和羅艷卿最近仍有新光一個台期。至雛鳳仍然一枝獨秀，班期一直排到六月征馬回來。

最近，又接到市局之邀，于八月四日晚開始，假大會堂上演中國戲曲節。

昨據該班負責人表示：中國戲曲節的節目，刻仍未排出，不過，雛鳳屆時將會排出富有代表性戲寶，在歷年雛鳳演出的戲寶中，選出六部（一部日戲）。

至于六月份征馬，到目前仍未接到彼邦入境證，能夠依期成行與否，刻尚未知。不過，如果這次不能成行，而雛鳳不知要壓至何時何日，方能赴馬來西亞了。

左起范絲燕、陳麗娜、董麗詩（中法混血），自言相處愉快。

夏淑玲替潘惠德落選之值。

決賽前會候選港姐

「香港小姐」總決賽前夕，十五位候選人昨日會見記者。大熱門之一的寇鴻萍圖得充滿信心，她表示：如果以十分滿分的話，她自信值得八分。不過她表示，這次成為大熱門，心理負担很重。

寇鴻萍表示，這次提名她參選的是她的母親。對於自己在準決賽當晚的表現，寇鴻萍並不滿意，她承認，參加港姐競選，還晉身娛樂圈的極躁，但卻否認是約金龜婿的途徑。因為她在模特兒行業中，認識不少人，用不着以港姐名義吸引他們。她表示，假如她獲選便放棄模特兒工作，履行港姐的職份。

最上鏡小姐夏淑玲，與寇鴻萍份屬老友，據寇鴻萍表示，她們一起報名參選，但分開面試，想不到同被捧成大熱門。

較早時，會有某雜誌刊登過寇鴻萍的泳裝照片，對此，她說非常憤怒。她表示，這幀照片是拆於兩年前，會破壞她的形象。

角逐港姐寶座十五位候選佳麗，昨在無綫安排下，會晤新聞界。被譽為大熱門之一左起陳麗娜，范絲燕，曹婉嫻私下已成好朋友。

的十三號鄺美雲，自認不是熱門人馬，但對競選充滿信心，希望能入選三甲。她認為輿論，不會影響評判決定。

有人以為「提名人」重要，但鄺美雲大表反對。

鄺美雲任職宣傳主任，盛傳她會在名人夜總會任職，她說，真金不怕紅爐火。

問她此次如當選有什麼計劃，她說還未決定。

鄺美雲身材獲一致

金蕊玲在「假日風情」中遣副情慾，可說是既性感又有型。

為了女兒
奔馳三百哩

無綫明珠台今晚播映真人真事「三百里程為女兒」，由東尼奧蘭度主演。飾演慈父，他的女兒患上不治之症，當聞說三百哩外一間教堂經常神蹟顯示後，他決定以五天時間走三百二十哩，在女兒四周歲之前趕赴教堂向神許願，反映出父愛的偉大。

左起翁美玲會獲選華埠小姐亞軍、參選經驗比洪金玲、譚美唐、及梁碧蕊豐富。

韋斯奇里雲編導
更深層次恐怖片

「鬼嚇鬼」由三個人編劇，一人是韋斯奇里雲又是導演。「鬼嚇鬼」是韋斯新作，韋斯說：「我避免拍過份驚震及血腥影片，我的興趣轉向於在更深入的層次使觀衆感到害怕，並不單只合他們怕得跳起那麼簡單。」

「鬼嚇鬼」講述原該是十八世紀的海堤人居住在二世紀的故事，他們有他們的宗教，魔鬼的代號是英格匹斯，他們要付出很大的代價去遠離現代人而建立一種他們認為是平靜純潔的生活世界。據說海堤族之名，來自聖經中形容及的異教徒。

好評，她說保持身裁方法，每朝吸收新鮮空氣及作十分鐘健美操，她坦言已有男友，遊從他鼓勵參加。

三號佳麗翁美玲，曾參加過英國舉行一九八〇年華埠小姐，入選亞軍。

翁美玲於十五歲時，便舉家移居英國，她今次由契娘提名參加。才千里迢迢由英返港。

翁美玲任職紡織設計，她此行同來，除參加選美外，還視探情況，能否在港發展。

翁美玲參選港姐，其母親反對，但她已是大個女，故不理會，她希望投身藝員行列發展。

十四號潘麗賢在加拿大讀書，兩月前回港。這次她是趁學校放假回來參加港姐競選，潘是大熱門之一，不少人說她樣子似亦舒。

現年廿三歲的潘麗賢表示，她在十六歲時，已有不少人讚她漂亮。過去她會拍過一個廣告。

潘麗賢表示：她已有一個男朋友，並強烈反對她競選，並作無聲抗議，不過，她對於自己所做的事非常堅決，不會後悔。

新鮮出爐的「最上鏡小姐」夏淑玲，亦被喻為大熱門之一。她在接受訪問時，顯得十分平靜，可能是拿取了一個榮銜之後，有些定粒外之感吧。

夏淑玲表示，提名她參選港姐的是她的朋友，她個人以為有名氣的提名人，對自己競選港姐成功與否助力都不大，提供一些意見倒是可以的。

去年夏淑玲會為無綫拍過香港小姐的宣傳片的，為何去年她不參選，等到今年才參加？夏淑玲表示，去年她對自己沒有充份的信心，而且未有想過要競選。到今年與寇鴻萍一起有伴才參加。她表示參加選美，得失與否運氣才是最重要的，其他一切的都次要。

在夏淑玲心目中，潘惠德才是最上鏡小姐，所以潘惠德落選了，她也感到大跌眼鏡。至於她自己，她表示今次被喻為熱門，心理負担很重，但她只是以爭取經驗玩玩下的心情參加，所以落選了，她也不會太失望。

夏淑玲透露，年前她會經有人請她拍戲，但她父親以娛樂圈太複雜而阻止了。到今年她報名參加港姐，選舉前她也徵求過父親的同意，她父親認為她年紀夠大，可以自己作主，便讓她參加，至於電視工作，她表示，如果有機會她也希望一試。

左起寇鴻萍、及鄺美雲、潘麗賢、夏淑玲均是今屆熱門佳麗。

陳詠潔對入選缺乏信心。

寇鴻萍，夏淑玲互相鼓勵。

自由電影總會改選
全部舊任蟬選下去

自由總會有物業故進行改為註冊有限公司

港九電影戲劇自由總會，昨晚假華盛頓酒樓舉行第廿九屆週年會員大會。

第廿九屆的執行委員有主席童月娟，副主席梁風，汪曉嵩，會務羅斌，財務雷震，執委楊志卿，劉志榮，蔡永昌，黃握中，沈彬，周振東，黃家禧，馮粹凡，馮明遠，包明等均出席，逾千會員雲集，場面熱鬧。

主席童月娟透露：影劇自由總會今屆開始，改為有限公司制管理，一切今後以公司制管理。一切物業，自由總會本身有自置物業，恐有人從中魚利，申請改為有限公司，是為會員着想，此事已交托律師辦理。

改制後，選出應屆執委，要連任兩年，以往是每年一次，第卅屆開始，便兩年改選一次，但可以每年舉行一次同寅大會。

昨晚選出卅屆執行委員，與上述名單一樣，祗是執委補充了不少新人，有高聰祥，黎永強，陸邦，黃楓，陳耀俊，陳晉仰，侯補委員劉一帆，焦姣，核數師由羅文超，余師順担任。童月娟已任連續九屆主席，昨又經同寅大會選出，童月娟又蟬聯第十屆主席。（徐）

岳華萬梓良這雙難兄難弟，因了解而分手，又因命運而復合。

圖右起：余蕙芬、尤聲普、陳褒俊、李寶瑩、李燕、李奇峰、區麗華、梅蕙芳、席間合攝。

「大牌」將於下週推出。

麗的第二招
大牌昨試影

黎漢持未曾熱身　劉家傑大受掣肘

麗的第二個遊戲節目「大牌」，昨日進行試影，麗的高層都列席。「大牌」由蘭特公司，以包拍形式製作，的另一個遊戲節目，形式類似無綫的「歡樂咭」。

蘭特公司總裁文樂彪昨表示：「大牌」這個遊戲，是由該公司向美國高特文公司購買版權而製作。

文樂彪強調，「大牌」的遊戲方式與「歡樂咭」並非完全相同，因為「大牌」所注重的，是心理遊戲，玩牌是其次。對於試影效果，文樂彪及在場工作人員表示：節目的問答預備得很好，但可能因為主持人黎漢持缺乏經驗，未能成功地掌握氣氛，如果換上劉家傑作主持，效果一定大大不同云。

十五位候選港姐昨日會晤新聞界。

「鬼嚇鬼」中的德巴亞。

麗的八期藝訓班
週末起接受報名

麗的電視舉辦第八期藝員訓練班，週六開始接受報名。

報名者可於二十九日至六月廿日（星期日照常），每日上午九時至下午六時，到廣播道麗的電視大廈一樓報名。

担任第八期的導師有，章秀娜，梁天，李亨，劉素琴，程路禹，梁舜燕，金童，何巧兒，黃端，關良。

而麗的電視副總經理鍾景輝，及張之珏等，更抽空担任戲劇課程導師。

梁珊在「星塵」中，演李司棋的母親，一副勢利女人的嘴臉演得出色。

問題電影
蝴蝶仔

愛華阿路拔是「幸運的第二代」，他是名演員愛迪回路拔兒子。他年紀輕輕，就是小生的材料。他開始演戲時，即當上主角，與莉美烏曼演「四十一枝花」，與喬蒂娟演「蝴蝶小姐」。

愛華比華倫比提更早有「文藝復興人」之稱，一度和年紀大他五、六歲的甘蒂絲褒瑾作好友，潔蒂積遜未當「俏嬌娃」前，會和他同居。

愛華拍了部「蝴蝶仔」，演個富家子，與雅莎杜拉生了個孩子拋棄她，而後良心不安，又找回她。

瑪蓮珍遜在「鬼嚇鬼」中的造型。

英國美容師
作扮醜示範

英國一名美容師來港示範，今日應麗的「下午茶」邀，示範化粧技巧，將兩位如花美貌的少女，變為老態龍鍾的老婆婆。

楊詩蒂及鄧碧梅，會介紹幾款新菜式，包括：錦繡玉鳳鸞，燕三寶，白玉藏龍，過橋通粉，金華火鴨扎，栄胆鑲鮑翅等。

美國僑領來港初洽
勵羣今年可能遠征

「勵羣粵劇團」台柱，李寶瑩、羅家英、尤聲普、李奇峰、余蕙芬、區麗華，昨晚歡宴美國同港僑領陳褒俊、麥添等。

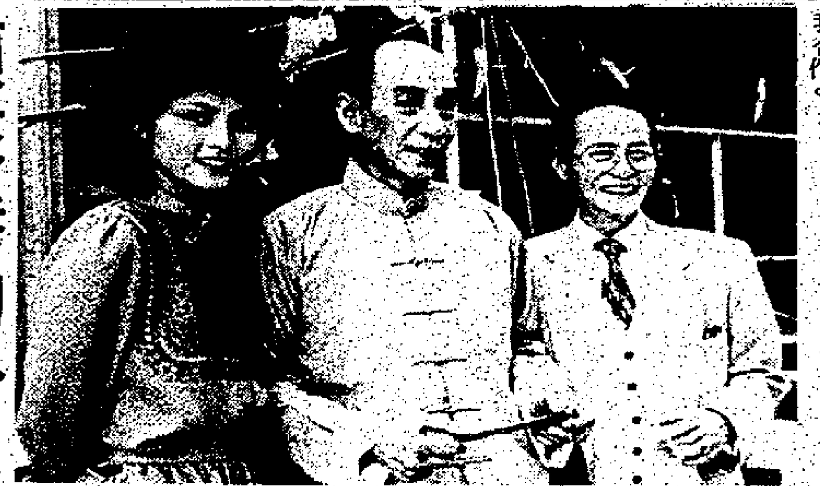
陳褒俊為全美國洪門致公堂總會總理，麥添為該堂主席。陳氏去年曾來港聘頒新聲劇團征美加演出，今次來港，有意洽商粵劇團赴美加演出，現初步與「勵羣」主事洽談，如無意外，「勵羣粵劇團」成為陳氏邀聘的對象。

陳、麥兩位僑領剛回香港，「勵羣」台柱設宴洗塵，相信日內會傾談征美加演出的條件云。（中堂）

螢影星聲

黃華麒　黃華麒這兩天為他自資自導的新片「拍拖」更從早到晚，都躲在剪接間和配音間。黃華麒如此緊張，而這次「拍拖」更因為麗聲院綫主持看好，慨嘆自己既然愛上電影，就不該結婚，因為和妻子、兒女在一起的時間少之又少。「拍拖」是以香港即景的男女警察一同遭遇的趣事為主綫。

郭南宏　功夫片導演郭南宏，在呂小龍邀約下，去康城參加「電影節」。呂小龍携「凶終」，郭則純是觀光，他在外國聽到呂小龍主演的「凶終」在法國上映盛況，更令他對中國功夫片增加信心，他正計劃與呂來一次合作。


關德興昨客串香港八二，首次與梁仲芬，李我合作。

富家子愛華阿路拔回來找「蝴蝶仔」底雅莎杜拉，史德西保治抱着他們的孩子，發覆潤的。

楊權拍魔界構思新
爾冬陞初會劉雪華

楊權去年為邵氏邀約執導兩片，首部作品「魔界」，已定本週末假邵氏院綫上映午夜場。

楊權是老牌導演，拍戲廿多年，一向各款戲路都拍，而以時裝寫實片最多，他入邵氏選拍「魔界」，乃因此款題材在東南亞很受歡迎，而邵氏又有條件配合，可利用特技達到詭異效果。

「魔界」演員有爾冬陞、劉雪華，湯鎮業，岳華，徐佳吾等，主要是說鬼上身，當劉雪華被女鬼上身時，在邪力支配下，可以目光殺傷別人。

楊權說：「我在片中嘗試了一個頗為大胆的設計，就是當女鬼上身爾冬陞身時，我用男女聲配音。」

記者問此舉目的在那裏？

楊權解釋，時下一般鬼怪片，只要拍到鬼上身，不論中外，都利用配音製造上身效果，亦即是片中人忽然轉了聲。

「爾冬陞氣宇軒昂，如果配上女聲會顯得不倫不類，但不配女聲又如何顯示他已上身呢？」楊權說為此問題費了一番腦筋，最後終於想到此方法。

「當試之時，我尚不知效果如何，後來大家看片都說好得不得了，而且新，夠心思。」楊權滿意笑道。

葉德嫻義務性質地演出歡樂今宵。

狄寶娜慶幸自己減肥成功。

龐大的奧遜威爾斯，演色迷迷的法官，向「蝴蝶仔」進行審訊。

奧遜威爾斯名重影壇
導他演戲麥辛馬心慌

童月娟致詞時攝。

當已故肉彈珍曼絲菲的丈夫，六十年代在百老匯執導的麥辛馬，導體重三百磅，而才氣及名氣與體重成正比的奧遜威爾斯，演「蝴蝶仔」中，一個小鎮的好色法官一角時，他可會有點忐忑不安？

麥說：「我猜，任何人導過奧遜威爾斯，皆會緊張的，不過，奧遜從不干涉導演的工作。」麥表示在導「蝴蝶仔」時，他會「詢問」奧遜，怎樣演法官，應否加點喜劇性，他演的經驗下翻緊的氣氛，奧遜說：「我完全同意。」麥說：「我聽了他的話，不知多高興。」

廿四歲已經名重影壇的奧遜，除了製導演「大國民」，被選為經典作以外，他這些年來，在歐美兩地工作，大致上，他回美國是演戲，而在歐洲則是導自己喜歡的片，例如卡夫卡的「審訊」，只有少數人欣賞。

一個早餐可以吃兩隻燒雞，一瓶白酒的奧遜，單是食物就一天花費不少，他又手頭鬆懈，所以，他必須回美國演戲，因為美國片酬較高，而以演戲的錢，作為生活費用以外，還補助他自資拍片之用。

不過，最近荷里活的大公司改觀，有意找他執導了。這位一個等於十個本行一流人才的天才，常嘆氣「天下可惜只得他一個」，他的話雖狂，卻也是事實。

麥士里加斯愛自編自導影片

除了做導演外，麥士里加斯也編寫劇本，例如「十室九春」就一身兼兩職。麥士富有幻想力，駕車經過街上見到過路的少女，他可以聯想到故事，在咖啡店與朋友談天，從朋友的話題中他也可以聯想到故事，看小說雜誌，同樣可以由一小段的文字觸發起編造故事的靈感。

「十室九春」什麼觸發靈感寫成呢？他有一天到一間酒店去看朋友，與朋友在酒店的泳池旁晒太陽，偶爾見到一對男女在玩鬧，又見到一名戴着太陽眼鏡的女子在看小說，不時望望那對男女，於是麥士就開始幻想那女子到底是什麼人，事實是怎樣的並不重要，重要的是麥士已想到了一個故事去拍成影片。

神父竟然當起偵探

鮑神父是最受歡迎的小說人物，一九一一年面世，至今數十年，今晚麗的英文台映的「神父神探」，便講道故事。年輕女演員嘉露，被一連串神秘事件困擾，故向鮑神父求助。她多次目擊多次命案，但在每一次她報警後，屍體都不翼而飛。她堅持覺得凶手是同一人，而且將會對她極不利。鮑神父甚感興趣，決定幫忙嘉露，調查期間，神秘事件仍然發生在嘉露身上，令鮑神父束手無策，但却令他深入調查真相的興趣大為增加。

華僑文化

香港至孝篤親公所國際會議
陳胡袁三姓名家書畫文物金石展
定八月底舉行展出地點待決

香港至孝篤親公所國際會議，陳、胡、袁三姓書畫文物金石展覽籌辦人昨假松竹樓京菜館，舉行首次小組座談。出席者，有該會議秘書長陳樹深，詩、書畫三絕之陳荊鴻教授，書畫馬專家牡丹王之陳仲文，山水花鳥著稱之胡昌碩，著名章草，書道奇葩，之陳禮傳哲士，及書畫家陳森，胡仿石，袁榮森，袁蜂等名家。座談由陳禮傳主持。陳樹深秘書長報告：略以香港至孝篤親公所，爲闡揚大舜太始祖大德仁風，宣揚我國固有文化，移風易俗，定八月廿八至卅日，假香港大會堂，舉行國際會議，邀請世界各地陳、胡、袁三姓宗親來港參予盛會，共同研討促進族務，宏揚祖德；並舉辦該三姓名家書畫文物金石展覽，國術表演，文娛活動等項。繼由陳禮傳報告是次座談主題：其中有關展覽地點，一俟請示大會會長胡百全、主席陳普芬兩宗長後，再行通知；其次，爲書畫作品文物金石之徵集問題，則由三姓名家，分別持出知名書畫人士及珍藏家，由會決定函請作者檢送展出。每人件數大小，以不超過四件爲原則，書畫尺度，中堂高度，則不得超過英呎五十二吋，擴披長度亦然。展品須加裝裱。重要文物，則由送展人書明名稱，年代，價值金額，由大會請保險公司保險。座談至下午三時結束。尚有其他問題，則俟展覽地點決定後，再定期召開第二次小組座談云。

(右)山水中堂（傅抱石筆）
(左)花溪流水（齊白石筆）
（六月二至六日，在大會堂八樓大漢文物館展出。）

藝術中心夏日藝萃
音樂演出項目多采多姿
視覺藝術課程各適其式

第二屆由藝術中心主辦，陶氏化學太平洋有限公司贊助的陶氏夏日藝術精萃，邀請音樂名家作出各種樂器演奏，喜愛音樂藝術的朋友將可大飽耳福。

七月十六 星期五，晚八時，在壽臣劇院舉行的演奏會，是由馮巧笙與罪安娜表現笛子及大鍵琴，小型風琴二重奏。馮爲港管弦樂團之首席長笛手。同演出者爲來自緬西湖的大鍵琴手罪安娜，她是鋼琴，風琴等電子樂器能手。

七月廿晚 八時，壽臣劇院另一項音樂活動是劉緒華鋼琴演奏會將演奏舒曼名曲「狂歡節」。劉在港出生，一九七三年總由皇家音樂學院聯合委會頒發獎學金，往皇家音樂學院進修，會獲多項獎銜，更贏得合竪琴金章獎。

七月廿三 晚八時，韓美敦與夢妮德菲在壽臣劇院表演大提琴及鋼琴，古鍵琴二重奏。韓是港管絃樂團的首席大提琴手，和他合奏者是我們熟識已久的鋼琴手夢妮德菲。韓與夢是夫妻，愛巢建在香港。

八月四晚 八時，結他界手加西亞將在壽臣劇院舉行結他演奏會。加是著名的古典結他手，曾與很多一流配搭之交響樂團合演。

門券全部 分廿元（藝術中心會員九折），及十元（學生票）兩種。五月十七起向藝術中心票房或南華早報書店（中區環球商場一〇七室及尖沙咀海洋中心三一三室）購買。

今屆課程凡廿五個

又夏日藝術課程，使超過六千位本港青少年及成年人受益，成績斐然。今屆課程凡廿五個，其中視覺藝術的佔了十四個，包括有：國畫藝術班（分初級與高級），美術設計，兒童水彩畫班，初級書法班，水彩風景畫班，陶塑研習班（分二），兒童國畫班（分二），兒童西洋畫班（分二），及中國文字學研究班等（分二）。這些課程都得到熱烈響應。其中今年再辦的兩班陶塑研習班早就滿額，加一班後又再滿。而美術設計課程亦滿。其他視覺藝術課程每班只收十五至十八人不等。學費由一百四十元至三百二十元不等，教授以粵語爲主。報名垂詢：香港藝術中心五一二七一二二內綫五三一二六。

（上）黃山雲海（下）雲橫峻嶺（伍英作油畫）（本月廿九至六月一日，展出荃灣大會堂。）

美國艾雲雅里現代舞蹈團
將在大會堂舉行三場表演

美國艾雲．雅里現代舞蹈團，應市局邀，六月廿九至七月一晚八時，假大會堂音樂廳舉行三場美國現代舞蹈表演。門票分十五元（學生票）、卅元、四十五元、六十元及七十五元五種，已於大會堂發售。該團於一九五八年，由該團藝術總監艾雲．雅里創辦，今已成爲美國首屈一指的舞蹈團。艾對該團有獨特見解，認爲它不是編舞家個人的工具；而是定期換演舞蹈的表演團，旨在表演藝術和提供娛樂；及將現代舞蹈系統化，一方面保留從前的作品，另一方面則創作新舞。該團最初連艾在內，只有七個舞蹈員，今有卅人。現經常演出的舞蹈，超過一百五十隻，由四十五名編舞家編排，其中四十七隻舞則屬艾的作品。該團歷來，除在美表演外，還會在四十四國演出。該團會參加多個國際藝術節，包括國際藝術節，第一屆世界黑人藝術節，愛丁堡藝術節，國際舞蹈節（並獲金牌）及莎拉思斯節。一九七七年，該團在白宮卡達總統就職慶典表演；一九七八年除夕，在摩洛哥皇宮，爲皇表演。

（美現代舞團員舞姿）

夏威夷兒童歌劇團
來港參加七月演出

夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團，將在香港國際兒童合唱團音樂節期間與冰島、日本及芬蘭的兒童合唱團，攜手演出三場演唱會。該音樂節七月十八至廿四日於舉行。夏威夷兒童歌劇團於一九六一年組成，其創辦目的，旨在爲火奴魯魯交響樂團製作的歌劇，扮演兒童歌唱部份。該團有成員五十人，年在七至十四歲間。成立以來，會參與多次歌劇演出。該團將於七月十八及廿一晚八時，分別與冰島和日本沼津兒童合唱團，假大會堂劇院演出兩場；另於七月廿二晚八時，與芬蘭兒童合唱團假伊利沙伯體育館表演獻技。此外，夏威夷兒童歌劇團，亦將參加該音樂節揭幕日和閉幕日的表演項目。香港國際兒童合唱團音樂節，由市政局主辦，並由荃灣大會堂和香港兒童合唱團協辦。郵購訂座現開始至六月八日止。門券由十元至廿元不等。附有節目詳情的郵購訂票小冊，可向大會堂、伊利沙伯體育館及荃灣大會堂索取。

更正　昨載伍英油畫作品「青山海漫」，「幽谷鳴泉」兩幅，爲已定由本月廿九至六月一日，在荃灣大會堂展出者。說明誤作「六月二至六日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出」，實係另一展會展品之說明，合予勘正。又昨載陳伯祺文詩，第二首註：「還堂丈……」誤「還堵丈……」；「所贈牛埔故居圖卷」中，「居故」下多植一「園」字，合併勘正。

伍英—其人其畫

林祥園

伍英的愛好是多方面的。他很熱心致力於美術教育事業，從他的教學實踐更談到本港學生的繪畫能力與學習水平時，他認爲本港青年在學習美術方面，是有着很高的天份。只是作畫受到周圍環境的束縛，而不能有所突破。他希望搞美術的人，能打破社會觀念的壓力，應該從普及青少年的美術欣賞水平做起；進而努力提高大家的作畫能力和創作。他經常勉勵和啓發學生，他認爲「學然後知不足」這句成語的意義，尤其是藝術領域更是如此，化了好多年功夫研究，總是覺得知道的太少，還需要繼續努力學習和探索。

伍英從藝生涯，全憑一股堅貞不拔的毅力；加上踏實勤勞的衝勁，才有今日的成就。他不像時下有些年輕人，採取速成捷徑，立刻要登名利殿堂。那樣做，祇會將自己的前途毀滅。他明瞭：要有偉大的藝術造詣，非長期奮鬥，精深鑽研莫辦。所以，除了進美術學院把繪畫基礎鞏固之外，還時常深入社會各階層體驗生活，參加社會活動；另外，還個別尋訪名師，登門求教，接受嚴峻的批判，豐富自己，滋養自己，作爲創造的鎖鑰。然而，他並不急於表現甚麼「新」藝術風格，因爲那是要循序漸進，任其自然地孵化出來，並非一朝一夕的事，而是未來逐向成熟的另一回事。不過，筆者可以從他的這次個展的作品裏，感染到一股沉着雄渾的氣局和剛健瀟逸的技法：一方面，具有老誠持重的徵候，另一方面，卻是青春活力的流露。說老誠持重，是因爲他善用晦暗隱秘的色調和蒼老樸拙的筆觸；說青春活力，是因爲他的題材新鮮現實，富詩意，且有濃厚的生活氣息，結網盈巧機智。兩相容匯，鑄成了伍英獨自的面貌。

爲了擴展胸襟，開拓視野，他多次出征大江南北，長城內外，黃山五岳，桂林山水，長江三峽等等，無不展痕處處，窺探遺蹟寶藏，玩賞之，描繪之，把自己心靈投入大自然的胸膛，又從大自然形象汲取其精髓，化爲自身的骨肉。如此交相授受，伍英可謂已得天助，畫藝爲之躍進，無待言矣。

一個畫家，畢生的創作過程，一定有好多回合的蛻變。每次蛻變，必較上一回精醇，伍英自無例外。目前的他，祗是一個階段步入另一階段的起步而已；但這一起步，已令人讚賞。那麼，當他跑到中途，甚至抵達終點時，就要教人拭目以待了。（完）

（左）蕉林曙色（趙令彬作）
（右）兜蘭（趙世光作）
（現展出大道中之美國圖書館）

趙無極畫展
七月五日至八月九日 在香港藝術中心舉行

在歐受推崇的中國畫家趙無極，應香港藝術中心之邀，七月五日起至八月九日，在包兆龍畫廊舉行個人畫展。開幕盛會的入場券已定於六月十五起，在該中心十一樓的接待處發售。

七月五日開幕日下午五時半舉行香檳酒會；並有該中心所主持的表演節目自助與。各界賓客及報界亦將應邀出席。入場券每張二百元，得款撥作亞米茄獎學金，贊助本地一藝術家往巴黎深造一年。

趙一九二一年出生於北京，一個習畫風氣很濃的家庭裏，十四歲就讀於杭州藝術學校，畢業後留校任教；同年，舉行首次個展。趙從小就搜集很多印上法國複製名畫的名信片，他稱這都是他習畫的榜樣。一九四八年與妻子往巴黎，在流連於畫廊博物館及與新朋友暢談中，他說他在這裏才找到真正的自己。一九四九年，趙在一次拾畫賽中獲首名，後在巴黎舉行首次畫展。一九五〇年，他首次參加畫廊沙龍畫展，此後每年都在那裏展出作品。一九七二年，趙回中國探訪，這是他自一九四八年離鄉後首次回國。返法國後，接受報章訪問，並發表了對新中國的感想及所看到的變化等。趙於一九七四年及七五年，先後再訪中國，並且帶了些內地畫家的作品到歐洲展出。趙的畫作在世界各大城市都有展出，受到一致的推崇及讚譽。這些成就，都使他無疑被列爲本世紀最傑出的畫家之一。

趙世光令彬父子畫展簡介

開幕入場券義售獎學　助一藝術家赴法深造

新徵天

世光兄與我都是趙少昂老師的弟子，大家在崎嶇而又彎曲的藝術的道途上奔跑了數十年，於是創下了不少畫壇紀錄。

繪畫的途徑是苦還是甘，我一下子也難以解答；其實，對藝術有幹勁的人，是不容易得的。趙兄世光可算是其中的一位，而他的公子令彬，追隨乃父的意志和興趣，下了不少苦功，創出光芒異彩。趙世光兄，早歲愛丹青，精研六法，暇時寫生。一九六四年，從嶺南派大師趙少昂教授遊。他的畫法，能法古變今，自闢門徑，風格獨特。舉凡各形各態之景物，均能深入描繪，意境超凡，栩栩如生，其氣韻至爲生動。他曾在世界各地，如香港、美國、夏威夷、日本、澳洲、及阿拉斯加等，舉行畫展，甚獲當地人士讚賞。

令彬姪，亦隨其父舉行多次聯合畫展，成績斐然。既得乃父畫法之秘奧，復能自創面目，獨樹一幟，曾在本港、廣東汕頭、廣西南寧、及雪梨等地與其父舉行聯合畫展，獲致很大的成就。最近定於五月二十五日至六月八日假座美國圖書館舉行父子國畫聯展，作品以小幅居多。其中，以世光兄之蘭花，令彬姪之新界寫生，祖國風光，漓江景色，至爲感人，對晴雨晨暮的氣氛，表現淋漓盡至，足資社會各界人士臨場欣賞。藝壇的父子兵，實力多歷雄勁。我謹祝其父子，攻無不克，戰無不勝！

戲劇大師韋斯克 新作介紹及朗誦
來月藝術中心演出

由港藝術中心及英國文化協會合辦的「韋斯克戲劇新作介紹及朗誦」，六月十六晚七時半，在藝術中心小劇場演出。韋自第一齣話劇「廚房」面世迄今廿五年，接着寫了十四齣話劇，奠定了在話劇界的地位，今天東京和奧爾胡斯（丹麥港市）都有韋斯克的話劇週。門票分十五元（中心會員九折）及十元（學生），已在藝術中心票房及南華早報書店（中環環球大廈及尖沙咀海洋中心）發售。

法國首席民歌手
將在藝術中心演唱

法國著名民歌手克維爾，應香港藝術中心邀請，將於六月四晚八時，在壽臣劇院舉行一場民歌演唱。這是該中心與法國文化協會合辦的一連串精采法國節目之一。克維爾被認爲是今日法國歌手中，具有最美妙的嗓子者。他在法國，會贏得「唱片大獎」及「美利亞唱片獎」，並會代法出席國外的約克國際藝術節，被譽爲「法國首席民歌手」。

克十九歲時，參加巴黎音樂學院的聲樂入學試，所有評判都給他第一獎項。他被觀衆譽爲一位真正的偉大的表演者。此次門票分卅元、廿元（中心會員及法國文化協會會員九折），及十元（學生）。現已在藝術中心及位於環球大廈和海洋中心的南華早報書店發售。

維也納民族歌劇樂團
來月在大會堂演三場

市政局爲慶祝大會堂二十週年紀念，特於六月六日及七日假大會堂音樂廳主辦三場「維也納之聲」音樂會，由維也納民族歌劇樂團演出。演奏會將於六日（星期日）下午三時及八時，及七晚八時舉行。門票分十元、廿元、卅元、四十元及五十元四種，已於大會堂發售。樂團的指揮爲魯度夫．比布路；獨唱者分別爲女高音馬蒂娃及男高音卡斯高基。

指揮魯度夫．比布路的祖父及曾祖父，均曾担任維也納宮廷樂隊指揮之職位，因爲比布路自幼便受音樂薰陶。在維也納音樂學院攻讀，隨著名的指揮家史華羅斯基教授學習。十八歲時，比會在格斯歌劇院任職，後往斯布魯克工作，後來回格斯担任輕歌劇的音樂總監。一九六〇年至六九年間，比任雷家劇院之維也納樂團及蒂卤劇院之樂團指揮。此外，他會經常在電視和電台演出，曾多次在東、西歐和美國各地巡迴演出。自一九七三年開始，比便任職於維也納民族歌劇樂團。

（維也納民族歌劇樂團指揮，魯度夫比路布小照。）

藝術中心六月主辦
「海頓之夜」音樂會

由香港藝術中心與港電台第四台音樂藝術組合辦的「海頓之夜」，六月十三晚八時，在會員俱樂部舉行。這是紀念海頓誕生二百五十週年的音樂會，由音樂評論家安德甸旁述海頓（一九〇七——一八〇九）一生所作出的音樂成就，及他在當時所受的讚譽。海頓在弦樂四重奏裏所發揮的天才及散發的魅力，將由港管弦樂團的成員演繹出來。表演者有顧品德（小提琴）、范丁（小提琴）、梅晨榮（中提琴）、及梅婷（大提琴）；另外，女音中耶慧芊亦將演唱名曲。此項節目，由香港電台現場轉播。票價分廿元（藝術中心會員）及卅元（臨時會員）。假藝術中心票房，及位於環球大廈和海洋中心的南華早報書店發售。

菲律賓華僑畫家鄭紹隆
週末起在三聯展覽作品

菲律賓華僑畫家鄭紹隆展，本星期六起在中區「三聯展覽廳」舉行。鄭爲富于民族氣質的水彩畫家，作品嚴謹，細膩。除在菲舉辦了不少個展及聯展外，多次到國內遊歷，紀錄下祖國各地的名山大川。在多年的探索中，巧妙地把西方水彩技法和中國傳統筆墨揉合，形成了富有民族氣派的水彩畫。鄭亦是菲律賓一美術社的中堅份子，這僑社的五位成員（包括鄭紹隆），會在北京，青島，及廣州作了巡迴展出，在國內引起了頗大的哄動，除國內的報章及電視台均作了報導介紹外，單北京一地，便有四萬六千多人在九天內參觀了這個展覽。在巡迴展期間，畫家又遊歷了不少山川名勝，自然也寫下了新的作品。

中國新聞社香港辦事處，特在鄭經港回菲前，在三聯主辦其個展，由五月廿九至六月三日，地址爲中區域多利皇街后九號，展出時間爲十時至六時（星期日下午一至六時）。

藝術中心八月間主辦
中文詩歌寫作研習班

對中文詩歌寫作有興趣的人士，今夏可參加由藝術中心主辦的中文詩歌寫作研習班，集中對新詩寫作方面的研討。這是陶氏夏日藝術精萃項目之一。主辦者黃維樑，黃國彬。課程內容集中於：一、新詩的發展（五四以來新詩簡介）、二、五四以來，台灣、香港、大陸新詩作品賞析。三、討論參加者之詩作。課程由七月十九起，逢星期一至四上課（共八課）。學費一百五十元，粵語教授，只限十五人，報名垂詢：藝術中心五一二七一二二內綫五六一二二三。

（左）鸕鷀（徐悲鴻筆）（右）雙鷄（任伯年筆）
（六月二至六日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出。）

張玲麟湘西寫生返港
在北京畫展圓滿結束

香港女畫家張玲麟，于北京畫展結束後，轉赴湘西寫生，昨已回到香港。張在北京中國美術館舉行的畫展，受到觀衆熱烈歡迎。開幕式由華君武剪綵，到場的畫家有吳作人、蕭淑芳、黃永玉、黃胄、郁風、張仃、余所亞、王琦等多人。多時不出門的李可染，展出期間，在其夫人和張玲麟陪同下到場參觀，對張畫的大胆創造，和極具個性的藝術風格，給予高度評價。畫展最後一天，北京水彩畫學會部份成員和張玲麟舉行了座談會。席間，交流創作經驗。中國美術館在張玲麟的作品中選購了四幅，又在和她聯合展出的文徵作品中收購了一幅。北京畫展結束後，張玲麟應畫家黃永玉之邀到他的家鄉湘西鳳凰縣去寫生，順道到著名風景區張家界訪問五天。被邀同行的還有沈從文夫婦，黃苗子和來自香港的黃蒙田，楊善深、劉偉雄等人。

（左、右）花卉立軸（吳昌碩筆）
（六月二至六日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出。）

題台山書畫會年展　陳伯祺

（詩）

奇峰突出耀三台。薈萃人文智網恢。書畫連年同競秀，米船宋院夢盤徊。

（前題）　衛燕山

三台鍾秀出奇英。藝術才人素有名。細讀今朝書畫展，一分善筆一分情。

（前題）　劉雁

初夏紅棉獨傲天。台山藝展自年年。寸縑尺璧原同價，一寶多姿總是緣。

（二）

董巨風神詩入畫，鍾王才氣墨生烟。文章高逸丹青妙，今日南陬亦輞川。

（前題）　陳維略

石濤董筆昔追摹。書法功深邁褚顏。濟濟翠管紛染翰，才如廣海話台山。

（前題）　廖石梁

龍吟鳳翽百花開。佳跡多從筆底來。數是藝壇傳盛事，三台山下有英才。

贈台山書畫展頌小梅女史　謝禮卿

詠絮長才四絕功。剛柔合濟道能融。顛家有女超凡俗，毓秀鍾靈地氣充。

題台山書畫展陳謙江山無盡圖　盧逸巖

暗中陝谷幾掛還。別後桑麻思杳然。休向胡僧追往事，江山無盡送華年。

題台山書畫會年展　徐應瀚

地靈人傑信無訛。喜見台山才士多。今日會堂書畫展，鳥兒花木秀山河。

台山書畫會年展題詞　趙少昂

藝術之光

台山書畫會年展贈聯　何竹平

餘韻流風光百粵；應聲同氣耀三台。

（前題）　顧植槐

琳瑯書畫，洋洋大觀。藝術恢弘，衆邑衣冠。

趙世光趙令彬父子畫展大觀
內容豐富　參觀者衆

名畫家趙世光令彬父子之蘭花及寫生畫展，由美國國際交流總署香港分署主辦，於廿五下午六時，在大道中二十號美國圖書館中，敦請美國文化專員康治平先生主持揭幕禮，嘉賓如棚，使展覽館水洩不通。康專員盛讚趙氏父子之成就，對所繪蘭花，竟如聞其香；所寫漓江山水，更恨不得立刻前往一遊。文教及藝壇前輩，也多對於趙氏父子的大胆創新，而又不離國畫氣氛的技巧，及其堅毅嘗試不怕失敗的精神，深表讚許。

趙世光之作，因以熱帶蘭爲主題，亦附有墨蘭冊頁兩幀，雖爲授課示範之作，具是其運筆優美，墨分五彩之基本工夫。另方面，由於趙世光君素以繪動物畫馳譽藝壇，故此次亦以近作「劬勞圖」一幀展出，以饗讀者。該巨幅橫畫，母虎兩眼炯炯，注視觀衆，不論你站在正面或在左右各方，俱見該虎向你注視，引致來多嘉賓皆左右走動，有謂趙君所題魯迅詩句：「四眸時看小於菟」：何以雌虎不看幼虎而卻注視前方？趙笑答曰：「當然啦，你們已經行近看牠，雌虎不密切注子女計，豈能不防你們所動，以防對牠不利？等到你們全部走開了，牠的眼睛便會轉而注視幼虎了」。無可致駁，引得大家不禁啞哈大笑。

計是日到會參觀者，除主禮人康專員及該圖書館館長歐陽淑珍館長、徐子雄、宋錫業，及美國領事館高級官員多位參觀外，嘉賓有藍真、杜文燦、楊奇、李大達、滑昌、鄭家鎮、羅玉和、李、羅雲海、任真漢、陳學書夫婦、馬國權、周公理、陳迹、李汎萍、尖沙咀文藝協會主席金國柱、王文康、亞洲藝術學會主席孫正民、仇永平、蘇學章、張枝繁（JP）、鄭和益、黃子忠、漢師同學會、麥杰平、容宜燕、盧巨川、吳壇亮、王子天、李飛龍、李碩祥、韓濟舟、林勇遜、陳樂成、蘇國榮、羅龍、陳振華、新棣強、吳耀宗、潘振華、張鐵良、譚乃文、陳佑杰、鄒樂民、林蕩源、區惠、吳志倫、江啓明、梁燕玉、蘇莞、李秀莖、樂詩、許孟林、梁德祥、照林、周聰玲、陳楚鴻、陳英燦、盧濟遠、李家基、湯保麟、黃業新、吳海、陳立峰、張堅、邱永耀、劉少森、羅醉山、麥堅卿、陳烈、吳康民、李寶幹、鄧毅生、歐陽乃霑、陳植榮、陶邦畢、包葆明、羅黃傑炳、鄭志雲、何賢、潘佛禱、司徒小丹、浩、鍾仁、朱君儀、曾瀾明、簡秀儀、鍾偉昌、蘇華坤、歐陽漢文、區桂珍、李如桐等。

乙卯詞稿
第七十九期

乙卯詞社第七十九期雅集詞稿

清平樂詞牌淺談　何敏公

・畢竟風流俊傑，倜儻易嚮當。

源流：唐呂鵬過雲集，載應制詞四首，見絕妙詞選。

宮調：宋史樂志屬大石調，碧雞漫志云：「此曲在越調，唐小令盛行；又有黃鐘宮，黃鐘商（案即俗名大石調）兩音」。金奩集亦註越調。

別名：花庵調選名清平樂令，名憶蘿月。張輯詞有憶著故山蘿月句，名憶蘿月。張翥詞有明朝來醉東風句，又名醉東風。註「廣」音隴。

體制：雙調四十六字，前段四句四仄韻，後段四句三平韻。

清平樂（懷舊）　鮑少游

蓬山客舍。讀畫春寒夜。香海驟池渾似醉。那管銀燈將灺。
靜聽金鑰無眠。故鄉夢涉三千。悵望迢迢烟水，綺窗梅訊誰傳？

（前調）　陳荊鴻

山輝川媚。蒼翠渾無際。十里郊垧行樂地。三月餘寒猶厲。
踏青裙屐翩翩。相攜春禊年年。且歷村墟碇道，會看腰脚仍堅。

（前調、韶春）　季子

好春何限。雨點烟隨散。媚柳明花嬌羽囀。笑否阿蠻睡欠。
燕子呢喃軟眠。衝（口旁）蟲不斷翩躚。劬勞那分爾我，感深點滴檐前。

（前調）　陳襄陵

琴書慵整。簾底珠塵凝。午睡起來追夢境。依舊春愁未醒。
雙飛燕子還家。芹香點綴檐牙。一桁簾波紅褪，夕陽吻別桃花。

（前調）　高福永

淺斟低唱。幾度同清賞。一曲琵琶成絕響。鄰在半妝樓上。
落時月色誰家？夢中猶見風華。留得徐娘臘粉，還君爲寫梅花。

（前調、詠燕）　朱敬安

呢喃細語。大地春如許。王謝堂前偶來去。可見當年舊主。
輕盈體態超羣。掠花拂柳穿雲。二月春風利剪，裁成錦繡繽紛。

（前調）　陳冠夫

風燈搖夢。客邸情深重。結子繁枝新葉共。一一啼鶯聲送。
沉紅醉染芳洲。舊歡猶憶綢繆。詞客登臨莫怨，江流猶畫浮漚。

（前調）　鄭哲夫

殘英到處。陌上飄飛絮。蜀鳥頻啼送春去。人倚層樓無語。
有幾綿綠時光。好花難駐紅香。

（前調、仕女遊春）　胡景石

風光旖旎。陌上遺釵珥。翠袖紅裝裙曳地。人與百花爭媚。
貧春偏好天晴。隄邊柳色青青。已罷芳叢撲蝶，徐來曲岸聽鶯。

（前調）　賴定中

昔時良友。異地重逢後。把臂江樓共杯酒。猶見豪情依舊。
轉語十載同窗。只今山水徜徉。莫問功名幾許，相看兩鬢如霜。

（前調）　容蓮鄉

一林清影。綠葉陰行徑。院裏高人賽香茗。烟邊閒簾風靜。
碎韻忽入柯琴。松聲洗盡塵襟。粉蝶過籬又返，滂瀰碧水閒吟。

（前調）　朱濟川

清明時節。客子歸心切。杜宇聲聲啼不歇。更是落花如雪。
陌頭柳色青青。長條難繫離情。腸斷當年折贈，相看別淚盈盈。

（前調）　劉祖霞

漾漾細雨。醱就春如許。花柳色鮮鶯俏語。蜂蝶成團歡舞。
遙思故國春天。也應柳媚花妍。怎奈無人作主，任教風雨摧殘。

（前調）　盧聲雁

花前月下。幾許纏綿話。難得文君憐司馬。曾說非郎不嫁。
奈何母氏貪財。明珠十斛顏開。誰料揚眉有日，山伯痛失英台。

（前調）　李汝大

殘春夜雨。斷夢歸何處。儘是數情留不住。欲說還休無語。
此時莫禁新愁。兕堪舊恨悠悠。未許前緣再續，已隨逝水東流。

（前調）　關鍔鳴

垂來崔護。又是三春暮。楊柳輕颺拂野渡。淺草橫塘一鷺。
羅幟拾級登山。花香鳥語雲間。放眼媚川嵐色，桃紅映入朱顏。

（前調、閨怨）　高國華

琴書輕逸。縷閣人驚夢。香篆默爐烟未冷，觸起離情無限。
悔教夫婿覓封侯。怕看楊柳陌頭。兩載征夫未返，令儂望斷紅樓。（未完）

（前調）　許筱明

花飛花謝。開到荼蘼也。三月春陰何處借。欲奏綠章今夜。
白雲千里江鄉。黃昏一抹斜陽。惱恨東風無賴，年年吹盡韶光。

春霧迷濛

文：董華信　圖：楚子

五十五：何必拋頭露臉

這一隻手表雖然不算名貴，但已是中上東西，比起隣居的婦人已勝了許多，至于玉芬那隻，更是精美，玉芬早已戴在手上了。

玉芬這幾天，已從成虎手中弄到不少錢，看來這個二少爺倒似是取之不竭的金礦，芬媽覺得女兒嫁得這個人，倒也不錯，下半世可無憂，但入了大家庭之門，也不一定幸福，如何抉擇，只得由女兒作主了。

芬媽在玩賞那新手表，看到了女兒回來了，笑道：「這手表很美，我希望能夠得道麼一隻手表多時了，今天終得到了。」芬媽對于女兒遲歸，並沒有追問，可見得她已同意女兒與李家公子在一起了。

玉芬見媽高興，心下自然也是高興，道：「媽還希望得到一些什麼，他都樂意給你。」芬媽道：「他為人真好，他跟你怎樣了？」玉芬笑道：「還不過普通朋友。」芬媽道：「這世界，有錢人家不易找，尤其是我們窮等人家，實難以高攀得起，既然人家對你有意，又肯花錢，這是上好機會，你休要放過了。」玉芬赧然笑道：「我不跟你談這些。」她更衣去了。

玉芬是愛上成虎了，她也考慮到這等富家子弟，有的是錢，他們花點錢玩女人是平常不過的事，你看他花一萬八千，以為他是有意，其實這數目在他們眼中算得什麼，賭一晚沙蟹，上落便不只此數，不過玉芬是相信成虎的，成虎向她說了許多甜言蜜語，這些話，對于一個少女來說，是會相信的，因為她從來未聽過那麼悅耳的言語。成虎也會對她說，不要幹那一份職業吧，每個月連貼士在內，也不過六七十塊錢，何必那末辛苦，一天幹十個鐘頭工作，站的，行的時間多，兩條腿累煞了，他可以照這數目給她，甚至更多一點，在家中照料媽媽便是，玉芬把這些話也對媽說了，芬媽道：「如此看來，他對你真好，而且對你有意，你不要辜負了他。」玉芬道：「然則媽是贊成我辭職？」芬媽點點頭，玉芬道：「這怎行？」芬媽道：「假如他向你求婚，你是李家人了，如何還能拋頭露臉？他如此說，是試探你，是不是嫁給他。」玉芬心下想，事實上已嫁給他了，只是此事如何好說出口，縱然是對媽媽說。

芬媽道：「你不幹也吧，這一份職業也太辛苦了，關了門遊白雲。」芬媽說的不錯，是關了門遊白雲，有客玩波，做計分的便得侍他們上分，要站在桌邊，一天到晚，只要有客，便得如此，縱然走來走去，也是在這一張桌的週圍，不是關門遊白雲是什麼，日子久了，便會得到職業病，與公司的售貨員，飲食業工友一樣，雙腳使出毛病，芬媽也會對她說過，只是她學問淺，本領低，除了這之外，能夠做一些什麼。

而今成虎如此慷慨，玉芬便當真要考慮了，說句心中話，玉芬也不大喜歡這職業，太辛苦了，工作時間長，甚至吃飯也抽不出時間，人家賭得正濃的時候，自己是計分的，如何能離開半步。

玉芬道：「我不想依靠別人過活。」她口中如此說，心下已答應的了，不過她不會那末快便答應對方，她是要多考慮，也要得到媽的同意。

假如成虎每月給她一百塊錢，她可以僱一個女傭來侍候媽了，女傭的月薪不過四五十塊錢罷了，自從那一晚在酒店中鬼混過之後，倒似有一條看不見的繩子，把她牽引着，每天到那時光，便到酒店去，她推說身子不舒服，每天只幹日班，晚上，夜班不幹了，這是分期辭職，成虎的酒店房間一直在留着，兩人便在那兒幽會。

双劍天涯

·高峰·

六：船山老人的技業

所以，在波斯武林之中，王茅的名字甚響，而包青天呢，則藉藉無聞，鮮有人知。

王剌此人，頗有自知之明，倩知再賴下去，只有慘敗一途。

他們頭痛，這個什麼包青天，似乎遊在王茅之上。

此仗大不可勝，當下大聲道：「老大，走吧，你如不走，我便先走。」

穆勒暗暗嘆氣，他們此來，雄心萬丈，滿以為憑了他們四人之力，一定可以把程文儒生擒，把全中國的高手打得落花流水。

豈料蹄聲初試，第一仗已然一敗塗地，如果不走，只怕一敗再敗。

但是，如果走人，又怕吃人家恥笑。

王剌雙手一拱，朗聲道：「在下心掛老婆，不想逗留了，再見。」轉身就走。

鐵爾王震於包青天的武功，與王剌一般的心意，叫道：「老二慢走，等等我，你獨個兒走，不嫌寂寞嗎？」追將上去，三十六着，走為上着了。

穆勒靄然道：「王茅，我兄弟歸心似箭，我要不走，只怕不行了，他日如果你有空，務請到波斯一行，在下當盡地主之誼，請你痛飲三杯。」

王茅哈哈笑道：「穆勒，你幾時學會了中土武林的慣用的塲面話，你來中土一年，進步得真快呀。」

穆勒臉上一紅，訕訕的道：「王茅，這裏是同部，不算中土。」他不再說話，也走了。

四名波斯人之中，只有赫孜不服，對包青天道：「你知道船山老人的名字，你的內功一定很好，我們比比看，如果你在我之上，我赫孜才服了。」

包青天一笑不答。

王茅大聲道：「這姓包的，內功在我之上，你要他比一比，必敗無疑，瞧在往日的交情，你走吧，不必跟他比了。自後有機會，我王茅一定到波斯去玩，你放心好了，你再練幾年，自然有進步。」

赫孜一聽，還是不服。（三八六）

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

莉莉却是笑笑說：「我提醒你，怎會損你？我該變的地方變，不該變的地方決不會變的。」

「莉莉小姐，我要向你請教了。」這個蠶蠶，笑盈盈的問：「你怎樣爲他的銀彈政策打倒的，可告訴我嗎？」

這個問題，是使莉莉一怔的，這怎麼說？海倫則是在笑了，莉莉皺起眉頭在想，海倫笑說：「這裏沒有外人，都是自己人，你照直說好了，不必怕的。」

莉莉對金老總看看，他笑笑說：「你儘說好了，我不在乎，可是不能無中生有的。」莉莉才對蜜蠶笑笑說：「我本來是王太太哥哥的女朋友，時常到他們這個茶會來，王太太哥哥太花心，女人太多，金老總却是喜歡了我。」

「這裏的金老總，王老闆和朱老闆，都是幾千萬近億的富翁，在女人身上都化得出，不過他們對女人不耐煩追求，歡喜用銀彈，出便是大手，着重在化錢，尤其是金老闆，他自己說不是情人，而是色狼的，看到女人就歡喜噬咬的。」

「他說要和我做邊令，會送我一份禮，若是和他長期來往，則是貼我一萬元一個月，大家行動自由，但一星期至少要陪他二天的，每天下午五點半在茶座了，然後一起吃飯，上夜總會或是其他地方去娛樂，最後到他俱樂部去。生活到是很舒適的，他津貼一萬元一個月，最多是六個月，你不想接受了，則是隨時可以通知他，陪他到這月底為止，不接受一萬元便是了。」

「若是他對你有印象，那末亦許他會娶你做黑市夫人，不過這是要看你如何，你不高興，再做他情婦下去好了，至於其他方面，你要他送些什麼，那末看你如何作怪了，女人一作怪，男人多少，總應承一點的。」

大家笑了，蜜蠶笑說：「你有這樣一個情人，生活得很舒適，你定會作怪，為什麼又離開他？」

「這一句問得很有意思。」海倫笑笑說：「當我們知道金老總和莉莉忽然疏遠了，奇怪了，不知二人為了什麼？又是不好問的，問亦問不出來的。」

莉莉笑說：「沒有為了什麼，一個是我不接受他津貼。」

「我碰到一個年青英俊的男人，他亦貼我一萬元一個月，我二個之間，必須要放棄一個，我當然歡喜年青的。」

「現在呢？」金老總笑說：「你們還在一起？」

「還在一起。」莉莉說：「最近他到星加坡去了，大概還有半個月可以回來。」

「倘然不回來呢？」金老總笑說：「也許錢化光了，一定會回來的。」

「錢亦不會化光。」莉莉笑說：「他送我一層樓，一千五百尺的，一輛賓馬房車；他津貼我一萬一個月，他先付我五年！到現在不過同居五個月，怎會沒錢？」（一九九）

牛公重傳

喝酒篇　楚子

花鳥蟲魚集（四）

龍吐珠、五彩神仙（答讀者來信一則）

國璽

國璽先生：

你好！

請問龍吐珠是怎樣飼養的？

五彩神仙怎樣繁殖的？仔魚應怎樣飼養？

祝

工作愉快！

讀者梁偉文上

五月廿三日

（答梁偉文讀者）龍吐珠是相當受人歡迎的熱帶魚，據說牠是古生物之一，是活化石，牠的形狀古怪而有趣，魚的體積巨大，全身銀光閃閃，又其體形如船，故此又有「銀船」之名。

龍吐珠體質強健，是一種粗生粗養的魚類，生長速度驚人，飼養牠必須用大缸，缸細小無法容納牠的體積。

五彩神仙的繁殖有時使之很傷惱，沒有人具十足把握繁殖牠。因牠往往受環境，情緒的影響而把小魚吃掉。

繁殖必須把雌雄魚雙雙的用一個廿四吋的大缸飼養，缸中倒放一個宜興花瓶，五彩神仙便會把卵產於瓶壁上，幾天後孵出小魚。小魚必須啄食雌雄魚身上的分泌物過活，故此不能把小魚兜離，有時眼見到大魚食小魚也會弄到無法可想，大約小魚長到「斗零」那麼大小時，便可兜離另缸餵養，飼料可用水蚤。

五彩神仙的雌雄分別是很重要的，我多數用自然配對法，一缸中養四至六條，成熟後雌雄魚兩情相悅，便會佔缸的一角，有別的魚進入牠們的小天地，雌雄魚便雙雙出擊，見到這樣的一對五彩，便應把牠們兜離，另缸飼養，以作繁殖之用，繁殖時最忌使牠們受驚嚇，甚至打光的一光一暗，都受影響，而把小魚或卵全部吃掉的。

微中集

扇子

朋友之間，有幾位愛於夏日手搖摺扇者，扇上是名人字畫，使人感到斯文閒雅。

團扇，我國古已有之，摺扇，却是朝鮮傳入來的，大抵是在明代，今天還可以看到不少明代名家扇面。至于明以前，便沒有這種東西，縱然有，也靠不住。

蘇東坡偶然興起，爲街頭賣扇的老嫗畫扇，這一把扇，是團扇吧，不會是孔明式的羽扇，也不會是摺扇。

可是今天我們看到舞台上的老倌，看到了電視中的古裝人物，在明代之前，手上也有了摺扇，這也不過是加強了表演花式的道具而已，也不必斤斤計較。

說到了舞台的扇子，使人想到了潮劇的扇子功，曾看潮劇丑生要扇子，花樣百出，美妙極了，有如京劇中的耍翎子，周瑜頭不動，而頭上之雉尾在打圈子，曾看過柴盤關這一絕活。

碧海恋

·果葉·

二五八：得回媽咪失去爹地

母女就是母女，儘管她們過去隔着一條代溝，彼此之間有太多意見，但是這一次見面，做媽媽的把自己的肺腑之言傾吐，並且承認做人失敗，使安巍拆掉那幅高牆，和她有了親切的談話，她不再和她疏遠。

安巍想——我終于得回一個媽咪了！可惜，在我得回媽咪的時候，却又失却爹地！人生，難道是一定有所缺憾，不能兩全其美的嗎？

她說：「媽咪，讓我們設法把爹地拉回家吧！」

媽咪慨嘆搖頭：「看情形，我們是拉不回來的了！」

她說：「讓我們在沒有辦法之中想出辦法來！」

媽咪搖搖頭說：「他肯把藥廠，和我們住的大廈複式單位給我們，是下了決心的！」

她說：「想不到，那雲霓對他的吸引力那麼大！」

媽咪說：「我自己也有責任，我幫外家的弟弟也幫得過份，在那個時候，就傷了他的自尊心，他不再對我有愛！」

安巍沉默，她想起那個媽咪迫自己與之定婚的表哥。她問：

「表哥怎樣？」

「他已跟一個房產的經理女兒定婚，快將結婚了！」媽咪說：「想起當時迫你和他來往，也是我做的壞事！」

「我一直不喜歡表哥！」安巍說。

「後來，我知道自己做了壞事，便叫二姨找你。」媽咪說：「唉唉，這些日子我戒了牌局，把自己關在家裏，閉門思過。」

「你知道我地址，是雅倫說的嗎？」

「就是他！」媽咪說着，伸手握着安巍的手說：「聽我說，雅倫是個不錯的好青年，他很愛你！他說過：你無論發生什麼事情，他也愛你，樂意跟你結婚！」

「在你來之前，我告訴他——我們不可能做夫婦！」安巍說。

「為什麼？」媽咪一臉的疑問：「你和雅倫由小玩到大！」

「由小玩到大，不一定成為愛情和結婚的條件！」安巍說。

「他的家業可觀，你知道，他家做汽車生意，比起你爹地的地產也不遜多讓！」媽咪說

浪花集

籠鳥飛翔

·白玫瑰·

拉丁舞表演最得姚妮娜歡心，音樂節奏輕鬆，舞者花樣多，一對老年人也活躍如年輕人。她專心看表演便不覺得煩悶，時間也容易過，好像不多一會便表演完畢。

評判團在這決賽裏多邀請了兩位政府文娛樂部門的官員，順利地評出冠、亞、季軍來。

評獎結果宣佈，冠軍是謝先生這一對獲得。而且還有一個「特別獎」，獲得特別獎的是那對年老的舞伴，他倆是一對夫婦，東爪哇人，是跳舞教師，嘉賓們給以熱烈掌聲。

跟着頒獎儀式開始，由副市長頒發。

接下來是嘉賓們跳舞作餘興。

林利拉謝先生一起坐。「老哥，你真是寶刀未老。」他稱讚這位冠軍。

「哈！哈！如果你下塲，便不輪到我了。」謝先生說：「論資格，你是耶加達冠軍，耶加達只有你有英倫的銜頭證書啊！」

林利霎時臉孔尷尬，強笑地含含糊糊地應過，眼睛偷看妻子。

姚妮娜也以異樣的目光回望他，笑得特別，謝先生不知就裏，說：「為了這次比賽，曾特別到香港縫這套禮服和買這對鞋。」他是富有的人，不足為怪，他是有炫耀的意思。林利誇張地打量他，笑說：「成本很重！」

「應該你有一個表演節目。」謝先生說。

林利心中是認為自己無論在舞藝或政府銜頭，這次比賽大會的冠軍「屬於我」才對。

他認為自己不宜參加競賽，是降低身份的，所以他連日勤練舞，要妻子做舞衣，就是想表演自己的優勢。

但表演性質則不同了。

不料事前不檢點惹惱了妻子，她不穿舞衣，便使他英雄無用武之地了。

「可惜她穿長裙不能和我跳舞。」林利一時氣惱起來，臉色不悅地指點着姚妮娜對謝先生說，他是生氣妻子破壞了出風頭機會。

「謝先生，可否請你幫個忙？」姚妮娜說。（一四一）

香港竹枝詞

半個詩人

的士

車油牌價近如何，

路錯行差又被鋤，

生意日間還不錯，

却憐夜候頂燈多。

正是：成本重，供會不易，的士加價事在必行。

小樓春暖

三鳳

二七七：有件事需守秘密

他們回去後，曹岡第一件大事是抱兒子，把兒子交還阿銀，苗麗回來，他把門關上道：

「有件事需守秘密……」

「甚麼秘密？」

「我其實贏了三萬元之多，應該說是三萬另四百元，對勞琳祇說二萬元，分紅兩千元與她，又分紅五百元與小方，我要分紅一萬元與你……」

丈夫即把袋裏的「金牛」與「大牛」取出，以一萬元與她，再把其他的藏好。苗麗感到曹岡做得很好，由衷的說：

「我應該表揚你呢！」

「如何表揚？」他問。

「我要獎勵你呢！不是表揚，我說錯了。」

「今夜獎勵，我身上的被不會落在地上，你遇到過他們嗎？」

「他們在房中。」

曹岡到廳中，沒有人，不久勞琳出來，在他身邊坐下道：

「讓小方睡一覺，我們遲半小時吃飯好不好？姐夫。」

「當然沒有問題。」

他們八點半進膳，小方也喝一些白蘭地，不到十一點，兩對都返房了，曹岡夫婦躺到床上後，苗麗對她丈夫道：

「夢是最沒有理由的。」

「甚麼叫做最沒有理由的？」曹岡笑了：「我不明白。」

「我講了出來，你不要笑我。」

「當然我不會笑你。」

「我夢見你與勞琳在床上的親暱情形……」

「你怎麼會做這種夢。」做丈夫的又有些內疚了。

「所以我說夢是最沒有理由的。」

「你其實是自己想這件事而已！我不會令你失望，永遠不會。」

丈夫把太太擁住了。

明天曹岡醒來，與另三人同進早餐後，太太與小方同走，他在廳中看了一會報，勞琳由房中出來道：

「我要去洗頭，姐夫。」

勞琳走後不久，曹岡返房，後來到銀行存了錢，在附近一家書店中耽了半小時，購了兩本書回來，勞琳未返，電話鈴響，他去接是小方打來的，曹岡即說：

「阿姨去洗頭，要不要留話？」

「我沒有事情，感到無聊而已！」小方說：

「公司中忙不忙？」

「不忙，我今天不來了，叫她下午打電話與我，拜拜。」

僑樂村

冷血殺手

西蒙

六七：比里被殺

比里站在爸道上，一面用手電照射，一面高聲叫喊着那人的名字：

「富勒爾！富勒爾！」

叫了一陣，聽不到回音，他心想：「奇怪，他跑到哪裏去了呢？」

他又慢慢的往前走，在他附近週圍的地方都找過了，都不見蹤影，他走了不遠又站住了，向左邊望過去，黑沉沉的也沒有見到馬羅利的手電光影，他又高聲叫着：「馬羅利，馬羅利！」也是聽不到回音。

他更是奇怪，連馬羅利都不知去向。

比里拔出手槍來，正待熄去手電，就在這一剎那，黑暗中飛來一顆步槍的子彈，比里應聲倒地。

次日晨，九點半鐘，安德斯回到警局的辦公室，他邊喝着咖啡，邊翻看當天的報紙，突然聽到無線電傳聲器叫了幾聲：「英沃希爾公園發生命案。」

安德斯立即召了兩名武裝警員，披上一件大衣，便匆匆出了警局，上了一輛警車，風馳電掣的駛到公園門口，他下了車，看見探員麥坤也來了，另外還來了三輛巡邏車。麥坤在公園命案現場周圍佈置了警戒綫，安德斯走進去，見到許多警員圍住一個地方，大聲嚷着：「呵，是馬羅利，他受了傷……」

安德斯跑過去，麥坤對他說道：「他頭部受了傷，還活着，可能有人在背後襲擊他。」

「比里呢？他在什麼地方？」安德斯急着問。

「還沒有找到呢，」麥坤搖搖頭對其中一個警員說：「不要搬動他，快去叫救傷車！」

安德斯留下一個警員看守着馬羅利，他和麥坤帶了三個人沿着山丘的小徑往右邊搜尋比里。走了不遠，突然有人叫道：「哎呀，比里在這裏啊！」麥坤一聽，立即跑過去。

比里躺倒在小徑旁邊，麥坤向他看了一眼，暗吃一驚，慌快用身子遮擋住安德斯，說道：「不要看他了！」

「他怎麼啦？」

麥坤說：「他死得好慘，半個腦袋都給槍彈打爆了，腦漿迸出。」

安德斯呆住了，他扶着一棵樹，說不出話來。一會兒救傷車來了，救護員抬了担架把比里的屍體搬走了。

麥坤陪着安德斯離開公園，在車子旁邊，麥坤對他說道：「馬羅利如果不死，他會將經過的詳細情形告訴我們的。」

安德斯點了點頭。

「你的身體沒有事吧？」麥坤問他說。

「沒有事，我很好……」

麥坤走開之後，安德斯想起比里，傷心極了，忍不住哭了起來。

舊時人

·翠瑩·

我願時光倒流

我欲荷飛

「曲高和寡。」我又以這四個字安慰自己，或者這就是我的最大缺點，我對自己不但自信，而是過份的自信……我自信心特別強，我認為祇要自己許下立下目的要做到辦到的，天下决沒有不成功的事，甚麼命運，及上天早已安排，一切都是廢話，青年人有的是時間，努力再加恒心，不就成了。

「很難找丈夫？」我搖頭失望。「不十全十美的我也不要！」

一九六二年十一月又日這些日子我活在滿足快樂幸福的搖籃中，我成為了親友的寵兒，幾個大社團十分小心體貼地呵護着我，有時我真以為自己在做夢，怎會呢？一下子蠔蟆變成了明星？我是天之嬌女？真是無端端的發達？還是紅了？可惜爸爸不肯讓我拍電影，又不須要我賺錢，否則我準可以當當明星生活，拚一拚，創一創的，不過咀嚼老人家的說話也很有道理。

今晚媽媽特別為我請客，在家裏請了三十多位有關係和捧場的親友吃自助餐，聊示謝意，我穿上了最新型的衣裙，腦後梳了一排髻仔，好像穿花蝴蝶似的在人叢中走來走去，臉上長掛着美滿的笑容，甜在心頭，樂在面龐。

唯一美中不足的就是，爸爸沒有請高尚志來，也許他不屬於這些場合的。

今晚我這麼的美，比較起半年以前，不知進步幾許……化妝和服飾，我真希望他來看看我，也許他會驚艷的。

「雲，許太太來了，快謝謝許太太。」

「許太太，我說不出的感謝，那夜全靠你的大力支持。」像這樣的應酬話我真說到倦了。

幸喜伍醫生太太替我解圍，媽媽纔能了我。

「方太太，你這位小姐是真正難得的舞蹈人材，我們捐三五百元二三千元算得了甚麼？何況又是做善事的？你要方小姐這般說謝，我們真慚愧羞死了。」

「不，沒有你們的支持，她纔慚愧的無地自容呢！」

「何必再說客氣話，最近西華兩院的籌款，捐給方小姐舞蹈的開頭便突破了十二萬元大關，她真了不起！」

「別說了，那祇是幸運。」我忙謙讓一番。

「其中一位老太太，指名祇捐給方小姐的二萬大元，真是大手筆難得之極，現在五萬元可以入住豪華大廈高層洋房了。」

「哇！方小姐，難怪現在各大社團紛紛邀請你，好像義演籌款，沒有了你便不成事似的。」余太太望着我瞇瞇的笑。

「人家賞面罷了。」媽媽由心中微笑出來。（二八）

這是21世紀

·雅名·

保衛地球

「當時是什麼時候？」賈乃迪問。

「當時那艘太空船離開它的基地只不過兩天罷了。『密基』號的航綫是已知的，於是救援船便沿着那條航綫去找，但却找不到任何痕跡，如果那艘太空船是出了事，一定會有所發現的，甚至是粉碎了，相信那裏也一定留下一些可資發現的殘骸的，比方遇到了原子爆炸，那裏便會遺留下一些可以辨別的能，但他們却什麼也找不到，不但沒有發現那艘太空船，連它的殘骸也見不到，更找不到任何破壞的證據，我們所能夠決定的就是，『密基』號已經消失了。」

「這只意味着它不在那條航綫上罷了。」賈乃迪刻薄地說。

「還有一些事情我們也沒法證明的。」陳亞邁仰後靠在椅背上，打出一個無助的手勢。「如果它是遇到了一樁普通的意外，它的訊號是會繼續發出的，所以我們很容易便假設了它的引擎一定是爆炸了，但這種情況一般是不可能發生的，因此，我們便又想到了它上面一定是發生叛變，不過，如果是普通的叛變，在那已知的座標上，一定會找到它的殘骸或者遺跡的，但那裏什麼也沒有，因此……」

「這是一個詭計。」賈乃迪伸出手去，按下那個鍵盤，再聽一次那錄音帶。「這些訊號是假造的，目的在使你們昏頭轉向，但為什麼要這樣做呢？幹嗎要發出這些假消息呢？結論就是——」他在回音着自己的問題說。

「提供出這艘太空船已經毀滅了的證據，剛才你說過，它的航綫是已知的，是不是？」

「是的，是已知的，它的航綫就是從肯哈拉星飛到格倫星。」

「那末，如果在那裏找不到那艘太空船，它就一定不是依照這條航綫飛行了。」賈乃迪停下來想了一會。「這個可能是絕對不能排除的。」他悄聲說。（七）

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

鏢師們的援擁，使得全客棧住客反感，但他們人多又會武，各人也只好忍受。後來，他們碰了凌小玉房門，她開門罵道：「你們是幹什麼的？一點規矩不懂，吵醒了大家，還罵人，這裏不是你們自己的鏢局，這是大家的客棧，我勸你們最好是先學得有禮貌點再出門保鏢。」

居然有人敢開口教訓他們，大出各人意外，更出鏢局各人意外，因此，引起鏢局人的注意，大家都靜了聲看凌小玉。其中一個小伙子俏皮地說：「姑娘家發這麼大脾氣，不怕傳出去，壞了名聲，找不到婆家？」

他此言一出，引起一陣哄笑。凌小玉微微一笑道：「你這麼好脾氣，一定很好名聲了，有許多婆家啦。」

她此話說得更絕，但她自己還不明白，人家已笑得更甚，有人更拍拍那個年青伙子說他是兒子，弄得他十分尷尬，他還怒凌小玉，要去教訓她，反給她打了耳光，其他人動手，一樣吃耳光。後來，他們抬出龍威鏢局的大名，她說：「原來是有靠山的，怪不得如此囂張無禮。我聽說楊老局主是個人物，想不到養了一班這樣不堪的傢伙，實在意料不到，不過，不看僧面看佛面，看在楊老武師面上，我饒了你們一遭，但也有條件，這批鏢歸我所有，還得由你們替我送到一個地方去，要是誰敢說個不字，誰就得吃苦頭！」

她說得斬釘截鐵，不容有討價還價餘地。少局主第一個反對，但不是對方手脚，給擊倒了，還被迫吞下了毒藥，她聲言，如果他們不把鏢銀押送，她就不給解藥，各人在此情形下，只好忍住一肚子氣，等事了之後再作打算。

少局主正是楊志遠與尚立德兩人。他們要自刎，寧死不辱。但鏢師說留得青山在，才有報仇機會，總不能受辱而死。楊、尚二人還年輕，聽來確也有道理，只好忍着。

第二天沒事，第三天午間，鏢局的人發覺有人跟踪，不懷好意。打尖時，各人更中了迷藥，紛紛倒在路邊，這時候，賣茶的露了真相，埋伏的也出現了。楊志遠與尚立德因為沒喝茶，仍然清醒，心中又驚又喜，一種復仇性的快意，涼快襲上心頭，他們要瞧凌小玉的好看，看她如何對付這一大班劫鏢者。

凌小玉也喝了茶，但她並沒有暈倒，面向對方，冷然道：「你們聯羣結隊，又迷倒我的夥計，想怎樣？」

一個滿面紅光的老漢大聲說：「我們要劫鏢，最好是不要妄動，否則不要怪我無情。」

「劫鏢，你要黑吃黑？只怕沒這個本事。」

「黑吃黑？你說什麼黑吃黑？難道這不是楊老頭保的鏢？」

「姜大叔，別聽她的鬼話，動手吧。」有人對那老漢說。（八六九）

京華感舊錄

周簡段

晉祠二三題

「分封桐葉」話晉祠（一）

公元前二十一世紀的周朝，周成王姬誦繼其父武王做了天子。有一天，他和弟弟叔虞遊戲，順手把一張桐葉剪成玉圭的樣子，遞給叔虞，對他說：「把這玉圭給你，你做唐國的諸侯吧！」當時，站在旁邊的史官，立即紀錄下來，並奏請成王選擇吉日立叔虞為唐侯。成王說：「我是和叔虞開玩笑呢，怎能當成真的！」史官對成王說：「天子無戲言，說了應該讓史官記錄它，典禮成全它，音樂歌頌它才是啊！」成王無奈，只好把叔虞分封到唐國去做諸侯，地址就在今日的山西。後人為了紀念叔虞，便在太原附近晉水源頭建了[illegible]

另有一個說法，晉祠是因係晉水發源之地而得名。晉祠在太原西南二十五公里，始建於北魏前，歷經修葺。北宋天聖年間，更增修聖母殿等，殿內有彩色塑像四十三尊，生動優美，稱絕國內，又有魚沼飛梁，為國內所僅見。

關於晉祠，還有一段「水灌晉陽」的故事。

春秋末年，晉國世卿趙襄子的采地在晉陽（太原）城。另一世卿智伯瑤想強佔趙襄子的采地，便迫世卿韓康子和魏桓子，共同向趙襄子進攻。三月未克，智伯瑤便扒開汾水與晉水，以水灌城。在萬分危急時刻，趙襄子的謀臣張孟談化裝出城，勸韓、魏兩家聯合滅智伯，勸說成功後，他們三家便裏應外合，泄堤退水，滅了智伯全族。

不料智伯生前豢過的一個勇士豫讓，却要替智伯報仇。他伏於一座欄下準備行刺趙襄子又被發現，遂伏劍自殺了。後人名豫讓行刺的橋為「豫讓橋」；將晉水上的一條渠，取名智伯渠，如今橋，渠俱在。

據記載，歷史上還發生過第二次用汾，晉二水灌晉陽的故事，那就是宋太祖滅北漢的故事。

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

RICOH XR-S
世界首創太陽能充電單鏡反光相機，採用LSI集成電路，SPD快速反應測光系統，石英控制快門等先進設計，性能全面，具有全自動曝光、手控曝光及曝光記憶系統等多種操作選擇

頭獎壹名：
麗確 XR-S SLR CAMERA
太陽能單鏡反光相機乙部
價值：HK$1,860.00

特別獎柒名：
各得麗確500RF自動曝光相機乙部
每部價值：HK$450.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年六月六日

分類廣告

大字四個每天十元　小字卅四個

本報分類廣告，每一個字按字數收費，四個大字或卅四個小字為一個單位，每個單位收費十元，上午長期一定期刊登者另計……

出讓　九龍

錦綉文華 大量租售 850 租1700起㊇715136 售28萬起看樓G一街51

美孚特平 八百餘呎 三房一廳第五期近地鐵 低層平售40萬5千 有意電0—798076吳小姐洽

屯門恒威 旺舖430呎及德雅工廈 特價急售0—810343 67㊇—8343622

何文田新 臨閣樓 高東南二房大廳600呎 裝修吉55萬直接業主 免經紀問K—713828

尖沙咀區 漆咸道海威 景大廈25A後座 一呎座實用千 向南均可 80萬 辦公住吉售 電③685626

美孚海景 三四期 房二廳四高層1500呎 售110餘萬請電K 435877

工廠出售 新蒲崗大有街旺景大廈中層五千餘尺交吉 上午K 213548 下午K 373756

世界花園 18樓 1025呎泳池網球場 月桂閣B98萬連車位 電K 718053或H 461716

聯邦閣 福榮街中 高層500呎 售33萬 新裝修 吉免佣 電交

屯門利寶 大樂大廈 致天頂樓連 花園隔鄰C座 台向南月入伙 免佣⑤七二六一三九 讓價

吉樓廉售 欽州街46號 三樓E座 吉售32萬 550呎 7908876 K 陳先生

高尚洋樓 出售 太子道中層新裝修 紙衣柜千餘尺連車位 30萬K 373756

沙田一城 395尺 21座高層向東南 二期入伙 六萬③三二五 K 7771870 或

吉舖33萬 紅磡 加連威老道 147A號單邊 60油麻地 5號特平 里道德昌 下鄉 邊單邊 937850

沙田一城 1418 單邊605呎三房一廳 主自讓 只售41萬5 業樓座 H 7705844楊

德福Q 14高 層603呎吉 二房一廳 東南售41萬 K 321354

舖位平售 大小二間 共700呎 合批發貨倉作 七八千32萬 荔灣花園 吳洽

巴富 花園致富閣A 929呎高120萬 聯業地產K 323879

德福 U 609呎 37萬 K 562 高36萬

第一城 文★華 售26萬起 看樓七座四樓D 租二仟起 0-647510

葵涌靚樓 石蔭村葵寶大廈三房一廳 三面單邊 新裝修 出國平售 電⑤232383 ③794082

十七萬五 元朗 樓馬廟路連天台 八百呎 新裝修 入牆柜 多個吊燈 熱水冷氣 免佣 K 433933洽

官塘晨光 近大廈 鐵站三面單邊約九佰餘呎 售日夜致電 K 815263陳小姐洽

官塘工廠 出讓 六仟呎 售壹佰壹拾萬 修冷氣廠房無電梯 全新裝修 衣廠電K 421210何小姐

又平又靚 紅磡 樓558呎二房大廳 29萬 八千裝修特佳 正昌代理 歡迎委託租售 K 624746

美順工廈 葵昌路 對面地鐵 低層4553呎 台2880呎 售115萬 K 3703888洽 另電平面

猪場招頂 洪水橋 交通便利 屋400呎 上蓋六仟呎 方K 6102771叫 安居樂業 好住地 88號

元朗好發 新近教樓 育路向東南332呎 首期三萬 五晚電0-七九〇一二 廉售 供六千

高息唐樓 荃灣沙咀道 道連天台六房二廳 20萬 19萬讓免佣 八樓二房一廳 電0-437116

屯門木屋 近市街 學校交通方便 水電電話齊 泊車紅字 房空地 廁所多 電0-789375

元朗商住 旺地 高層二房 近小巴站 牆柜 廳東 18萬 南入伙 電0-797791

官塘月華街 遠景大廈 二房一廳 近公園 吉售 免佣 電0-6049137洽

官塘半山 景高層靚二房 連裝修 有車位 四千呎 下午五至 K—二八 請電洽

商業樓售 亞皆老街98號 長大同中學對面 二百尺 長期恒生信託部③31441

沙田中心 歡迎委託 宏基 售20萬起 購新樓 租千八起 洽⑤605090

12萬5仟 紅磡唐樓 四樓350呎一廳一房 南向 裝修即住 業主自讓 H 671128陳生 獨立單位

十二咪半別墅 售9 複式花園別墅 至5 H 766612

平價唐樓 三房大廳 西正 11萬元 六佰呎 地方 設備齊 有契 城寨背面 二樓 有意電0-6047840

佐敦道樓 文蔚中 厚實用620呎 新裝修 售42萬 長期免佣 電K 3130980洽

洋樓平售 約5千尺 高層三房一廳 機場 富豪酒店 電梯 28萬 平售 午K 823661 夜

澳門 高層千尺 海景 擁門大三台露 廳房 首期少 入伙急售25萬 抵買K 817554

好運中心 D座 棕林 7樓562呎向東南 讓 合意晚六電K 2516 9 7會洽

官塘廠房 官住二用 向南 送冷氣 修洋行寫字樓間格 三十萬元 有意電③429239

佐敦碼頭 文華樓 三房一廳700呎 裝修靚 入牆大柜 平售44萬 請點旺 電K 3010767李

唐樓吉售 特平 土瓜灣 650呎三房二廳 22萬 1025呎 四房一廳 44萬 K—645082

偉恒昌 新邨 海景吉售 土瓜灣 650呎 507呎 543呎 500呎 477呎 444呎 394呎 靚平售 K—645082

明華大廈 竹坑 深水埗 三房一廳 邊單 收租高息唐樓 二房 13萬平售 K 654774

僑裕大廈 山道落 四房一廳 七樓 700呎 土瓜灣 美景 28萬 26萬 八樓 K—654774

錦綉租售 大量單位 售28萬 看樓C一街 租2500 0-713443 40-717766

出國廉讓 土瓜灣 圍街一號六樓 單邊一廳 六樓房800呎 30萬交吉 日電3367 譚洽

19萬8仟 680呎 冷氣新浴廁 原住屋契 8萬 租1900 8街8號3樓 K 625435

出國平吉讓 土瓜灣 長高新樓 式全新裝修 五百尺 拾萬 K 787501 梁宅

旺舖平售 竹黄街15 有F 另自由閣近沙灣道 租約82年尾 特平130萬 誠意電K 819549洽

屯門旺舖 鄉事會道 市中心連閣樓1900呎 合各行業 出國平售 有意電0—811338劉洽

第一城 ★輝華 售26萬起 看8座1樓 租二千起 H 0-647733

出讓 元朗旺舖 三千呎 紅磡廠 有意請③九六五六九五 蔡洽

錦綉租售 大量單位 850 3628 1050 萬H 420640 文地產 ㊇715136 華

新樓大平 長沙灣道211號 站近地鐵 即買即住 全新唐樓 多層 電③651911洽

旺舖租售 界限街170-B 仔舖位均可 馬頭角道 市式舖 4千元 K 645082

元朗靚洋樓 14萬二 元朗三百呎 高層向南 柚木地板 0—794233

29萬仁翠園 ~80呎 元朗 安㊇—788365

美孚千餘呎 七期 三房二廳 大小套房 60萬 向東南 吉售 H 440295洽

深水埗平樓 鴨寮街 六佰呎 一梯二伙 唐三樓 新裝修 28萬 可售 H 440295

移民急售 鳳凰村 樓鄰街二樓 近市場 28萬 吉K 7110742

僑發大廈 土瓜灣 中層大單邊 向南520呎 二房一廳 長年期 ③三〇二二七五 22萬

旺角洋樓37 萬高層 大單邊750呎 二房二大廳 新裝修 長年期 ③三〇二七五

澳門平 海景 高層三房二廳 千尺露台 售25萬 保租二千 K 817554

靚樓平售 二廁大單邊 三房35萬 交通便 高層 近地鐵 二成入伙 隨時 K—8800333

金都 商場大樓頭對面 租售 期千八 售33萬位 原價平20萬 K 817554代理

出國平讓 旺角街 廣發大廈12樓450尺 交吉 二房一廳售22萬 日K 928957 晚K 712350

吉樓廉售 深水埗局街 三樓全層壹千呎 售35萬 電③八六六 五唐

吉樓平售 近公 頂樓六房三廳 九千四呎 萬電K 二三四二五四八 陳洽 35道讓

吉舖平售 黄竹街36 地下有閣 近大埔道 出國售電K 777201 K 779982 779865

商業壹樓 青山道 大廈旺地 向街正面 25萬 ③4659044202 9

商住壹樓 官塘協和大廈 450可建房 80呎兩房一廳 電21萬 ③867150 ③459022

旺角洋樓 奶路臣街尾 360呎一房一廳 順景樓 高層售28萬 電0-420706

餐廳平頂 元朗區 近學校 新裝修 街市地點好 新租約 營業中 七六六一七八 胡先生洽

荃灣南豐中心壹樓商場 照公司價急售0-788365

美孚 750房兩廳 720海景 園連車位 800通爽低 434843 萬萬萬 K 7443536

元朗喜利 J座 331 首期特少 平售13萬餘 ㊇790250永發

石屋廉讓 上水蕉徑 復式石屋共八百呎 屋和菓樹 水電齊 有意 0-830188洽

工廠出售 葵涌 金發工業大廈十六樓C座 四千餘呎 交吉 電話：0—262223梁洽

金運廠售 葵涌梨木道 向正街中層七千呎 水租約一年 可收租三萬 電K—7566401

新建洋樓售 元朗安寧路 300呎 高層向南 全新已入伙 免裝修 平售13萬7千 0-792533

11萬三 深水埗 東佰四呎 南 一廳二房 分期可 ③832451

頂讓 尖沙咀 成寫字樓474呎 有桌椅電話梳化冷氣 辦公機 金面議 電3—721426 租

新樓特價 元朗 大馬新洋樓 特價八折 由17萬元 起 業主 供八成 電㊇796822洽

元朗村屋 新界 近鋪 25萬 秀茂坪 三千呎 現居重建均可 多電K 3193389

出國平讓 旺區 近地鐵站 高層二房一廳 21大廈 8.5萬 有免佣 請電K 804843歐太

美景花園 青衣 16樓C座 三房一大廳 9呎向東南 環境幽美 讓出國 K 9124600 69

14萬 元朗 育8樓大豐路 兩房450呎 五兆 邊 售0-78126 吉

16萬 元朗 5馬路 六樓 天台100呎 吉售 即住 0-783337 78126

官塘16萬 千樓 兩房一廳 全新裝修 即住 公園富都戲院球場後面 靜中交吉 K 706871

美孚八期 自讓 800呎 二房二廳 向海大露台 連裝修 電0-423386陳洽

沙田一城 23座395呎向東南 即可入伙 四萬 有意者③465719

旺角14萬八 交吉 洗衣街75號 450呎 二房一廳 長年期 看樓請到上址 唐八樓 靚修 洽

沙田一城 二期395呎 十樓28座 六月入伙 平自讓 28萬5 請電K 326407羅

正平大廈 太平道 高尚住宅 750呎單邊 另入牆 15樓 露台 二房 萬K 713616洽

沙田西班牙 大園樓 徑口村 下地 旺放 貨都可 直達巴士 十餘萬③81942

移民平洋樓 上海街 三房一廳 六百尺 高層電梯 年期長 交吉29萬 自讓 K 306746

12萬樓 元朗 西班牙式400呎 新裝修 另露台 即入伙 有車位0-794288

吉舖出售 九龍城 近機場 四百呎舖 連石屋閣 廉讓 合各行業 電③7129 049洽

旺角平樓 塘尾道近太子道口 三百二十呎 年期長 向南九樓有花 電梯 23萬 ③873582

元朗喜利13 331首期特少 J座 萬餘 0—79 永發

大路邊農地 二萬餘呎 有石屋二座及上蓋4000餘呎 合貨倉或遷廠 條件甚好㊇794231

車到農地售 每呎10元 八千餘呎 元朗牛潭尾區 交吉㊇79423

旺舖吉售 醫局街 單邊新樓 八百尺連閣 各行業 地點旺 有意電K 653933洽 佣免

徒置工廠 長沙灣 地鐵站側 第三座四樓 出國廉讓 合數單位 電K 794015

旺舖平售 新蒲崗 長康街 400尺 門面闊 洋服尚有一年租約 平售82萬⑤628037代

荃灣中心 南昌樓20 二樓A 入伙向東 406呎 廿四萬 快 業主蝕 免佣⑤611724讓

眾安街 荃灣最旺 沙咀道交界千呎 商住皆宜 新裝修 四佰尺 吉樓售98 近三 四份之一 電K 317397洽

沙田大圍 向大埔道 二樓三房 合醫務所等 住宜 可售0-915711

西班牙別墅 元朗大棠道 415呎 三房一廳 另花園400呎 環境幽美 售16萬 0-792168

屯門平樓 大厦多寶 330呎平售8萬 好 524呎 2314萬 歡迎委托 好發地產0-831787

美孚 520園東南 630景山 兩房靚廳 爽通海靜 萬萬萬 K 7443522

美孚 1150廳東 1200海南 1300全海景望 靜 萬萬萬 K 7443536

美孚 海廳 860三房 960全海景裝修 584745 萬萬萬 K 7443522

沙田大圍 金山樓高層 五百呎 新裝修 有電話冷氣機熱水爐 向南吉售 廉 K 840763高板

彌敦道平 650呎 四房兩廳

沙田中心 新寧大 有景好 56 二門業 ⑥一二六〇二一六 請主自讓 26萬 紀免

屯門市中心 旗艦大廈六樓 四百呎 成廿四萬 請電 免佣0—816986

旺角靚樓 仁大 五百呎 兩房一廳 裝修新 約修免佣

出國急讓 沙田中心8萬 恒大

元朗旺舖 媽廟道750呎 一梯有原裝電話 0-七七八九七 商請

大棠道別墅 620呎 售16萬 二房一廳 車到 0—792168

藍地農場 青山公路旁 五千呎 有石屋 上蓋三千呎 另餘頂 八萬 0-792168

西班牙別墅 大棠山腳 近山450呎 三房二廳 有露台車位 售14萬 0-792168 花園

元朗恒運 330 洋樓三房一廳 16 有熱水器 即 0-七八四三二 麥

出國急讓 旺角佐敦道口

商住一樓 嘉頓 六百 ③79624 吳

衆善里 青山道 三向南

元朗農地 二萬至十萬呎 車大到 一七九四二〇〇八

時裝免頂 旺角 百有好 商場 八意 請

置業公司

收不交吉

出國急售 旺舖交吉 九龍青山道 1188呎 另自由閣 九月約滿 免佣 電③八六九五〇四陳洽

粉嶺廠地 樂村一期永久地 433萬元 建唯98%可 即補地價20% 二層 山邊可地 任擇 多 0-9074 羅洽

太子道洋樓 近 咖啡 對面 晚車 十時 特價 K 379725

基業 住宅 向 高 500 1100 1450 1200 750 利老道 太子道 亞皆老街 72萬 9986萬 ③ 142737

大榮厦安 深水埗 F座 二期 八樓 電份 五首 四八 九供 二免回

官塘敬業工業大厦 三千元 四 二呎 一四 二元 每 電K—一四三三 八 九 二

世界花園 1025呎 全新連車位 83萬 1500呎 130萬 2500呎 大厦 太子 240萬 太子大廈 80萬 1100呎 金利大厦 59萬 仁寶 31萬 石硤尾 720呎 H 259357 百善

防盜系統公司頂讓 全盤 連裝修 存貨 及電腦設備 三萬元正 ③一三二四四一八

深水埗 K 706871 K 873865 青山道洋樓近嘉頓兩房一廳特平20萬全新裝修25萬 450兩房一廳靚裝修25萬餘福仁大廈高層向南 單邊兩房一廳26萬大埔道洋樓700呎四房兩廳交吉29萬汝州街洋樓兩層共950呎有電梯32萬

康寧閣 金碧大厦 太子道 老富 1300呎 1500呎 有蓋

百利 尖沙咀 大商 地 業中心 5—430351 ★★★

一樓三間　聯發
1600呎千售 $60萬 九龍城南道54、56、58三間 合商業用途門面50餘呎 K 793700 K 920269 K 873865

12萬四百呎 土瓜灣二房 快樓全期近一廳 者可新送北 代地全帝 按碎新裝免 電銀新行 修什22 K 779023

新蒲崗華大工業大厦
製衣廠七仟伍百呎廠房廉頂請電：K 275183陳先生

鄉村別墅 十七半 七百呎 三家 有 園 七 地 60 萬 0-543737 K 21 (及日) 睇 樓

60萬 有意請電 K 543737

太平工業 二期 大 入伙 可 新 界 中 心 0-6579878 17人錢 伙 萬住村特 25

新界 屋平 農地 500呎 中心

19萬安定 安和 園 萬 30萬 5萬 45萬 五 萬

光輝 K 337511 K 625564 發

400呎21萬 大埔道新樓 仟8 K 867197 K 867343 興得

購收 不交吉洋樓 無須入屋睇樓現金交易 致利地產K 302275 K 302276 九龍旺角彌敦道589號 廣東省銀行大廈601室

8萬8九樓 10350呎 大房 3仟 一廳 三樓 K 7805 聯邦

別墅廉售 大嶼山 百 別墅 背山面海 28萬 70山 29萬 五大約

三百呎五萬 有契 天台 石屋

即住 有意電③614048 ★

官塘花園 洋樓 位業 有意者 請電③5683484 葉太洽

37一月 廳華 街三位房 觀塘 土瓜灣 24萬 13萬三 一房 1 廳 3 3 3 8 7 8 5 8

啤牌廠讓 現 材料 成 套 ...

彌敦道 650餘號 可喜 交吉 三地下 樓收租 H 608698 H 697033

大埔道新樓 280呎15萬 對 講 機 一 三 年 K 867197 K 867343

翠苑別墅 新界 1600 九 翠 苑 路 段 十 四 萬 電 車 0-297214 鄭洽

18萬8 五五〇呎 元朗高層 二房 一廳 吉售 即住 0-7781233 3376洽

紅磡、旺角 355呎 420呎 440呎 480呎 500呎 580呎 640呎 511呎 400呎 K 344595 K 342737

官塘工業中心急售
面積2000呎交吉出售$65萬向東南水電齊適合製衣或各行業有意請電：★3—815298★

收不交吉
樓宇舖位直接收購出價高收錢快價合即日成交⑤445830

金運廠厦出售
葵涌梨木道面積687呎連一年租約出售$225000現時每月收租$2400有意請電K815298。

荔灣 花 園 觀 景 ...

廣播道 九龍 十千位

畢架山 南 千 三

窩打老道 高層 兩房 ...

旺角 旺 ★★★ 蔚 華 ...

旺舖 窩打老道 2500呎 1205呎 西洋菜北街 又一村洋樓 1100呎 600呎 油麻地寫字樓 利輝 K 317683

12萬大單邊二百呎四樓 合 南 地 鐵 站 近 首 期 四 成 ... 全 新 裝 修 ... 可 萬 分 新 地 產

七百呎三房巨廳22萬 新 地 磚 浴 新 裝 修 K 779237

大埔別墅
西班牙型複式約式仟尺面積另有花園車位售價一於平的日K八一九四四二夜K六四五八二四

★尖沙咀★ 加拿芬道 商厦低層 三千呎 豪華裝修

地鐵口交通便 割愛出售 聯盛③722788 ③695608洽

康樂園平
3500呎 二百一拾萬 另二千至三千呎 特平出讓 利萬園物業顧問 ⑤415950 ⑤414568

專收不交吉
及交吉樓舖最高價 K644766

不交吉洋樓
最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301—8821 快富街四號地下

青山道合興工業 @470萬
青山道永盛工業 @蝕
香港工業 @315起
大埔太平 @185
葵涌金龍 @285
沙咀道荃運 @180
新蒲崗六合 @360
官塘工業中心 @290
紅磡恒豐工業 @450
百善 H 259357

特平洋樓
旺角787呎高層 送8萬全新裝修 吉售35萬K 911546

購收 租樓
天祥 夜K 304668 K 310032 K 302239 須及 臨入交吉 屋看樓舖 上海街137號地下 成吉快捷 九均合 請無

收不 交吉
或交吉樓舖 港九大小全 樓主電話等 免即 歡迎 佣成 請臨 道160 地 洽深水埗 K 779237 永成

安達工業大厦
下葵涌華星街2—6號A座三樓5，056呎 另平台979呎
平售$1，403，000 ⑤452522

綠楊新邨
高中低各層免佣
通商電話3-324391楊小姐洽

租讓

屯門旺舖 財街市旁 有閣 大廈地下舖售2180呎 多寶 租80萬 近廣 三元0—760831

靚樓租售 大角咀 利 樓大單邊 三房 五百餘呎 樓32萬 電K 676674 海景

萬新大厦 旺角 砵蘭街南華戲院對面 正向街 中層 四百呎 租售均 電K 480328

威勝商厦 地下舖位 230尺 四正無柱 可 前港澳碼頭 通永樂街 合 任何生意 K 884291 陳洽

黃金大厦 三樓兩房 一廳26萬 讓月租2300元 沙田大圍三樓兩大房 23萬 讓電 0—616252

廠房租售 青山道 嘉 名工廈7500呎中層 單邊 交通便 工源易求 ㊇4240 71余 ㊇425 陳

美景花園 青衣島 第六座16樓D座 三房一廳 設備齊全 背山面海 價廉 租售電K 779880 陳生

元朗喜利 商場一樓 200呎大單邊 租300元 售18萬 40萬 免佣 晚現 ⑤562281洽

旺舖租售 鳳凰邨 銀街7A地下 連閣千呎 合各行業 街市舖位 按址洽 晚電K 374819 日

元朗大馬 路旺舖850呎 另石屋閣 850呎 合各行業 租售交吉 免佣 0—771258—772532

超值樓宇 九龍城道157號四樓A座★ 九龍樹新街33號裝修 5樓千呎 租金1200 售4★ 樓價186萬 福華街12號 0 電話③692147（上午）

大嶼山租售
各式花園別墅及壹座或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電冠南建築有限公司洽
H 9802515

舖商業樓 全座租售 或分六層 約百租 二樓 大住後 蘇杭街 五電話 七七 四六 ○九 ○五 洽 七下個

吉舖 租售 九龍大埔道140號 地舖18 公可 租均 19號 一二三五〇 小姐 郭 電租售

錦田別墅租售 近錦田戲院後 到每層818呎 三房兩廳 另大騎樓 可分租 便車可直 1900售28萬 業公司 八鑒 四一二

出讓　香港

石塘咀兆宜 中層460呎 設備齊 管理好 向南海景 34萬售 電⑤462559梁小姐洽

新樓廉售 香港大坑 永威閣24樓E 740方呎 入伙5萬 下午五至十時 快蝕 電H 714406劉太

英皇道 1800呎 裝修 售每呎430元 H 四〇七三二 佳誠

西區明興大廈 六百餘呎 新裝修 三房一廳 吉售 有意請電：三—686610

灣仔新樓售 恒達樓五百尺 高層海景 40萬 維昌大廈 六伯呎 三房一廳 售47萬 H 440295

高息洋樓 澳門 現租750 明年約滿 收樓或加租 業主離 萬讓⑤796529洽。 高層 69可

康福園 北角 高層 無遮環境清靜 1200呎 三房二廳 康福 售 來 鐵站旁 H 328 公司

太古城讓 青松閣F座 中層 三房兩大廳 八十餘萬 下午電K 七四三九五六 經紀免問 式

南丫島 榕樹灣 大街二樓350呎 天台700呎 公用 交吉售19萬 電H 874433

木石屋特平 有廁 水電齊 環境好 電話 150-200呎 三萬二 H 683872 H 672424 富安

木屋平讓 北角紅字300尺 水電齊 環境好 二萬五 ⑤七〇四二九七洽 廚

駱克大厦 伊利莎伯 720呎 中層全新 向海 兩房兩廳 大業主自讓 價平 免佣 有意請電K 959991

大澳新村 石屋樓兩層 8百呎 屋後有地 百九十萬元 平售 請電H 46699367

雪糕屋頂 讓地 近工廠學校住宅區 生財器具齊 即可營業 牌照 0—二七七〇八 旺

茶莊頂讓 新南 閩 商業樓 租平 準頂 長有位 年期 有意晚七時半後 電H 五三七六五五林洽

長洲別墅 西灣碼頭 三面單邊 二樓 向南海景 全台露 450 急售13萬8 K 715213 二房一廳

置富業主注意 置富 徵購 層15 16 17 各座向海 518呎單位 請電H 753021 佳利

香港仔中心 R3 十八 美豐閣八〇呎 新裝修 向南吉售 68萬五 ⑤775335趙先生

西灣河石屋 三臨海 百餘呎 有商業住用 出國急讓 K 819412祁

中區半山海景 三面單邊 西摩道 三房二廳 大露台 連車位 四百萬 H 431461

洛克道 九龍 商住二用 53萬 百餘呎

北角 英皇道1100 商住 56萬元 K—344595 K—342737

西環新樓 ★★★ 385高海 350高海 735高海 512426 萬萬萬 正55 K 342737 基業 K 344595

旺舖吉售 太古城 近地鐵站地下 連閣樓四百呎 獨立廁所 交吉75萬 經紀免問 H 681134

太古平售 太古城 賓山閣十樓 800呎 三房一大廳 兩便梯 單邊 售57萬5 H 6203757 代理

大嶼山 西班牙式 分層 別墅 入伙 有意請 傳呼機③6102711

公務員樓讓 筲箕灣 千二呎 有車位 有意請電：五時後 五—六〇四三七二

堅尼閣 22樓A座 高層海景 可在堅尼地道出入 700餘呎 售67萬 電⑤七五三三五二八 經紀免問 翁太

山頂住宅 好風水 環境幽美 全海景 客廳寬闊 四房 有大飯廳 一獨立 售520萬 有意請函本報信箱519號

粥麵飯店頂 灣仔區 一切平價 現在營業中 設備全 廉讓 有意請來電話於11 移民 H 770856梁洽

筲箕灣道 可喜

銀行旺舖售 地下1350呎 樓2200呎 平售 不王 多得地交吉 H 608698 H 697033

北角半山 雲景道 富麗園
A.B.C座靚單位‧三房兩廳 間格用料一流‧有蓋車位‧交通便利‧環境幽雅‧售價特廉
滙昌：5-410706洽

置富 頂樓9座1270呎 海景110萬 觀景530萬 觀景148萬 商業 3148萬

利源 中環 西街 900呎 安550萬 ⑤4565萬

跑馬地 金山閣712呎 靚裝修 600萬 杜鵑台 501 連裝修 38萬

景麗 司徒拔道 車苑 位125 6870萬 H 7908246 H 7909387 新明

雲景道威景台 1037呎 海景車位 96萬
威景台 1100呎 連車位 102萬
堅道三房二廳 850呎 海景 70萬
堅道堅苑 700呎 裝修 57萬
伊利莎伯大厦 705呎 裝修 85萬
威菲老道銀都 740呎 高海 54萬
富灣花園 768呎 裝修 63萬
健威花園 514呎 海裝修 43萬
洛克道恒達 495呎 新海景 39萬
大佛口新樓 544呎 裝修 43萬
薄扶林花園 830呎 東南 60萬
碧瑤灣 1025呎 高連車位 90萬
百善H 259357

中環寫字樓頂讓
設備齊全四線電話冷氣地氈適合小型寫字樓，有意請電H—432513梁洽。

尚有 樓宇 廣告 刊在二頁

汽車

77思域兩門 好極 波 平讓 拖背 冷氣 音響 保險 一萬四千八 電 五一四九八 有意請

劏車 消拖牌記 代回收 車取 免 1517K 電話 494623 1-3900

迅誠汽車有限公司
平治280 $15000
保時捷911T $63000
保時捷 $58000
雅士80 $14500
富士百式 $16500
寶田 $38000
本雅 各$18000
積架XJ6 $65000
平治280 G E 120000
平治300 D $88000
雪鐵隆 $32000
平治280 E $108000
雅迪 $109000
電話：H七七九九七二五
電話：H七七七七二六

遺失

茲遺失東亞 銀行新蒲崗分行存摺25-10-20202-8本 特此聲明作廢 陸成文錦啓

遺失 聲明 茲遺失嘉華銀行存摺戶口號碼702-1-11537-70及嘉華財富定期單號碼824585⑩圖章壹個 翠鳳啓

遺失聲明 茲遺失創興銀行旺角分行存摺6020-04813-4一個 特此聲明作廢 李潔玲

茲遺失東亞 銀行儲蓄存摺賬號15—10—01442—8 除報失外 特此聲明作廢 梁玉英啓

茲遺失中國聯合銀行西營盤分行定期存款單編號第SYP1344號 提款圖章一枚 除向該行掛失外 特此聲明作廢 冼盛啓

遺失聲明 茲遺失廣創興銀行5020—44103—9號存摺 除向該行報失外 特此登報聲明作廢 張從奕謹啓

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	何文田亞皆老街	
西環街坊福利會	九龍美孚新邨	
灣仔軒尼詩道	荃灣眾安街	
銅鑼灣雲東街	新界屯門	
筲箕灣道	新界大埔	
紅磡新柳街	新界元朗	

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓嶺雅軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局　電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時又免車擠

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5- 462583

遺失聲明 香港遺失華人銀行油蔴地分行期存款單四九五一二號 定特此聲明作廢 何家棟

遺失聲明 茲遺失東亞銀行荃灣分行儲蓄存摺30-10-00617-2 除向該行報失外 特此聲明作廢 區寶兒

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，每天十元。

租賃（九龍）

地王旺舖租 英皇道文具業，月租弍千餘元，佐敦道，玩具鞋業，服裝洋什百貨。

旺舖平租 旺角街43號，面積310呎，另有閣樓水電齊，適合各行業，租四千元，電③835522洽。

旺舖招租 大角咀福全街七十五號，地下，近戲院學校，K851911洽。

平租商廈 荔枝角道99號高層，廠商97號，業上址下，或二樓，③960741③851911洽。

騎樓梗房 清靜可煮食，人少，多窗，夜歸免問，佐敦道264號，其利大廈，近蕪湖街K683793。

城南道舖 號地下900呎，近城南道，口合各行業，免頂，K一三七七三三五九洽。租金73平。

複式村屋租 近元朗市區，全新兩層式，600呎兩房一廳，靚裝修，平租千三元，電0-793880。

寫字樓租 旺角彌敦道近旺角道，作寫字樓，會所及蒸氣浴之用，K757263林洽。

荃灣中心 1900元，明樓低層404呎，全新洋樓像，K757263。

紅磡 2500元洋樓，像似338765邱達。

平舖 牛頭角定安街98號舖，連閣96呎C舖，免頂租3500元，南昌街28000③380496洽。

招租 九龍城前園道54號，六樓二房大廳，約五百呎，租二千八百元，看樓電K八三三〇七六。

租 元朗屯門樓宇，千二元，大量單位任選，0-781236，0-783337。

美景花園 高層向南，有泳池裝修設備齊全，532呎，租$2300，有意電③91112一二一三。

青衣美景租 六C座二樓，699呎，單邊，空氣好，有鐵閘，煤氣水電，齊全，電話⑫836682姚洽。

葵灣工廈 近葵芳地鐵站，可作染房，行業約四千呎，租可洽，③二〇四八九三歆。

100元寫字樓 代聽電話，收信，打字，供應寫字枱，旺角彌敦道607號2409A室③一314311。

商業二樓 九龍城前園道54號二樓，約八百呎，租三千五百元，看樓電K八三三〇七六。

元朗靚洋樓 月租1250元，業主包差餉0-794233洽。

安寧路旺舖 760呎連石閣，元朗租3500元0-794233。

屯門花園 向南，景好，交通方便，七樓，租千六，4樓千五，請電：H508066，506088。

工場舖招租 月租千餘 水電鐵閘，南昌街39號B，向醫局街。

旺舖平租 號地下連閣，千餘呎，平租，有意請電③851911洽。

住宅平租 荔枝角道97號三樓及閣樓，分租出租，到鄭，99號六樓，口③960741⑩851911洽。

有窗靚房 窗梗房可炊，近深水埗，有婚或小家庭，夜歸，另租旺角，中間新婚，K316897。

橫舖出租 荃灣眾安街80號，○一四二六四八六，有意林洽電。

有房出租 四海大廈，新樂酒樓對面，有房，另細房，適合愛靜人士，簡單家庭③667124。近尖沙咀。

寫字枱分租 彌敦道旺角有寫字枱，租冷氣電話設備齊，請電三三二八二三洽。

有房租深水埗 區有窗可煮食。

寫字樓千呎 租六仟，利美大廈，788-790近太子站，電③306377洽。

旺舖招租 九龍前圍道40號，地下42號，三樓，馬頭圍道372、376號，地下，電H258846、732356黎。

洋樓招租 界限街近瑪利諾書院，三房兩廳，另工人房，全新裝修，K713069。

五樓招租

沙田梗房 近大圍，環境清靜，合士女，不吸煙，爲合二職，後電○一611071洽。

村屋平租 元朗平房400呎，水電新建，900呎另鋪田西班牙式，齊租，墅860呎1800⑤791217別。

窩打老道 近太子，800呎三房一大廳，蓋車房，月租七千，不連，差餉③659291譚小姐，元包。

美景花園 大埔太平山，青衣D3樓，三房二廳，699呎，三面單邊，東南，西山，泥水，景露台，泳池K715616。

廠房廉租 二期九龍A，383呎，入伙，每呎租1.6，有意即請，電3-851165或0-663589彭。

葵涌區工廠 分租三百餘呎，合五金或造模行業，電0一2271，699翠洽。

元朗旺舖 寧路中心區，700呎，租九仟元，元朗安有石屎閣，0-792168。

吉舖招租 九龍深水埗大南街364號地下，另自由閣一層，有意請電K713004洽。

旺舖招租 紅磡崇志街31號，三百餘呎，元水電全，月租四千，③633907吳時晚上聽。

單身租房 寶德大廈，有梗房，炊夜歸宜，僑仔，有意請電K647694免。

屯門石屋出租 600呎，二房一廳，1000元，550元，屋田洪水橋村，0-790277。

元朗新建石屋300呎 車到門，水電齊全，元全新裝修，租600，電㉑790028。

梗房招租 彌敦道油蔴地，鐵路近，至4人，住可炊，夜歸，早9-1晚7-9 K841229問2。

荃威P座 向海高層，連車位，2900★平租04，基業0-437563，0-4662，36歡迎委託★業主免佣。

商業樓佐敦道近伯 頭近碼頭，工所，近工廠近地鐵站，可作寫字樓，適合貿易公司等，指壓會所，佐敦道34號二樓B座租洽。

千二元租 元朗工區平房450呎，有廁，0-794288。

旺舖招租 九龍土瓜灣馬坑涌道地下，千元有四線鏍合工業，水廁閣全，電K629910。

街市旺舖 順寧道四五號正街市，1100呎出，八有後門閣，適合各行業，租免佣，電K368771。

官塘廠租 工業中心二座中層，二百呎，大街，二千，餘尺水電齊，③756401。

寫字樓租 佐敦道寶靈商業中心，連裝修，300呎，單位租$23，口業主H237186。

海濱大廈 官塘海濱道，天台五千餘呎，適合貨倉，有車位，有意者請電○一440184洽。

廠房平租 荃灣葵涌二樓九千餘呎，適合工廠或貨倉，冷氣，電燈齊備，○一440184。

長沙灣道 對面江冠，靚梗房租，單邊窗，衛生最合老人，休隱，多新婚夫婦，K818701洽。

單邊自由閣 土瓜灣下鄉道12號，四面有窗，適合醫館，理髮，工場，寫字樓，電K713048。

租 五舖，三百呎房，二四○○，租3500，K620674，環街四號線，光旺樓，齊舖，三租，全新，鐵記洽。

彌敦道商業 油蔴地彌敦道二樓，商業樓宇1350呎，月租一九仟元，電三一九六八六一一洽。

元朗樂富 大厦路8樓，B座600呎，大單邊，二房二廳，東南租1700，日電0一402516葛洽。

清靜梗房 油蔴地旺角深水埗，房適合正職，不夜歸，平租③314586③314688。

別墅出租 大埔康樂園，附近別墅，全座出租，交通方便，合工程人員居住，電0-900773大來。

旺角商廈 上海街金大廈，裝修靚，三百餘呎，租二千餘，合各行業，近旺角地鐵站，電0-661055洽。

信和中心 高級寫字樓，390呎，廉租330元，經紀免問，請電：三一三二四四一八。

寫字樓招租 彌敦道永旺商業大廈9字A一B座，每單位888呎 K一934349 K一935476

旺舖及全層 出租，九龍下千呎，楊街二千呎，另上海街28號，閣樓，九龍白頭圍道合34號，地下，另馬頭圍道45各號，七又千呎全層，業主H二三九八六J叉，九百呎，旺一龍，（用地業，六點樓）

大單邊舖租　免頂二千九 馬頭圍道33A，點最旺，光街，先得最佳，新裝修，廁俱全，機會難逢，本舖適合各行業，看到，用水電廚，洽。

元朗馬路旺舖大 120號全座招租，面積千餘呎，各行業適合銀行，金融業，有意請電0一762482，8.0 陳洽。

崗蒲新廠房平租 旺景工業大廈，五千餘呎，適合任何行業，每呎2.2元，③214593③285292。

元朗旺舖 大華街27號，近石屎，樂業酒樓，合各行生意，閣樓，有售均可，電0-76 0681 0-794029。

九龍新界平租

漆咸道117號　尖沙咀樓、舖招租 地下2048呎，又四樓1600呎，合各行各業及遊客生意，或樓上工場，寫字樓。H一448792洽

上水小築 獨立七房，樓上三房一廳，車位，浴廁，士多，月租千八百元，後電0-913335。

梗房出租 欽州街碼頭，交通好，婚居，新裝修，有意人多不合七樓，無宜者電K791327。

沙田中心 大廈唐寧487呎，冷氣，雪櫃，全位二千八，電⑤2031，即住，4齊備。

新裝修 寫字樓，花地板，八有天樓，話牆紙，寫字枱，電③2838，陳列，晚櫃，③375296。

光凉騎樓 百五呎，上海街尾二樓，商住均合，李洽電九四一二五一九。

箕灣房 100呎，大景，可煮食，梗房多有風，17字樓，樓租$880，H6732，K757263。

寫字樓租 旺角銀行，一十尺，樓上，連裝修，自動，公用桌椅，全套用具，電三〇七九七九九洽平租六百。

租賃（香港）

葵興地鐵站商業二樓租 合電子加工製衣五金，館各行寫字樓，水電廁，齊，即用750呎，租2500，K911549林洽。

大埔太平工業 3574一二萬呎，@1.8，新蒲崗旺景，2500一5400呎@2.2，嘉時，紅磡恒豐工業 330呎@3.3，荃灣新廠租，2468一一萬餘呎@1.4，官塘海濱工業，官塘怡生工業，2298呎單邊向海@3.1，5000呎靚裝修@3元，百善 H259357

百呎梗房租 西環清靜，人少，新裝修，合新婚夫婦，可炊，電H474213。

中區地庫 有窗，後巷，交通便，租千餘，2692298 64鐘，早晚日呎。

中環歌賦街 七號六樓，新裝修，連天台，全海景，商業樓，八百呎至千餘呎，K715616。

梗房平租 灣仔酒店，附近有窗，梗房，合二○職，免炊，無孩，婦人，身電H795627，夫八華。

中環商業 先施對面，永吉街誠興商廈，多個單位，有意請電○一○九，租，2811賴洽。

大道西新 唐樓，145六樓，五百尺，新裝修，連傢似，對講機，電閘，全層出租，下午462372。

寫字樓平租 獨立單位，150呎，近大道中，設備齊，實用，即可辦工，有意請電H409284洽。

鯽魚涌 430呎單邊新裝修，租2200，H407322誠。

大道西 137號四樓出租，每月2400元，電話四六八三，四租。

工商住二樓 700呎，租3000餘，西環皇后大道西，診所，前座合診所，髮屋，各業，看，旺址，店6一7時速H465129。

中環旺舖 士丹利街31號，頓地下580尺，有樓底高，通爽，水電俱全，有意請電H900273黃洽。

北角寶馬 九龍地下，五百呎，單邊，連車位出租，電H6103663洽，有意約五A。

寫字枱租中區單人枱租 地方清靜，電H223943。

貝澳渡假屋 美麗海景，冷氣設備，近境，H984763，寫字樓，時請電，及K320851，接洽問。

北角全層 兩房一廳，平租，水電全，23或合夫婦，千交通，女子最，正職，⑤743023洽。

灣仔商業 寫字樓，層400呎，出租，高樓，齊每月三千餘，海景，⑤892018，有意請電設備洽。

西環廳房 一房一廳，光猛，有熱水，新裝修，交通，器，婦人少，便，只租，夫婦，家庭⑤875630，新，樓與。

免頂旺舖 灣仔大道西252號，近半山，近街市，酒樓，各行業，合及，電六〇三〇三六，有意者。

北角光房 百壹尺，窗，多向海，特平，落交通便，合有職夫婦，電H719736，下午上壹。

南豐最佳 東廳五座，觀塘極高山光，靚，水電，鐵閘，齊，28，租2800電⑤436444劉洽，免佣，二房C。

工廠招租 聯業大廈，工友平租，千餘呎，上落貨，方便，有電⑤6008，47翠或鄭先生洽。

地下招租 灣仔高士打道219號，下全層千四佰尺，有意請電H438816洽。

中環寫字樓 利源西街12號永安大廈，獨立260尺及200尺，租請電⑤256336鄭洽。

中區向南寫 字樓，光猛，景一流，新裝修，四百呎，七三，八，請電⑤一四〇七三二佳誠。

寫字樓招租 德輔道西212號商業樓宇，四百呎，月租3500，餘，八五一九一一一請電洽。

中區商樓 中環永樂街，先施對面，永世英大廈，三〇三室五百呎，有電，廉租電⑤534224張洽。

灣仔舖租 耀華街印百務，近九呎，另二，百呎，三樓，電⑤891872，頓中心，批發，勿巨地。

東區商閣 西灣河街閣樓約千呎，合寫字樓或貨倉，月租三千餘，電⑤1692陸洽。

出租寫字 中環樓業，豐大廈實用叁佰餘尺，四千六元，合各業，租電H599622洽。

全新樓租 永樂街66號，猛大商業大廈，高級寫字樓，有獨立廁，平租⑤431416，438816。

寫字樓租 德輔道西九十六號，豐大廈，全層八百呎，熱旺，租金廉，大電梯，⑤440093張洽，有。

中區商業 威靈頓街15B五樓，600呎，單邊，家具電梯水電齊，租千五，電H891582劉私。

高級洋樓 半山寶雲道1600呎，傢俬設備齊，華裝飾，兩廁，連冷氣，即住電H四五六六五四，四租。

商業樓租 灣仔莊士敦道92號，大單邊，交通方便，適合各行業，電⑤444754洽。

寫字樓租 干諾道西71號，金佑商業大廈，約百呎，廉租，電話：12樓C，5147478 鄭君。

旺舖平租 軒尼詩道財務街19號，25號1200呎，合銀行，公司，又必列啫士街，七百呎，業主H239868洽。

中區寫字 樓面積臨海，中心面，景極近永安，百呎有意請電：⑤436516或⑥436484洽。

北角錦屏 街明園，七百呎二房，加閣中取靜，入伙二年，租四千二包差餉，③816201胡，不聽。

旺舖招租 跑馬地，和道39號，地下約三百呎，遠大廈G座，有意電H732256黎，25884洽。

威利商業 灣仔道8號，即用每月九元，388呎有裝修，2864100洽電：H可臣仔。

灣仔旺舖 春園街近電車路，合各行，誠意電：H仔，出租，9389洽，連閣，7 2 3呎。

旺舖分租 灣仔道合廠公司，即營業，免裝修，340120，上8時，周小姐洽K可臣仔。

跑馬地 毓秀大廈向南住宅，900呎平台1000呎，二大房二廳，即住，靜中帶旺，有意請電⑤247081李龍華企業。

香港仔高級廠倉平租 每呎三元，厦，約3700呎，裝修，各有田灣大厦，竹大坑，萬香大華，電話H約三千呎，三千呎，靚塑膠水電，夜517515鄭。

威勝商廈出租 港澳碼頭對面，中央冷氣系統，地下旺舖690一1427呎，寫字樓477一6172呎全層，請電：H432192、441372楊洽。

中區旺舖出租 威靈頓街九號地下舖位，八一招，電話H四一叁七，式接洽。

中區寫字樓廉租 長達大廈1700一2800呎，有意請電：⑤441890，0一284139

黃竹坑盛德 1900一3800呎，A全華裝修，4465呎起，百善H259357。

黃竹坑商業 1767呎，黃竹坑得力，@2.9，西環工廠租3700呎@3元。

中區寫字樓出租 四二二七一〇，部三分利工業大廈，參利街，二十五號，四面窗，請電。

永柴利灣 大廈，大小龍，設備齊全，人少，可愛，備，租予職業，女士，或全住，一間房，直接電⑤58781，業主免佣。

長洲渡假 冷氣，雪櫃，電視，電話，梅一江，房，兩廳。

得力中心 黃竹坑高級廠房，電K712769，馮洽，廉租。

北角和富 大廈A座交通方便，有清涼大小梗房出租，有意電5一716794洽。

吉樓招租 筲箕灣道，水電齊全，即租，H617505，8463349，廖小姐洽。

旺舖平租 西環德輔道西，壹佰地下，五百呎，均益，商場四舖，連閣，電③。

柴灣貨倉 三千餘呎，平租，有意請電：屯五〇三〇二八。

德輔道西 319號一商住，樓光猛，房樓連閣，兩樓，八仟元，⑤473848。

中區寫字 樓出租，近中區，冷氣，地點適中，設備全，五一四一五九六，車位及。

千人大坑舖 大坑百樂街，跑馬地銅鑼灣，萬事全，大坑街道，★千人尺銅五街，★租跑，舖鑼樓連萬馬，★百樂街道二地，★四道都，萬千，得好，電H721516，K752833。

寫字廳三房 700花園呎，百一尺萬萬，72，又位，二，900萬，屋，78萬，兩廳，二千。

跑馬地兩廳 跑馬地兩房兩廳，千呎，向海，★寶馬，另。

中區寫字樓出租 500尺一1000尺，通用商業大厦，德輔道中156一164號，電話5一440466

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及二千呎，適合超級市場、茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859　⑤226917洽

跑馬地租 雲地利道新樓，伙工人房，1065呎，三房，位置，八合，平台，長洲，公時間，電⑤634408，85，同辦。

中區商業永昌大廈 蘇杭街19一25號七樓千餘呎，近金銀貿易場租賃，電話：K381398，K823720

中區新樓招租　吉舖 參觀即日，地舖，適合商住，有各式，即洽。

中區寫字樓出租 德己立街日豐大廈寫字樓出租，面積978呎及445呎，電⑤262782

香港仔中心★寶鴻時福閣大廈 P座673，K座526，R座695呎，830★，羅便臣道花園，★加五百，四樓，租，大區，三限有，★公司。

銅鑼灣凱基商業 1700呎，H259357

灣仔威利商業 300一2000呎 @6.50

中環區商住 500一1200呎 @5.50

大佛口東美中心 600一1600呎 @12

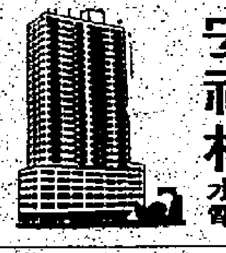
堅道梗房招 租，南向窗，清靜，合學生，無孩婦，夫婦，電H241729或

寫字枱二張 分租，地點好，冷氣，有，電⑤236322洽。

大小寫字樓廉租 永基大厦　永順大厦　德輔道西26一30號南北行文咸西街64一66號　電話：⑤四九七五七六

銅鑼灣禮頓道一○五號　耀生行有限公司 詳情請詢：約八百至一千呎，四樓至七樓，每單位，租，各層，實用面積，右月租，地下舖，約三千呎，二至五，即將入伙，七百，尺，公室，醫務所。

安福樓 英皇道十八號，天后廟十五號（快將入伙），水電獨立。



灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396一416號寫字樓招租，實用面積340呎至900呎大小單位數個，電話⑤一227765，浩華有限公司洽⑤一753981，大廈管理處引看

安昌樓 軒尼詩道157號三樓521呎，租金$3,200，電話：⑤452522

干諾道中145號寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★ 舊港澳碼頭對面　請電：5一226852

北角旺舖平租 建華街15號建明大厦（大單邊北景街）約250呎，有閣同樓大，有裝修，即租即用，中午後電H617654

富來地產發展公司 ㊂三二六九八一

業豐（商）	中環	320呎	租4500元	
遠東（商）	旺角	600呎	租5500元	
興利（商）	旺角	380呎	租3000元	
利美（商）	旺角	1052呎	租6500元	
中原商場	上環	105呎	租1090元	
葵星商場	葵涌	130呎	租750元	
創業（住）	上環	452呎	售40萬	
富基（住）	西環	426呎	售27萬	
大英（住）	大角咀	400呎	售30萬	
翠麗閣（住）	荃灣	730呎	售51萬	
美景（住）	青衣	699呎	租3000元	
荃威（住）	荃灣	545呎	租2500元	
梗房	尖沙咀	100呎	租1400元	
梗房	司徒拔道	110呎	租1700元	

業主免佣，歡迎委託，快捷妥當，電腦揀樓。

吉交不購 須快志結，無交成樓鋪，下地號四中環，街下臨二十四號地下，吉屋交換，及入住請電，活棧5一443955，5一453381

急徵租住宅 樓宇，大同新邨，佐敦，道多，旺角，K911123，均可來新。

港九物業出讓

中環寫字樓 威勝商廈500一1000呎，全海平租。

荷利商廈 利街3500呎，連冷氣裝修。

金利大廈 利街2000呎，連裝修，平租。

灣仔星港大廈 450呎連傢俬出租3500元

北角新都城大廈 650呎，合商住，連傢俬，3500

聯盛 ③722780，③695608

安興樓 A座373呎　租　$2,900　B座292呎　租　$2,300　電：5一452522洽

大道中72號新型寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★ 連卡佛隔鄰　請電：5一226852

歡迎委託利安地產　樓宇租售物業管理　物業管理有限公司　服務週到 電話③一303393

香港代售 中環統一中心1024呎，5560呎，鴻圖大廈1600呎，香港仔海灣花園526呎，雲景道豐麗閣，銅鑼灣商業大廈800呎，干諾道西億利商業大廈，創業中心第三期，灣仔道得利商業大廈全，灣仔柯布連道，英皇道利都大廈二樓A，灣仔B座，九龍代售 3065呎，鋪位336呎（商用），三樓，各。

尖沙咀公爵街圓一250呎，畢架山峰，尖沙咀長利大廈，旺角好望角，屯門，佐敦，沙田，寶石，九龍，深水埗，漆咸道，嘉盛，吳松街，沙田，偉晴街，彌敦道，尖沙咀，大埔，美景。

香港代租 銅鑼灣商業大廈，灣仔道得利商業大廈，灣仔，干諾道西億利商業大廈，管理。

九龍代租 尖沙咀，旺角，炮台街，紅磡，窩打老道，青山道，彌敦道，美景。

補習

惠利樓 向住即交吉，一廳兩房，南售20萬，450呎，英皇道，有裝修冷氣，部每呎444，H237394，H234906，歡迎委託，力企

購不交吉 亦合交吉，樓舖廠厦，分層，全座，代租，租售，業主免佣，③651469，948384，三洋

大來地產 上水區，歡迎委託，租售，頂讓，村屋，地屋，別墅，商舖，工廠，0一900773

浸會學生 中小學生誠補，化理數，學生，有經驗，尤精英文，屈地街H630867鄧洽

中小補習 到府補習，教學，來校補習，近可彈性，③740號14樓，911608

經驗補習 生誠替中小學，以上及下午，預科，精英文，各級，荃灣區，更佳，陳可補科學

港大畢業 誠替各中小學生補習，數理英文，有同學，為合適，銅鑼灣，⑤892632，唐

經驗補習 現任中學教師，補英文數理化，K一849138，各級，科目。

中大預科 誠替中三或以下補習，耐心，九龍區為合，有意請電，③614058林洽

經驗補習 生替港東區，晚，耐心，英文尤精，七一七〇六二，各級，有意，誠考

張祝珊 應屆畢業生，小學生，替中業，五，富經驗，補習，尤精數理化，四八二九七，請電，林洽

聖心 教師廿餘年經驗，文數別補，精理化，F7，至F6，新作文，英文，英會話特速成

港大預科 應屆畢業生，誠替中小學生補習，沙田區者為適合，請電0-604013洽

港大土木倫 誠替中小學生補習，數理，③603886，先生

大數 港大，誠替中小學補習，公開試及物理化

會考優良 畢業港大預科，理化數學，有意請電③869802洽

香港大學 生理，替中小學各級補習，理科，收費廉宜，有意請電三四七二八八二

港大學生 精英數，補習，理科，仁預科畢業，③富經驗，二一七洽

中文大學 生理學院，二年級，誠替中小學，補習，電③一八九五七二二

中大學生 誠替中學生補習，英文，數學，精通理科，電K一630560，為佳

九龍華仁 預科畢業，誠替中小學生補習，各級，請電K一815797，李洽

預科畢業 生誠替中小學各級補習，耐心，有意請電K七

港大理科 畢業，由於聖保羅補習，直入港大，富經驗，英文，中小學各級，電四〇〇四一五

預科畢業 以下補習，同學，精通，英數，三一八四七，午時後電理

大專化學 系誠替中小學生，經驗，補習，請晚洽，七五二謝

廉價經驗 聖保羅精數理化補習，誠替預科港九，沙田，電㉕六○四○三三七六，洽晚

英皇書院 考生誠替中小學生，補習，③九

數學碩士 講師，專，誠替港大考試，投考會考，及補習大學，3一734636

港大預科 各級補習，英數尤精，中小學九龍區，電K一八一〇九

中大醫科 各級補習，數理化，經驗任，負責，有意，電③799537

預科生誠 替中小學生補習，有經驗，電㈢二七一二〇，八陳小姐洽

預科生誠 替中小學生補習，有經驗，5李小姐，③四〇三五〇

中大畢業 精通中英數理，來補，或到府，查詢，電0一4437603

誠聘補習 會話英文，三道大埔，課晚八時後，區月薪佰元，③232204

托兒補習 古城區附近工地，返學及晚間，生補習，電H6780，托兒兼替主婦

應屆會考 中三以下同學補習，誠，H47532李永昌，4308陳建文

大專學生 各級補習，尤精英數，電③2723459，2.391226黃洽

經驗大學 替全灣區中三及以下生，電0一4077042，預科課，誠

現職教師 各班個別補習，導文法，有意請電H547130

中大物理 四年級，習數理化，誠替，精補，4802218，電及，3學

中大畢業 教師，數理化，誠意，補習，各科經驗，K743495何洽

專補會考 及小學，C.U.C，另操，鋼琴，及樂理③214292

中大學生 誠替各區中學生補習，英文，數學，電0一2036522林

聖保祿 畢業生，替中小學生補習，會考優異，有意請電H7909715邵洽

中大預科 中三以下，經驗補習，耐心盡責，電③874002

港大數學 替中小學，同學，數學系，電2620洽

耐心補習 誠替中小學各級補習，學生，電K一四〇一四三四

補社保證 成績港大預科，特快，投考，K七〇〇六〇四，九龍

港大法律 畢業，尤精英文，替中小學，可晚電K793319

港大工程 誠替各級補習，有意請電H705891何

港大預科 中小學各級補習，化學，英文，請電③，八理營業

暑期預習 創辦多年，小學各級特設，可電⑤四〇一二一二，導師

經驗補習 名校畢業，各級理科，③二三四六，九科，黃有三，洽意以科大

預科畢業 生誠替中小學各級補習，心盡責，有意請電K，七一耐

★英理補習中心★ 六月新班　報名從速
Ⓐ83年會考英文班　Ⓑ83年會考物理班
Ⓒ83年會考化學班　Ⓓ83年會考數學班
Ⓔ中三評核試班及學能測驗班
Ⓕ中小學及成人個別補習
荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓（即大快活側）
0-436556辦公時間：9時至下午6時（星期日照常）

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E英文
新班開課日期：五月廿九日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校址道29一33號　3一7110224一6
彌敦道719號銀都大厦一樓　3一951494
荃灣大河道路德圍40號　0一445386

到府補習 名補習社，各區遍佈，負責中小，資深導師，換一另位，即日，冊可。④591241致，證補習，本師，教，保九港，生，社不

同學注意F.4 一香港九龍考試，於保証，英數，理化，八月六日，續開班，旺角彌敦道大廈，大陸酒樓，對面，報名一面，（電）二一六一五，字梯，字九號，新屆，一創，學心，會考

83會考英數 經驗大學導師悉心教導，㊀83年會考英文保証合格班及數學班㊁中小學補習。深水埗元洲街334號南陵大厦3字樓　捷成補習中心③866750（附設一加拿大升學指導及服務）

中大學士暑期補習班 ①②③④⑤⑥⑦⑧電或FFFFFF小中③⑥5555336小2673，英數物化英數學，文學理學文學科個，班班班班班班班別，鄭蔡714035

中大畢業 補數理化各科，誠替中小學經驗，現職，K743495何洽

寻人 魂鍾超母逝，見字速與紀聯絡，電③7428147

尋人 吳立積梁振華，見字請到122C十七樓，美孚新邨收租，金八，先生，炘國梁

訪尋

港大精英補習社 大學導師　筆記齊備
6月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）
㊀83年會考英文保証合格班
㊁83年會考數學班及理科及附加數班
㊂83年中三評核試班　㊃小學補習班
㊄中小學及成人個別（180元起）㊅初級夜英專
灣仔堅拿道西十五號永德大厦2樓B ⑤8914692
荃灣河背街57號二樓0-460508洽。

會考83 保證合格課程　新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80一86號五樓　③959571　③953329

栢克萊補習中心
①83年會考各科補習附設保証合格班（合中四學生）
②初中及小學全科托教補習
地址：深水埗北河街193號2樓B座
③873052（近大埔道口）
九龍城太子道426號2樓C座
③820099

鳴謝

鳴謝佐敦道37號九龍M式樓友聯公司

母、父、姑、親、父、母、親、父、婆、父：號拾組許13元69陳122捌二姪豐捌二戚樓元66唐一元65區座拾組戚拾組梁133捌二姨93拾組潘，三元70堯號正位培，拾組麥和拾組郭，正位祥座正位芳，元64盧元63容拾組莊元61世，樓正位容，藍禮仙號元68裘樓元67明，旺禮仙，慈禮仙，正位旺號正位興號元62瑞號正位謙，新禮仙，田金遊，正位洪，正位耀，角金遊，雲金遊號紅禮仙，長禮仙，正位瓊，愛禮仙，填金遊，新式蒙，元禮仙，沙禮仙，弼式蒙號山式蒙，磡金遊，康金遊，藍禮仙，民金遊，地式蒙，區仟發，州金遊號田金遊，街仟發，沙仟發，山式蒙，邨式蒙，田金遊，邨式蒙，李街仟發陳15零新麥邨式蒙劉禾式蒙唐33零新陳田零新盧谷仟發梁康仟發區邨式蒙潘寶仟發。

友聯公司（第16期，各期家屬均領獎金）：特領8位邨胡福樓八座76，室莫10永南口紅位姿3，莫柏座成秀2磡凌龔組，鳳卿179茂潘蕭禮第，賢油座位坪啟中凌釗金16，塘室梁21威心松慈各期，邨李銳座78鴻泉蘇2400其，20燕長14位利77山，座珍沙丁閣位邨元屬，80灣室有16何8。均

鳴謝彌敦道484號廿五第四期樓 6容余元99角友樓四珍元96新，座勝葵霄位邨盧E百，朗位聯，…

鳴謝彌敦道484號廿五第四期樓 盧元位街易千初石組號百96新，根何組44四二排友B元位聯，文友號二號百，…

友聯公司 特領16期，粱牛號79福婉荔76，榮頭3位全華景209位姿1組第，…

友聯公司 鳴謝德輔道西161號3樓，廖郭樓邨帶石室惠禮A，燕三位11喜排歐美金組94期，…

鳴謝彌敦道484號廿五第四期樓 樓千娣乍友614百98榮晚座百96新，…

鳴謝彌敦道484號廿五第四期樓 室四4李室四228田滿室佰226新聯公司，…

友聯公司 特領B姿組第，南209新楊黃座206，…

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

華僑日報　救童助學　華長者仁翁　請解善囊

鳴謝彌敦道484號廿五第四期樓 新聯公司，百96，614元位…

友聯公司 特領竹476，位安2，…

分類廣告

本報每天出版分類廣告，歡迎各界刊登。大字四個 小字卅四個 每天十元

聘請

鋼琴教師 鋼琴學院誠聘二十歲以上有經驗教師，在官塘區工作，意電K428684

機器廠請 針織打機器半熟練工人多名，供膳宿，薪優，有意請到土瓜灣洽

女教務員 九龍某書院聘請女教務員乙名有意請致電③918126

月入數仟 工場訓練速成聘用管理人員

燙金絲印 手多名冷氣廠房招生有熟請

幼稚園聘 美國教會幼稚園聘請主任及教師

聘會計員 女會計員二名中學程度

學生暑期工 即日開始半天全日任擇 柴灣廠電⑤570271

全職兼職 大機構擴展業務需有志人選

女外勤文員 學歷初中可查員及打字

急聘女傭 請女傭一名早七晚七

津校教師 洪水橋寶覺分校聘請音樂教師

兼全皆可 門市部行

男女練習生 熟打字勤懇好學者

六月到職 幼稚園聘全日校工

西醫招請 見習護士

則樓訓練班 工程師多年經驗

誠聘女傭 太子道

男女售貨 城中英語

高薪急請 智生中學程度

女文員 旺角行有經驗者優先

聘請 女練習生

招請雜工 女工

聘請幼師 九龍英文幼稚園

全職兼職 工作環境

元朗女文員 中學程度

女售貨員 分二班制

高薪女職 聘請女文員

貨車司機 二年經驗

上午幼師 經驗豐富

夜校打字 商科夜校聘打字教師

日語教師 商科夜校聘日語教師

聘請幼師 驗琴幼師

貿易商聘 中學程度

急聘補習 四及中一

西環女傭 不留宿

女助護 化驗室

低班數學 自然代課

家政教師 政府教師

入口商行 管理

會計文員 公司誠聘

球會酒水部 急請女練習生

男信差 中區寫字樓

聘請幼師 幼稚園

商行急聘 英語

出版社聘 男女廣告

旺角區大厦 聘請管理員

請女會計 理財

急聘女傭 彩虹

請女校工 九龍

自由兼職 世界性

全日幼師 九龍

急聘 男工

誠聘助護 西醫

聘請後生 中區

中環旺角 商行

中區則樓 練習生

美商洋行 急聘

請練習生 青山道

大埔津小 新界

誠聘女職 大埔

聘女職員 初中程度

九龍津中 聘英文教師

聘工作員 北角區

聘校務員 北角區

聘請助教 銅鑼灣區某幼稚園聘請助教

津小甲級 聘請教師

聘女教師 幼稚園

西藥代表 中學程度

收發文員 紅磡區

聘女文員 灣仔

女校務員 九龍某中學

配音室 聘助理

專科診所 聘女護士

急聘執行秘書

一名大專或理工程度兩年工作經驗須精通中英文書信會計與社會工作優先有意詳中英履歷要求待遇照片寄九龍藍田郵21座七號地下香港僑發青年協會主席收

針織廠聘 針織廠

機貨車司 及跟車

尖沙咀區 珠寶公司

聘請英文女教師 須有經驗

暑期文員 出版社聘

聘文員男 急聘

聘請 淺水灣日

津中教師 誠聘中學教師

股票公司 聘請工作

工藝甲級 經驗

請練習生 中環出入口行 中學程度 G.P.O. BOX 1214

各科教師 旺角區教會中學誠聘各科教師待遇從優有意應徵者請備履歷附相片函本報1139號信箱

誠聘教師 旺角區夜校

病房助理 訓練班

女指壓助護

招請大厦管理員

會計文員 官塘

香港仔英資廠商誠聘

工程公司誠聘

聘請幼兒中心主任

錶灣仔廠 聘請熟手

誠聘練習生 中區工作，薪優，年終雙薪，需具中學程度。有意者請繕履歷，待遇要求附近照，寄中區新世界大厦33樓收。

聘請職員 男性職員一名中學程度待遇從優有意請函履歷地址電話要求待遇寄函本報323箱約洽。

聘請女師 九龍

歌劇團聘

見習生 請供膳宿

商行練習 男性

津校書記

社區中心

聘請教師

津校教師 誠聘

誠聘初級女文員

聘請文員

高薪急聘女醫助護

聘建築管工

電子公司聘請女文員中五程度

津中

抄寫外勤 聘中學程度女性兩名須字體端正另外勤代表兩名俱口才好有意洋行收稿待遇優厚每星期工作五天履歷近照片函九龍中央郵箱一四四三號人事部洽

誠聘女會計

招聘大厦管理

上海女傭

太子道港僑人家請住家女傭一名以中年及能煮上海餸菜與料理一般家務如洗熨清潔等爲合待遇從優有意請每日下午辦公時間親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大厦1303室人事部洽

大生行飼料有限公司誠聘

營業代表

中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先升職機會高供專業訓練課程及醫療福利薪優須持有私家車駕駛執照爲合。有意者請具簡歷地址電話近照及要求待遇函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71－73號

中區會計師行欲聘

①初級核數員數名—需具中學會考合格（包括中英及數學）或以上學歷有L.C.C.I.簿記更佳無須工作經驗。
②男練習生一名—需具中五程度，無須工作經驗。
③打字員數名一女性，需具中五程度無須工作經驗。
有意於以上工作者請親繕中英文履歷致函本報信箱485號

誠請信差

中區外資銀行急聘信差負責文件傳遞工作有意請電5－290631內線48接洽

電話公司訓練技術員

月薪：一千五百零五元職務：①敷設或保養地綫在新界元朗粉嶺大埔及沙田工作②設計線路網③裝嵌機器材④裝嵌或修理電話資歷：十八歲以上小六至中五程度工作分配因資歷而定請電：⑤273329內綫51約見。

聘暑期商科教師

葵涌明心商科學校誠聘商科教師多名可早午晚兼職六月中至八月尾止請繕履歷相片經驗函石籬石文徑盈豐商業大廈2樓B座校長收合則約見

股票公司聘請職員

①女寫板員 ②男女內外勤交收員
③女打字員 ④男女營業員
右列職位①及②中三或以上程度③及④須中五或以上程度，有意者請詳具履歷、近照、函中區郵箱2365號洽

聘日校商科教師

某商科學校誠聘下列日校全職女教師 ㊀必文速記 ㊁英文簿記 ㊂商業信札 ㊃辦公室實務 ㊄C.I.F.及進出口文件 ㊅打字 應徵者須教授上列三科或以上請附電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）或九龍彌敦道570—572號二樓

聘日校商科教師

某商科學校（香港及九龍校）誠聘日校全職商科女教師教授下列三科或以上：㊀必文速記㊁英文簿記㊂商業書信㊃打字㊄C.I.F.及進出口文件應徵者請繕履歷函P.O.Box 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG

高薪急聘

女校務秘書，英語教師，請函九龍油麻地南京街8至20號聖瑪利奧語文進修部收或下午六時後電：3－888658

音樂學位教師

九龍天主教津貼中學誠聘音樂學位教師乙名月薪由港幣＄4650元至＄6575元應徵者請繕履歷地址電話及近照寄華僑日報信箱1143號。

會計文員

荃灣製品廠會計部急聘助理文員女性年20起中等程度會受簿記訓練略具工作經驗及英文打字待遇從優詳中英文履歷相片電話索酬本港郵箱1953號洽居荃灣葵涌者優先攷慮

三聖佛堂梵音研究社序言

梵者淨行清潔也佛教以清淨爲體故凡關於佛者皆稱曰梵音者聲成文之謂也有選移性情之感應梵音其聲正直和雅法徹深滿遍周遠聞能生善念次稱梵唄爲法會之聲明音韻昇降悠揚能契於曲調之聲是梵土之法曲翻作此斷止息讚歎法事初行唱之以止斷外緣止息內心方堪作法以其偈頌多讚佛德故曰讚歎……無人我與佛有緣爲善最樂有旨趣者慶乎恭加樂爲之叙 鼎湖一夢山人維宗謹啓 三聖佛堂住持歐燕珍一九七八年六月八日政府註冊中醫鐵打氣功主任 佛學梵音社社長歐燕珍 兼彈經主任乘禪門法器指導羅維宗 梵教授 佛學梵音副社長黃忠助教梁覺生助教陳志華助教 佛學名譽顧問釋初慧 沈浮生 名譽永遠社長陳大炎 陳月崧 陳星泉 九龍深水埗黃竹街四十一號四樓A座 電話：七七九〇七四三

移民喜訊

加拿大註冊專業律師陳國穎Patrick Chen 到港免費解答問題接受移民申請委託有意者電③696477金小姐約見

啓事

招請洋服舖面及舖面見習

舖面：應徵者須略通英語，熟度身試身，品貌端正。

見習：中學畢業或製衣訓練局裁剪畢業，勤奮

有意者請電K－421151陳小姐洽

生意出讓 現讓晚市貨時一業電話

集寶夾萬 讀者保密 重九 機成×55 密新29吋

出讓 項什

九龍塘模範村居民福利會招標公告

爲招標承投模範村供水計劃用戶部份之工程事：凡有意承投水喉工程公司均可參加上述工程之投標。該工程爲承裝自各用戶屋內安裝水錶位及屋內至屋外水源及其有關設備。參加該計劃之戶數約爲三百戶，惟實際交與本會辦理者，則待本會統計後，方可確定。不論戶數之多少，投標者須於一九八二年六月十三日或以前動工而於同年七月八日或以前將全部工程完成。有意之承裝商號將㊀器材分類價格及㊁每戶工程總價同時封好，然後將該密件於一九八二年六月十日下午八時親自呈交模範村居民福利會（模範村內）主持公開投標之負責人，而該負責人屆時自會當衆開標，以定取捨。凡在上述指定時間之前後所呈交之投標密件，皆恕不考慮。如有任何有關疑問，請即與本會負責人聯絡。（電話：3－386676或3－367104李海生先生）九龍塘模範村居民福利會 理事長李海生啓 一九八二年五月廿六日。

生意轉讓聲明

九龍旺角通菜街壹佰捌拾叁號環球自助乾濕洗衣公司東主（鄧興）由一九八二年六月四日起將該店生財工具生意全盤轉讓給（陳伯誠）經營。即由一九八二年六月壹日起該店生意盈虧華洋轇轕概與轉讓人（鄧興）無涉。

轉讓人鄧興 承頂人陳伯誠 啓

遺失 渣打銀行存摺

遺失 深水埗永亨銀行

催收租 元朗大馬路

夜冷恤衫製衣廠

大邦兄弟755—3平車，雙針車，租奇釘鈕鎖骨車兄弟鈕門打租袂頭拉𧎊挑脚車，電動鷄眼啤，手啤仔，美國原子士熨爐，電剪鉸，電熨，活動裁床，拉布機，綫球布料，成衣，吊扇，牛角扇，鋼字枱椅，打字機及一切生財工具平沽！九龍新蒲崗太子道702號泰豐大廈B座（按6字）

招承購標 四查隆向什電五詢大香物路四及厦港一廠二索十遞批內取樓打詳之或破道情機電產查及器㊄管號表及二理壽格傢叁處德請俬

大小肉食柜 雪扇水機新糕平柜一超機沽雪四級上焗糕至市水餅柜30塲古爐大四風洞打批生冷黃蛋雪果柜榮機柜柜冷記軟吊

琴行廉讓 東新旺角九百行鋼琴

藥材舖清貨

舊琴急讓 ROBINSON

微型電腦

小販佳音

鋼琴廉讓

Yamaha 名廠高級電子琴

一仟八佰 K 38 86 97 K 83 84 81

英德鋼琴

生財工具 急特讓平

葵涌電鍍廠

五金電子廠

製衣存貨 日本

機器出售

80噸孖利 冷氣

冷氣柜 大汽小水

夜冷巨型電子系統廠

全新谷水五吋雙線示波器2352 276 984 432 及特種儀器風泵錫爐咭線機焗爐大批各款I.C原子粒磺石整流咪高電熔電解電阻時間跳製合金型喇叭錫脚電線鋼絲大幫防盜系統半成品名廠窗口機及30噸冷氣柜機咭鎚各種風扇I.B.M球型電動打字機影印機新款大班枱鋼枱椅文件柜角鐵架枱燈生財用具限日沽清（上葵涌藍田街30—38號金葵大廈6字樓前順發廠內洽）

夜冷大餐廳

美國20匹冷氣機風扇生財用具新欵打旦機攪肉機打麵機凍西餅柜肉食柜焗餅爐汽水柜大帮不銹鋼刀叉水撑杯碟枱椅新欵不銹鋼膠板卡位大平賣 元洲街326號地下前龍子餐廳內洽即元洲新邨對面

夜冷海鮮飯店

美國約克大冷氣四門肉食凍柜電熱水柜熱心車仔收銀機風閘大批摺椅汽水柜圓枱面瓷器大批不銹鋼廚房用具傢俬什物生財工具一律平沽。地址：大角咀中滙街17號地下

製鞋機器平沽

九成新際底機開料機搖啤機斜切（EVA）機自動裁斷尼龍帶機沙磨機風泵等多台電飯油咖啤八吋轆膠機五金啤機各種單雙針及高頭衣車葵涌金龍工業中心第四期六字樓Q座或電③891882

夜冷餐廳 平沽

大帮雙門四門肉食櫃凍西餅櫃汽水櫃雪糕櫃冰粒機15匹冷氣機八爐茶櫃不銹鋼廚房用具案枱新杯碟卡位雞亦枱椅水晶吊燈音响器材焗餅爐攪拌機平沽香港軒尼詩道436號金柏餐廳洽

觀光旅社出售

中式豪華遊艇租售

夜冷錶壳機器廠

大帮大陸5呎6呎車床横囉浉華孿頭囉16噸大陸開車啤企頭啤永記行形機40匹風鑽搬角機半自動車壳機永安隆車床仔大陸精密車床風鑽風泵磨光機直沙機沙紙機鋸壳及膠盤傢俬什物平沽葵涌梨木道61號地下洽。

夜冷𠺘𠺘塑膠玩具廠平沽

大幫𠺘𠺘塑膠玩具工模，新款油壓𠺘𠺘機，切綫機，鑽牀機，風泵，電焗爐，漆油，電子零件，冷氣水塔，磨光滾桶，一切生財工具限日清貨，全部大平。地址：荃灣楊屋道177—181東昌大廈九樓近橫窩仔街口

夜冷錶帶壳

大帮金色白色表帶壳小型投影器，放大器、風泵平賣，荃灣大垻街44號7字樓大生工業大廈近荃灣大會堂側最後三天

夜冷布疋成衣玩具

大批尼龍絹布棉布針織布牛仔上衣皮草皮褸電動玩具、手搖玩具，玩具工模清倉平沽，荃灣大垻街44號7字樓近荃灣大會堂側。最後三天

夜冷錶壳廠

大陸車床表再機鑽床磨光機沙紙機火石機風泵窗口冷氣機咭鎚永安隆車床膠盆離心機雙頭囉放大鏡大批錶壳鋼字枱椅傢俬什物全廠生財工具大平沽。地址：葵涌梨木道32—50號第二座3字A座

夜冷電子清倉貨

IC. 原子粒，VC 電熔電阻火牛收音錄音機，半成機肉大批磁棒喇叭汗鷄Q表，風泵牛角風扇熨金機大平賣限日沽清荃灣大垻街44號7字樓洽近荃灣大會堂側。最後三天

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
075	295	901	955	412	463	1101	1402	1472	1581	1641
080	298	903	957	423	464	1102	1403	1496	1582	1651
102	299	904	961	432	465	1105	1406	1052	1583	1652
106	303	905	964	436	467	1107	1407	1058	1585	1653
107	308	906	973	437	468	1110	1421	1068	1587	1654
137	309	907	975	441	469	1115	1428	1069	1591	
180	311	908		443	472	1116	1436	1070	1592	
219	312	909	981	444	474	1118	1437	1072	1593	
222	314	910	985	445	478	1119	1439	1076	1595	
225	319	911	986	446		1120	1441	1077	1598	
249	323	912	987	448		1122	1442	1079	1601	
257	329	913	988	450		1125	1445	1080	1606	
259	330	911		452		1126	1446	1085	1608	
260	331	917		453		1128	1455	1086	1609	
263	332	918		454		1130	1456	1087	1611	
264	333	919		455		1131	1457	1089	1612	
265	360	920		457		1132	1459	1090	1613	
269	334	921		458		1133	1460	1091	1615	
279	393	922		459		1102	1462	1092	1616	
281	394	925		462		1103	1464	1093	1617	
285		941					1465	1094	1618	
286							1466	1095	1622	
290							1467	1100	1633	
292							1468	1477	1634	
294							1469		1636	
							1471		1637	

可怕的手指涸皮症 多皮膚病，長頸局電話7747337 保齡球場

護膚暗瘡 專科 低廉保證有效 4樓B座K327235

女中醫師 去濕推拿

精醫痔瘻 藥服純中藥

穴位推拿 暗瘡專科 灣仔汕頭街11—21號IC H—280624

女中醫推拿 針灸指壓

醫藥

夜冷火牛廠

大批火牛漆皮綫銅綫直鐵繞綫機入綫機示波器訊號器產生器奧林匹克打字機計數機咭鍾寫字枱椅吊扇傢俬什物一律平沽香港軒尼詩道350號昌業大廈按一字樓A

招承購標 寫字樓傢俬什物一批 隆情電大香港⑤厦港2十遮3字打1樓道9破5產7管理德詳

A.B.Dick廉讓

柯式印刷機，制版機廉讓有意請電：5－731716王洽

廣州臭狐專科

男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影响交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治，本所爲你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問症掛號電話③882369，⑤286592請告知親友參攷，假日照常

廣州外皮改良專科

設備一流專家主診安全無痛

廣州名醫周大文主理

外皮過長藏污發炎妨礙發育從速改良本所醫學一流不用休息限日痊癒一生幸福彌敦道578號恒隆大廈十樓C座莊士敦道18號七樓M座問症掛號電話③882369⑤286592 假日照常

廣州痔瘡專科

國內痔科專家爲香港同胞療治痔瘡痢血脫肛痕癢腫痛等一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入生草藥精立即止痛止血止癢並使痔核連根枯萎脫落工作如常且不復發在國內治愈者數以萬計收費低廉女界女醫主診請告知親友參攷彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問診掛號電③882369⑤286592

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋痺痛關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰脊，腿脚坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

深圳醫院

男女外皮改良專科 國家醫院主任醫生一流設備 檢查決斷 旺角彌敦道745號 電話③804527 C座

深圳第一醫院婦科

一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大厦十樓C座（登打士街口入）詢問電話：③882369。

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

廣州男女虧弱衰退專科

虧弱衰退，容易疲倦，神經衰弱，心跳失眠，記憶健忘，女性陰虛，貧血多病，頭暈眼花，中氣不足，未老先衰，先天不足，發育不全。臉黃骨瘦本所由廣州名醫，採用國內最新治療成功的，強力的，三結合方法，能令你迅速大展雄風，身強力壯，延年益壽。在國內治療者數以萬計。健康第一，終身幸福歡樂。彌敦道578號十樓C座莊士敦道18號七樓M座詢問電話K八八二三六九 H二八六五九二

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十元

聘請

鋼琴教師 鋼琴學院誠聘教師需有經驗二十歲以上在官塘區工作有意電K428684

機器廠請 機器打磨半熟練工人多名供膳宿薪優有意請到土瓜灣驗發街16號威信洽

女教務員 九龍某書院聘請女教務員乙名有意請致電③691812

月入數仟 工場訓練速成聘用筲箕灣道50號陽安大廈商業一樓F座太古城斜對面

燙金絲印 招請生熟手多名冷氣廠房租準有意者到筲箕灣西灣河街七二號閣樓陳洽。

幼稚園聘 美國教會元朗幼稚園主任和教師應聘請寫簡歷相片寄元朗壽富街好利樓恩愛幼稚園

聘會計員 九龍行聘女會計二名中學程度薪優相片履歷寄深水埗汝州街83號三樓D座

學生暑期工 即日開始半天全日任擇柴灣廠電⑤570271

全職兼職 大機構擴展業務需有志商界各部門人選前途佳電⑥8921623人事部

女外勤文員 品質檢查員男女均可中學程度粉嶺工作及五金打磨造模技工0-900116

急聘女傭 官塘區請女傭一名早七晚七月薪壹仟伍佰請六時後電③3802114林太洽

津校教師 洪水橋寶覺分校聘請音樂教師中英文教師函詳歷電話寄本校

兼全皆可 各部門行政室內工作21至40不拘學歷月入二仟起電⑤2983780徐小姐洽

男女練習生 熟打字勤懇好學應徵者須親繕履歷薪酬及近照寄香港郵箱4005

六月到職 九龍城區幼稚園聘全日女校工薪875元供膳假期好有意電K七一三一八七五

西醫招請 助護登記見習兼職專做星期日上午半天近慈雲山住將照片電話寄本報信箱483

則樓訓練班 工程師多年經驗親授全座房屋設計繪圖速成發證書輔就業晚H278825

誠聘女傭 九龍太子道請全日薪優有假期電③378265何太洽

男女售貨 急聘太古城燈飾店工作中學程度懂英語不拘經驗有意電⑤2480443小姐

高薪急請 寫字樓練習生中學程度香港上環詳履歷近照電話寄香港郵箱33467號收

女文員 旺角出入口行請有經驗者優先履歷希望待遇本報箱134號

聘請 香港仔區出入口寫字樓聘女練習生兼外勤中學程度有意請將履歷相片寄香港銅鑼灣郵箱31304

招請雜工 針織請男女誠實勤懇雜工如有意請電：③8508390（八五零八三九）洽。

聘請幼師 九龍區英文學校聘幼師已註冊有經驗者請親繕履歷相片電話函本報信箱988

全職兼職 工作高尚自由環境優越設備一流三十至七十男女皆宜酬高K7221159徐生或王生

元朗女文員 中學程度對地產有興趣寄電照歷教育路3號富好大廈三樓206室面洽

女售貨員 朝九晚十九分二班制全職或兼職九龍或香港工作地點時間任擇電⑤五八七三八八

高薪女職 五大金廠聘請女文員一名經驗不拘年25歲以下誠意請電0-1266742接洽

貨車司機 細牌司機二年經驗可住廠薪面議單身優先有意請電0-7962622蔡先生洽

上午幼師 中學畢業經驗識琴從優請詳履歷照片電話函筲箕灣亞公岩道6號幼稚園主任收

夜校打字 商科夜校聘打字教師多名九龍青山道339號恒生銀行三樓洽。

日語教師 商科夜校聘日語教師薪優請臨九龍青山道339號恒生銀行三樓面洽

聘請幼師 基督徒經驗揸琴幼師訓練更佳月薪1600以上福利好函大埔鄉事會坊32號

貿易商聘 請練習生中學程度無需經驗簡歷電話地址函本報信箱四八六號洽。

急聘補習 北角區小學四及中一中二各科下午或晚上即函電話索薪總局郵箱8059洽

西環女傭 小家庭不留宿早8晚7一腳踢手洗衫電491118

女助護 化驗室助護中學程度八小時工作訓練期薪千三請附電話履歷函本報1409信箱

低班數學 自然代課教師九月到職中學程度親到九龍太子道375號

家政教師 津校聘家政教師多名有意者請將履歷近照寄九龍慈雲山中學收

入口商行 室內助理管理兼全職中學程度經驗一年20至35千至千三不拘⑤7904811

會計文員 建築公司誠請會計文員多年工作經驗請函香港郵箱3233

球會酒水部 急請女練習生有意請電H762557劉生或陳生洽。

男信差 中區商行工作薪優懂英文地址辦公時電H244762黃小姐

聘請幼師 幼稚園全日幼師八月上任中學畢業附履歷照片寄九龍何文田郵第四座1124

商行急聘 女練習生略懂英語刻苦耐勞到中環大道中103號協成行十六字。

出版社聘 男女廣告營業員中五程度有意請電：3-321092約洽

旺角區大廈 聘請總管一名月薪二千餘全權負責經驗簿記函本報一一三七信箱。

請女會計 能獨立處理有限公司全盤帳目打字快速上水市工作有意面洽電0-912295

急聘女傭 彩虹區朝八晚八一腳踢三大二小五點後請電：三一二四〇五九四

請女校工 九龍城及土瓜灣區幼稚園請女校工數名清潔應徵請電：K7143784 823523

自由兼職 世界性合法傳銷機構各界人仕無需資本及儲貨函英皇道郵箱35246號朱洽

全日幼師 九月上任受訓優先函履歷、近照、電話要求待遇到校址薄扶林道54號

急聘 經驗男工一名洗衣好假期多女傭三名有意請電H222183徐太

誠聘助護 西醫請助護黃大仙區登記兩名近照較佳將照片履歷電話寄本報487信箱

聘請後生 中區寫字樓男性中學程度薪優有升機會工作表現良好請電5-259769約見

中環旺角 商行聘半代表工讀生售貨員營業送貨員函履歷照片九龍郵箱K867號

中區則樓 聘練習生能刻苦耐勞中五程度無需經驗薪優意電H2927707洽

美商洋行 急聘經驗女性推銷員數名年齡廿五以下薪金優厚有意者請電K913391李小姐洽

請練習生 青山道工廠寫字樓練習生男性初中程度不需經驗附近照函本報信箱1142號洽。

大埔津小 新界大埔津小學校聘請高年級英文科文憑教師兩名九月份到職有意者郵寄本報991信箱

誠聘女職 大埔建材行誠聘女職員乙名品貌端正初中程度經驗不拘薪優有意電0-665181

聘女職員 初中程度外勤懂打字無需經驗工作有意下午五時半至六時半電③7218364

九龍津中 聘英文教師及代職一年數理學位女性優先考慮繕履歷附近照寄本報1138信箱

聘工作員 北角區幼兒園聘工作員中學畢業已受幼兒訓練能琴優先函本報信箱1655號

聘校務員 北角區幼稚園聘校務員女性數名中學程度繕中英信履歷相片函本報信箱1654

聘請助教 下銅鑼灣區某幼稚園聘午班助教有意者請電：H786763

津小甲級 九龍東聘基督徒英語音樂教師九月到職詳履歷教會電話近照本報1145箱

聘女教師 美勞幼稚園聘女教師有意字體端正愛兒童電8707748

西藥代表 中學程度不拘經驗有營業經驗者更佳請具履歷近照函九龍中央郵箱K30334

收發文員 紅磡工廠區男性中五程度需經驗有意電K338286馮先生洽

聘女文員 灣仔區能打字書信商科畢業熟5或近照電話履歷待遇寄本報信箱四八八號。

女校務員 九龍某英文中學聘女校務員程度中五字體端正識打字電㈢八五七七八七洽

配音室 聘請女助理一名中三程度無經驗以上住九龍區為合電須K7218700

專科診所 聘女護助X光技術員港九工作英語健康經驗不拘例假休酬履歷相片函本報489

急聘執行秘書

一名大專或理工程度兩年工作經驗須精通中英文書信曾參與社會工作優先有意詳中英履歷要求待遇照片寄九龍藍田邨21座七號地下香港傷殘青年協會主席收

針織廠聘 新針織廠聘辦房女紙樣剪裁師傅具畢業證書經驗要求待遇履歷相片電話函長沙灣大裕工業大廈十樓10號

聘貨車司機及跟車 荃灣商行聘大小牌車司機及跟車多人須刻苦耐勞有經驗不拘薪高附相片及電話函本報1411信箱

尖沙咀區 珠寶公司請女售貨員或練習員懂英語年18至24歲同簿記打字員有意請函履歷近照電話未婚要求待遇寄九龍郵箱95621號取錄可電約見

聘請英文女教師 須有F5程度上午教授三小時每週五天月薪一千八百元願就者帶證件至尖沙咀漆咸道113號旁漆咸圍5號8字樓洽

暑期文員 出版社聘大量抄寫打字員校對及資料整理文員適合應屆畢業同學無需經驗以英文履歷函華僑日報信箱929號

聘男文員 急聘男文員及信差多名中環或官塘上班親到金鐘站海富中心二樓C座地下面試

聘請 淺水灣高尚住宅誠聘全日下午女傭壹名年齡四十五入餐操流利英語有意者請電H446131劉小姐洽。

津中教師 誠聘下學年度中英文教師應徵者請繕中英履歷近照於六月七日前寄新界葵涌和宜合道中學聯會學院

股票公司 聘請交收工作勤勞數名中學程度經驗不拘有意請於下午四時至五時半電⑤464842李小姐洽

甲級工藝 輕度弱智津校聘工藝普通科教師能主持課外活動九月到職函電履歷照片寄香港藍塘道159號晨曦學校

中環出入口行 請練習生 中學程度不需經驗詳列學歷住址電話相片寄香港GPO BOX 1214

各科教師 旺角區教會中學誠聘各科教師待遇從優有意應徵者請備履歷附相片函本報1139號信箱

誠聘教師 旺角區夜校誠聘下列教師①商科②中英文科③日等各科：會計、法文、英語班④出入口文員班 有意者請於七時至八時半電K964621 K9645196洽

病房助理訓練班 中四或以上完成F4訓練年齡十七歲以上請詳資歷函洪聖醫院人事部香港仔約洽

女指壓助護 尖沙咀中醫診所招聘女助護多名無需經驗薪優教授本港漆咸道37號銀行側二樓C座下午K6616774洽

招請大廈管理員 在港島區日夜輪更工作年齡45至55相貌端正健康良好待遇從優電5-2376662陸小姐洽

會計文員 官塘洋行聘男或女會計文員中學程度熟練打字懂中文簿記月薪3000元請電③8904302梁小姐洽

香港仔英資廠商誠聘 略有會計經驗製衣廠業積配件經驗數名及醫療津貼有意者請電H520125何小姐洽

工程公司誠聘 起重工人多名有高空架工作經驗及車牌者優先取錄有意請電K853738

聘請幼兒中心主任 屯門區幼兒中心聘主任一名需有三年幼兒工作經驗曾受訓懂鋼琴薪優有意請電0-847786洽

灣仔錶廠 聘請熟手女裝配員數名如有意請到軒尼詩道六號六字樓金力公司或電272625經驗者面議

誠聘練習生 中區工作，薪優，年終雙薪，需具中學程度。有意者請繕履歷，待遇要求附近照，寄中區新世界大廈33樓收

聘請職員 男性職員一名中學程度待遇從優有意請函履歷地址電話要求待遇寄函本報323箱約洽。

聘請女師 九龍區教會小學聘九月份數學及中文女教師，當有經驗者請具詳歷電話近照函本報信箱九八七

歌劇團聘 歌星與樂隊另設歌星樂隊訓練班學成除參加本團表演外並安排在各夜總會發展電③912632

見習生 請見習生程度不拘供膳薪優辦公時間中區士丹利街34-38號三樓301室洽

商行練習 男性初中程度薪優函覆香港總局郵箱八九一號。

津校書記 九龍東區聘基督徒八月到職月薪1910-4400中學會考五科合格中英C會略懂簿記親繕中英函教會成績電話近照應徵本報1135箱

社區中心 聘助理文員乙名男女均可中學程度懂打字輪值工作薪與政府同六月一日前寄香港仔大道180B中心主任

聘請教師 香港仔津貼中學聘請下年度美術體育音樂及綜合科教師基督徒優先考慮請寄履歷近照香港仔鴨巴甸水塘道11號校長收

津校教師 荔景邨地鐵直達聘上午校選修音樂甲級教師負責合唱國兼英文或普通科九月到職近照詳歷函葵涌荔景邨樂善堂劉世仁上午校收合覆

誠聘初級女文員 北角區工作中五程度識打字簿記經驗不拘有意詳履歷近照要求待遇函七姊妹郵箱60178號

聘請文員 印刷廠中五程度二年工作經驗請繕履歷要求待遇近照電話九龍大角咀合桃街2號福星工廠大廈9樓F座

高薪急聘女醫助護 本院急聘大陸女醫生助護士薪高待遇優厚有意者請到彌敦道長樂街2號二樓或電③323206找劉洽

聘建築管工 須有多年地盤經驗熟識建築圖則用中英文詳列履歷待遇要求及通訊地址電話並附近照寄上環郵局信箱33933

電子公司聘請女文員中五程度 識打字略懂簿記有意者詳履歷附近照及薪酬寄灣仔洛克道209號立德大廈四樓H座。

津中 荃灣區津貼中學急聘校工乙名男女不拘需略懂修理或園藝月薪1900元起電0-445252李小姐洽

抄寫外勤 聘中學程度女性兩名須字體端正另外勤代表兩名俱口才到各大洋行收稿待遇優厚每星期工作五天履歷近照片函九龍中央郵箱一四四三號人事部洽

誠聘女會計 荃灣商行聘有經驗職員須懂會計識打字個性成熟為佳薪高有意請親函並附相片電話本報1140信箱

招聘大廈管理 ★在本港市區工作十二小時日夜輪更制有責任心年齡不超過58歲月薪千四，五左右有意者須詳書履歷附近照所欲薪酬在信封面註明(管理)字樣寄禮頓道一○五號耀生行約洽

上海女傭

太子道滬籍人家請住家女傭一名以中年及能煮上海餸菜與料理一般家務如洗熨清潔等為合待遇從優有意請每日下午辦公時間親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大廈1303室人事部洽

大生行飼料有限公司誠聘
營業代表

中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先升職機會高供專業訓練課程及醫療福利薪優須持有私家車駕駛執照為合。有意者請具簡歷地址電話近照及要求待遇函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號

中區會計師行欲聘

①初級核數員數名一需具中學會考合格（包括中英及數學）或以上學歷有L.C.C.簿記更佳無須工作經驗。
②男練習生一名一需具中五程度，無須工作經驗。
③打字員數名一女性，需具中五程度無須工作經驗。
有志於以上工作者請親繕中英文履歷致函本報信箱485號

誠請信差

中區外資銀行急聘信差負責文件傳遞工作有意請電5—290631內線48接洽

電話公司訓練技術員

月薪：一千五百零五元職務：①敷設或保養地綫在新界元朗粉嶺大埔及沙田工作②設計繪製電路網③裝嵌機櫃器材④裝嵌或修理電話資歷：十八歲以上小六至中五程度工作分配因資歷而定請電：⑤273329內線51約見。

聘暑期商科教師

葵涌明心商科學校誠聘商科教師多名可早午晚兼職六月中至八月尾止請繕履歷相片經驗函石籬石文孖盈豐商業大廈2樓B座校長收合則約見。

股票公司聘請職員

①女寫板員 ②男女內外勤交收員
③女打字員 ④男女營業員
右列職位①及②中三或以上程度③及④須中五或以上程度，有意者請詳具履歷、近照、函中區郵箱2365號洽

聘日校商科教師

某商科學校誠聘下列日校全職女教師 ㈠必文速記 ㈡英文簿記 ㈢商業信扎 ㈣辦公室實務 ㈤C.I.F及進出口文件㈥打字 應徵者須教授上列二科或以上請附電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）或九龍彌敦道570—572號二樓

聘日校商科教師

某商科學校（香港及九龍校）誠聘日校全職商科女教師教授下列二科或以上：㈠必文速記㈡英文簿記㈢商業書信㈣打字㈤C.I.F.及進出口文件應徵者請繕履歷函P.O.Box 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG

高薪急聘

女校務秘書，英語教師，請函九龍油蔴地南京街8至20號聖瑪利奧語文進修部收或下午六時後電：3-888658

音樂學位教師

九龍天主教津貼中學誠聘音樂學位教師乙名月薪由港幣$4650元至$6575元應徵者請繕履歷地址電話及近照寄華僑日報信箱1143號。

會計文員

荃灣製品廠會計部急聘助理文員女性年20起中等程度會受簿記訓練略具工作經驗及英文打字待遇從優詳中英文履歷相片電話索酬本港郵箱1953號洽居荃灣葵涌者優先攷慮

三聖佛堂梵音研究社序言

梵者淨行潤潔也佛教以清淨爲體故凡關於佛者皆稱曰梵音者聲成文之謂也有遷移性情之感應梵音其聲正直和雅法徹深滿遍周遠聞能生善念次稱梵唄爲法會之聲明音韻昇降悠揚能契於曲調錄之聲是梵土之法曲翻作止斷止息讚歎法事初行唱之以止斷外緣止息內心方堪作法以其偈頌多讚佛德故曰讚歎（寺塔記）云唄讚未畢滿地現舍利梵聲如來之梵音也爲修心養性之初階改惡從善之良津聞聲感化以悟道覺音歸眞而證果行菩薩道救世慈航佛以慈悲道以感應儒以忠恕三教同緣四衆一體大道無男女平等如虛空法性眞如僧俗何殊喜念梵音皆種善根闡揚佛法定增福慧當此五濁惡世人慾橫流娑婆末劫不久現前佛有悲天憫人之心尋聲救苦之願人命無常在呼吸間猛醒回頭修心念佛佛轉法輪救衆生本社同人自心懺悔有見及此於是學佛行梵而結社四衆同袍本無人我與佛有緣爲善最樂有旨趣者慶平恭加樂爲之敍　鼎湖一夢山人維宗謹啓　三聖佛堂住持歐燕珍一九七八年六月八日政府註册中醫跌打氣功主任
佛學梵音社長歐燕珍　秉彈經主經三寶加持教授　經懺主任秉禪門法器指導羅維宗　兼教授　佛學梵音副社長黃忠助教梁覺生助教陳志華助教　佛學名譽顧問釋初慧　沈浮生
名譽永遠社長陳大炎　陳月嵩　陳星泉　九龍深水埗黃竹街四十一號四樓A座　電話：七七九〇七四三

移民喜訊

加拿大註册專業律師陳國穎Patrick Chen 到港免費解答問題接受移民申請委託有意者電③696477金小姐約見

啓事

招請洋服舖面及舖面見習
舖面：應徵者須略通英語，熟度身試身，品貌端正。
見習：中學畢業或製衣訓練局裁剪畢業，勤奮
有意者請電K－421151陳小姐洽

出讓

生意出讓 現連吊機貨車二架一業貨運務併出讓晚八時半至十時電③811912

集寶夾萬 30吋×55吋雙密碼九成新29吋合珠寶業或貴重機密讓③693472周

九龍塘模範村居民福利會招標公告

爲招標承投模範村供水計劃用戶部份之工程事：凡有意承投水喉工程公司均可參加上述工程之投標。該工程爲承裝自各用戶屋內安裝水錶位及屋內至屋外水源及其有關設備。參加該計劃之戶數約爲三百戶，惟實際交與本會辦理者，則待本會統計後，方可確定。不論戶數之多少，被選之承裝商須於一九八二年六月十三日或以前動工而於同年七月八日或以前將全部工程完成。有意之承裝商須將㈠器材分類價格及㈡每戶工程總價同時封好，然後將該密件於一九八二年六月十日下午八時親自呈交模範村居民福利會（模範村內）主持公開投標之負責人，而該負責人屆時自會當衆開標，以定取捨。凡在上述指定時間之前後所呈交之投標密件，皆恕不考慮。如有任何有關疑問，請即與本會負責人聯絡。（電話：3—386676或3—367104李海生先生）九龍塘模範村居民福利會　理事長李海生啓　一九八二年五月廿六日。

生意轉讓聲明

九龍旺角通菜街壹佰捌拾叁號環球自助乾濕洗衣公司東主（鄧興）由一九八二年六月四日起將該店生財工具生意全盤轉讓給（陳伯誠）經營。即由一九八二年六月壹日起該店生意盈虧華洋轇輵槪與轉讓人（鄧興）無涉。

轉讓人鄧　興
承頂人陳伯誠 啓

遺失 茲遺失荃灣金城銀行存摺戶A/C 12726-0取款圖章一枚特此聲明作廢郭佰雙

遺失 深水埗永亨銀行儲蓄存摺賬號114537100提款之圖章除向該行報失外特登報聲明作廢陳嬌

催收租 元朗大馬路73號貳樓業主陳火光先生請按月來收租過期業主自誤。租客黃金海

夜冷恤衫製衣廠 大邦兄弟755—3平車，雙針車，租奇釘紐鎖骨車兄弟鈕門打祖袂頭拉正挑腳車，電動雞眼啤，手啤仔，美國原子士蒸爐，電剪鉸，電熨，活動裁床，拉布機，線球布料，成衣，吊扇，牛角扇，鋼字枱椅，打字機及一切生財工具平沽！九龍新蒲崗太子道702號泰景大廈B座（按6字）

承招購標 四查隆向什電五詢大香物路四及慶港一廠二索十遞批內取樓打詳之或破道情機電座參及器㊄管號表及二理壽格傢參處儀請傢

小大肉食柜 新機水雪扇一超級糕平柜雪匹級機沽至市場上焗糕30風水餅柜大匹古爐冷氣洞打批生果黃蛋雪柜柜冷雞軟吊記 0-918176 0-762627

琴行廉讓 旺角新東九龍琴行有大量樂器可主裝修移讓有意者請詳情備貨品民百呎徐先生洽H891938

藥材舖清貨 數百種舊價中藥八折再優價減展清貨，新比律賓計五七折再擴展與目道價福成折局，③686630 782118

舊琴急讓 英國名廠ROBINSON音靚不須修理讓兩年包運有意請早午晚電③811303

微型電腦 16K愛寵微型電腦，全新連盒保養，平讓二千五百包電H671427梁洽

小販佳音 大量高級男女裝小童裝針織成衣新款合時平價先到先得K3168897吳

鋼琴廉讓 八成新MIJ型山葉牌六千九，另一名廠中型琴讓二千餘元電K315912洽

Yamaha 名廠高級電子琴忍痛出讓日H470762 夜H221408 昌

英德鋼琴 一仟八佰 K 38 86 97 K 83 84 81

葵涌電鍍廠 生財工具 特平急讓 有意請電⑥284545

五金電子廠 精密全新日本彈弓機特平急讓有意請電：0-292191

製衣存貨 日本全棉油脂布西德人造兔毛公海虎工人吊帶褲賤售辦公時間工六八一一二三四

機器出售 金屬片工作機械剪摺轆床現貨訂貨請到元洲街油壓269地下協興。

80噸孖利 10水塔至30匹舊冷氣機玻璃棉管出賣H-573302洽。

陳列冷氣柜 大小汽水櫃二手熱水奶柜各國名牌冷風分體機1至60匹北角屈臣道11號B⑤713301

夜冷巨型電子系統廠

全新谷水五吋雙線示波器2352 276 984 432 及特種儀器風泵錫爐咭線機焗爐大批各款I.C原子粒礦石整流咪氣電熔電解電阻時間掣製合金型喇叭錫腳電線鋼絲大帮防盜系統半成品名廠窗口機及30噸冷氣柜機咭鐘各種風扇IBM球型電動打字機影印機新款大班枱鋼枱椅文件柜角鐵架枱燈生財用具限日沽清（上葵涌藍田街30—38號金葵大廈6字樓前順發廠內洽）

夜冷大餐廳

美國20匹冷氣機風扇生財用具新款打旦機攪肉機打麵機凍西餅柜肉食柜焗餅爐汽水柜大帮不銹鋼刀叉水撐杯碟枱椅新款不銹鋼膠板卡位大平賣 元洲街326號地下前龍子餐廳內洽即元洲新邨對面

夜冷海鮮飯店

美國約克大冷氣四門肉食凍柜電熱水柜點心車仔收銀機風閘大批摺椅汽水柜圓枱面瓷器大批不銹鋼廚房用具傢俬什物生財工具一律平沽。地址：大角咀中滙街17號地下

製鞋機器平沽

九成新壓底機開料機搖靜機斜切（EVA）機自動裁斷尼龍帶機沙磨機風泵等多台電飯油唧啤八吋轆膠機五金啤機各種單雙針及高頭衣車葵涌金龍工業中心第四期六字樓Q座或電③891882

夜冷餐廳 平沽

大帮雙門四門肉食櫃凍西餅櫃汽水櫃雪糕櫃冰粒機15匹冷氣機八爐茶櫃不銹鋼廚房用具案枱新杉碟卡位雞亦枱椅水晶吊燈音響器材焗餅爐攪拌機平沽香港軒尼詩道436號金柏餐廳洽

觀光旅社出售

一至五樓全棟3400呎設備全21間台灣省台北市桂林路地址28號（近西門町）請電3060977、3025773李洽。

中式豪華遊艇租售

中式遊艇長六十二呎1981年新機195匹速時下水架生150客旅遊作載均可合法定全齊備租或售九八...電⑥一六八四七三五馮洽

夜冷錶殼機器廠

大帮大陸5呎6呎車床擴嚜啤華雙頭嚜16噸大陸開車啤企頭啤永記行形機40匹風巔搬角機半自動車殼機永安陸車床仔大陸精密車床風鑽風泵磨光機直沙機沙紙機錶殼及膠盤傢俬什物平沽葵涌梨木道61號地下洽。

夜冷嘧罐塑膠玩具廠平沽

大帮嘧罐塑膠玩具工模，新款油壓嘧罐機，切綫機，鑽鐵機，風泵，電焗爐，漆油，電子零件，冷氣水塔，磚光滑桶，一切生財工具限日清貨，全部大平。地址：荃灣楊屋道177—181東昌大廈九樓近橫窩仔街口

夜冷錶帶殼

大帮金色白色表帶殼小型投影器，放大器、風泵平賣，荃灣大𡋀街44號7字樓大生工業大廈近荃灣大會堂側最後三天

夜冷布疋成衣玩具

大批尼龍綢布棉布針織布牛仔上衣皮草皮褸電動玩具、手搖玩具，玩具工模清倉平沽，荃灣大𡋀街44號7字樓近荃灣大會堂側。最後三天

夜冷錶殼廠

大陸車床表再機鑽床磨光機沙紙機火石機風泵窗口冷氣機咭鐘永安陸車床膠盆離心機雙頭嚜放大鏡大批錶殼鋼字枱椅傢俬什物全廠生財工具大平沽。地址：葵涌梨木道32—50號第二座3字A座

夜冷電子清倉貨

IC，原子粒，VC，電熔電阻火牛收音錄音機，半成機肉大批磁棒喇叭汗鷄Q表，風泵牛角風扇熨金機大平賣限日沽清荃灣大𡋀街44號7字樓洽近荃灣大會堂側。最後三天

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼： 075 080 102 106 107 137 180 219 222 225 249 257 259 260 263 264 265 269 279 281 285 286 290 292 294 295 298 299 303 308 309 311 312 314 319 323 329 330 331 332 333 360 334 393 394

九龍佐敦道代理信箱號碼： 901 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 911 917 918 919 920 921 922 925 941 955 957 961 964 973 975 981 985 986 987 988

中區辦事處信箱號碼： 412 423 432 436 437 441 443 444 445 446 448 450 452 453 454 455 457 458 459 462 463 464 465 467 468 469 472 474 478

旺角辦事處信箱號碼： 1101 1102 1105 1107 1110 1115 1116 1118 1119 1120 1122 1125 1126 1128 1130 1131 1132 1133 1102 1103 1402 1403 1406 1407 1421 1428 1436 1437 1439 1441 1442 1445 1446 1455 1456 1457 1459 1460 1462 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1471 1472 1496 1052 1058 1068 1069 1070 1072 1076 1077 1079 1080 1085 1086 1087 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1100 1477

北角分處信箱號碼： 1581 1582 1583 1585 1587 1591 1592 1593 1595 1598 1601 1606 1608 1609 1611 1612 1613 1615 1616 1617 1618 1622 1633 1634 1636 1637 1641 1651 1652 1653 1654

可怕的手指澗皮症 （俗稱媽咪手）多為女仕們不明病因十指脫皮裂痛長期不愈此症中醫陳式可根治電話：7五7四三三七 長頓道中醫局

護膚暗瘡專科 低廉保證療效治根暗瘡油脂24號收費 4樓B座 K327235

女中醫師 去痛穴針灸推拿神經痛筋絡風濕小腸氣 ⑤297633陳 美容

精醫痔瘻 四保藥日服時至斷根純傳七根消除收費 ⑤483942

推拿穴位 暗瘡專科 灣仔汕頭街11—21號IC H—280624

女中醫推拿 針灸指壓活絡推拿頸肩痛風濕除疲勞 H 268923

醫藥

夜冷火牛廠

大批火牛漆皮綫銅綫直鏈纏綫機入綫機示波器訊號器產生器奧林匹克打字機計數機咭鐘寫字枱椅吊扇樓底扇火牛廠設備等傢俬什物一律平沽香港軒尼詩道350號昌業大廈按一字樓A

承招購標 寫字樓傢俬什物一批詳情處電⑤2319557

A.B.Dick廉讓

柯式印刷機，制版機廉讓有意請電：5—731716王洽

廣州臭狐專科

男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影响交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治，本所為你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問症掛號電話③882369．⑤286592請告知親友參攷，假日照常

設備一流專家主診安全無痛 廣州外皮改良專科
廣州名醫周大文主理

外皮過長藏污發炎妨碍發育從速改良本所醫學一流不用休息限日痊癒一生幸福彌敦道578號恒隆大廈十樓C座莊士敦道18號七樓M座問症掛號電話③882369⑤286592　假日照常

廣州痔瘡專科

國內痔科專家為香港同胞療治痔瘡痔血脫肛痕瘻膿瘡等一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入生草藥精立即止痛止血止瘻並使痔核連根枯萎脫落工作如常且不復發在國內治癒者數以萬計收費低廉女界女醫主診請告知親友參攷彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問診掛號電③882369⑤286592

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋痲痹關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰腎，腿脚坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒：請告知親友參攷，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

深圳醫院

國家醫院外皮男女科全身檢查解決臭狐婦科痔瘡雜症名門設備一流專人金都★日返 大道中745號金都商場 話③804527

深圳 第一醫院婦科

一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專為本港同胞解決月事過期一二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口入）詢問電話：③882369。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

珠寶

寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 453111

廣州男女虧弱衰退專科

虧弱衰退，容易疲倦，神經衰弱，心跳失眠，記憶健忘，女性陰虛，貧血多病，頭暈眼花，中氣不足，未老先衰，先天不足，發育不全。臉黃骨瘦本所由廣州名醫，採用國內最新治療成功的，強力的，三結合方法，能令你迅速大展雄風，身強力壯，延年益壽。在國內治療者數以萬計。健康第一，終身幸福歡樂。彌敦道 578號十樓C座莊士敦道18號七樓M座詢問電話K八八二三六九H二八六五九二

分類廣告

每一個大字四個每天十元 小字卅四個

招生

英日法人 個別時費26 小組月費80 旺角彌敦道 3－911608

華夏書法科 華夏書院 漢魏晉唐隸楷行草 花園街130號K940511 香港灣仔伊館H617701

北京音院 八級文憑 唱耳練習 北角7089318

慧心速記 地道七六至學百班 招插六 生日開 五院堅尼地

鋼琴 各級鋼琴 皇家 ★試★請★電 音到樂府 教經驗

育嬰招生 醫護主理 公園附近 環境佳 K－三六六三五三洽

書法 紅磡方會方瑞灼主課 機利士路66號 K631667

日語 上門 留日經驗教授 交際商業會話 小組個別 進

泳 男女老少由初學起 早午晚 包教 K825780

網球 網球現開 夏季個別 小組初學班 8285441洽

太極拳 氣功內功 楊家 太極劍刀杖 電③672402

英人會話 不限程度 個別小組 實用交際商業 554號五樓 K846463

古箏鋼琴 遠東藝術學院 擴大招生 二胡琵琶 電子琴 結他歌唱 H661664

網球 個別教授 初學練習 K824227

精教結他 古典民歌 ③6621328 家庭羅馬洽

攝影 織布街四十號 九龍

私家托兒 電K－316757洽

快活托兒院 政府註冊 交通便利 灣仔 ⑤730854洽

全科社交舞 班每週上課 另個別時間 任教

鋼琴 留英女教授 一至八級 保送皇家考試 ⑤487777 半山般咸道

女師授琴 ※※※※※※※※※※ 五洲行＊經驗女教師教授 兒童及成年女子 初學至文憑級鋼琴 特聘鋼琴碩士爲顧問 ⑤237890⑤488138三樓

廣州氣功太極學院 功家 健身 氣功 K八華街

古箏琵琶 東方藝術 K817118

襄勤婦女補習學校 英語會話 北角英皇道 ⑤78615

遠東裁剪學校

六月一日及二日新班上下午及夜班 ★裁剪全科★高級速成★技術專攻★ 服裝設計★各科精選★絲絨花卉花鈕 ★專修中國服裝 校址：九龍漢口道十號A座四樓 電話：K669433　K677003

個別教授 一至八級 鋼琴 保送考試 K8586556洽

教工夫 費用每月一百五十元 習請電H二五八七二〇

粵曲專門 任擇時間 個別 教授

王利敏授 泳 H七八二四

史正中 尖沙咀街坊會 兒童教授 書法 K685028

蕭麗芳 K684729

私家托嬰 職業婦女 護理 經驗

武陵莊 國畫 篆刻 華西街 大廈

遊艇班 青年會 日間課程 H223562

私家托嬰 冷氣 空調 嬰兒護理

泳 譚伯 海灘 專人教授 0－237677

拼會文會倫 音話法考大 由港大中大人士主辦 分個別及小組授課 時間任擇 通菜街212號十二樓（近太子地站） 誠意先電：K807178洽

教授國語 一七至到年畢會

太陽日語 日本女師 初級6月3日開學星期二四晚7—10下午2.30—4星一三五8—9星期六下午教授大大公司對面恒生銀行上11字 K813772（地下鐵太子站）

曉彤琴行 鋼琴 K9417778

中英文補習 中心招生

鄺高華授畫 粉油水彩畫彩 初學深造即開新班 K7424171

港香補習 夜學校 婦女學校補習

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361

振合唱團聲

素水油描彩畫 宇宙畫院六月新班招生 週末週日增設兒童班 查詢請電③850403（油麻地區）

YMCA 晨早日文

YMCA 遊艇班

女青年會 手力治療 中級班招生

凱鯊游泳學院

（私家專池男女教練授泳專車接送） 教練體育大學畢業現任大學體育教席 會參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場　詢電：K651023。

視聽學校 英語日語 打字拼音

招收ＩＢＭ聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺ＩＢＭ銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）⑤772431

視聽 日本語

★視聽教學實習最多★ 六月份加開各級早午晚新班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

凱熊游泳 訓練

各教練余炳漢履歷英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署賽泳組教練規律系統訓練成人領悟性高吸收力強初學懼水者受訓十時後會游歡迎入場參觀事實勝於雄辯學童成人午晚兩班238元缺課準補署假學生班旅遊車接送最細三歲私家泳池與海灘K377246K367073郵寄簡章

日本語文化館

日本語講座一日語專科招生 班時最多一6月份各級新班 彌敦道524號僑江大廈2字（窩打老道地鐵口側）。 3－323331－2

英專 P4－F5 會話

★電腦部記★ 會計・打字・日文 速成 彌敦道7,7號二樓 K—954187 K—950125

嶺海藝專 教署註冊 日夜校

美術・音樂 舞蹈課程 筲箕灣道239B－249號二樓　5－691256

香港微型電腦訓練中心 招生

近因微型電腦發展甚速，很多人想使用電腦而不懂操作 本校歡迎對電腦有興趣人仕進修，可於短期內操作自如 （25小時$315）分上、下午及晚班　即日報名 校址：九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（碼頭天橋側，近大家樂）電話3－858615

海燕藝術學院

歌集唱 鋼琴樂理 結他電子琴 小提琴笛子 古箏二胡 ・六月擴校遷址全新裝修擴大招生・ 彌敦道242號3B 佐敦地鐵口③951437

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日夜週末 日文 初中高級 本校日文科創辦十餘年 班級多師資好成績卓著

香港芭蕾舞蹈學校

鄧孟妮主持 芭蕾舞　土風舞　新疆 保送考試 校址：九龍佐敦道十號（近女拔萃） 查詢：K－677386（三至七時）

樂豐音樂中心

洪必池主理 歌鋼提電結樂古二笛長口即 唱琴琴琴他理箏胡子笛琴興 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大厦C座18字或電③329139③328525

德法 速成 烹飪 專科學校

★名廚袁石師傳保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 國際名師簽發文憑 粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅鮑味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110

現代芭蕾舞 中國舞 舞台 北派

社交舞 標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 現代DISCO 政府註冊班組十元 翩翩舞蹈學校 洛克道427號四樓 5－729410

浸信商科專業學校 主辦

日文班

六月七日開課 早、午、晚 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5－739760 旺角彌敦道719號銀都大廈 3－920801 荃灣大河道路德園 0－432143

浸信英語學校

各科英語課程招生 英語會話　職業英語　英文寫作 英語拼音　商用英語　會考英文 英文全科　秘書英語　GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港健力美學院

電子儀器 減肥 運動高樓 增高 速成器械 健身 每月30 特設中學生 高・強・美 器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異　院長：陳傳芳

香港工科學校 6月1日新班開課

★彌敦道601號慶創興銀行大廈3樓K305075 無線電暑期班及汽車修理日，夜週末班 ★C&G　TELECOM（備考英國試） 汽車 電油柴油電器全科 機械繪設 公模設計 無線電電視 建築繪測圖 室內裝設計 冷氣機工程

廣大

學藝輔導中心⑤680088（筲箕灣太安樓對面） 小一至中三　半天輔導班 內地來港 學童速成 半天輔導考試 收費最廉　設備完善　效果最佳

北角街坊會

康樂中心爲你安排最佳去處 一謌居士掌相班 五月廿九日開新班⑤610848額滿即止

各科均加設暑期班③67567

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 香港法文專科商業管理學校 打字 出入口班職業商業全科 簿記 速記 商業信扎

③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 香港法文專科商業管理學校 師資好 班級多 日夜週末 英語 英美會話文法 英美及華籍學者任教 英語對話訓練

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 香港法文專科商業管理學校 職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等 專綫電報

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 香港法文專科商業管理學校 德文 英專TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

香港標準商科外文學校

教署立案・招六月份新生及插班生 英皇道425—431全座近北角碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 日文會話 室內設計 別設速記 打字班

立案大專華夏書院

首飾設計課程

謝瑞麟珠寶贊助 （六月份）擴班招生　導師：周振遠 旺角花園街130號2樓K940511

國際聯邦書院

美國密蘇里洲國際大學 合辦：各級學位課程獎學辦各級學位校外試 ★即接受申請★ 註冊處：彌敦道國創興大廈15字10號3840485　下午3—6時

商業全科班　香港第一商科外文學校　秘書實務班 正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5－747479 分校：元朗聚堡路87號二樓　電：0－778870 英文 英文 會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告 翻譯

商業全科班　香港第一商科外文學校　秘書實務班 正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5－747479 分校：元朗聚堡路87號二樓　電：0－778870 中部英記 會計 信札 C.I.F 中打英字 速記

港九樂聲琴行主辦

專教師授 古箏典他 結他 民歌 電子琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

立案 香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929駱克道272號H735830

旺角工人夜校 招1982 83年新生

中小學 中一班至中五班　中五參加1983年會考　英專 P5—F1 半年制 小五至小六年級 地址：九龍何文田公主道14號電話7144115（四線）辦公時間：星期一至五下午七時至九時

宇宙電腦學校 暑假電腦課程

★由工程師及本港大學電腦電子人材主教★ 設備完善，大量免費實習及導修時間 ★APPLE—II用戶課程　★基本電腦原理。 ★MICROPRO CESSOR　★BASIC課程 旺角弼街82號近洗衣街口按2字K—931578。

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

招生 豪華琴行 港九

歡迎租練 鋼琴 電子琴 唱流行 樂理 小提琴 吉他 電子琴 鋼琴 歌鼓 香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892 九龍旺角亞皆老街122A地下③7140071

誠徵男友　徵購成衣　誠徵女友　徵舊鋼琴　徵寫字樓　徵鋼琴　代妹徵友　誠徵男友　誠徵女友　佳偶此中尋　徵舊琴　徵鋼琴　誠徵女友　誠徵男友　細型出口商　徵求司機　領事館　徵求天台　徵鋼琴　誠徵女友　誠徵男友　徵求　英語小組

誠徵女友　淑女徵婚　徵男友　少女徵友　徵女工友　急徵鋼琴　幼稚園徵鋼琴　大學畢　徵女朋友　誠徵男友　徵友　徵求旅遊　徵舞小姐　誠徵　筆友　現金徵購　誠徵男友　誠徵男友　代徵良伴　誠徵男友　徵租　徵鋼琴　誠徵良伴　女筆友

誠徵淑女　⑤8921282 電話委託　外埠姻緣　徵男友

樂婚姻信　大量各界男　女委託擇偶　男擇配　電話委託

眞善美婚姻服務公司

館料資姻婚一唯性女是　地中集擇選偶佳性男是　尬尷無絕・密守德重 香港首創始婚姻服務，務服婚姻流一第際國譽享 電H770404—763006—K672894樓字4廈華威66道老威連加樓二165道涌泥黃

數七十立創 界世過合撮 專爲你服務 婚姻

會計文書　立成會計　報稅做數　專門報稅做數按月入帳申請CO 5－772745 5－779373　做數報稅專門　青年求職　待聘 各業

TV VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際婚姻協進會

鳴謝RTV麗的電視訪問 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳 榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情⑤8921282 洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司

專業化具規模時間長地方大約洽便 首創設電腦報刊傳播界訪問120次 九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎 朝十晚九③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 創立11載美加澳英比荷等均有分行 囍

誠徵女伴

專男年32未婚樸實內向，本港出生，初中程度，湇白工餘寂寞，現誠懇徵女伴年30至以上，本港出生或一人在港樸實清白內向無不良嗜好，體貌端工餘寂寞，失婚寡不拘，請勿玩弄，請注意，年輕，玩弄，無誠意者，請勿試，如有誠意者，請來函本報信箱1406號爲荷。無電照不覆。

徵求牙醫　作一八周洽　電③八〇七二　註冊牙醫診所

徵聘牙醫 請將本人姓名照片經歷地址電話寄三六號信箱

大學生徵友

徵購鋁條

茲欲徵購鋁條二至3噸請來函言明鋁條所含質量及交貨日期寄香港郵政信箱954號洽。

讀者諸君：

華僑日報廣告部 荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。 讀者如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同 郵票寄

華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告

此致 華僑日報

刊戶：　住址：　電話：

一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天十元

鐘點女傭　限惠公司 ⑤2603329 八服專服留 至務業務宿 六確作過或 時一推港鐘 電流薦九點

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

帳數元拾稅 註冊有限公司 K671945 包申請CO証 K670252

經驗會計　兼職秘書　褓姆教師　報稅理賬　女傭待聘　理賬報稅　搵菲傭請電　大衆秘書　法律報稅記賬　報稅理帳

特價1380 堅適菲傭 3-7221123（4綫） 彌敦道100號東英大廈604B室

佳寧菲傭

CANNIE SERVICE CO. 五大特點全港獨有 銅鑼灣百德大廈A2座五樓 （大丸樓上）　⑤778863 朝九晚九（假日照常）

女傭中心

5－488701 5－401761

維高菲傭

彩色電視錄影 電視錄影及聲帶供顧主選擇資料詳盡 彷如實地招聘不滿免費更換收費特廉 請臨大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351　⑤458255

富達電視錄影

萬宜大廈731室 菲傭質素最佳 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057　⑤225964　⑤229079

電話撥廣告分類本報刊惠 ⑤462583

菲傭介紹所注意

倘欲在菲律濱招募女傭我們可予以協助請函下列地址洽： PETRON GASOLINE STATION RIZAL AVENUE CORNER PAMPANGA ST. STA CRUE ,MLA PHIL

環宇菲傭

你的女傭 質素好・服務佳・不滿可換 中環德輔道中254號金融商業大廈702室H409485H409277H415470

海外僱傭中心

菲傭電視錄影 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話⑤246196-7　⑤233847

老人院

全港首創造福老人舒適環境服侍周到提早報名收費合理博愛護士中心創辦請電：H六四七一三五。

華僑經濟

美公司破產蔓延 情形無緩和跡象

每一小時便有卅六宗

（紐約廿四日電）美國公司的破產，正如傳染病一般蔓延，這種情形尚無會緩和下來的跡象。

在今年的首三個月內，申請破產的公司平均每一營業日的每一小時便有三十六宗，以這個步調來計算一年便是七萬四千六百七十六宗。這是美國歷史上最大的公司破產數字。

倒閉公司的百分率，已達到經濟衰退以來最高點。據鄧恩與布勒士公司說：今年公司倒閉率是百分之八十，較去年高出百分之廿九，而進入一九三三年的百分之一百的驚人範圍內。

香港金融行情表

一九八二年（五月二十六日）

九九金每司兩（最高）二三六一　（最低）二三三八　（收市）二三六〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五七二·五〇
美單	一〇〇	五七一·五〇
美鈔	一〇〇	五七一·〇〇
英鎊	一〇	一〇二·七〇
加拿大圓	一〇〇	四六一·五〇
法國法郎	一〇〇	九四·三〇
瑞士法郎	一〇〇	二九〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	二四六·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四·三〇
荷蘭盾	一〇〇	二二〇·五〇
澳洲圓	一〇〇	六〇〇·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	二三〇·九〇
菲律賓披索	一〇〇	六八·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四二·〇〇
坡圓	一〇〇	二七二·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·八〇
泰國銖	一〇〇	二五·一〇
印度勞啤	一〇〇	四八·五〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	四八〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·〇〇

日本降低七十項目關稅

明年四月一日實施

（東京電）日本政府預定在本月底宣佈第二次開放市場的重要措施降低關稅，其內容已經決定。據來自日本政府方面可靠消息指出，目前決定的降低關稅對象，包括工業製品與農產物在內，為七十品目。其中工業製品是：電算機、工作母機、電視機、收音機、彩色軟片、印相紙、丁二烯、矽樹脂、汽車用玻璃、汽車冷氣機、汽車收音機、輪胎、電算機零件、包裝用機械、手錶、放射綫機器等五十品目。農產品是：巧克力糖、果醬、配合飼料等二十品目。至於有關降低關稅幅度，則分為一下子降低至東京減讓關稅談判達成協議的最終稅率，降低至與美國同一稅率，原則上免稅等三種。但皆從一九八三年四月一日起實施。

按日本政府在去年十一月底，為了避免與美國及歐洲的貿易摩擦，對於在東京減讓關稅談判達成協議，並且規定至一九八七年降低關稅的一千六百五十三品目，決定全部提前兩年降低，同時從今年四月一日起付諸實施。目前決定七十品目，就是繼四月一日以後採取的第二次降低關稅。但這次降低關稅對象品目比上次大幅減少，但平均降低幅度將大幅超過上次的二分之一強，同時由降低關稅所帶來的稅收減少，也與上次的約二百億圓差不多。

美國經濟趨好轉

漢華實業銀行稱

美國漢華實業銀行出版之「金融周刊」稱，儘管美國失業率從去年四月之百分之七點三上升至今年四月之九點四，惟「不自在指數」卻有所改進。

「不自在指數」為通脹率加失業率。

周刊說，由於「不自在指數」越高意味着人們更大壓力，故此該指數之變化則反映經濟情況之變化。如過去一年，由於通脹率已開始緩慢，「不自在指數」已由百分之十七點三下降至百分之十五點九，顯示人們之生活較一年前有所好轉。

上述指數之變化將令消費者、商人及投資者對未來更有信心，而對未來之樂觀態度有助於經濟之復甦。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，（第五台節目介紹），新聞簡報，交通報告，卅分，繼續「八十年代」。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，武俠天地「射鵰英雄傳」第八十六回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，「從心所欲」。二時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，繼續「從心所欲」。三時，新聞簡報，「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「青蘋果」第四回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年警」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，節目介紹，十五分，第四台節目介紹，四十五分，「連珠集」第四講，「詩林詞苑」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，名人素描「鄧肯」，四十分，「故事天地」，五十五分，轉播足球（政府大球場）「流浪對愉園」。九時四十五分，錄音播放英國廣播電台粵語新聞。十時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞之「中國評論」，「歌曲選唱」，卅分，名著劇場「落葉繽紛」第二回，五十九分，海員職位空缺報導。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，交通報告，繼續「陽光早餐」。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」。十時，新聞簡報，卅分，交通報告，「姍姍來時」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，卅分，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。十一時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，「晨光北享」，五分，「藝術集」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「潮粵新一代」，卅分，繼續「晨光北享」。九時，新聞簡報，交通報告，三分，普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，四十五分，空中舞台：鹿台遺恨（洗劍麗、黎翠霞），富士山之戀（任劍輝、白雪仙），追上梁山（羅品超、白兔會之白兔引會），梁遭團圓（何非凡、崔妙芝），（戲淑芳）。十二時卅分，「中國各地雜曲」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播「故夢依依」第十四回，卅分，「美樂集」。四時卅分，普通話節目：「喜相逢」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，馬匹排位，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣，四十分，轉播足球「流浪對愉園」。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，五十分，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），（直至六時）。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。七時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒），卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。九時，新聞簡報，懷舊，卅分，新聞簡報，（繼續懷舊）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，音樂窩，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。七時，早晨呀！朋友！宗教節目。九時，精歌勁韻。十時卅分，葡國音樂。十一時，賽馬車世界。十一時十五分，心曲寄情。十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。一時，喜事重重，四十五分，梁風姿趣劇，曲中絃。二時，新歌舊曲。三時，婦女天地。四時，電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球賽果。八時卅分，粵曲。九時卅分，閃閃星辰。十時卅分，同LAM時間（直至廣播完畢）。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：兩個冤家表錯情。十一時五十五分，細魚食大魚。十二時，節目簡報，廿分，午間新聞，卅分，經濟快訊，世界：懸崖人。一時，婆色龍。二時，婦女精選：鄉里夫人。四時，下午茶，卅分，太空飛鷹俠。五時，醒目仔時間，四十五分，懷面俠。五時十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，十五分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。七時，大手筆，卅分，火星撞地球。八時卅分，香橙開飯喲電視。九時廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，四十五分，太極張三丰。十時卅分，中國徽曲大觀：新蘇小妹三難新郎。凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，全日播映完畢。

麗的英文節目

八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間，小松鼠、密探隊、太空幽靈俠、巨人克求里斯、卡通新樂園、愛登士家庭。五時卅五分，ROGUES ROCK。六時，雀鳥世界，卅分，流行音樂巨星大匯演。七時，新聞及天氣報告。八時卅分，我要高飛。八時卅分，威風八面。九時卅分，新聞報導，卅五分，麗的影院：神父神探（中文字幕）。十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」。十時廿分，粵語長片：「十載含冤為我郎」。十二時，「雪山飛狐」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「名劍風流」。二時十五分，「婦女劇場之大亨」。四時，「婦女新姿」，廿分，「四三〇穿梭機」。五時十五分，「肥皂泡」，四十五分，「四三〇穿梭機」。六時，「警犬阿卡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」。八時，「香港八二」，卅分，「假日風情」。九時卅分，「星塵」，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「美國職業籃球賽」。凌晨十二時卅分，「步步驚心」。一時卅分，國語長片：「真假濟公」（下）。三時，粵語長片：「難為了爸爸」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

四時，「芝麻街」。十二時，「教育電視」。五時，「米奇老鼠和唐老鴨」，廿五分，「彩色卡通大會串」，四十分，「DUOSCOPE」。六時十分，「ZOOS OF THE WORLD」，卅四分，「雙鳳朝陽」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「猛獸馬戲團」。八時卅分，「樂與緝之飛天紅中俠」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「三百里程為女兒」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「疑雲陣陣」。凌晨十二時廿分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

嘩!! 4天酒店＋機票$ 790
台北機票 620　台証 130
美華旺角彌敦道638號東亞銀行大廈8/F 3-944298 3-912905。

旅遊介紹

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490
星馬泰十天 $2990 十一天 $3290
全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3790
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証
星馬泰專綫
平價機票

全泰國 清邁八天 $2190 曼谷七天 $1750
逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店
清邁團天天出發
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店天天出發

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆
全台灣・日本・本州・富士山・日光・九州・鹿兒島
捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5-254596-9（4線）
九龍渡船街1-4號金馥閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-321361-6（6線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

飛機往花蓮・豪華夜總會
遍遊全台灣最美麗之風景名勝古蹟
住宿・國聯・比華利・統帥・吉祥・皇統
四天$1350
七天$1590 九天$1790
機票十酒店十早餐十接送$1008
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士唸遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受

遍遊：熊本・霧島・櫻島・指宿・宮崎・別府・雲仙・阿蘇活火山・長崎・天草五橋・八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店・包括指宿觀光・霧島林田・別府杉乃井等。
逢星期六、日出發

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團
國泰航空公司鼎力贊助

鳴謝

為安公司

1 父吳長沂棄養蒙發特1組356次奠禮金2080元彩雲邨白鳳樓2103室
2 父張就銀棄養蒙發特1組357次奠禮金2080元慈雲山新區61座903號
3 姑吳四棄養蒙發特1組358次奠禮金2080元油塘高超道5座718號
4 母黃妹棄養蒙發特1組359次奠禮金2080元順利邨利業樓1406室
5 父李福棄養蒙發特1組360次奠禮金2080元宵箕灣澳背龍村61座C號
6 岳父梁容興棄養蒙發特1組361次奠禮金2080元廣東道1033號B座2樓
7 姑婆譚銀棄養蒙發特1組362次奠禮金2080元香港仔華富邨華興樓1201室
8 母陳弁玉棄養蒙發特1組363次奠禮金2080元灣仔乍菲道320號地下
9 姻親林德舫棄養蒙發特1組364次奠禮金2080元石排灣道97號6樓
10 母陳亞金棄養蒙發特1組365次奠禮金2080元黃竹坑村2座1601室
11 父容沛鑾棄養蒙發特1組366次奠禮金2080元油塘新區6座619號
12 父洗大九棄養蒙發特1組367次奠禮金2080元秀茂坪新區39座721號
13 家姑梁朝棄養蒙發特1組368次奠禮金2080元土瓜灣馬頭圍道洋葵樓1118號
14 父黃安棄養蒙發特1組369次奠禮金2080元油塘高超道10座724號
15 母李連棄養蒙發特1組370次奠禮金2080元香港仔大道102號3樓
16 夫辛華貴棄養蒙發特1組371次奠禮金2080元西營盤警察宿舍2樓1號室
17 姑母黃慶娣棄養蒙發特1組372次奠禮金2080元柴灣新區15座611號
18 伯郭榮棄養蒙發特1組373次奠禮金2080元葵涌新區23座438號
19 母郭平棄養蒙發特1組374次奠禮金2080元葵芳邨5座1832號
20 父李邊棄養蒙發特1組375次奠禮金2080元秀茂坪新區32座223室
21 父馬天有棄養蒙發特1組376次奠禮金2080元葵盛邨12座1730號
22 叔張添棄養蒙發特1組377次奠禮金2080元牛頭角新區6座817號
23 母黎雪芳棄養蒙發特1組378次奠禮金2080元彩虹邨豐澤樓2110室
24 母蕭琼仙棄養蒙發特1組379次奠禮金2080元宵箕灣明華大廈K座212室
25 父黎二棄養蒙發特1組380次奠禮金2080元柴灣興華村豐興樓1403號
26 夫張帶喜棄養蒙發特2組171次奠禮金2080元柴灣興華新區2座109號
27 父李全棄養蒙發特2組172次奠禮金2080元油麻地廟街170號5樓
28 父張帶棄養蒙發特2組173次奠禮金2080元葵涌新區23座710室
29 妻梁粹棄養蒙發特2組174次奠禮金2080元宵箕灣道浚祥樓360號二樓C
30 母黃妹棄養蒙發特2組175次奠禮金2080元順利邨利業樓1406室
31 夫譚健華棄養蒙發特2組176次奠禮金2080元宵箕灣道29號興祥樓5樓C
32 母李細蘇棄養蒙發特2組177次奠禮金2080元藍田新區4座419號
33 父楊勝棄養蒙發特2組178次奠禮金2080元石梨貝村14座739號
34 父容沛鑾棄養蒙發特2組179次奠禮金2080元油塘新區6座619號
35 父洗大九棄養蒙發特2組180次奠禮金2080元秀茂坪新區39座721號
36 叔父鄧滿棄養蒙發特2組181次奠禮金2080元東頭村新區11座526號
37 妻何妹棄養蒙發特2組182次奠禮金2080元油蔴地炮台街德昌大廈12樓D
38 祖母李灶帶棄養蒙發特2組183次奠禮金2080元石排灣新區5座1341號
39 父黎蘇棄養蒙發特2組184次奠禮金2080元宵箕灣道341號樓前座
40 母梁華妹棄養蒙發特2組185次奠禮金2080元柴灣興華邨裕興樓306室
41 祖母鍾張四棄養蒙發特2組186次奠禮金2080元宵箕灣東海傍街4號北B木屋
42 家姑美妹棄養蒙發特2組187次奠禮金2080元宵箕灣道230-232號金星樓9樓
43 祖父鄭維允棄養蒙發特2組188次奠禮金2080元宵箕灣東大街2號前座義德樓127A
44 母黃亞美棄養蒙發特2組189次奠禮金2080元柴灣興華邨樂興樓1808室
45 父李邊棄養蒙發特2組190次奠禮金2080元柴灣興華邨展興樓603室
46 父馬天有棄養蒙發特2組191次奠禮金2080元葵盛邨12座1730號
47 父何喜准棄養蒙發特2組192次奠禮金2080元柴灣白沙灣安置區47九座7號室
48 姨丈盧[illegible]棄養蒙發特2組193次奠禮金2080元東頭村新區23座2136室
49 家姑趙亞錐棄養蒙發特2組194次奠禮金2080元石排灣新區3座338室
50 父黎二棄養蒙發特2組195次奠禮金2080元柴灣興華村豐興樓1403號
51 友曹抑庵棄養蒙發特3組156次奠禮金2080元老虎岩新區21座380號
52 姊譚歡棄養蒙發特3組157次奠禮金2080元芳村3座632號
53 母周細嬌棄養蒙發特3組158次奠禮金2080元華富村華翠樓619號
54 姑余有貴棄養蒙發特3組159次奠禮金2080元沙田消防宿舍A座908室
55 岳父張發棄養蒙發特3組160次奠禮金2080元石排灣新區7座324號
56 家翁吳運芳棄養蒙發特3組161次奠禮金2080元北角和富道8號A座銀輝大廈84號
57 父何寶棄養蒙發特3組162次奠禮金2080元柴灣新區20座173號
58 母左金好棄養蒙發特3組163次奠禮金2080元藍田[illegible]
59 父李福棄養蒙發特3組164次奠禮金2080元宵箕灣澳背龍村61座C號
60 姑婆譚銀棄養蒙發特3組165次奠禮金2080元華富村華興樓1201室
家姑陳玉如棄養蒙發特3組166次奠禮金2080元石塘咀生昌大廈6樓B座429號
62 父陳賓棄養蒙發特3組167次奠禮金2080元藍田新區24座932號
63 父霍富明棄養蒙發特3組168次奠禮金2080元慈雲山新區65座1206室
64 家姑謝伍妹棄養蒙發特3組169次奠禮金2080元柴灣新區20座252號
65 吳女棄養蒙發特3組170次奠禮金2080元廣播道35號5樓A座
66 家姑梁朝棄養蒙發特3組171次奠禮金2080元土瓜灣馬頭圍道洋葵樓1118號
67 父黃安棄養蒙發特3組172次奠禮金2080元油塘高超道10座724號
68 母李連棄養蒙發特3組173次奠禮金2080元香港仔大道102號3樓
69 夫辛華貴棄養蒙發特3組174次奠禮金2080元西營盤警察宿舍2樓1號室
70 姑婆陳紉棄養蒙發特3組175次奠禮金2080元葵盛1期18座1904號
71 母梁好棄養蒙發特3組176次奠禮金2080元鴨脷洲西邨利添樓526室
72 父吳英棄養蒙發特3組177次奠禮金2080元秀茂坪新區42座821號
73 母朱蘭棄養蒙發特3組178次奠禮金2080元柴灣新區20座265號
74 伯郭榮棄養蒙發特3組179次奠禮金2080元葵涌新區23座438號
75 友劉愛棄養蒙發特3組180次奠禮金2080元東頭村12座202號
76 岳母馮娟棄養蒙發特3組181次奠禮金2080元黃大仙新區33座515號
77 夫梁勝棄養蒙發特3組182次奠禮金2080元西環卑路乍街26號304室
78 家翁郭伙棄養蒙發特3組183次奠禮金2080元葵涌新區40座621號
70 父張有根棄養蒙發特3組184次奠禮金2080元旺角甘霖街廣源大廈4號A3樓
80 父石義新棄養蒙發特3組185次奠禮金2080元宵箕灣明華大廈1911室

鳴謝

佐敦道三十七號M式樓
九龍友聯公司

父朱恩仙遊蒙發十組61元正位禮金長青邨青槐樓八1〇新輝延
母張大嫂仙遊蒙發十組62元正位禮金葵涌金芬二景千〇1八風銀
母盧三妹仙遊蒙發十組63元正位禮金頓道二千八〇新鳴大
母楊厦4樓J座仙遊蒙發十組64元正位禮金北角月園二千〇新明2八
婆孫藹2號仙遊蒙發十組65元正位禮金黃大仙二千〇新八價屋

鳴謝

佐敦道三十七號M式樓
九龍友聯公司

父黃福平仙遊蒙發特式柒佰組372元正位禮金亞皆老街37號黃彩霞
母杜桂仙仙遊蒙發特式肆佰組373元正位禮金屯門三聖邨四號地下王豐漁
母蔡笑珍仙遊蒙發特式肆佰組374元正位禮金長青邨青榕樓何少
父李森仙遊蒙發特式柒佰組734號375元正位禮金藍田邨24座七號A東
母高婉明仙遊蒙發特式肆佰組376元正位禮金石峽尾邨22座13號李志華
孫張三妹仙遊蒙發特式肆佰組377元正位禮金葵芳邨八座138號鄭鳳萍
父張新仙遊蒙發特式肆佰組378元正位禮金慈雲山邨60座15號吳妹
夫尹維初仙遊蒙發特式肆佰組379元正位禮金牛頭角邨2座17室張雲喜
父藍福仙遊蒙發特式肆佰組380元正位禮金彩雲邨長波樓2107號梁惠賢
父李生大仙遊蒙發特式壹佰組466元正位禮金葵涌新區七座52號李芷君
叔楊道9號仙遊蒙發特式壹佰組7元正位禮金九龍城道46號地下李元
友張旺多仙遊蒙發特式壹佰組468元正位禮金澳吉慶街34號楊珠
翁媳陳森仙遊蒙發特式壹佰組469元正位禮金白田上邨12座唐燊英
外母倫培芳仙遊蒙發特式壹佰組470元正位禮金上海街406號郭秀芬
婆媳林春仙遊蒙發特式壹佰組471元正位禮金葵興邨4座520號鄭志良
親戚陳茂傑仙遊蒙發特式壹佰組472元正位禮金朗屏邨泉水樓1202號呂佩貞
妻陳秋棠仙遊蒙發特式壹佰組473元正位禮金西邊街悅心樓2號樊惠怡
母劉佩仙遊蒙發特式壹佰組474元正位禮金屯門兆安苑8號龍福江
母閻蓮仙遊蒙發特式壹佰組475元正位禮金九龍城樓15號方定志成
母仇紅勵仙遊蒙發特式壹佰組元正位禮金中心14樓F座4號鴻景溫嫻

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：逢星期四、六

台灣　七天HK$1,690　九天HK$1,890　出發日期：天天出發

泰國　七天HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓　七天HK$1,890　出發日期：逢星期五、日

星馬　七天HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期

本州七天HK$2,890　逢一,三,六出發
暢遊大阪,寶塚,奈良,京都,名古屋,靜岡,富士山,箱根,橫濱,東京,乘子彈快車,欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60

九州七天HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島,磯庭園,霧島,宮崎,磁力火車試驗場,野生動物園,別府地獄群,阿蘇火山,熊本古城,福岡等,欣賞夜總會及劇場表演

乘日航豪華客機．住宿一流大酒店

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街１－Ｆ地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大厦６字（中環皇后戲院樓上）5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦16字 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 5-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 5-305207
機票部專綫3-676171　5-211411

星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路

豪華四天$1390　七天$1750　九天$1990　雙十節14天
台北花蓮四天$1490　七天$1950　九天$2250　$2390　2/10　8/10

天天出發（乘搭華航 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　價值三百五十元

康泰美加高級豪華團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘搭中華747ＳＰ豪華客機　（回程可延期返港）

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

1.美國西岸八天觀光/探親團 $6990
2.美國西岸八天豪華觀光團 $7390
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團 $8290
4.美加西岸十一天豪華觀光團 $9990
5.美加東岸八天觀光／探親團 $10390
6.美加東西岸十六天大聯遊 $14990
7.夏威夷八天列島聯遊 $5880

行程充實＊節目豐富

逢星期一、三、六出發（獨家主辦，本社領隊帶足全程）

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場３０３室　5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3—323661—6（假日照常）

歐洲超值豪華團12天$7995
暢遊羅馬，佛羅倫斯，比薩斜塔，摩納哥，尼斯，琉森，鐵力士雪山，蘇黎世，巴黎，倫敦，全程住宿一流大酒店，每天供全膳，以中國餐爲主，多程內航機，省時舒適，回程更可自由選擇停留倫敦及巴黎，優點特多歡迎比較。
5月22　6月5　6月19　7月17　8月21　9月25

澳紐精華遊8天$6995　15天$14,495
暢遊墨爾砵，雲格勒特，根高本，特列布堪培拉，雪梨，黃金海岸，紐西蘭，聖堂城，皇后城，德安娜，路多盧亞，奧克蘭等，全程住宿一流大酒店及全膳供應中國餐，澳洲航空公司鼎力贊助。
5月28 6月11,25 7月9,16,23 8月6,13,20 9月10,24

美加西岸豪華團 9天$6989 13天$10,389
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎭，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
• 乘搭新航豪華747 珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
• 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
• 方便探親，機票可停留120 天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
• 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期一出發　本公司免費代辦簽証、免往領事館輪候，快捷妥當

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號40-3室 電話：5-256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話：3-7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901 83905 77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航７４７珍寶客機，住宿一流大酒店

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團　$1890逢星期五、日出發
菲律賓六天豪華團　$1790逢星期一出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國　加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士喼樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間９小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間４小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天 $1950　七天 $1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士喼（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期四九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
逢星期六九州九天 $3690

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

江南　上海·蘇州·杭州　無錫·南京　九天高級豪華團
• 來回直航飛機。
• 遍遊江南五大名城。
• 住宿澳賓賓館。
• 嚐江南點心餐，及各地名菜。
—逢星期六出發—
$3290

桂林　桂林直航五天豪華團
• 來回直航機，舒適省時。
• 獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠。
• 專人領隊，隨團服務
逢星期六出發
$1750
桂柳南八天豪華團
逢星期六出發 $1990

北京直航　七天高級豪華團
• 來回直航機舒適省時。
• 住宿最豪華之京都賓館。
• 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟。
• 專人領隊，隨團服務。
5月4,9,14,19,24,29日
$2990起

泰星　芭堤雅·桂河橋　裕華園·珍珠坊　八天高級豪華團
• 全港獨有行程。
• 全程乘日航，服務一流。
• 八天遍遊兩邦，超值享受。
• 團團獨立，專人領隊。
—逢星期一、三出發—
$2460

星馬　聖陶沙·雲頂高原　七天高級豪華團
• 乘新航747，舒適省時。
• 兩晚住宿雲頂新館。
• 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物。
• 全程豪華享受，絕無自費。
—逢星期三、六出發—
$2490

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大厦1410室

$1588 菲律賓　碧桃源·碧瑤·百島流　乘搭國泰三星客機早往晚返　多晚豪華夜總會、團團獨立　住翠園、夏來登、巴與沙等　回程可自由逗留　全港獨有不另收費　逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天　芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島　乘747豪華客機足七晚行程　七次豪華夜總會、乳豬席　海鮮席、皇帝餐應有盡有　住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘、保齡球、網球場　機票十酒店商務渡假團　天天出發 歡迎查詢　逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星（檳城）　豪華殿豪華夜宴　住雲頂新館兩晚　乘巨型直升機遊覽雲頂高原　全膳絕無自費　機票十酒店・歡迎查詢　逢週三、六、日出發

$1988 韓國四天五天　殺藝技歡迎晚宴　華克山莊・板門店　早住晚返韓國專人領隊　遍遊仁川、景福宮、民俗村　自然農園、水源、慶州等　任凱悅、喜來登等　回程可逗留漢城台北　不另收費　逢週一、二、五、六、日出發

$3090 日本（九州）　東京·鹿兒島·日光　遍遊福岡別府、宮崎熊本　大阪名古屋、箱根等名勝　住宿太陽城、格蘭、巴與沙　豐島園、美加多夜總會等　回程可逗留台北不另收費　逢週五、六出發、早往晚返

歐·美　行程舒適・享受最佳　獨立成團・專人領隊
西岸9天 $6888
東岸13天 $12688
美加10天 $10888
美加17天 $15488
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天 $6388

★假日及公衆假期照常辦公★

星馬（檳城、怡保）泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星馬檳城七天 $2490　馬星泰九天 $2790　星馬檳城泰國十二天 $3490

新加坡直飛檳城・節省行車時間９小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
5-217205-00　5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN・芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401—3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話3－7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道 636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室 電話83901 83 05 77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團 $ 2690 逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $ 2499 逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$ 3580	5月18日,6月15日,7月21,25,29日
泰馬星十二天豪華團	$ 3580	5月14日,6月11日,7月20,24,28日
泰馬星十天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$ 3880	5月13日,6月10日,7月15,22日

影視紅星約你暢遊美麗寶島！
伊雷、鍾楚紅、譚天南 7月4日隨團出發
本團特點
＊遍遊阿里山、溪頭、花蓮、地獄谷溫泉、野生動物園、行程最豐富
＊全程住宿美琪、海濱、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大飯店
＊機票有效期六十天，回程可自由停留台北，不另收費
＊乘北迴火車往花蓮，內陸飛機返台北，增加成本300，減少行車16小時
＊四晚夜總會，遍嘗各省名菜，眞正超値享受
雙十國慶觀禮致敬團 全程14天 1998 歡迎社團洽詢

阿里山 九天環島豪華團 1798

5月29、30 6月5、6、12、13、19、20、26、27、出發

忠誠服務・絕不取巧・貨眞價實・雖迎比較
台灣花蓮四天豪華團$1098　台証90
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北回鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
五天團 台北入高雄走$1298 七天團 環島豪華團$1498
台北 機票十酒店 四天三晚 單人套房 $799 天天出發

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總社：旺角彌敦道 655 號胡社生行 902 室 3-910546　中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A 5-216409　尖沙咀：海防道 34 號寶豐大廈 4 字 D 座 3-699393
油麻地：彌敦道 534 號嘉榮大厦 19 字 B 3-321315　旺角：彌敦道 582 號信和中心商場 245 室 3-303271　荃灣：街市街 8 號地下 0-408228

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天$1490 七天$1590 九天$1890
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份 天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
八天日航 $2890 ＊全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）

台灣專線

阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮・地獄谷溫泉・野生動物園
豪華四天 $1320 七天$1650 九天$1890
高級九天 $2090（台証$100）
台北機票十接送十4天酒店單人房（天天出發）

全台灣
（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發
＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）絕無取巧＊
＊眞正增加成本300，減少行車時間16小時＊
＊行程足，早機去，晚機返，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
＊全程住宿希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館，來來香格里拉等一流大酒店。
＊四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食敢誇一流。
＊專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）
佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6
分社直營 獨家主辦

南華（快捷）旅行社有限公司
IATA BONDED 保障　香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5 5-431414 5-437067

日本本州八天 $2990
暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。
逢星期日出發

韓國四天 $2290
1、乘國泰珍寶客機
2、早機去晚機返行程足四天
3、回程可停留台北不另收費
4、住宿巴喇沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚
逢星期六出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2999
星馬泰12天	$ 3590
印尼7天	$ 3190

逢週一、三、四、六、日出發

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道 343 號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演，住宿全部一流大酒店，專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸
逢星期六出發　八天超值$3590
韓國四天逢星期六

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森木、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

斯里蘭卡、曼谷八天豪華團
暢遊斯里蘭卡之渡假勝地尼金寶、金地、佛牙寺、金地湖皇家花園、空中堡壘、古都波倫那魯哇、可倫坡、貝拉湖、基蘭尼亞佛寺、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、東芭文化村、人妖花街、古城、蛇園、四面佛等名勝。專人領隊，獨立成團，住宿全部一流大酒店。
逢星期四出發　八天超值$3990

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星總統及夏宮大酒店。本團亚採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團団獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發
七天特價$1990　六天特價$1890

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$8,890 出發日期：逢星期四、六
日本	本州七天HK$2,890 免收日本機場稅$60 出發日期：逢星期一、三、六 九州七天HK$2,790 出發日期：逢星期四
泰國	七天HK$1,790 出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天HK$1,890 出發日期：逢星期五、日
星馬	七天HK$2,490（檳城）出發日期：逢星期三、六

SINGAPORE AIRLINES
台灣豪華彩虹假期 七天$1,690 九天$1,890
暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。
①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。
天天出發
酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1－F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

自置物業・信譽可靠
慶祝分社開業特價酧賓
尖沙咀分社6月8日正式開業
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

利 華 旅 運

澎湖 台灣九天$ 1899 逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝麻城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台 七天$ 2190
逢週五華航早機出發
回程可由台北或高雄返港
漢城，華克山莊。板門店，仁川、自然農園、民族村、景福宮。台北、免簽証住華克山莊喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟、暑期天天出發。

台北 來回機票十酒店 五天$1008
一樂園天成 華華四天 $ 1008
來來 希爾頓 財神四天$ 1050
麒麟永安三陽五天 $ 1008
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙人套房
台證35 只收工本費 十天出証

曼谷 七天$1750
逢星期六日乘華航早機出發
四晚夜總會
兩晚芭堤雅
暢遊曼谷，水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭、古城、珊瑚島、桂河橋、玫瑰花園、佛統、蛇園。
住麗澤皇宮 芭堤雅亞洲大酒店

阿里山 環島九天$1890 逢星期六出發
環島暢遊台灣各大名勝
專人領隊 超值享受
雙十節十四天$ 2099
歡迎社團同業洽詢
代理各大航空公司機票

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天八元
大字四個 小字卌四個

水晶地板
精洗地毡 電0-836805 恒興公司 或③615211叫7816

承接裝修
牆紙油漆 泥水做木 地板櫥櫃 水電鐵器 ③925013

傢俬專科
承接大量 木器傢俬自設廠房五千呎 歡迎來料加工或包料 料靚價平K410699議洽

遊艇
30呎西式全日450連船 主人15設備齊 可售特廉 ⑤7791397

裝修
做木泥水 油漆牆紙 天台建造 水電鐵器 H8912970 K915501叫8050 德成洽

報價燈牌
電子控制 合資金股票彙營電話 大器無線電對講機 請電K716111叫9602

彩色機
特高微★K7778934天然行 或K610271叫7103即覆 ★冷氣機

打字機廉讓
IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD
修理保養 H236495友 夜510873邦

清潔打臘
水晶地板 超群 ⑤471633

裝修工程
泥水做木 噴漆油漆 鐵器花架 鋁質門窗 歡迎大小工程 請電K830780

包通渠廁
☆廁所沙井 ☆浴缸瓷盆 ☆地台渠塞 ☆英發工程 ☆K663980

曉記裝修
承做天台 改建住宅裝修砌磚間格 泥水油漆磁瓦工程親力 可靠 日夜K610450洽

地板專門
新舖修理一切 水晶有關柚木地板 親力親為③043011叫1411 晚K八〇八四〇四駱記

建造裝修
泥水加建 油漆墻紙 墻櫃間格 K288636 H406111叫3066鍾

明泰噴油
專程上門 翻噴寫字枱夾萬升降機 汽車金屬大小鐵器運工 包料取價從廉③489338

油畫國畫
歡迎洋行出口批發商定購 垂詢電③950429洽

中文打字
書信表格 同學錄承印單據信紙商標 利紅磡北拱街得運商場 三樓12號K643382華凱

遊艇出租
特平日夜 中西華麗大小遊艇可代 辦海陸遊浆餐飯盒燒烤 取價廉保滿意K311944

電器冷氣
裝修做木 電器工程清洗修理冷氣 安裝機180 K213536覆 華K610271叫2076

龍鳳錄影
中心 喜慶宴會展覽酬劇結婚 比賽畢業剪彩預頒立旅遊 特約現場錄影遺囑 H614345

布包鈕扣
順昌製造 3-211093

通渠改廁
水喉工程 渠務 潔具 沙井 大記 3-646188

昭華冷氣
洗機90元 大雪種90元 裝200元保用一年 請電 ③866614 安

冷氣雪櫃
專上門安裝修理冷氣機 雪櫃翻新換膠邊服務港 九電K-884416凱旋洽

專門註冊有限公司
5-772745 5-779373

冷氣修理
洗機加雪種 拆搬裝翻新買賣快捷 妥當請電H622867盆堅 工程K306301叫6164洽

樓房裝修
大昌 樓房工廠店舖住宅室內做承 裝修泥水做木油漆灰水 請電K七一二九四八六

貨物運輸
歡迎 廠托運遠近不拘 收費相宜有意請服務人細 ⑤快 三五九七九洽

承接裝修
泥水油漆 樓房間格磁磚瓦仔紙皮 石防水執漏經驗豐富 錢平③615211叫1153 價

工程裝修
泥水油漆 墻紙間房 ③915929 ③320031 呼3307

平價裝修
親力親為 舖面室內泥水做木鐵器 工程傳呼機K315181叫 556夜K718068梁洽

專改西裝
上海興昌洋服專家 接送要靚搵我想平 別家K715958洽 請遠到近

試石屎磚模
150米厘生鐵磚仔模 工製造③922577精 現貨平售

五色電腦
繡花繡章 代客加工 0-252998

昌明影印
大小公司 廠戶柯式速印影印文件 釘裝過膠平通港九可上 門K630435

東方專影
建築機器 電器照原大一比一翻新 晒圖 彌敦道六七四二樓K950355

欄河鐵閘
本公司承 造大小鐵器工程起貨快 捷妥當惠顧電③811386 ③320241叫2299能秀

花梨傢俬 舊爛酸枝
收購翻新 大新行 H456869

專改西裝
葉錫鎏洋服取價廉保證 H501464 H431299

海記裝修
室內外水設 計造木泥水鐵器油漆 電補滲漏 K955277 ⑥658384 0

噴焗油
專門代客加工五金 製品噴油焗油質堅料美 起貨快捷有意請電787403洽 ⑥

中文打字
服務一切中文函件 及簡體字正體字 ⑤431816中環

珠算
英文 劉仲謙著12元 會計詞釋 十元會計原24元 中英物品名 初階12元 24元各書局代售

牆紙裝修
家美工程 精裱牆紙每呎五毫油漆 泥水價平歡迎問價H89 19118 H406111叫870

明修光裝
膠板牆紙 櫥格地台 油漆泥水 ③880232

渠廁包通
改渠水喉 瓷盆池 地浴缸 ③320241叫 486 請理化糞池

冲晒器材
名廠放大機 依素大小冲盆冲罐等 放器材全套搬屋極廉讓 晚3-432056

即叫即做 水晶地板
屋鋪樓板專 保用五年 ⑤7951347 ③671945

聯合鐵器
鋁門鋁窗鐵閘鋼 大台廠房貨架花籠 加紅鐵器 惠顧請電K924982

裝修油漆 平靚誠實
K969303 麥氏裝飾

中英打字
油印電子製版文件表格 彌敦道五二五號寶寧大 廈A16樓 友K315452

掌相命師 鍾應堂
精批事業婚姻財祿福禍
仙風水家姓名批命 判斷獨到指秘學 前途五彌敦道樓 227佐敦道坊④道點學相人異 11接近佐批8外時埠 會命妙按客書麗

執漏專家
承接任何樓宇外牆漏水 採用歐美最新材料 以保固防水 五年有效 解決煩惱 法爲最下方經 電③321441 叫8085

專業廠廈政府申請水錶
承裝水喉渠務工程
承裝合作管理均可政府核準一級牌照商新滿樹公司
③271042

裝修 執漏
造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 大小工程
採用最新防水材料 施工立單 保用三年
灣仔皇后大道東226號
⑤-8914039 傳呼機⑤461111-8180

打字機
專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司
日H437326夜H517034

香港灣仔道二二八號九樓F座 白蟻滅殺公司
全港免費安裝 快速妥當 即到檢驗
電話：⑤五一九二三七 六六四〇五七

電水潔渠 器喉具務
領有政府水務局牌照 電：③805865
各類電器 設計安裝 代客申請 水喉潔具 浴室廁所 取價公道 快捷妥當 移位 工程

萬能角鋼 窗簾美路
東方公司 批發承造 灣仔菲道大小工程 二一四號
電話：⑤二七七八六六

★青年中心主辦★
遊艇租賃
華麗遊艇 取價廉宜 K666427
特約快餐 服務第一 K697808

冷氣 買賣修理
新舊冷氣雪柜平售 洗按風水分冷風雪機裝冷冷體氣喉櫃
H713300-1國際

遊艇租賃
款多價平代辦飲食 K964076德星

乒乓用品 週年紀念 減價七折起 大二
請速來選購 中國萬達旅行社 莊士敦道85號大厦二樓 鄭蘭杜街文熙 A⑤283333 香港隔

水晶
車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

遊艇 大量廉租
③444221 濠廚有限公司策劃安排

新舊 傢俬 枝酸
買賣 修理 交換 遠近 價錢 公道 香港 西環 道西七號 地下 鈎興 ⑤464364

水晶
麗都公司精補地板 打腊抹窗乾洗地毡 K7435875 旺角廣東道980號九樓

買賣修理
打字機
原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

墨香齋
精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富 多來新邨商場二期一樓 電話3-914578

遊艇 平價 開門 來公
最新大小遊艇六至一百人 價格公道 設備齊全 港九各區收 H783046 H786466

樂聲琴行
搬琴 代客
準時 快捷 妥當
⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

遊艇租賃
中西式海鮮大小遊艇 承接旅遊港澳離島 代辦飲食 供應團體 ⑤550421 租賃遊船 公司西部

專買酸枝 古玩字畫
古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號3-7780065
大明行

牆紙專家
精裱各類牆紙 保用三年K7115593 或電H757123呼 304鄧光洽

漏水專門
採用中西防水材料 修理天台漏水 冲涼缸 工程保證 惠顧請電 3-757426

遊艇
中西豪華遊艇 出租平日 接載週末 離島旅遊 卜公碼頭 處H2597001 海交通 承辦 環辦夜 貨租

追債
追債
代客追收空頭支票工商貸款 拖賬爛賬 枯賬舊賬(夜晚專用⑤271933)
中環⑤251920

冷氣 雪櫃
雪種90元 原廠零件 裝機二百 ③615305
洗機90元 保用一年 歡迎保養 875494
醫局街233號A地下北極

金華嘜頭廠
0-266996
高級織印各類商標 免費代客設計定做 零售批發洗水嘜治
0-266077

執漏 裝修
承造木器 油漆泥水 大小工程 紙鐵 鋁窗 水泥
3-317073 冠華

裝修 雅斯工程
3-870806
住宅 樓間 房格 水木 泥膠 牆紙 乳 造 建 工 天台 價廉 平 妥 捷
欽州街37號鄧洽 傳呼機K314401叫41

高價收購
酸枝
好爛均合出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62

莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打臘
備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢 彌敦道二四二號一樓23號室
③7213040 ③7148618

渭記印刷廠
電話⑤4950146 ⑤497547 工場 市部正街長安里三號 第46號 香港
膠袋 紙袋 各款設計 新穎 防水 膠袋 柯式印刷 垃圾膠袋
特P.O.大膠膠袋 背心膠袋 永不脫色 免收版費

餅盒 飯盒 膠袋 紙袋
彩色餐盒 膠餅盒 九叉盒 錫紙 工業膠袋 啫喱紙 招二盒紙五

SUI SANG LOONG 科學井 BORE HOLE WELL
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

政府註冊 皇家偵探社
平通港九 歡迎來電 絕對保密
旺角③888895-322187 葵涌0-230046-230204
男女離婚 職業收購 代辦影跟 秘密證據 專案接辦 破案迅速 旺角彌敦道 鴻興商場二樓 葵涌 葵興路 一葵涌中心 樓

花梨餐枱每套$5500起
梳化餐枱 翻新修理 代辦裝箱
來款定造 裝飾設計 安全妥當
毅力紅木傢俬公司
堅道88號堅都大廈地下D 1 H247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336

電子錶、錶肉
品質可靠，價錢最平，常備男女裝多種，普通或多種功能，薄裝，筆錶等應有盡有。洋行水客。批發零沽，數量不拘，歡迎光臨或賜電：③301373 3-301374，京聯企業，旺角彌敦道589號按12字。

移民裝箱
安全快捷，取價公道
3-7578811
安捷裝運有限公司

水晶地板
清潔打臘 乾洗地氈
聯安公司 ⑤44422; ⑤441615

打遠臘東
水晶地板
精打臘 地板木 熟手 六棟洗 八地接 四工毡 八熊 〇度 〇和貼 地毯 可地板 傳呼 香港
夜K719803 K7174557 K666809

遠東 私家偵探
政府註冊 絕對保密
⑤7955983 ⑤7955987
攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難
香港怡和街1號香港大厦12字E座

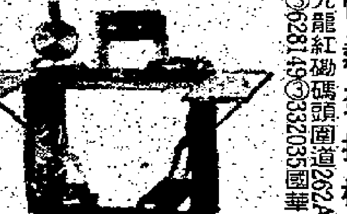
漏水
不論如何 天面 地下 身如 永不 大水 新舊 漏水 均可 包保 本港 公水 宇宙防水工程行
切斷免經 膠漏 水費 方 電話 ③開 ③ ... 一最府

聯邦 私家偵探局有限公司
接收任何案件 解決疑難保密
⑤441008 ③311811 ③311833
香港總局：德輔道中84號記大廈1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

水晶地板
翻補地板 車磨打臘 乾洗地毡 清潔抹窗
K864181 K795896
翡翠屋水晶地板公司

水晶地板
新舖地板 翻舖樓板
K7437438 K7411603
傳呼：K7419400 叫260
萬興水晶地板工程

水晶地板
華強公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉
③7112762 ③31438 叫2638 3668


電手動 熱蛋及 捲腳 機動
③九龍紅磡寶其利街③628149 ③320355 華

港島私家偵探社
政府註冊，港島總社③843513 847655
保密服務，港島分社⑤407392 435715
業務：工商調查，行蹤調查，攝影錄音，離婚證據，分租調查，婚姻家世，★24小時便裝保安★
九龍總社：旺角通菜街2號A鴻光商場一樓9室
香港分社：皇后大道中328號中源中心二〇四室

世界聯邦 私家偵探局
K935511 K932892
攝影錄音．跟踪偵查 離婚証據．商業調查 樓宇糾紛．代收債款

手錶批發總滙
大量生產各款男女庄電子錶，多款鑽石，彩色精美掛錶，石英行針錶，機械錶，品質優良，價錢公道，歡迎選購，定購。
威信錶業 皇后大道中328號中源中心22 9室⑤420061 彌敦道582號信和中心M25至③313735 九龍營業時間上午12時至下午10時假期照常。

美國巴拿馬財務
美國巴拿馬集團 聯系機構
自動續期存款行情　政府註冊接受存款公司

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	16.25%	16.35%	51.50%
美金利率	13.75%	13.50%	13.50%	13.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

水晶地板
清潔打臘 機洗地毡
K八七七四七一 K三四五五三一

有記新遊河船平租
電話⑤277306 ⑤618732(夜用) ③321766 ③840923
大益合海事現例之大小全新客船平租遊河，請早預約，保證服務滿意，船上有無線通訊設備，廉價酒水餐盒供應，又承辦載運工程人員接送生意，歡迎洽商。

信孚根治白蟻公司
擺花街廿九號
電話5-448441
免費估價 科學設備 專業技術 速到即到

鋼寫字檯
國泰第一 鋼具品質
總公司萬宜大廈114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

漏水 登雅有限公司工程部 裝修
防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年
西德防水 裝修工程
樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器
彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

香港私家偵探社
自置總社③818008 818781 819666
香港分社⑤783600 783699 政府註冊
秘密調查 婚姻 失踪 商業 保安 兒女外出 ... 道中一一七 英皇 ... 中心

美聯私家偵探社
委託絕對保密 歡迎來電詢問
政府註冊③812388. 812389. 812380
商業調查 婚姻 失踪 兒女外出 通姦 秘密 保護 租務 代收 物業 九龍 太子道 一長沙灣 三 ...

水晶地板
車磨油水晶及地板翻新和打腊
★精工★
3-786472請即5-705074
3-787587賜電5-704084
華美水晶地板工程公司

台灣四天
$768
4天單人房十機票十接機 838合法百貨免費證 埠台證80台北來回 620 誠昌旅運公司中環租庇利街10號 502室(中央市場側)H486105H486215

旅遊

幸運 搬運公司
專門搬運 搬廠 搬寫字樓
3-707036 3-708619
5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司
政府註冊 提保防盜
旺角718177 油麻地718469 上環622834 北角622863 筲箕灣944231 ... 944232

吉祥 搬屋
搬寫字樓 小家庭150
3-651749·634114
5-629921·625822

德利 搬屋
電：3-657382 話：3-656607
雙人房80元 小家庭150元

吉利 搬屋
搬屋搬廠搬寫字樓
小家庭150
3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

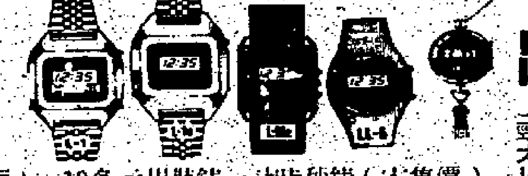
搬運

一鳴製造廠
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196-7 ⑤268407 ⑤233912

美國1850	倫敦1550	溫哥華1750	台北640	★免費協辦簽證
紐約2490	南美4200	多倫多2980	東京1050	★美加回港機票
巴黎1850	巴西5700	郵加達1890	星馬1300	★歐美國內航機
漢城1300	澳洲1600	馬尼拉590	曼谷950	★特價優待★

電子錶 大特價
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號(好望角大廈)十二樓(電梯按12)七座(彌敦道荷李活戲院、大人公司後面)
麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380


10多元男裝錶，計時秒錶(本售價)，女裝錶，頸鍊掛錶，鬧錶
出口價
CD錶20元起，頸鍊掛錶，鬧錶，太陽能電子錶，1/100秒計時秒錶，超薄型電子錶

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272 ⑤254276

美國990	加拿大970	英國1050	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

得其利 招牌響噹噹！
台證 百貨
★特快收費90★
三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價
往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字
旺角電話：③301275 ③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

各大航空公司贊助 信用好 字號老
康樂旅遊團
十週年 平 大酬賓
專售全球特平機票
並舉辦酒店四天三晚
特價 由$240起 天天可出發
報名請到中環先施公司對面世瑛大厦五樓 查詢☎5-443055(3線)
附：專人辦理・出國手續　地點：手續簡便・節省金錢

南美投資移民居留
協辦南美居留，投資，移民
代辦各國簽証、旅遊
藝發旅運貿易公司
中環德輔道中216－220號三昌大廈720室 Tel：H415841 H410896

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發
★特快簽證160十天出證
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎:5－413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-243068-0
266498-0,3-320911-6 假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬(檳城)星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、浦員寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋(內藏中國眞古代名貴玉器)、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可敢覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天$2790十二天$3490
逢星期二，三，六出發(檳城)七天$2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯(賭城)，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。（特價由即日起至6月30日止）
逢星期四出發 美國西岸十天$7690 美加西岸十二天$9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
天天出發
曼谷七天團$1760
清邁八天團$2190

富華旅行社
● 香港銅仔軒尼詩道449號10字樓 電話：5-772981
● 九龍旺角荷李活購物中心M12 電話：3-881591

北京直航六天	$3090
華東直航十天	$3250
桂林直航五天	$1688
北京火車九天逢星期六	$1690

廣州、丹霞山四天逢星期一、四、六	$540
廣州、星湖、春灣四天逢星期一、四、六	$540
廣州、從化三天逢星期三、五	$380
西壢水庫渡假二天逢星期六	$195

學聯旅遊部
Hong Kong Student Travel Bureau
● 香港德輔道中130-132號大生銀行大厦九樓 電話：5-414841
● 九龍尖沙咀星光行1020室 電話：3-694847

日本本州八天逢星期五、六	$3190
九州本州聯遊八天逢星期六	$3840
曼谷六天精選遊逢星期五	$1750
菲律賓七天逢星期四、六、日	$1899
台灣八天逢星期六	$2050

新航歐洲假期十天	$6480
美國西岸九天	$6989
澳洲精華遊八天	$6995
斯里蘭卡八天	$4888